叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 07) 000001

2. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 07) 000002

3. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 07) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 07) 第1/3页

[prə'djuːst] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Produced by David Widger
生产 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰制作

[ðə; ði] ['daɪəri] [ɒv; əv]['sæmjʊəl] ['pepis] [em] . [ə; eɪ] . [ef] . [ɑː(r)] . [es] .
THE DIARY OF SAMUEL PEPYS M . A . F . R . S .
这 日记 的 塞缪尔 佩皮斯 M . 一个 . F . 拉 . S .

塞缪尔·佩皮斯·马弗斯的日记

[klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ækts] [ænd; ənd] ['sekrət(ə)ri] [tuː; tə][ðə; ði] ['ædmərəlti]
CLERK OF THE ACTS AND SECRETARY TO THE ADMIRALTY
职员 的 这 使徒行传 和 秘书 到 这 海军部

法令书记官兼海事部秘书

[træn'skraɪbd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃɔːthænd] ['mænjuskrɪpt] [ɪn] [ðə; ði] [pɪ'piːziən] ['laɪbrəri]
TRANSCRIBED FROM THE SHORTHAND MANUSCRIPT IN THE PEPYSIAN LIBRARY
转录 从 这 速记 手稿 在 这 佩皮斯式 图书馆
[ˌmægdə'lini] ['kɒlɪdʒ] ['keɪmbrɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [rev] .
MAGDALENE COLLEGE CAMBRIDGE BY THE REV .
抹大拉的玛利亚 大学 剑桥 经过 这 修订版 .

由牧师根据剑桥大学抹大拉学院佩皮西恩图书馆的速记手稿转录。

['maɪnərz] [braɪt] [em] . [ə; eɪ] . [leɪt] ['feləʊ] [ænd; ənd] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ]
MYNORS BRIGHT M . A . LATE FELLOW AND PRESIDENT OF THE COLLEGE
迈诺斯 明亮的 M . 一个 . 晚的 同伴 和 总统 的 这 大学

已故的迈诺斯·布莱特硕士，学院院士兼院长

([ˌʌnə'brɪdʒd])
(Unabridged)
(完整版)

（完整版）

[wɪð] [lɔːd] [breɪbrʊks] [nəʊts]
WITH LORD BRAYBROOKE'S NOTES
和 主 布雷布鲁克的 笔记

附布雷布鲁克勋爵的注释

['edɪtɪd] [wɪð] [ə'dɪʃən] [baɪ]
EDITED WITH ADDITIONS BY
编辑 和 新增内容 经过

经编辑并补充

['henri] [biː] . ['(h)wiːtli] [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
HENRY B . WHEATLEY F . S . A .
亨利 B . 惠特利 F . S . 一个 .

亨利·B·惠特利 FSA

['daɪəri] [ɒv; əv]['sæmjʊəl] ['pepis] .
DIARY OF SAMUEL PEPYS .
日记 的 塞缪尔 佩皮斯 .

塞缪尔·佩皮斯的日记。

['ɔːgəst] & SEPTEMBER1660
AUGUST & SEPTEMBER1660
八月 & SEPTEMBER1660

1660年8月和9月

['ɔ:gəst] 1st .
August 1st .
八月 1st .

8月1日。

[ʌp] ['veri] ['ɜ:li] , [ænd; ənd] [baɪ] ['wɔ:tə(r)] [tu:; tə] ['waɪthɔ:l] [tu:; tə] [maɪ] [lɔ:dz] ,
Up very early , and by water to Whitehall to my Lord's ,
向上 非常 早期的 , 和 经过 水 到 白厅 到 我的 主场 ,

一大早就起床，乘船前往白厅觐见我的主人。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ʌp] [tu:; tə] [maɪ] [lɔ:dz] ['lɒdʒɪŋ] ([wɪn] .
and there up to my Lord's lodging (Win .
和 那里 向上 到 我的 主场 住宿 (赢 .

然后就到了我主人的住处（Win.

[haʊ] ['bi:ɪŋ] [naʊ] [ɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gaʊt] [æt; ət] ['mɪstə(r)] . ['pɪrsɪz]) ,
Howe being now ill of the gout at Mr . Pierce's) ,
豪 存在 现在 患病的 的 这 痛风 在 先生 . 皮尔斯的) ,

豪威现在因痛风卧病在床，住在皮尔斯先生家。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [tɔ:kt] [wɪð] [hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪvi] ,
and there talked with him about the affairs of the Navy ,
和 那里 谈话 和 他 关于 这 事务 的 这 海军 ,

然后我们和他谈论了海军的事务。

[ænd; ənd] [haʊ] [ai] [wɒz; wəz] [naʊ] [tu:; tə] [weɪt] [tə'deɪ] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɪvi] [si:l] .
and how I was now to wait today at the Privy Seal .
和 如何 我 曾是 现在 到 等待 今天 在 这 私处 海豹 .

今天我本该在枢密院觐见。

[kə'mɪʃənə(r)] [pɛt] [went] [wɪð] [ˌem 'i:] ,
Commissioner Pett went with me ,
专员 佩特 去 和 我 ,

佩特专员和我一起去了。

[hu:m] [ai] [dɪ'zaɪəd] [tu:; tə] [meɪk] [maɪ] [ɪk'skju:s] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [maɪ] ['æbsəns] [ðɪs] [deɪ] .
whom I desired to make my excuse at the office for my absence this day .
谁 我 想要的 到 制作 我的 原谅 在 这 办公室 为了 我的 缺席 这 天 .

我希望向他解释我今天缺勤的原因。

[hens] [tu:; tə] [ðə; ði] ['prɪvi] [si:l] ['ɒfɪs] ,
Hence to the Privy Seal Office ,
因此 到 这 私处 海豹 办公室 ,

因此，送交枢密印玺办公室。

[weə(r)] [ai] [gɒt] ([baɪ] ['mɪstə(r)] . ['mæθju:z] - [mi:nz]) [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd] ['teɪb(ə)l]
where I got (by Mr . Mathews ' means) possession of the books and table
在哪里 我 得到 (经过 先生 . 马修斯 - 方法) 拥有 的 这 图书 和 桌子
,
,
,

我（通过马修斯先生的安排）获得了这些书籍和桌子。

[bʌt; bət] [wɪð] [sʌm; səm] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bærənz] ['brɪŋɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wɒrənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
but with some expectation of Baron's bringing of a warrant from the
但 和 一些 期待 的 男爵的 带来 的 一个 保证 从 这
[kɪŋ] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðɪs] [mʌnθ] .
King to have this month .
国王 到 有 这 月 .

但人们普遍预期男爵本月会带来国王的委任状。

['nʌθɪŋ] [dʌn] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,
Nothing done this morning ,
没有什么 完毕 这 早晨 ,

今天早上什么也没做。

['bærən] ['hævɪŋ] [spəʊk] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['wʊdsən] [ænd; ənd] [gruːm] ([klɑːks] [tuː; tə]['mɪstə(r)] .
Baron having spoke to Mr . Woodson and Groome (clerks to Mr .
男爵 拥有 辐 到 先生 . 伍德森 和 格鲁姆 (职员 到 先生 .
['trʌmbəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪgnət]) [tuː; tə] [kiːp] [ɔːl] [wɜːk] [ɪn][ðeə(r)][hændz] [tɪl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
Trumbull of the Signet) to keep all work in their hands till the afternoon ,
特朗布尔 的 这 印章) 到 保持 全部 工作 在 他们的 双手 直到 这 下午 ,

巴伦先生已与伍德森先生和格鲁姆先生（特朗布尔先生在印玺行的职员）商议，让他们将所有工作交由他们负责，直到下午。

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['wɒrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
at which time he expected to have his warrant from the King for
在 哪个 时间 他 预期的 到 有 他的 保证 从 这 国王 为了
[ðɪs] [mʌnθ] . — [[ðə; ði] [klɑːks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪvi] [siːl] [tʊk] [ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv] [ə'tendəns]
this month . — [The clerks of the Privy Seal took the duty of attendance
这 月 . — [这 职员 的 这 私处 海豹 采取 这 责任 的 出席
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] [baɪ] [tɜːnz] .] — [ai] [tʊk] [æt; ət] [nuːn] ['mɪstə(r)] . ['hɑːpə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [leg] [ɪn]
for a month by turns .] — I took at noon Mr . Harper to the Leg in
为了 一个 月 经过 转弯 .] — 我 采取 在 中午 先生 . 哈珀 到 这 腿 在
[kɪŋ] [striːt] ,
King Street ,
国王 街道 ,

届时他预计会收到国王本月的委任状。——[枢密院掌玺大臣轮流值班一个月。]——中午，我带哈珀先生去了国王街的“腿”酒吧。

[ænd; ənd][dɪd] [gɪv] [hɪm][hɪz; ɪz]['dɪnə(r)] ,
and did give him his dinner ,
和 做过 给 他 他的 晚餐 ,

并给他准备了晚餐。

[huː] [dɪd] [stɪl] [əd'vaɪz][ˌem 'iː] [mʌtʃ] [tuː; tə][ækt] ['həʊlli] [maɪ'self][æt; ət][ðə; ði] ['prɪvi] [siːl] ,
who did still advise me much to act wholly myself at the Privy Seal ,
WHO 做过 仍然 建议 我 很多 到 行为 完全 我 在 这 私处 海豹 ,

但他仍然给了我很多建议，让我完全独立地行使枢密院大臣的职权。

[bʌt; bət][ai][təʊld][hɪm] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][nɒt] ,
but I told him that I could not ,
但 我 讲述 他 那 我 可以 不是 ,

但我告诉他我不能。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæd; həd]['ʌðə(r)] ['bɪznəs] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [maɪ] [taɪm] .
because I had other business to take up my time .
因为 我 有 其他 商业 到 拿 向上 我的 时间 .

因为我还有其他事情要忙。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [æt; ət] , [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'gen] , [weə(r)] [wiː; wi][hæd; həd] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə][saɪn] ;
In the afternoon at , the office again , where we had many things to sign ;
在 这 下午 在 , 这 办公室 再次 , 在哪里 我们 有 许多 事物 到 符号 ;

下午，我们又回到办公室，那里有很多文件需要签署；

[ænd; ənd][ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l]['tʃeɪmbə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][gɒt] [maɪ] [lɔːd] [tuː; tə][saɪn][ðə; ði]
and I went to the Council Chamber , and there got my Lord to sign the
和 我 去 到 这 理事会 商会 , 和 那里 得到 我的 主 到 符号 这
[fɜːst] [bɪl] ,
first bill ,
第一的 账单 ,

于是我去了议会厅，在那里请我的勋爵签署了第一份法案。

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɔ:l][maɪ'self] ; [bʌt; bət] [rɪ'si:vd] [nəʊ] ['mʌni] [tə'deɪ] .
and the rest all myself ; but received no money today .
和 这 休息 全部 我 ; 但 已收到 不 钱 今天 .

其余的都是我自己做的；但我今天没收到钱。

['ɑ:ftə(r)][ai][hæd; həd] [saɪnd] [ɔ:l] ,
After I had signed all ,
后 我 有 签名 全部 ,

我签完所有文件后，

[ai][went] [wɪð] [dɪk] ['skoʊbɛl][ænd; ənd] - [tu:; tə][drɪŋk][æt; ət][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][bɪə(r)] [haʊs] [ɪn][ðə; ði]
I went with Dick Scobell and Luellin to drink at a bottle beer house in the
我 去 和 迪克 斯科贝尔 和 - 到 喝 在 一个 瓶子 啤酒 房子 在 这
[strænd] ,
Strand ,
斯特兰德 ,

我和迪克·斯科贝尔、卢埃林一起去斯特兰德街的一家瓶装啤酒屋喝酒，

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] ['steɪ,ɪŋ] [ðeə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ([hæd; həd] [sent] ['dʌblju:] . ['hju:ə(r)] [həʊm] [bɪ'fɔ:(r)]) ,
and after staying there a while (had sent W . Hewer home before) ,
和 后 入住 那里 一个 尽管 (有 发送 W . 休尔 家 前) ,

在那里待了一段时间后（之前已经把W. Hewer送回家了），

[ai] [tʊk] [bəʊt][ænd; ənd] ['həʊmwədz] [went] , [ænd; ənd][ɪn] [fɪʃ] [stri:t] [bɔ:t] [ə; eɪ]['lɒbstə(r)] ,
I took boat and homewards went , and in Fish Street bought a Lobster ,
我 采取 船 和 回家 去 , 和 在 鱼 街道 买 一个 龙虾 ,

我乘船回家，在鱼街买了一只龙虾。

[ænd; ənd][æz; əz][ai][hæd; həd] [bɔ:t] [,aɪ 'ti:][ai][met] [wɪð] ['wɪntə(r)][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - ,
and as I had bought it I met with Winter and Mr . Delabarr ,
和 作为 我 有 买 它 我 遇见 和 冬天 和 先生 . - ,

买下它之后，我见到了温特先生和德拉巴尔先生。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] ['stɜ:dʒən] [ɒv; əv] [ðeəz] [wi:; wi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [sʌn] ['tævən]
and there with a piece of sturgeon of theirs we went to the Sun Tavern
和 那里 和 一个 片 的 鲟 的 他们的 我们 去 到 这 太阳 酒馆
[ɪn][ðə; ði] [stri:t] [ænd; ənd][et; eɪt][ðem; ðəm] .
in the street and ate them .
在 这 街道 和 吃 他们 .

于是，我们拿着他们给的一块鲟鱼，去了街上的太阳酒馆，把它们吃了。

[leɪt] [həʊm] [ænd; ənd][tu:; tə][bed] .
Late home and to bed .
晚的 家 和 到 床 .

很晚才到家，然后就睡觉了。

2d .
2d .
2d .

2d.

[tu:; tə]['westmɪnstə(r)][baɪ]['wɔ:tə(r)] [wɪð] [sɜ:(r)]['dʌblju:] . ['bætn] [ænd; ənd][sɜ:(r)]['dʌblju:] . [pen] (['aʊə(r)]
To Westminster by water with Sir W . Batten and Sir W . Pen (our
到 威斯敏斯特 经过 水 和 先生 W . 板条 和 先生 W . 笔 (我们的
['sɜ:vənts] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [bəʊt]) [tu:; tə][ðə; ði] ['ædmərəlti] ;
servants in another boat) to the Admiralty ;
仆人 在 其他 船) 到 这 海军部 ;

与 W. Batten 爵士和 W. Pen 爵士（我们的仆人乘坐另一艘船）乘船前往威斯敏斯特海军部；

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðens] [ai] [went] [tu:; tə][maɪ] [lɔ:dz] [tu:; tə] [fetʃ] [hɪm] ['ðɪðə(r)] ,
and from thence I went to my Lord's to fetch him thither ,
和 从 因此 我 去 到 我的 主场 到 拿来 他 那里 ,

于是我便前往我主人的住处去接他。

[weə(r)] [wiː; wi] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ə'baʊt] ['ɔːdərɪŋ] [ɒv; əv] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - ,
where we stayed in the morning about ordering of money for the victuailers ,
在哪里 我们 入住 在 这 早晨 关于 订购 的 钱 为了 这 - ,

早上我们待在那里，商量着给食品供应商订购钱款的事。

[ænd; ənd] [əd'vaɪzɪŋ] [haʊ] [tuː; tə][get] [ə; eɪ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [tuː; tə] ['kæri] [ɒn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪvi] .
and advising how to get a sum of money to carry on the business of the Navy .
和 建议 如何 到 得到 一个 和 的 钱 到 携带 在 这 商业 的 这 海军 .

并就如何筹集资金以维持海军的运作提出建议。

[frɒm; frəm] [ðens] [daind] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['blækˌbɜrn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frendz] ([hɪz; ɪz] [waɪf] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][dʒʌst][ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['lʌndən]) ,
From thence dined with Mr . Blackburne at his house with his friends (his wife being in the country and just upon her return to London) ,
从 因此 用餐 和 先生 . 布莱克本 在 他的 房子 和 他的 朋友们 (他的 妻子 存在 在 这 国家 和 只是 之上 她 返回 到 伦敦) ,

随后，我与布莱克本先生及其朋友们在他家共进晚餐（当时他的妻子在乡下，刚返回伦敦）。

[weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [wel] ['triːtɪd] [ænd; ənd] ['meri] .
where we were very well treated and merry .
在哪里 我们 是 非常 出色地 治疗 和 欢乐 .

我们在那里受到了很好的款待，玩得很开心。

[frɒm; frəm] [ðens] ['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)][ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['prɪvi] [siːl] ,
From thence W . Hewer and I to the office of Privy Seal ,
从 因此 W . 休尔 和 我 到 这 办公室 的 私处 海豹 ,

由此，我和W. Hewer前往枢密院印玺办公室。

[weə(r)] [ai] [steɪd] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ə'baʊt] L40 [fɔː(r); fə(r)] ['jestədeɪ] [ænd; ənd] [tuː; tə] - [deɪ] ,
where I stayed all the afternoon , and received about L40 for yesterday and to - day ,
在哪里 我 入住 全部 这 下午 , 和 已收到 关于 L40 为了 昨天 和 到 - 天 ,

我整个下午都待在那里，昨天和今天一共收到了大约40英镑。

[æt; ət] [wɪtʃ] [maɪ] [hɑːt] [ri'dʒɔis] [fɔː(r); fə(r)] [gɑːdz] ['blesɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðɪs] [əd'vɑːntɪdʒ] [baɪ] [tʃɑːns] ,
at which my heart rejoiced for God's blessing to me , to give me this advantage by chance ,
在 哪个 我的 心 欣喜若狂 为了 神的 祝福 到 我 , 到 给 我 这 优势 经过 机会 ,

我心中充满喜悦，感谢上帝赐予我的这份幸运，让我机缘巧合地获得了这个优势。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] L40 [ə'baʊt] L10 [djuː] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [deɪz] [wɜːk] .
there being of this L40 about L10 due to me for this day's work .
那里 存在 的 这 L40 关于 L10 到期的 到 我 为了 这 天 工作 .

这台 L40 大约有 10 台是我今天工作的报酬。

[səʊ] [greɪt] [ɪz][ðə; ði]['prez(ə)nt]['prɒfɪt][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɒfɪs] , [ə'bʌv] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [taɪm] ;
So great is the present profit of this office , above what it was in the King's time ;
所以 伟大的 是 这 展示 利润 的 这 办公室 , 多于 什么 它 曾是 在 这 国王学院 时间 ;

如今这个职位带来的收益比国王时代还要大得多；

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ðə; ði][lɑːst] [mʌnθ] [ə'baʊt] - [bɪls] ;
there being the last month about 300 bills ;
那里 存在 这 最后的 月 关于 - 账单 ;

上个月大约有 300 张账单；

[ˌweər'æz] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] [kɪŋz] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tuː; tə][hæv; həv] - .
whereas in the late King's time it was much to have 40 .
然而 在 这 晚的 国王学院 时间 它 曾是 很多 到 有 - .

而在已故国王时期，拥有 40 个孩子已经很多了。

[wɪð] [maɪ] ['mʌni] [həʊm] [baɪ] [kəʊtʃ] , [ˌaɪ 'tiː] ,
With my money home by coach , it ,
和 我的 钱 家 经过 教练 , 它 ,

我坐长途汽车把钱带回家了，

['biːɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ðæt] [ai] [kʊd; kəd] [get] [həʊm] [bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)] ['geɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ʃʌt] [sɪns] [ai] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪvi] ['ɒfɪs] .
being the first time that I could get home before our gates were shut since I came to the Navy office .
存在 这 第一的 时间 那 我 可以 得到 家 前 我们的 大门 是 关闭 自从 我 来了 到 这 海军 办公室 .

这是我来到海军办公室以来，第一次能在校门关闭前赶回家。

[wen] [ai] [keɪm] [həʊm] [ai] [faʊnd] [maɪ] [waɪf] [nɒt] ['veri] [wel] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊld] [peɪn] . . . .
When I came home I found my wife not very well of her old pain . . . .
什么时候 我 来了 家 我 成立 我的 妻子 不是 非常 出色地 的 她 老的 疼痛 . . . .

我回家时发现妻子旧伤复发，身体状况不太好……

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [wen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['mærid] [fɜːst] .
which she had when we were married first .
哪个 她 有 什么时候 我们 是 已婚 第一的 .

这是我们第一次结婚时她生的。

[ai] [went] [ænd; ənd] [kɑːst] [ʌp] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ðæt] [ai] [leɪd] [aʊt] [ə'pɒn] [maɪ] ['fɔːmə(r)] [haʊs] ([bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['meni] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
I went and cast up the expense that I laid out upon my former house (because there are so many that are desirous of it ,
我 去 和 投掷 向上 这 费用 那 我 铺设 出去 之上 我的 以前的 房子 (因为 那里 是 所以 许多 那 是 渴望 的 它 ,

我把我之前在房子上花费的费用都拿出来讨论（因为有太多人想要那套房子，

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] , [ɪn] [maɪ] [maɪnd] , [ləʊθ] [tuː; tə] [let] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [hændz] ,
and I am , in my mind , loth to let it go out of my hands ,
和 我 是 , 在 我的 头脑 , 洛斯 到 让 它 去 出去 的 我的 双手 ,

我心里实在舍不得它离开我的掌控。

[fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tɜːn]) .
for fear of a turn) .
为了 害怕 的 一个 转动) .

（害怕发生转变）。

[ai] [faɪnd] [maɪ] ['leɪɪŋ] - [aʊt] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ə'baʊt] L20 ,
I find my layings - out to come to about L20 ,
我 寻找 我的 产卵 - 出去 到 来 到 关于 L20 ,

我发现我的布局大约是 L20，

[wɪtʃ] [wɪð] [maɪ] [faɪn] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [ə'baʊt] L22 [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] ['haɪə(r)] [maɪ] [haʊs] [ɒv; əv]
which with my fine will come to about L22 to him that shall hire my house of
哪个 和 我的 美好的 将要 来 到 关于 L22 到 他 那 将 聘请 我的 房子 的

[ˌem 'iː] . — [['pepis] [wɪʃt] [tuː; tə] [let] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn] [æks] [jɑːd] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd]
me . — [Pepys wished to let his house in Axe Yard now that he had
我 . — [佩皮斯 希望 到 让 他的 房子 在 斧头 院子 现在 那 他 有

[ə'pɑːtmənts] [æt; ət] [ðə; ði] ['neɪvi] ['ɒfɪs] .] — [tuː; tə] [bed] .
apartments at the Navy Office .] — To bed .
公寓 在 这 海军 办公室 .] — 到 床 .

加上我的罚款，租我房子的人大约要付22英镑。——[佩皮斯想把他在斧头厂的房子出租，因为他现在在海军部有了公寓。]——睡觉。

3rd .
3rd .
3rd .

第三。

[ʌp] [bɪ'taɪmz] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['bɑːbə(r)] [hæd; həd] [dʌn] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ðen]
Up betimes this morning , and after the barber had done with me , then
向上 早点 这 早晨 , 和 后 这 理发师 有 完毕 和 我 , 然后

[tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
to the office ,
到 这 办公室 ,

今天早上很早就起床了，理完发后就去上班了。

[weə(r)] [ai] [ænd; ənd] [sɜː(r)] ['wɪljəm] [pen] ['əʊnli] [dɪd] [miːt] [ænd; ənd] [dɪ'spætʃ] ['bɪznəs] .
where I and Sir William Pen only did meet and despatch business .
在哪里 我 和 先生 威廉 笔 仅有的 做过 见面 和 调度 商业 .

我和威廉·彭爵士只是在那里见面并处理公务。

[æt; ət] [nuːn] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ai] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] ['dɑːktər; draɪv] . - [tuː; tə] ['dɪnə(r)] :
At noon my wife and I by coach to Dr . Clerke's to dinner :
在 中午 我的 妻子 和 我 经过 教练 到 博士 . - 到 晚餐 :

中午，我和妻子乘长途汽车去克拉克医生家吃晚饭：

[ai] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['teɪkən] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['leɪdi] , [ə; eɪ] ['kʌmli] , ['prɒpə(r)] ['wʊmən] , [ðəʊ] [nɒt]
I was very much taken with his lady , a comely , proper woman , though not
我 曾是 非常 很多 已采取 和 他的 女士 , 一个 漂亮 , 恰当的 女士 , 尽管 不是

['hænsəm] ;
handsome ;
英俊的 ;

我非常喜欢他的女伴，她是一位容貌姣好、举止得体的女士，虽然算不上漂亮；

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] ['læŋgwɪdʒ] [ai] ['evə(r)] [hɜːd] .
but a woman of the best language I ever heard .
但 一个 女士 的 这 最好的 语言 我 曾经 听到 .

但她是我听过语言表达能力最强的一位女士。

[hɪə(r)] [daind] ['mɪsɪz] . [pɪəs] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
Here dined Mrs . Pierce and her husband .
这里 用餐 太太 . 刺穿 和 她 丈夫 .

皮尔斯夫人和她的丈夫在这里用餐。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [ai] [tʊk] [liːv] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] ,
After dinner I took leave to go to Westminster ,
后 晚餐 我 采取 离开 到 去 到 威斯敏斯特 ,

晚饭后我告辞前往威斯敏斯特。

[weə(r)] [ai][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['prɪvi] [siːl] ['ɒfɪs] [ɔːl] [deɪ] , ['saɪnɪŋ] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['mʌni]
where I was at the Privy Seal Office all day , signing things and taking money
在哪里 我 曾是 在 这 私处 海豹 办公室 全部 天 , 签名 事物 和 采取 钱
,
,
,

我那天整天都在枢密院印玺办公室，签文件、收钱。

[səʊ] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [nɒt] [duː; də][æz; əz][ai][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] ,
so that I could not do as I had intended ,
所以 那 我 可以 不是 做 作为 我 有 故意的 ,

因此，我无法按计划行事。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [red] [bʊl] ['pleɪhaʊs] ,
that is to return to them and go to the Red Bull Playhouse ,
那 是 到 返回 到 他们 和 去 到 这 红色的 公牛 过家家 ,

也就是说，回到他们身边，然后去红牛游乐场。

[[ðɪs] [wel] - [nəʊn] ['θɪətə(r)] [wɒz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] [striːt] [ɒn][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv] [red]
[This well - known theatre was situated in St . John's Street on the site of Red
[这 出色地 - 已知 剧院 曾是 位于 在 英石 . 约翰的 街道 在 这 地点 的 红色的
[bʊl] [jɑːd] .
Bull Yard .
公牛 院子 .

[这家著名的剧院位于圣约翰街，原址是红牛广场。

['pepis] [went] [ðeə(r)][ɒn] [mɑːtʃ] 23rd , - , [wen] [hiː; hi] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] [ə'pɪnjən]
Pepys went there on March 23rd , 1661 , when he expressed a very poor opinion
佩皮斯 去 那里 在 行进 23rd , - , 什么时候 他 表达 一个 非常 贫穷的 观点
[ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .
of the place .
的 这 地方 .

佩皮斯于 1661 年 3 月 23 日到访此地，并对这个地方表达了非常差的评价。

[tiː] . [kə'ruː] , [ɪn][sʌm; səm] [kə'mendətəri] [laɪnz] [ɒn][sɜː(r)] ['wɪljəm] .
T . Carew , in some commendatory lines on Sir William .
T . 卡鲁 , 在 一些 值得称赞的 线条 在 先生 威廉 .

T. Carew 在对威廉爵士的一些赞扬之词中。

- [pleɪ] , " [ðə; ði][dʒʌst][ɪ'tæliən] , " - , [ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz][bəʊθ] ['ɔːdiənsɪz] [ænd; ənd]
Davenant's play , " The just Italian , " 1630 , abuses both audiences and
- 玩 , " 这 只是 意大利语 , " - , 滥用 两个都 观众 和
['æktəz] : —
actors : —
演员 : —

达文南特的剧作《公正的意大利人》（1630年）既虐待了观众，也虐待了演员：

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [men] [ɪn] ['kraʊdɪd] [hiːps] [ðæt] [θrɒŋ]
" There are the men in crowded heaps that throng
" 那里 是 这 男人 在 挤 堆积如山 那 人群

“那里有成群结队、熙熙攘攘的男人们。”

[tuː; tə] [ðæt] [ə'dʌltəreɪt] [steɪdʒ] , [weə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] [tʌŋ]
To that adulterate stage , where not a tongue
到 那 掺杂 阶段 , 在哪里 不是 一个 舌头

到了那种掺杂物阶段，连舌头都没有了。

[ɒv; əv]['ti 'eɪtʃ] - - ['ken(ə)l] [kæn; kən][ə; eɪ][laɪn] [rɪ'piːt]
Of th ' untun'd kennel can a line repeat
的 th - - 狗窝 能 一个 线 重复

未发现的犬舍可以重复一行

[ɒv; əv] ['sɪəriəs] [sens] .
Of serious sense .
的 严肃的 感觉 .

很有道理。

" [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['təʊkən] [ɒv; əv] [ðɪs] [haʊs] ([siː] " - [treɪd] ['təukənz] , " [ed] .
" There is a token of this house (see " Boyne's Trade Tokens , " ed .
" 那里 是 一个 令牌 的 这 房子 (看 " - 贸易 代币 , " 编辑 .

“这里有一个家族的象征（参见“博伊恩的贸易代币”，编者注）。

['wɪljəmsən] , [vɒl] .
Williamson , vol .
威廉姆森 , 卷 .

威廉姆森，卷。

[ai] . , - , [piː] . -) .]
i . , 1889 , p . 725) .]
我 . , - , p . -) .]

i.，1889 年，第 725 页)。

[bʌt; bət] [ai] [tʊk] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʌn] [səʊ] [ɔː(r)] [nəʊ] ,
but I took coach and went to see whether it was done so or no ,
但 我 采取 教练 和 去 到 看 无论 它 曾是 完毕 所以 或者 不 ,

但我还是坐长途汽车去看看事情是否真的发生了。

[ænd; ənd] [ai] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] .
and I found it done .
和 我 成立 它 完毕 .

我发现已经完成了。

[səʊ] [ai] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['dɑːktər; draɪv] . - , [weə(r)] [ai] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [maɪ] [waɪf] ,
So I returned to Dr . Clerke's , where I found them and my wife ,
所以 我 返回 到 博士 . - , 在哪里 我 成立 他们 和 我的 妻子 ,

于是我回到克拉克医生那里，在那里我找到了他们和我的妻子。

[ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [tʊk] [liːv] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [həʊm] .
and by and by took leave and went away home .
和 经过 和 经过 采取 离开 和 去 离开 家 .

于是，他们告辞回家了。

4th .
4th .
4th .

第四。

[tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
To White Hall ,
到 白色的 大厅 ,

前往白厅，

[weə(r)] [ai] [faʊnd] [maɪ] [lɔːd] [gɒn] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [baɪ] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [daɪn] [æt; ət] [ðə; ði] ['taʊə(r)] [wɪð]
where I found my Lord gone with the King by water to dine at the Tower with
在哪里 我 成立 我的 主 已消失 和 这 国王 经过 水 到 用餐 在 这 塔 和
[sɜː(r)] [dʒeɪ] . ['rɑːbɪnsən] ,
Sir J . Robinson ,
先生 J . 罗宾逊 ,

我发现我的主人已经和国王乘船前往伦敦塔，与J·罗宾逊爵士共进晚餐。

- [lef'tenənt] .
' Lieutenant .
- 中尉 .

中尉。

[ai] [faʊnd] [maɪ] ['leɪdi] [dʒə'maɪmə] — [['leɪdi] [dʒi'maimə][ˌmɒn'tɑːʒ; 'mɒntɑːʒ] , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [lɔːd]
I found my Lady Jemimah — [Lady Jemima Montage , daughter of Lord
我 成立 我的 女士 杰米玛 — [女士 杰米玛 剪辑 , 女儿 的 主
['sænwɪtʃ] ,
Sandwich ,
三明治 ,

我找到了我的杰米玛夫人——[杰米玛·蒙太奇夫人，桑威奇勋爵的女儿，

['priːviəsli] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz]['mɪsɪz] . ['dʒɛm] .] — [æt; ət][maɪ] [lɔːdz] , [wɪð] [huːm] [ai] [steɪd] [ænd; ənd]
previously described as Mrs . Jem .] — at my Lord's , with whom I staid and
之前 描述 作为 太太 . 杰姆 .] — 在 我的 主场 , 和 谁 我 稳重 和
[daind] ,
dined ,
用餐 ,

之前被称为杰姆夫人——在我主人的家中，我与他同住并共进晚餐，

[ɔːl] [ə'ləʊn] ; ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪvi] [siːl] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ai] [dɪd] ['bɪznəs] .
all alone ; after dinner to the Privy Seal Office , where I did business .
全部 独自的 ; 后 晚餐 到 这 私处 海豹 办公室 , 在哪里 我 做过 商业 .

独自一人；晚饭后前往枢密院印玺办公室处理公务。

[səʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] ([sɜː(r)] [hen] [[eɪdʒ]] [fɪntʃ] , ['tʃeəmən]) ,
So to a Committee of Parliament (Sir Hen [eage] Finch , Chairman) ,
所以 到 一个 委员会 的 议会 (先生 母鸡 [渴望] 芬奇 , 主席) ,

因此，提交给议会委员会（主席：亨尼奇·芬奇爵士），

[tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [æn; ən] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðeəz] ,
to give them an answer to an order of theirs ,
到 给 他们 一个 回答 到 一个 命令 的 他们的 ,

为了答复他们的请求，

" [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [gɪv] [ðem; ðəm] ['eni] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪvi] [ɪn]
" that we could not give them any account of the Accounts of the Navy in
" 那 我们 可以 不是 给 他们 任何 帐户 的 这 账户 的 这 海军 在
[ðə; ði] [j'iəz] - ,
the years 36 ,
这 年 - ,

"我们无法向他们提供36年海军账目的任何说明，

- , - , - , - , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'zaɪə(r)] .
37 , 38 , 39 , 40 , as they desire .
- , - , - , - , 作为 他们 欲望 .

37、38、39、40，随他们所愿。

" ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ai] [went] [ænd; ənd] [bɪ'spəʊk] [sʌm; səm] ['lɪnɪn] [ɒv; əv] ['betɪ] [leɪn] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] ,
" After that I went and bespoke some linen of Betty Lane in the Hall ,
" 后 那 我 去 和 定制 一些 亚麻布 的 贝蒂 车道 在 这 大厅 ,

"之后，我去大厅里找贝蒂·莱恩定制了一些亚麻制品，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] ['trʌmpɪt] , [weə(r)] [ai][sæt][ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
and after that to the Trumpet , where I sat and talked with her ,
和 后 那 到 这 喇叭 , 在哪里 我 卫星 和 谈话 和 她 ,

之后我去了"号角"酒吧，在那里坐下来和她聊天。

& [siː] . [æt; ət] [naɪt] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['veri] ['reɪni] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ]
& c . At night , it being very rainy , and it thundering and lightning
& c . 在 夜晚 , 它 存在 非常 下雨 , 和 它 雷鸣 和 闪电
[ɪk'siːdɪŋli] ,
exceedingly ,
非常 ,

等等。夜里，雨下得很大，雷声隆隆，闪电剧烈，

[ai] [tʊk] [kəʊtʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['trʌmpɪt] [dɔː(r)] ,
I took coach at the Trumpet door ,
我 采取 教练 在 这 喇叭 门 ,
我在喇叭门上了长途汽车，

['teɪkɪŋ] [mə'sjɜː] - [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [sə'vɔɪ] ,
taking Monsieur L'Impertinent along with me as far as the Savoy ,
采取 先生 - 沿着 和 我 作为 远的 作为 这 萨沃伊 ,
我带着这位“无礼先生”一路走到了萨沃伊酒店。

[weə(r)] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][laɪ] [wɪð] ['keəri] ['dilən] ,
where he said he went to lie with Cary Dillon ,
在哪里 他 说 他 去 到 说谎 和 凯瑞 狄龙 ,
他说他去那里和凯瑞·狄龙发生了关系。

[['kɜːn(ə)l] ['keəri] ['dilən] , [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌtlə] , [huː] [kɔːt] [ðə; ði][feə(r)]
[Colonel Cary Dillon , a friend of the Butlers , who courted the fair
[上校 凯瑞 狄龙 , 一个 朋友 的 这 管家 , WHO 求爱 这 公平的
巴特勒家族的朋友卡里·狄龙上校曾追求过这位集市小姐。

['frɑːnsɪs] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɒz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] ['brəʊkən] [ɒf] , [siː]
Frances ; but the engagement was subsequently broken off , see
弗朗西丝 ; 但 这 订婚 曾是 随后 破碎的 离开 , 看
弗朗西丝；但婚约后来解除了，见

[dɪ'sembə(r)] - [ˌes 'tiː] , - .]
December 31 st , 1661 .]
十二月 - 英石 , - .]
1661年12月31日。

[ænd; ənd][ɪz] [stɪl] [ə'pɒn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv]['gəʊɪŋ] ([hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [həʊl] ['fæməli]) [tuː; tə]
and is still upon the mind of going (he and his whole family) to
和 是 仍然 之上 这 头脑 的 去 (他 和 他的 所有的 家庭) 到
['aɪələnd] .
Ireland .
爱尔兰 .
他仍然想着要去爱尔兰（他和他的全家）。

['hævɪŋ] [set] [hɪm] [daʊn] [ai] [meɪd] [heɪst] [həʊm] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['veri]
Having set him down I made haste home , and in the courtyard , it being very
拥有 放 他 向下 我 制成 匆忙 家 , 和 在 这 庭院 , 它 存在 非常
[dɑːk] ,
dark ,
黑暗的 ,
我把他放下后，赶紧回家。院子里天色已黑，

[ai] [hɜːd] [ə; eɪ][mæn][ɪn'kwaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [haʊs] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,
I heard a man inquire for my house , and having asked his business ,
我 听到 一个 男人 查询 为了 我的 房子 , 和 拥有 问 他的 商业 ,
我听到有人打听我家的情况，问了他有什么事之后，

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [maɪ][mæn] ['wɪljəm] ([huː] [went] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] — [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] [tuː; tə]
he told me that my man William (who went this morning — out of town to
他 讲述 我 那 我的 男人 威廉 (WHO 去 这 早晨 — 出去 的 镇 到
[miːt] [hɪz; ɪz] [ɑːnt] ['blækˌbɜrn]) [wɒz; wəz] [kʌm] [həʊm] [nɒt] ['veri] [wel] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ,
meet his aunt Blackburne) was come home not very well to his mother ,
见面 他的 阿姨 布莱克本) 曾是 来 家 不是 非常 出色地 到 他的 母亲 ,
他告诉我，我的手下威廉（今天早上出城去看望他的布莱克本阿姨）回家后身体不太好，他母亲那边也一样。

[ænd; ənd][səʊ][kʊd; kəd][nɒt] [kʌm] [həʊm] [tuː; tə] - [naɪt] .
and so could not come home to - night .
和 所以 可以 不是 来 家 到 - 夜晚 .
所以今晚不能回家了。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] ['veri] ['sɒri] .
At which I was very sorry .
在 哪个 我 曾是 非常 对不起 .

对此我深感抱歉。

[ai] [faʊnd] [maɪ] [waɪf] [stɪl] [ɪn] [peɪn] .
I found my wife still in pain .
我 成立 我的 妻子 仍然 在 疼痛 .

我发现妻子仍然很痛苦。

[tuː; tə] [bed] , ['hævɪŋ] [nɒt] [taɪm] [tuː; tə] [raɪt] ['lɛtəz] ,
To bed , having not time to write letters ,
到 床 , 拥有 不是 时间 到 写 信件 ,

上床睡觉，没时间写信了。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] ['hævɪŋ] [səʊ] ['meni] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə] [ɔːl] ['pleɪsɪz] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [nəʊ] [hɑːt] [tuː; tə]
and indeed having so many to write to all places that I have no heart to
和 的确 拥有 所以 许多 到 写 到 全部 地方 那 我 有 不 心 到
[gəʊ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
go about them .
去 关于 他们 .

事实上，我有太多太多的信件要寄往各地，我实在不忍心一一去写。

['mɪsɪz] . [ʃɔː] [dɪd] [daɪ] ['jestədeɪ] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [səʊ] [sɪk] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [laɪk]
Mrs . Shaw did die yesterday and her husband so sick that he is not like
太太 . 肖 做过 死 昨天 和 她 丈夫 所以 生病的 那 他 是 不是 喜欢
[tuː; tə] [lɪv; laɪv] .
to live .
到 居住 .

肖太太昨天去世了，她的丈夫病得很重，恐怕活不了多久了。

5th .
5th .
5th .

第五。

[lɔːdz] [deɪ] .
Lord's day .
主场 天 .

主日。

[maɪ] [waɪf] ['biːɪŋ] [mʌtʃ] [ɪn] [peɪn] ,
My wife being much in pain ,
我的 妻子 存在 很多 在 疼痛 ,

我妻子疼痛难忍，

[ai] [went] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] ['dɑːktər; draɪv] . ['wɪljəmz] ([huː] [hæd; həd] [kjʊəd] [hɜː(r); hə(r)] [wʌns]
I went this morning to Dr . Williams (who had cured her once
我 去 这 早晨 到 博士 . 威廉姆斯 (WHO 有 治愈 她 一次
[bɪ'fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bɪznəs]) ,
before of this business) ,
前 的 这 商业) ,

我今天早上去了威廉姆斯医生那里（他之前治好过她这病），

[ɪn] ['həʊbən] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [gɪv] [ˌem 'iː] [æn; ən] ['ɔɪntmənt] [wɪtʃ] [ai] [sent] [həʊm] [baɪ] [maɪ] [bɔɪ] ,
in Holborn , and he did give me an ointment which I sent home by my boy ,
在 霍尔本 , 和 他 做过 给 我 一个 软膏 哪个 我 发送 家 经过 我的 男生 ,

在霍尔本，他给了我一些药膏，我让我的儿子寄回家了。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['pleɪstə(r)] [wɪtʃ] [ai] [tʊk] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə]['westmɪnstə(r)] (['hævɪŋ] [kɔːld] [ænd; ənd]
and a plaister which I took with me to Westminster (having called and
和 一个 石膏 哪个 我 采取 和 我 到 威斯敏斯特 (拥有 称为 和
[siːn] [maɪ]['mʌðə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [æz; əz][ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['dɒktə(r)]) ,
seen my mother in the morning as I went to the doctor) ,
已见 我的 母亲 在 这 早晨 作为 我 去 到 这 医生) ,

还有一块创可贴，我早上去看医生的时候顺便去看望了母亲，然后就带着它去了威斯敏斯特。

[weə(r)] [ai] [daind] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli] ([maɪ] [lɔːd] ['daɪnɪŋ] [æt; ət] ['kenzɪŋtən]) .
where I dined with Mr . Sheply (my Lord dining at Kensington) .
在哪里 我 用餐 和 先生 . 谢普利 (我的 主 用餐 在 肯辛顿) .

我在那里与谢普利先生共进晚餐（我的勋爵在肯辛顿用餐）。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['mɑːrgərəts] , [weə(r)] [ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ai]['evə(r)] [hɜːd] ['kɒmən] [preə(r)]
[ɪn] [ðæt] [tʃɜːtʃ] .
After dinner to St . Margaret's , where the first time I ever heard Common Prayer in that Church .
后 晚餐 到 英石 . 玛格丽特的 , 在哪里 这 第一的 时间 我 曾经 听到 常见的 祷告 在 那 教会 .

晚饭后去了圣玛格丽特教堂，在那里我第一次听到了教堂里的公祷。

[ai][sæt] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [hɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [pjuː] ;
I sat with Mr . Hill in his pew ;
我 卫星 和 先生 . 爬坡道 在 他的 座位 ;

我和希尔先生一起坐在他的长椅上；

['mɪstə(r)] . [hɪl] [ðæt] ['mærid] [ɪn][æks] [jɑːd] [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'bɔːd] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [həʊp] .
Mr . Hill that married in Axe Yard and that was aboard us in the Hope .
先生 . 爬坡道 那 已婚 在 斧头 院子 和 那 曾是 船上 我们 在 这 希望 .

在斧场结婚的希尔先生当时也在我们乘坐的“希望号”上。

[tʃɜːtʃ] [dʌn] [ai] [went] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli] [tuː; tə] [siː] ['dʌbljuː] . [haʊ] [æt; ət]['mɪstə(r)] .
[piəs] ,
Church done I went and Mr . Sheply to see W . Howe at Mr . Pierces ,
教会 完毕 我 去 和 先生 . 谢普利 到 看 W . 豪 在 先生 . 穿孔 ,

做完礼拜后，我和谢普利先生一起去拜访了皮尔斯先生的豪先生。

[weə(r)] [ai] [steɪd] ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv] [sɔːŋz] [ænd; ənd] [sɑːmz] [æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)] [tuː] ,
where I staid singing of songs and psalms an hour or two ,
在哪里 我 稳重 歌唱 的 歌曲 和 诗篇 一个 小时 或者 二 ,

我在那里待了一两个小时，唱着歌曲和诗篇，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['plez(ə)nt] [wɪð] ['mɪsɪz] . [pɪəs] [ænd; ənd][hɪm] .
and were very pleasant with Mrs . Pierce and him .
和 是 非常 令人愉快的 和 太太 . 刺穿 和 他 .

他们对皮尔斯太太和他都非常友好。

[ðens] [tuː; tə][maɪ] [lɔːdz] , [weə(r)] [ai] [steɪd] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ænd; ənd][dræŋk] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli]
.
Thence to my Lord's , where I staid and talked and drank with Mr . Sheply .
因此 到 我的 主场 , 在哪里 我 稳重 和 谈话 和 喝 和 先生 . 谢普利 .

然后我去了我主人的府邸，在那里我和谢普利先生一起待了一会儿，谈笑风生，喝了酒。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [steəz] , [weə(r)] [ai] [sɔː] [ə; eɪ] [freɪ] [bɪ'twiːn] [maɪn'hɪr] - ,
After that to Westminster stairs , where I saw a fray between Mynheer Clinke ,
后 那 到 威斯敏斯特 楼梯 , 在哪里 我 锯 一个 磨损 之间 明赫尔 - ,

之后我去了威斯敏斯特台阶，在那里我看到克林克先生和其他人发生了争执。

[ə; eɪ] ['dʌtʃmən] , [ðæt] [wɒz; wəz] [æt; ət] - ['wedɪŋ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wɔːtəmən] , [wɪtʃ]
a Dutchman , that was at Hartlibb's wedding , and a waterman , which
一个 荷兰人 ， 那 曾是 在 - 婚礼 ， 和 一个 水手 ， 哪个
[meɪd] [gʊd] [spɔːt] .
made good sport .
制成 好的 运动 .

一位荷兰人，他参加了哈特利布的婚礼，还有一位水手，这给他带来了很多乐趣。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ai] [gɒt] [ə; eɪ] ['greɪvzˌɛnd] [bəʊt] ,
After that I got a Gravesend boat ,
后 那 我 得到 一个 格雷夫森德 船 ，

之后我买了一艘格雷夫森德的船。

[ðæt] [wɒz; wəz] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [fetʃ] [sʌm; səm] [bred] [ɒn] [ðɪs] [saɪd] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,
that was come up to fetch some bread on this side the bridge ,
那 曾是 来 向上 到 拿来 一些 面包 在 这 边 这 桥 ，

那是来桥这边买面包的人。

[ænd; ənd] [gɒt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['kæri] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] , [weə(r)] [ai]
and got them to carry me to the bridge , and so home , where I
和 得到 他们 到 携带 我 到 这 桥 ， 和 所以 家 ， 在哪里 我
[faʊnd] [maɪ] [waɪf] .
found my wife .
成立 我的 妻子 .

他们把我抬到桥上，然后我就回家了，在那里我找到了我的妻子。

['ɑːftə(r)] [preə(r)z] [ai] [tuː; tə] [bed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] ['hævɪŋ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri] [bæd] [naɪt] [ɒv; əv]
After prayers I to bed to her , she having had a very bad night of
后 祈祷 我 到 床 到 她 ， 她 拥有 有 一个 非常 坏的 夜晚 的
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

祷告结束后，我陪她上床睡觉，她昨晚睡得很不好。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [wɒz; wəz] [ʌp] [wɪl] [keɪm] [həʊm] ['prɪti] [wel] [ə'gen] ,
This morning before I was up Will came home pretty well again ,
这 早晨 前 我 曾是 向上 将要 来了 家 漂亮的 出色地 再次 ，

今天早上我起床前，威尔已经平安回家了。

[hiː; hi] ['hævɪŋ] [biːn] ['əʊnli] ['wɪəri] [wɪð] ['raɪdɪŋ] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [juːst] [tuː; tə] .
he having been only weary with riding , which he is not used to .
他 拥有 到过 仅有的 厌倦 和 骑术 ， 哪个 他 是 不是 用过的 到 .

他只是因为骑马累了，他并不习惯骑马。

6th .
6th .
6th .

第六。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] , [ðæt] ['biːɪŋ] [dʌn] , [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] [ɔːl] [ə'ləʊn] ,
This morning at the office , and , that being done , home to dinner all alone ,
这 早晨 在 这 办公室 ， 和 ， 那 存在 完毕 ， 家 到 晚餐 全部 独自的 ，

今天上午在办公室，工作结束后，独自一人回家吃晚饭。

[maɪ] [waɪf] ['biːɪŋ] [ɪl] [ɪn] [peɪn] [ə; eɪ] - [bed] , [wɪtʃ] [ai] [wɒz; wəz] ['trʌbld] [æt; ət] , [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ]
my wife being ill in pain a - bed , which I was troubled at , and not a
我的 妻子 存在 患病的 在 疼痛 一个 - 床 ， 哪个 我 曾是 麻烦 在 ， 和 不是 一个
['lɪt(ə)l] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
little impatient .
小的 不耐烦 .

我妻子卧病在床，疼痛难忍，这让我很担心，也有些不耐烦。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [tuː; tə] ['waɪthɔːl] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɪvi] [siːl] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
After dinner to Whitehall at the Privy Seal all the afternoon ,
后 晚餐 到 白厅 在 这 私处 海豹 全部 这 下午 ,

晚餐后，整个下午都在白厅的枢密院印玺处。

[ænd; ənd] [æt; ət] [naɪt] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [mæn] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . - [ɪn] ['fɛntʃɜːrtʃ] [striːt] ,
and at night with Mr . Man to Mr . Rawlinson's in Fenchurch Street ,
和 在 夜晚 和 先生 . 男人 到 先生 . - 在 芬彻奇 街道 ,

晚上，我和曼先生一起去了芬乔奇街罗林森先生家。

[weə(r)] [wiː; wi] [steɪd] [tɪl] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] [æt; ət] [naɪt] .
where we staid till eleven o'clock at night .
在哪里 我们 稳重 直到 十一 点钟 在 夜晚 .

我们一直待到晚上十一点。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] , [maɪ] [waɪf] ['biːɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [deɪ] [ɪn] [ɡreɪt] [peɪn] .
So home and to bed , my wife being all this day in great pain .
所以 家 和 到 床 , 我的 妻子 存在 全部 这 天 在 伟大的 疼痛 .

于是我回家睡觉了，我妻子今天一整天都非常痛苦。

[ðɪs] [naɪt] ['mɪstə(r)] . [mæn] ['ɒfəd] [ˌem 'iː] L1000 [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [klɑːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ækts] ,
This night Mr . Man offered me L1000 for my office of Clerk of the Acts ,
这 夜晚 先生 . 男人 提供 我 L1000 为了 我的 办公室 的 职员 的 这 使徒行传 ,

今晚，曼先生提出以1000英镑的价格买下我书记员的职位。

[wɪtʃ] [meɪd] [maɪ] [maʊθ] ['wɔːtə(r)] ;
which made my mouth water ;
哪个 制成 我的 嘴 水 ;

这让我口水直流；

[bʌt; bət] [jet] [ai] [deə(r)] [nɒt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ai] [spiːk] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [kən'sent] .
but yet I dare not take it till I speak with my Lord to have his consent .
但 然而 我 敢 不是 拿 它 直到 我 说话 和 我的 主 到 有 他的 同意 .

但是，在得到我的主的同意之前，我不敢贸然行动。

7th .
7th .
7th .

第七。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] ['waɪthɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪvi] [siːl] ,
This morning to Whitehall to the Privy Seal ,
这 早晨 到 白厅 到 这 私处 海豹 ,

今天早上前往白厅觐见枢密院大臣。

[ænd; ənd] [tʊk] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] [ænd; ənd] [maɪ'self] [ænd; ənd] [daind] [æt; ət] [maɪ] [lɔːdz] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli] .
and took Mr . Moore and myself and dined at my Lord's with Mr . Sheply .
和 采取 先生 . 摩尔 和 我 和 用餐 在 我的 主场 和 先生 . 谢普利 .

然后他带着摩尔先生和我，与谢普利先生一起在我主人的宅邸用餐。

[waɪl] [ai] [wɒz; wəz] [æt; ət] ['dɪnə(r)] [ɪn] [kʌm] [sæm] .
While I was at dinner in come Sam .
尽管 我 曾是 在 晚餐 在 来 山姆 .

我正在吃晚饭的时候，山姆来了。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [naʊ] [nait] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ,
Hartlibb and his brother - in - law , now knighted by the King ,
- 和 他的 兄弟 - 在 - 法律 , 现在 受封骑士 经过 这 国王 ,

哈特利布和他的妹夫，现在已被国王册封为骑士，

[tuː; tə] [rɪ'kwest] [maɪ] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] ['hɒlənd] ,
to request my promise of a ship for them to Holland ,
到 要求 我的 承诺 的 一个 船 为了 他们 到 荷兰 ,

请求我承诺安排一艘船送他们去荷兰，

[wɪtʃ] [ai][hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə][get][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
which I had promised to get for them .
哪个 我 有 承诺 到 得到 为了 他们 .

我曾答应过要帮他们买的。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['prɪvi] [siːl] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
After dinner to the Privy Seal all the afternoon .
后 晚餐 到 这 私处 海豹 全部 这 下午 .

晚饭后，整个下午都在枢密院大臣那里。

[æt; ət] [naɪt] , ['miːtɪŋ] [sæm] .
At night , meeting Sam .
在 夜晚 , 会议 山姆 .

晚上，与山姆见面。

- , [hiː; hi] [tʊk] [ˌem 'iː][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] ['kenzɪŋtən] , [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] [ɒv; əv] ['hɑːləndz] ;
Hartlibb , he took me by coach to Kensington , to my Lord of Holland's ;
- , 他 采取 我 经过 教练 到 肯辛顿 , 到 我的 主 的 荷兰的 ;

哈特利布用马车带我去肯辛顿，去见我的荷兰勋爵；

[ai][steɪd][ɪn][ðə; ði] [kəʊtʃ] [waɪl] [hiː; hi][went][ɪn][ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .
I staid in the coach while he went in about his business .
我 稳重 在 这 教练 尽管 他 去 在 关于 他的 商业 .

他进去办事的时候，我一直待在车厢里。

[hiː; hi] ['steɪˌɪŋ] [lɒŋ] [ai] [left] [ðə; ði] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [wɔːkt] [bæk] [ə'gen] [bɪ'fɔː(r)] [ɒn] [fʊt] ([ə; eɪ] ['veri]
He staying long I left the coach and walked back again before on foot (a very
他 入住 长的 我 左边 这 教练 和 步行 后退 再次 前 在 脚 (一个 非常
['plez(ə)nt] [wɔːk]) [tuː; tə] ['kenzɪŋtən] ,
pleasant walk) to Kensington ,
令人愉快的 走) 到 肯辛顿 ,

他待了很久，我下了大巴，然后步行（一段非常愉快的步行）返回肯辛顿。

[weə(r)] [ai][dræŋk][ænd; ənd][steɪd] ['veri] [lɒŋ] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
where I drank and staid very long waiting for him .
在哪里 我 喝 和 稳重 非常 长的 等待 为了 他 .

我在那里喝酒，等了他很久。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [keɪm] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] [wiː; wi] [went] [tə'wɔːdz]
At last he came , and after drinking at the inn we went towards
在 最后的 他 来了 , 和 后 喝 在 这 客栈 我们 去 向
['westmɪnstə(r)] .
Westminster .
威斯敏斯特 .

他终于来了，我们在客栈喝了点东西后，便朝威斯敏斯特方向走去。

[hɪə(r)][ai] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [lʊkt] [aʊt] [dʒeɪn] [ðæt] ['fɔːməli] [lɪvd; 'laɪvd][æt; ət]
Here I endeavoured to have looked out Jane that formerly lived at
这里 我 努力 到 有 看起来 出去 简 那 以前 居住地 在
['dɑːktər; draɪv] . ['wɪljəmz] - [æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] ,
Dr . Williams ' at Cambridge ,
博士 . 威廉姆斯 - 在 剑桥 ,

我在这里努力寻找简，她以前住在剑桥威廉姆斯博士家。

[huːm] [ai][hæd; həd] [lɒŋ] [θɔːt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][æt; ət]['prez(ə)nt][hɪə(r)] , [bʌt; bət][ai] [faʊnd] [maɪ'self][ɪn]
whom I had long thought to live at present here , but I found myself in
谁 我 有 长的 想法 到 居住 在 展示 这里 , 但 我 成立 我 在
[æn; ən]['erə(r)] ,
an error ,
一个 错误 ,

我一直以为他会住在这里，但我发现自己错了。

['miːtɪŋ] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ai] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ,
meeting one in the place where I expected to have found her ,
会议 一 在 这 地方 在哪里 我 预期的 到 有 成立 她 ,

我在预想会找到她的地方遇到了她，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [pruːvd] [nɒt][ʃiː; ʃi] [ðəʊ] ['veri] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] .
but she proved not she though very like her .
但 她 已证实 不是 她 尽管 非常 喜欢 她 .

但她证明并非如此，尽管她非常像她。

[wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʊlˌhed] , [weə(r)] [hiː; hi][ænd; ənd][ai][sæt][ænd; ənd][dræŋk] [tɪl] - [æt; ət]
We went to the Bullhead , where he and I sat and drank till 11 at
我们 去 到 这 牛头 , 在哪里 他 和 我 卫星 和 喝 直到 - 在
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

我们去了“牛头”酒吧，我和他坐在那里喝酒一直喝到晚上11点。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [ɒn] [fʊt] .
and so home on foot .
和 所以 家 在 脚 .

于是他们步行回家了。

[faʊnd] [maɪ][waɪf] ['prɪti] [wel] [ə'gen] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
Found my wife pretty well again , and so to bed .
成立 我的 妻子 漂亮的 出色地 再次 , 和 所以 到 床 .

发现妻子身体已经基本恢复，于是就去睡觉了。

8th .
8th .
8th .

第八。

[wiː; wi] [met] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [tuː; tə]['dɪnə(r)] [æt; ət] [həʊm] ,
We met at the office , and after that to dinner at home ,
我们 遇见 在 这 办公室 , 和 后 那 到 晚餐 在 家 ,

我们在办公室见面，之后一起去了家里吃晚饭。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðens] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə][kə'tɑːn] - ,
and from thence with my wife by water to Catan Sterpin ,
和 从 因此 和 我的 妻子 经过 水 到 卡坦岛 - ,

然后我和妻子从那里经水路前往卡坦岛斯特潘。

[wɪð] [huːm] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] [paɪ] [wiː; wi][sæt]['diskɔːs, dis'kɔːs][ɒv; əv] [keɪts] ['mærɪdʒ]
with whom and her mistress Pye we sat discoursing of Kate's marriage
和 谁 和 她 情妇 派 我们 卫星 论述 的 凯特的 婚姻
[tuː; tə] [mɒnz] .
to Mons .
到 蒙斯 .

我们和她以及她的情妇派伊坐在一起，谈论凯特与蒙斯的婚姻。

['petɪ] ,
Petit ,
小 ,

Petit，

[hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] [ænd; ənd][ai] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [best] [əd'vaɪs] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)]
her mistress and I giving the best advice we could for her
她 情妇 和 我 给予 这 最好的 建议 我们 可以 为了 她

[tuː; tə] [sə'spend] [hɜː(r); hə(r)] ['mærɪdʒ] [tɪl] [mɒnz] .
to suspend her marriage till Mons .
到 暂停 她 婚姻 直到 蒙斯 .

她的情妇和我尽我们所能给她最好的建议，让她暂停婚期直到蒙斯。

['petɪ] [hæd; həd] [gɒt] [sʌm; səm] [pleɪs] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [hɜː(r); hə(r)] ,
Petit had got some place that may be able to maintain her ,
小 有 得到 一些 地方 那 可能 是 有能力的 到 维持 她 ,

佩蒂特找到了一个或许能让她安身立命的地方。

[ænd; ənd] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['pɔːʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [hɪm] .
and not for him to live upon the portion that she shall bring him .
和 不是 为了 他 到 居住 之上 这 部分 那 她 将 带来 他 .

而不是让他靠她带给他的那份东西生活。

[frɒm; frəm] [ðens] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['bʌtlərz] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [d'ɔːtəz] ,
From thence to Mr . Butler's to see his daughters ,
从 因此 到 先生 . 管家 到 看 他的 女儿们 ,

之后前往巴特勒先生家看望他的女儿们，

[ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ðæt] ['evə(r)] [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
the first time that ever we made a visit to them .
这 第一的 时间 那 曾经 我们 制成 一个 访问 到 他们 .

这是我们第一次去拜访他们。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['veri] ['prɪti] , [ænd; ənd] [kɑːl] .
We found them very pretty , and Coll .
我们 成立 他们 非常 漂亮的 , 和 科尔 .

我们发现它们非常漂亮，而且 Coll。

['dilən] [ðeə(r)] , [ə; eɪ] ['veri] ['meri] [ænd; ənd] ['wɪti] [kəm'pænjən] ,
Dillon there , a very merry and witty companion ,
狄龙 那里 , 一个 非常 欢乐 和 机智 伴侣 ,

狄龙在那里，他是一位非常快乐风趣的伙伴。

[bʌt; bət] [mɪ'θɪŋks] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ə; eɪ] ['gɔːdi] [bʌt; bət] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] [kən'dɪʃn] .
but methinks they live in a gaudy but very poor condition .
但 我觉得 他们 居住 在 一个 艳丽的 但 非常 贫穷的 状况 .

但我认为他们居住的地方虽然华丽，但条件非常差。

[frɒm; frəm] [ðens] , [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ai] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [siː] ['mɪsɪz] . ['blæk,bɜrn] ,
From thence , my wife and I intending to see Mrs . Blackburne ,
从 因此 , 我的 妻子 和 我 意图 到 看 太太 . 布莱克本 ,

之后，我和妻子打算去拜访布莱克本夫人。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [ə'gen] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [waɪf] ,
who had been a day or two again to see my wife ,
WHO 有 到过 一个 天 或者 二 再次 到 看 我的 妻子 ,

前几天又有人来看望过我妻子，

[bʌt; bət] [maɪ] [waɪf] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [kən'dɪʃn] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] ,
but my wife was not in condition to be seen ,
但 我的 妻子 曾是 不是 在 状况 到 是 已见 ,

但我妻子当时身体状况不佳，无法就诊。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][nɒt] ['biːɪŋ] [æt; ət][həʊm][maɪ][waɪf] [went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [ænd; ənd][ai][tuː; tə]
but she not being at home my wife went to her mother's and I to
但 她 不是 存在 在 家 我的 妻子 去 到 她 母亲的 和 我 到

[ðə; ði] ['prɪvi] [siːl] .
the Privy Seal .
这 私处 海豹 .

但她不在家，我妻子去了她母亲家，我去了枢密院。

[æt; ət] [naɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɪvi] [siːl] ,
At night from the Privy Seal ,
在 夜晚 从 这 私处 海豹 ,

夜里，从枢密院印章处，

['mɪstə(r)] . ['wʊdsən] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['dʒenɪŋz] [ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] ['tævən] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː]
Mr . Woodson and Mr . Jennings and I to the Sun Tavern till it
先生 . 伍德森 和 先生 . 詹宁斯 和 我 到 这 太阳 酒馆 直到 它

[wɒz; wəz] [leɪt] ,
was late ,
曾是 晚的 ,

伍德森先生、詹宁斯先生和我一起去了太阳酒馆，一直待到很晚。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðens] [tuː; tə][maɪ] [lɔːdz] , [weə(r)] [maɪ][waɪf][wɒz; wəz] [kʌm] [frɒm; frəm]['mɪsɪz] .
and from thence to my Lord's , where my wife was come from Mrs .
和 从 因此 到 我的 主场 , 在哪里 我的 妻子 曾是 来 从 太太 .

[blækbɜːnz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
Blackburne's to me ,
布莱克本 到 我 ,

然后从那里到我主人的府邸，我的妻子从布莱克本太太家来到我这里。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd] [dʌn] [sʌm; səm] ['bɪznəs] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] , [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ai] [went]
and after I had done some business with my Lord , she and I went
和 后 我 有 完毕 一些 商业 和 我的 主 , 她 和 我 去

[tuː; tə]['mɪsɪz] . [hʌnts] ,
to Mrs . Hunt's ,
到 太太 . 亨特的 ,

在我与老爷处理完一些事情之后，她和我去了亨特太太家。

[huː] [wʊd] [niːdz] [hæv; həv][ˌjuː 'es][tuː; tə][laɪ][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [tuː; tə] - [naɪt] ,
who would needs have us to lie at her house to - night ,
WHO 会 需求 有 我们 到 说谎 在 她 房子 到 - 夜晚 ,

谁会希望我们今晚睡在她家呢？

[ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] [wɪð] [maɪ][waɪf][səʊ] [leɪt] [æt; ət][maɪ] [lɔːdz] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
she being with my wife so late at my Lord's with us ,
她 存在 和 我的 妻子 所以 晚的 在 我的 主场 和 我们 ,

她和我妻子在主的教堂待到那么晚，和我们在一起，

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [let][ˌjuː 'es][gəʊ][həʊm][tuː; tə] - [naɪt] .
and would not let us go home to - night .
和 会 不是 让 我们 去 家 到 - 夜晚 .

今晚不让我们回家。

[wiː; wi] [leɪ] [ðeə(r)][ɔːl] [naɪt] ['veri] ['plezntli] [ænd; ənd][æt; ət] [iːz] . . .
We lay there all night very pleasantly and at ease . . .
我们 躺 那里 全部 夜晚 非常 愉快 和 在 舒适 . . .

我们整晚都躺在那里，感觉非常舒适自在……

9th .
9th .
9th .

第九。

[left] [maɪ] [waɪf] [æt; ət] ['mɪsɪz] . [hʌnts] [ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːdz] ,
Left my wife at Mrs . Hunt's and I to my Lord's ,
左边 我的 妻子 在 太太 . 亨特的 和 我 到 我的 主场 ,

我把妻子留在亨特太太家，自己则去了主那里。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðens] [wɪð] [dʒʌdʒ] ['ædvəkeɪt] ['faʊlə(r)] , ['mɪstə(r)] . [kriːd] , [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] .
and from thence with judge Advocate Fowler , Mr . Creed , and Mr .
和 从 因此 和 法官 提倡 福勒 , 先生 . 信条 , 和 先生 .
['ʃɛpli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['renɪʃ] [waɪn] - [haʊs] ,
Sheply to the Rhenish Wine - house ,
谢普利 到 这 莱茵河 葡萄酒 - 房子 ,

然后与法官兼律师福勒先生、克里德先生和谢普利先生一起前往莱茵葡萄酒屋。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] ['heiwəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plɪməθ] , [huː] [ɪz] [naʊ] ['ɔːdəd] [tuː; tə] ['kæri] [maɪ] [lɔːd]
and Captain Hayward of the Plymouth , who is now ordered to carry my Lord
和 队长 海沃德 的 这 普利茅斯 , WHO 是 现在 订购 到 携带 我的 主
['wɪntʃəlˌsiː] ,
Winchelsea ,
温切尔西 ,

还有普利茅斯号的船长海沃德，他现在奉命护送温切尔西勋爵。

[em'bæsədə(r)] [tuː; tə] [ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] .
Embassador to Constantinople .
大使 到 君士坦丁堡 .

驻君士坦丁堡大使。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['meri] , [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] ['ædvəkeɪt] [dɪd] [gɪv] ['kæptɪn] ['heiwəd] [hɪz; ɪz] [əʊθ]
We were very merry , and judge Advocate did give Captain Hayward his Oath
我们 是 非常 欢乐 , 和 法官 提倡 做过 给 队长 海沃德 他的 誓言
[ɒv; əv] [ə'liːdʒəns] [ænd; ənd] [suː'preməsi; sjuː'preməsi] .
of Allegiance and Supremacy .
的 忠诚 和 霸权 .

我们非常高兴，法官大人也让海沃德上尉宣誓效忠并接受最高统治。

[ðens] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['prɪvi] [siːl] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [saɪnd] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ðeə(r)] ,
Thence to my office of Privy Seal , and , having signed some things there ,
因此 到 我的 办公室 的 私处 海豹 , 和 , 拥有 签名 一些 事物 那里 ,

然后我前往我的掌玺大臣办公室，在那里签署了一些文件，

[wɪð] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] [ænd; ənd] [diːn] ['fʊlə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [leg] [ɪn] [kɪŋ] [striːt] , [ænd; ənd] ,
with Mr . Moore and Dean Fuller to the Leg in King Street , and ,
和 先生 . 摩尔 和 院长 富勒 到 这 腿 在 国王 街道 , 和 ,

与摩尔先生和迪恩·富勒一起前往国王街的“腿”酒吧，

['sendɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [waɪf] , [wiː; wi] [daind] [ðeə(r)] ['veri] ['meri] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] , ['pɑːtɪd] .
sending for my wife , we dined there very merry , and after dinner , parted .
发送 为了 我的 妻子 , 我们 用餐 那里 非常 欢乐 , 和 后 晚餐 , 分手了 .

我叫来妻子，我们在那里愉快地用餐，饭后便告别了。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['blækˌbɜrn] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɜː(r); hə(r)] .
After dinner with my wife to Mrs . Blackburne to visit her .
后 晚餐 和 我的 妻子 到 太太 . 布莱克本 到 访问 她 .

晚饭后，我和妻子去拜访布莱克本太太。

[ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ai] [left] [maɪ] [waɪf] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪvi] [siːl] ,
She being within I left my wife there , and I to the Privy Seal ,
她 存在 之内 我 左边 我的 妻子 那里 , 和 我 到 这 私处 海豹 ,

她当时在里面，我把妻子留在那里，然后我去了枢密院。

[weə(r)] [ai] [dɪ'spætʃ] [sʌm; səm] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðens] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['blækˌbɜrn]
where I despatch some business , and from thence to Mrs . Blackburne
在哪里 我 调度 一些 商业 , 和 从 因此 到 太太 . 布莱克本
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

我在那里处理一些事务，然后再从那里寄回给布莱克本夫人。

[huː] [dɪd] [triːt] [maɪ][waɪf][ænd; ənd][ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][sə'vɪləti] ,
who did treat my wife and me with a great deal of civility ,
WHO 做过 对待 我的 妻子 和 我 和 一个 伟大的 交易 的 礼貌 ,

他们对待我和我的妻子都非常礼貌。

[ænd; ənd][dɪd] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [faɪn] [kə'leɪʃn] [ɒv; əv]['kɒlə(r)][ɒv; əv] [biːf] , & [siː] . [ðens] [ai] ,
and did give us a fine collation of collar of beef , & c . Thence I ,
和 做过 给 我们 一个 美好的 整理 的 衣领 的 牛肉 , & c . 因此 我 ,

并给我们提供了上好的牛颈肉等食材。由此我，

['hævɪŋ] [maɪ] [hed] [fʊl] [ɒv; əv] [drɪŋk] [frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [drʌŋk] [səʊ] [mʌtʃ] ['renɪʃ] [waɪn] [ɪn][ðə; ði]
having my head full of drink from having drunk so much Rhenish wine in the
拥有 我的 头 满的 的 喝 从 拥有 醉 所以 很多 莱茵河 葡萄酒 在 这
['mɔːnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

因为早上喝了太多莱茵葡萄酒，现在脑子里全是酒气。

[ænd; ənd][mɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [æt; ət]['mɪsɪz] . [blækbɝnz] , [keɪm] [həʊm] [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə]
and more in the afternoon at Mrs . Blackburne's , came home and so to
和 更多的 在 这 下午 在 太太 . 布莱克本 , 来了 家 和 所以 到
[bed] ,
bed ,
床 ,

下午又去了布莱克本太太家，然后回家睡觉。

[nɒt] [wel] , [ænd; ənd] ['veri] [ɪl] [ɔːl] [naɪt] .
not well , and very ill all night .
不是 出色地 , 和 非常 患病的 全部 夜晚 .

身体不舒服，整晚都很难受。

10th .
10th .
10th .

第十。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][peɪn][ɔːl] [naɪt] ,
I had a great deal of pain all night ,
我 有 一个 伟大的 交易 的 疼痛 全部 夜晚 ,

我整晚都非常痛苦。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['luːsɪŋ] [ə'pɒn][ˌem 'iː][səʊ] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [sliːp] .
and a great loosing upon me so that I could not sleep .
和 一个 伟大的 失败 之上 我 所以 那 我 可以 不是 睡觉 .

我遭受了巨大的损失，以至于无法入睡。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ai] [rəʊz] [wɪð] [mʌtʃ] [peɪn][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] .
In the morning I rose with much pain and to the office .
在 这 早晨 我 玫瑰 和 很多 疼痛 和 到 这 办公室 .

早上我忍着剧痛起床去上班。

[ai] [went] [ænd; ənd] [daind] [æt; ət] [həʊm] ,
I went and dined at home ,
我 去 和 用餐 在 家 ,

我回家吃饭了。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [wɪð] [greɪt] [peɪn] [ɪn] [maɪ] [bæk] [ai] [went] [baɪ] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] ['waɪthɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪvi] [siːl] ,
and after dinner with great pain in my back I went by water to Whitehall to the Privy Seal ,
和 后 晚餐 和 伟大的 疼痛 在 我的 后退 我 去 经过 水 到 白厅 到 这 私处 海豹 ,

晚饭后，我背部剧痛，便乘船前往白厅觐见枢密院大臣。

[ænd; ənd] [ðæt] [dʌn] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] [ænd; ənd] [kriːd] [tuː; tə] [haɪd] [pɑːk] [baɪ] [kəʊtʃ] ,
and that done with Mr . Moore and Creed to Hide Park by coach ,
和 那 完毕 和 先生 . 摩尔 和 信条 到 隐藏 公园 经过 教练 ,

然后，摩尔先生和克里德乘马车前往海德公园。

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [faɪn] [fʊt] - [reɪs] [θriː] [taɪmz] [raʊnd] [ðə; ði] [pɑːk] [bɪ'twiːn] [æn; ən] ['aɪ(ə)rɪʃmən] [ænd; ənd] [krəʊ] ,
and saw a fine foot - race three times round the Park between an Irishman and Crow ,
和 锯 一个 美好的 脚 - 种族 三 时代 圆形的 这 公园 之间 一个 爱尔兰人 和 乌鸦 ,

还看到一个爱尔兰人和一只乌鸦绕着公园进行了三圈精彩的赛跑，

[ðæt] [wɒz; wəz] [wʌns] [maɪ] [lɔːd] - ['fʊtmən] .
that was once my Lord Claypoole's footman .
那 曾是 一次 我的 主 - 男仆 .

他曾是克莱普尔勋爵的贴身男仆。

([baɪ] [ðə; ði] [wei] [ai] ['kænɒt] [fə'get] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] ['kleɪpuːl] [dɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] [meɪk] [ɪn'kwaɪəri] [ɒv; əv] ['mɪsɪz] . [hʌnt] ,
(By the way I cannot forget that my Lord Claypoole did the other day make enquiry of Mrs . Hunt ,
(经过 这 方式 我 不能 忘记 那 我的 主 克莱普尔 做过 这 其他 天 制作 询问 的 太太 . 打猎 ,

（顺便一提，我不能忘记克莱普尔勋爵前几天确实询问过亨特夫人。）

[kən'sɜːnɪŋ] [maɪ] [haʊs] [ɪn] [æks] - [jɑːd] ,
concerning my House in Axe - yard ,
有关 我的 房子 在 斧头 - 院子 ,

关于我在斧院的房子，

[ænd; ənd] [dɪd] [set] [hɜː(r); hə(r)] [ɒn] [wɜːk] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
and did set her on work to get it of me for him ,
和 做过 放 她 在 工作 到 得到 它 的 我 为了 他 ,

他指使她去帮我从我这里弄到手，

[wɪtʃ] [mɪ'θɪŋks] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [tʃeɪndʒ] .)
which methinks is a very great change .)
哪个 我觉得 是 一个 非常 伟大的 改变 .)

我认为这是一个非常大的变化。）

[krəʊ] [biːt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [baɪ] [ə'bʌv] [tuː] [maɪlz] .
Crow beat the other by above two miles .
乌鸦 打 这 其他 经过 多于 二 英里 .

乌鸦以两英里多的优势击败了对手。

[rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [haɪd] [pɑːk] , [ai] [went] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːdz] ,
Returned from Hide Park , I went to my Lord's ,
返回 从 隐藏 公园 , 我 去 到 我的 主场 ,

从海德公园回来后，我去了我主人的住处。

[ænd; ənd] [tʊk] [wɪl] ([huː] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [ðeə(r)]) [baɪ] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [went] [həʊm] ,
and took Will (who waited for me there) by coach and went home ,
和 采取 将要 (WHO 等待 为了 我 那里) 经过 教练 和 去 家 ,

然后我带着威尔（他一直在那里等我）乘长途汽车回家了。

['teɪkɪŋ] [maɪ] [luːt] [həʊm] [wɪð] [ˌem 'iː] .
taking my lute home with me .
采取 我的 琵琶 家 和 我 .

我把我的鲁特琴带回家了。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] [sɪns] [ai] [keɪm] [frɒm; frəm] [siː] [æt; ət][maɪ] [lɔːdz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm]
It had been all this while since I came from sea at my Lord's for him
它 有 到过 全部 这 尽管 自从 我 来了 从 海 在 我的 主场 为了 他
[tuː; tə] [pleɪ] [ɒn] .
to play on .
到 玩 在 .

自从我从海上来到我的主人那里，就一直等着他继续演奏。

[tuː; tə][bed][ɪn][sʌm; səm][peɪn] [stɪl] .
To bed in some pain still .
到 床 在 一些 疼痛 仍然 .

带着些许疼痛，我上床睡觉了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [mʌnθ] [ɔː(r)] [tuː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ɪ'mædʒɪnəbl] [haʊ] ['bɪzi] [maɪ] [hed] [hæz; həz] [biːn] ,
For this month or two it is not imaginable how busy my head has been ,
为了 这 月 或者 二 它 是 不是 可以想象的 如何 忙碌的 我的 头 有 到过 ,

过去一两个月里，我的脑子里一直忙个不停，简直难以想象。

[səʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə] [raɪt] ['lɛtəz] [tuː; tə][maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə]
so that I have neglected to write letters to my uncle Robert in answer to
所以 那 我 有 被忽视的 到 写 信件 到 我的 叔叔 罗伯特 在 回答 到
['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,
many of his ,
许多 的 他的 ,

因此，我疏忽了给罗伯特叔叔回信，回复他的许多信件。

[ænd; ənd][tuː; tə]['ʌðə(r)] [frendz] , [nɔː(r)] [ɪn'diːd] [hæv; həv][ai] [dʌn] ['eniθɪŋ] [æz; əz][tuː; tə][maɪ] [əʊn]
and to other friends , nor indeed have I done anything as to my own
和 到 其他 朋友们 , 也不 的确 有 我 完毕 任何事物 作为 到 我的 自己的
['fæməli] ,
family ,
家庭 ,

对于其他朋友，我也没有做过任何对不起他们的事，事实上，对于我的家人，我也没有做过任何对不起他们的事。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðɪs] [mʌnθ] [maɪ] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['prɪvi] [siːl] [meɪks] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] [mɔː(r)]
and especially this month my waiting at the Privy Seal makes me much more
和 尤其 这 月 我的 等待 在 这 私处 海豹 制作 我 很多 更多的
[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] ,
unable to think of anything ,
无法 到 思考 的 任何事物 ,

尤其是这个月，等待枢密院大臣的任命让我更加无法思考任何事情。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][maɪ] ['kɒnstənt] [ə'tendəns] [ðeə(r)]['ɑːftə(r)][ai][hæv; həv] [dʌn] [æt; ət][ðə; ði] ['neɪvi]
because of my constant attendance there after I have done at the Navy
因为 的 我的 持续的 出席 那里 后 我 有 完毕 在 这 海军
['ɒfɪs] .
Office .
办公室 .

因为我在海军办公室工作结束后，经常去那里。

[bʌt; bət]['blesɪd; blest][biː; bi] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪvi] [siːl] ,
But blessed be God for my good chance of the Privy Seal ,
但 蒙福 是 上帝 为了 我的 好的 机会 的 这 私处 海豹 ,

但感谢上帝，让我有幸获得枢密印玺。

[weə(r)] [ai][get] ['evri] [deɪ] [ai] [bɪ'li:v] [ə'baʊt] L3 .
where I get every day I believe about L3 .
在哪里 我 得到 每一个 天 我 相信 关于 L3 .

我每天都相信 L3 的存在。

[ðɪs] [pleɪs] [ai][gɒt][baɪ] [tʃɑ:ns] , [ænd; ənd][maɪ] [lɔ:d] [dɪd] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][ˌem 'i:][baɪ] [tʃɑ:ns] ,
This place I got by chance , and my Lord did give it me by chance ,
这 地方 我 得到 经过 机会 , 和 我的 主 做过 给 它 我 经过 机会 ,

我偶然得到了这个地方，我的主也是偶然把它赐予我的。

['naɪðə(r)][hi:; hi][nɔ:(r)][ai] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:θ] [ðæt] [hi:; hi][ænd; ənd][ai][faɪnd]
neither he nor I thinking it to be of the worth that he and I find
两者都不 他 也不 我 思维 它 到 是 的 这 值得 那 他 和 我 寻找
[ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] .
it to be .
它 到 是 .

他和我都不认为它有我们俩现在所认为的价值。

['nevə(r)] [sɪns] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [wɒz; wəz][ai]['evə(r)][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)]
Never since I was a man in the world was I ever so great a stranger
绝不 自从 我 曾是 一个 男人 在 这 世界 曾是 我 曾经 所以 伟大的 一个 陌生人
[tu:; tə]['pʌblɪk] [ə'feəz] [æz; əz] [naʊ] [ai][ˌeɪ 'em] ,
to public affairs as now I am ,
到 民众 事务 作为 现在 我 是 ,

自从我来到这个世界，我从未像现在这样对公共事务如此陌生。

['hævɪŋ] [nɒt] [ri:d] [ə; eɪ] [nju:] [bʊk] [ɔ:(r)] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] , [ɔ:(r)][ɪn'kwaɪərɪŋ]['ɑ:ftə(r)]['eni] [nju:z] ,
having not read a new book or anything like it , or enquiring after any news ,
拥有 不是 读 一个 新的 书 或者 任何事物 喜欢 它 , 或者 查询 后 任何 消息 ,

没有读过任何新书或类似的东西，也没有打听过任何新闻，

[ɔ:(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] [du:; də] , [ɔ:(r)][ɪn]['eni] [waɪz] [haʊ] [θɪŋz] [gəʊ] .
or what the Parliament do , or in any wise how things go .
或者 什么 这 议会 做 , 或者 在 任何 明智的 如何 事物 去 .

或者议会采取什么行动，或者事情如何发展。

['meni] ['pi:p(ə)l] [lʊk] ['ɑ:ftə(r)][maɪ] [haʊs] [ɪn][æks] - [jɑ:d] [tu:; tə]['haɪə(r)][ˌaɪ 'ti:] ,
Many people look after my house in Axe - yard to hire it ,
许多 人们 看 后 我的 房子 在 斧头 - 院子 到 聘请 它 ,

很多人在斧场附近帮我照看房子，以便租用它。

[səʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['trʌbld] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
so that I am troubled with them ,
所以 那 我 是 麻烦 和 他们 ,

所以我为他们感到烦恼，

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd][tu:; tə][get][ðə; ði] ['mʌni] [tu:; tə] [bai] [gʊdz] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [haʊs]
and I have a mind to get the money to buy goods for my house
和 我 有 一个 头脑 到 得到 这 钱 到 买 商品 为了 我的 房子
[æt; ət][ðə; ði]['neɪvi] ['ɒfɪs] ,
at the Navy Office ,
在 这 海军 办公室 ,

我打算去海军办公室弄点钱，给我的房子买些东西。

[ænd; ənd] [jet] [ai][ˌeɪ 'em][ləʊθ][tu:; tə][pʊt][ˌaɪ 'ti:] [ɒf] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [mæn][bɪdz][ˌem 'i:] L1000
and yet I am loth to put it off because that Mr . Man bids me L1000
和 然而 我 是 洛斯 到 放 它 离开 因为 那 先生 . 男人 出价 我 L1000
[fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['ɒfɪs] ,
for my office ,
为了 我的 办公室 ,

然而，我却不愿推迟此事，因为曼先生出价1000英镑买下我的办公室。

[wɪtʃ] [ɪz][səʊ] [ɡreɪt] [ə; eɪ] [sʌm] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ləʊθ][tuː; tə]['set(ə)l][maɪ'self][æt; ət][maɪ] [njuː] [haʊs] ,
which is so great a sum that I am loth to settle myself at my new house ,
哪个 是 所以 伟大的 一个 和 那 我 是 洛斯 到 定居 我 在 我的 新的 房子 ,

这是一笔巨款，以至于我都不愿在新家安顿下来。

[lest] [ai][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] ['mɪstə(r)] . [mænz]['ɒfə(r)][ɪn] [keɪs] [ai] [faʊnd] [maɪ] [lɔːd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
lest I should take Mr . Man's offer in case I found my Lord willing to it .
免得 我 应该 拿 先生 . 男人的 提供 在 案件 我 成立 我的 主 愿意的 到 它 .

免得我接受了曼先生的提议，万一我的主人也愿意接受呢。

11th .
11th .
11th .

11日

[ai][rəʊz][tuː; tə] - [deɪ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [peɪn] ,
I rose to - day without any pain ,
我 玫瑰 到 - 天 没有 任何 疼痛 ,

我今天起床时没有感到任何疼痛。

[wɪtʃ] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ðæt] [maɪ][peɪn] ['jestədeɪ] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][frɒm; frəm][maɪ]
which makes me think that my pain yesterday was nothing but from my
哪个 制作 我 思考 那 我的 疼痛 昨天 曾是 没有什么 但 从 我的
['drɪŋkɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] .
drinking too much the day before .
喝 也 很多 这 天 前 .

这让我觉得我昨天的疼痛只是因为前一天喝了太多酒。

[tuː; tə][maɪ] [lɔːd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,
To my Lord this morning ,
到 我的 主 这 早晨 ,

今天早上，我向我的主祷告：

[huː] [dɪd] [ɡɪv] [ˌem 'iː]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ɡet][sʌm; səm] [θɪŋz] ['redi] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [fɔː(r); fə(r)]
who did give me order to get some things ready against the afternoon for
WHO 做过 给 我 命令 到 得到 一些 事物 准备好 反对 这 下午 为了
[ðə; ði]['ædmərəlti] [weə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [miːt] .
the Admiralty where he would meet .
这 海军部 在哪里 他 会 见面 .

他命令我为下午在海军部与他会面做准备。

[tuː; tə][ðə; ði] ['prɪvi] [siːl] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðens] ['ɡəʊɪŋ][tuː; tə][maɪ] [əʊn] [haʊs] [ɪn] - ,
To the Privy Seal , and from thence going to my own house in Axeyard ,
到 这 私处 海豹 , 和 从 因此 去 到 我的 自己的 房子 在 - ,

送交枢密院印玺，然后从那里返回我在斧院的住所。

[ai] [went] [ɪn][tuː; tə]['mɪsɪz] . [krɪsps] , [weə(r)] [ai] [met] [wɪð] ['mɪstə(r)] . - ;
I went in to Mrs . Crisp's , where I met with Mr . Hartlibb ;
我 去 在 到 太太 . 脆片 , 在哪里 我 遇见 和 先生 . - ;

我去了克里斯普太太家，在那里见到了哈特利布先生；

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ai] [rəʊt] [ə; eɪ]['letə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [lɔːd] [tuː; tə][saɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɪp] [fɔː(r); fə(r)]
for whom I wrote a letter for my Lord to sign for a ship for
为了 谁 我 写道 一个 信 为了 我的 主 到 符号 为了 一个 船 为了
[hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][ænd; ənd]['sɪstə(r)] ,
his brother and sister ,
他的 兄弟 和 姐姐 ,

我曾为他写过一封信，请我的主人签字，为他的兄弟姐妹购买一艘船。

[huː] [went] [ə'weɪ] [hens] [ðɪs] [deɪ] [tuː; tə] ['ɡreɪvzˌend] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðens] [tuː; tə] ['hɒlənd] .
who went away hence this day to Gravesend , and from thence to Holland .
WHO 去 离开 因此 这 天 到 格雷夫森德 , 和 从 因此 到 荷兰 .

他从今天起前往格雷夫森德，然后从那里前往荷兰。

[aɪ] [faʊnd] [baɪ] ['dɪskɔːs] [wɪð] ['mɪsɪz] . [krɪsp] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['veri] ['dʒeləs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,
I found by discourse with Mrs . Crisp that he is very jealous of her ,
我 成立 经过 话语 和 太太 . 脆 那 他 是 非常 嫉妒的 的 她 ,

我与克里斯普太太交谈后发现，他非常嫉妒她。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [jet] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][əʊld] ['sɜːvənt] [miːd] .
for that she is yet very kind to her old servant Meade .
为了 那 她 是 然而 非常 种类 到 她 老的 仆人 米德 .

尽管如此，她对她的老仆人米德仍然非常友善。

[hens] [tuː; tə][maɪ] [lɔːdz] [tuː; tə]['dɪnə(r)] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['ʃepli] , [səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['prɪvi] [siːl] ;
Hence to my Lord's to dinner with Mr . Sheply , so to the Privy Seal ;
因此 到 我的 主场 到 晚餐 和 先生 . 谢普利 , 所以 到 这 私处 海豹 ;

因此，我奉命前往勋爵府与谢普利先生共进晚餐，并向枢密院大臣汇报情况；

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðen] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['bɑːbə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]
and at night home , and then sent for the barber , and was
和 在 夜晚 家 , 和 然后 发送 为了 这 理发师 , 和 曾是
[trɪmd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
trimmed in the kitchen ,
修剪过的 在 这 厨房 ,

晚上回到家后，他叫了理发师来，在厨房里修剪了头发。

[ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðæt] ['evə(r)][aɪ][wɒz; wəz][səʊ] .
the first time that ever I was so .
这 第一的 时间 那 曾经 我 曾是 所以 .

这是我第一次如此。

[aɪ][wɒz; wəz] [vekst] [ðɪs] [naɪt] [ðæt] ['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)][wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv] [dɔːz] [tɪl] [ten][æt; ət] [naɪt]
I was vexed this night that W . Hewer was out of doors till ten at night
我 曾是 烦恼 这 夜晚 那 W . 休尔 曾是 出去 的 门 直到 十 在 夜晚
[bʌt; bət][wɒz; wəz] ['prɪti] [wel] ['sætɪsfaɪd] [ə'gen] [wen] [maɪ][waɪf][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [wept]
but was pretty well satisfied again when my wife told me that he wept
但 曾是 漂亮的 出色地 使满意 再次 什么时候 我的 妻子 讲述 我 那 他 哭泣
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][wɒz; wəz]['æŋgri] ,
because I was angry ,
因为 我 曾是 生气的 ,

那天晚上，W. Hewer 一直待在户外直到晚上十点，这让我很恼火。但当我妻子告诉我，他因为我生气而哭了，我又感到很欣慰。

[ðəʊ] [ɪn'diːd] [hiː; hi][dɪd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] ['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [aʊt] ;
though indeed he did give me a good reason for his being out ;
尽管 的确 他 做过 给 我 一个 好的 原因 为了 他的 存在 出去 ;

不过他确实给了我一个他不在的合理理由；

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʊd] [ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə][let] [hɪm] [nəʊ] [ðæt] [aɪ][duː; də][ɪk'spekt][hɪz; ɪz]
but I thought it a good occasion to let him know that I do expect his
但 我 想法 它 一个 好的 场合 到 让 他 知道 那 我 做 预计 他的
['biːɪŋ] [æt; ət] [həʊm] .
being at home .
存在 在 家 .

但我认为这是一个很好的机会，让他知道我希望他待在家里。

[səʊ][tuː; tə][bed] .
So to bed .
所以 到 床 .

该睡觉了。

12th .
12th .
12th .

第十二。

[lɔ:dz] [deɪ] .
Lord's day .
主场 天 .

主日。

[tu:; tə][maɪ] [lɔ:d] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪm][tu:; tə] [waɪt] [hɔ:l] ['tʃæpəl] , [weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['kæləmi]
To my Lord , and with him to White Hall Chappell , where Mr . Calamy
到 我的 主 , 和 和 他 到 白色的 大厅 查佩尔 , 在哪里 先生 . 灾难
[pri:tʃ] ,
preached ,
布道 ,

致我的主，并与他一同前往卡拉米先生布道的白厅教堂，

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['sɜ:mən] [ə'pɒn] [ði:z] [wɜ:dz] " [tu:; tə] [hu:m] [mʌtʃ] [ɪz]['gɪv(ə)n] ,
and made a good sermon upon these words " To whom much is given ,
和 制成 一个 好的 讲道 之上 这些 字 " 到 谁 很多 是 给定 ,

他以此句“多给谁，就给谁”作了一篇精彩的讲道。

[ɒv; əv][hɪm] [mʌtʃ] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] .
of him much is required .
的 他 很多 是 必需的 .

对他的要求很高。

" [hi:; hi][wɒz; wəz] ['veri] [ə'fɪʃəs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [θri:] ['revərəns] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [æz; əz]['ʌðə(r)z]
" He was very officious with his three reverences to the King , as others
" 他 曾是 非常 爱管闲事的 和 他的 三 敬意 到 这 国王 , 作为 其他的
[du:; də] .
do .
做 .

“他像其他人一样，对国王行了三次敬礼，显得非常官僚。”

['ɑ:ftə(r)] ['sɜ:mən] [ə; eɪ] [breɪv] ['ænθəm] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [kʊks] ,
After sermon a brave anthem of Captain Cooke's ,
后 讲道 一个 勇敢的 国歌 的 队长 库克的 ,

布道结束后，大家齐声高唱库克船长的勇敢赞歌。

[['henri] [kʊk] , ['kɒrɪstə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] ['rɔɪəl] ,
[Henry Cooke , chorister of the Chapel Royal ,
[亨利 库克 , 唱诗班成员 的 这 教堂 皇家 ,

[亨利·库克，皇家礼拜堂唱诗班成员，

[ædh'iəd] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [kɔ:z] [æt; ət][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [w'ɔ:z] ,
adhered to the royal cause at the breaking out of the Civil Wars ,
粘着 到 这 皇家 原因 在 这 打破 出去 的 这 民用 战争 ,

内战爆发时，他坚持效忠于王室事业。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['breɪvəri] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['kæptɪnz] [kə'mɪʃ(ə)n] .
and for his bravery obtained a captain's commission .
和 为了 他的 勇敢 获得 一个 船长的 委员会 .

他因英勇表现被授予上尉军衔。

[æt; ət][ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv]['mɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən]
At the Restoration he received the appointment of Master of the Children
在 这 恢复 他 已收到 这 预约 的 掌握 的 这 孩子们
[ɒv; əv][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] ['rɔɪəl] ;
of the Chapel Royal ;
的 这 教堂 皇家 ;

复辟时期，他被任命为皇家礼拜堂儿童会会长；

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] [mju'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [θriː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz] [tɜːnd] [aʊt] ['veri]
he was an excellent musician , and three of his pupils turned out very
他 曾是 一个 出色的 音乐家 , 和 三 的 他的 学生 转向 出去 非常
[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [mjuː'zɪʃənz] ,
distinguished musicians ,
杰出的 音乐家 ,

他是一位优秀的音乐家，他的三个学生都成为了非常杰出的音乐家。

[vɪz] , ['peləm] ['hʌmfri] , [dʒɒn] [bləʊ] , [ænd; ənd] ['maɪk(ə)l] [waɪz] .
viz , Pelham Humphrey , John Blow , and Michael Wise .
即 , 佩勒姆 汉弗莱 , 约翰 吹 , 和 迈克尔 明智的 .

即 Pelham Humphrey、John Blow 和 Michael Wise。

[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [pə'fɔrmɚz] [ɪn][ðə; ði] " [siːdʒ] , [ɒv; əv] [rəʊdz] .
He was one of the original performers in the " Siege , of Rhodes .
他 曾是 一 的 这 原来的 表演者 在 这 " 围城 , 的 罗德岛 .

他是《罗德岛围城战》的首批表演者之一。

" [hiː; hi][daɪd][dʒʊ'laɪ] 13th , - , : [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['berid] [ɪn][ðə; ði] ['klɔistə] [ɒv; əv]['westmɪnstə(r)]
" He died July 13th , 1672 , : and was buried in the cloisters of Westminster
" 他 死亡 七月 13th , - , : 和 曾是 埋葬 在 这 修道院 的 威斯敏斯特
['æbi] .
Abbey .
修道院 .

“他于 1672 年 7 月 13 日去世，葬于威斯敏斯特教堂的回廊中。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] , ['pepis] [sez] , " [ə; eɪ] [veɪn] ['kɒksˌkəʊm][hiː; hi][ɪz] , [ðəʊ] [hiː; hi] [sɪŋz] [səʊ] [wel] . "
In another place , Pepys says , " a vain coxcomb he is , though he sings so well . "
在 其他 地方 , 佩皮斯 说道 , " 一个 徒劳 花花公子 他 是 , 尽管 他 唱歌 所以 出色地 . "
]
]
]

佩皮斯在另一处写道：“他是个虚荣的纨绔子弟，尽管他歌唱得很好。”

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hɪm'self] [sʌŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [wel] [pliːzd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
which he himself sung , and the King was well pleased with it .
哪个 他 他自己 唱 , 和 这 国王 曾是 出色地 高兴 和 它 .

他亲自演唱了这首歌，国王非常满意。

[maɪ] [lɔːd] [daind] [æt; ət][maɪ] [lɔːd] ['tʃeɪmbərlənz] , [ænd; ənd][ai][æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] [wɪð] ['mɪstə(r)] .
My Lord dined at my Lord Chamberlain's , and I at his house with Mr .
我的 主 用餐 在 我的 主 张伯伦的 , 和 我 在 他的 房子 和 先生 .
['ʃɛpli] .
Sheply .
谢普利 .

我的勋爵在我的宫务大臣府邸用餐，而我则在宫务大臣府邸与谢普利先生共进晚餐。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][ai][dɪd] [gɪv] ['mɪstə(r)] . [dʌn] ; [huː] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] ,
After dinner I did give Mr . Donne ; who is going to sea ,
后 晚餐 我 做过 给 先生 . 唐恩 ; WHO 是 去 到 海 ,

晚饭后，我把东西给了即将出海的唐恩先生。

[ðə; ði] [kiː] [ɒv; əv][maɪ]['kæbɪn][ænd; ənd][də'rekʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pʊtɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][maɪ] [θɪŋz] .
the key of my cabin and direction for the putting up of my things .
这 钥匙 的 我的 舱 和 方向 为了 这 推杆 向上 的 我的 事物 .

我的小屋钥匙以及存放我物品的指示。

['ɑːftə(r)] , [ðæt] [ai] [went] [tuː; tə] [wɔːk] , [ænd; ənd] ['miːtɪŋ] ['mɪsɪz] . [leɪn] [ɒv; əv]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] ,
After , that I went to walk , and meeting Mrs . Lane of Westminster Hall ,
后 , 那 我 去 到 走 , 和 会议 太太 . 车道 的 威斯敏斯特 大厅 ,

之后，我出去散步，遇到了威斯敏斯特大厅的莱恩夫人。

[ai] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][maɪ] [lɔːdz] , [ænd; ənd][dɪd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv][waɪn][ɪn]
I took her to my Lord's , and did give her a bottle of wine in
我 采取 她 到 我的 主场 , 和 做过 给 她 一个 瓶子 的 葡萄酒 在
[ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
the garden ,
这 花园 ,

我带她去了我主人的住处，并在花园里给了她一瓶酒。

[weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['ferˌbrʌðər] , [ɒv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] , [dɪd] [kʌm] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd]
where Mr . Fairbrother , of Cambridge , did come and found us , and
在哪里 先生 . 费尔布拉泽 , 的 剑桥 , 做过 来 和 成立 我们 , 和
[dræŋk] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
drank with us .
喝 和 我们 .

剑桥的费尔布拉泽先生来了，找到了我们，和我们一起喝酒。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ai] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][maɪ] [haʊs] , [weə(r)] [ai][wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋ] [friː] [ɪn] ['dælɪɪŋ]
After that I took her to my house , where I was exceeding free in dallying
后 那 我 采取 她 到 我的 房子 , 在哪里 我 曾是 超过 自由的 在 磨蹭
[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
with her ,
和 她 ,

之后我把她带回了家，在那里我肆无忌惮地和她寻欢作乐。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][nɒt] [ʌn'friː] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
and she not unfree to take it .
和 她 不是 不自由 到 拿 它 .

她并非没有权利接受它。

[æt; ət] [naɪt] [həʊm] [ænd; ənd] [kɔːld] [æt; ət][maɪ] ['fɑː.ðərz] , [weə(r)] [ai] [faʊnd] ['mɪstə(r)] . ['ferˌbrʌðər] ,
At night home and called at my father's , where I found Mr . Fairbrother ,
在 夜晚 家 和 称为 在 我的 父亲的 , 在哪里 我 成立 先生 . 费尔布拉泽 ,

晚上回到家后，我去了父亲家，在那里遇到了费尔布拉泽先生。

[bʌt; bət][ai][dɪd] [nɒt] [steɪ] [bʌt; bət] [went] ['həʊmwədz] [ænd; ənd] [kɔːld] [ɪn][æt; ət]['mɪstə(r)] . -
but I did not stay but went homewards and called in at Mr . Rawlinson's
但 我 做过 不是 停留 但 去 回家 和 称为 在 在 先生 . -
,
,
,

但我没有久留，而是回家途中顺道拜访了罗林森先生。

['wɪðə(r)] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [waɪt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd][dɪd] [kʌm] ,
whither my uncle Wight was coming and did come ,
往哪里去 我的 叔叔 怀特岛 曾是 未来 和 做过 来 ,

我叔叔怀特要来的地方，他确实来了。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋ] ['æŋgri] ([hiː; hi] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fʌdld] ,
but was exceeding angry (he being a little fuddled ,
但 曾是 超过 生气的 (他 存在 一个 小的 混乱 ,

但他非常生气（他当时有点语无伦次，

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [siː] [hɪm][ɪn] [ðæt] [keɪs]) [æz; əz][ai]['nevə(r)] [sɔː] [hɪm]
and I think it was that I should see him in that case) as I never saw him
和 我 思考 它 曾是 那 我 应该 看 他 在 那 案件) 作为 我 绝不 锯 他
[ɪn][maɪ][laɪf] ,
in my life ,
在 我的 生活 ,

我想，在这种情况下我应该见他一面，因为我这辈子从未见过他。

[wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['trʌbld] [æt; ət] .
which I was somewhat troubled at .
哪个 我 曾是 有些 麻烦 在 .

这让我有些困扰。

[həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
Home and to bed .
家 和 到 床 .

回家睡觉。

13th .
13th .
13th .

13日

[ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] [deɪ] [æt; ət]['aʊə(r)] ['ɒfɪs] .
A sitting day at our office .
一个 坐着 天 在 我们的 办公室 .

在我们办公室开会一天。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][tuː; tə] ['waɪthɔːl] ; [tuː; tə][ðə; ði]['prɪvi] [siːl] , ['wɪðə(r)] [maɪ]['fɑːðə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
After dinner to Whitehall ; to the Privy Seal , whither my father came to me ,
后 晚餐 到 白厅 ; 到 这 私处 海豹 , 往哪里去 我的 父亲 来了 到 我 ,

晚饭后去了白厅；去了枢密院印玺处，我父亲在那里见到了我。

[ænd; ənd][steɪd] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] ,
and staid talking with me a great while ,
和 稳重 说 和 我 一个 伟大的 尽管 ,

他和我聊了很久，

['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [prəu'paund] ['mɪstə(r)] . [dʒɒn] ['pɪkərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sɜː(r)] ['tɒməs]
telling me that he had propounded Mr . John Pickering for Sir Thomas
讲述 我 那 他 有 提出的 先生 . 约翰 皮克林 为了 先生 托马斯
- ['dɔːtə(r)] ,
Honywood's daughter ,
- 女儿 ,

他告诉我，他已经向托马斯·霍尼伍德爵士推荐了约翰·皮克林先生作为他女儿的结婚对象。

[wɪtʃ] [ai] [θɪŋk] [hiː; hi][duː; də][nɒt] [dɪ'zɜːv] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['merɪt] :
which I think he do not deserve for his own merit :
哪个 我 思考 他 做 不是 应得 为了 他的 自己的 优点 :

我认为他不配得到这些：

[ai] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [hiː; hi] [meɪ] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] .
I know not what he may do for his estate .
我 知道 不是 什么 他 可能 做 为了 他的 财产 .

我不知道他会如何处置他的遗产。

[maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [kriːd] [ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ['renɪʃ] ['waɪnˌhaʊs] , [ænd; ənd] [tɔːkt]
My father and Creed and I to the old Rhenish Winehouse , and talked
我的 父亲 和 信条 和 我 到 这 老的 莱茵河 葡萄酒屋 , 和 谈话
[ænd; ənd][dræŋk] [tɪl] [naɪt] .
and drank till night .
和 喝 直到 夜晚 .

我和父亲、克里德去了莱茵河畔的老酒馆，聊天喝酒直到深夜。

[ðen] [maɪ]['fɑːðə(r)] [həʊm] , [ænd; ənd][ai][tuː; tə][maɪ] [lɔːdz] ;
Then my father home , and I to my Lord's ;
然后 我的 父亲 家 , 和 我 到 我的 主场 ;

然后我父亲回家了，我去了我主那里；

[weə(r)] [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['sʌd(ə)nli] [gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] ,
where he told me that he would suddenly go into the country ,
在哪里 他 讲述 我 那 他 会 突然 去 进入 这 国家 ,

他告诉我他要突然去乡下，

[ænd; ənd][səʊ][dɪd] [kə'mend] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [siː] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][hɪz; ɪz]
and so did commend the business of his sea commission to me in his
和 所以 做过 表彰 这 商业 的 他的 海 委员会 到 我 在 他的
['æbsəns] .
absence .
缺席 .

因此，在他不在期间，他将他的海上任务委托给了我。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [həʊm] [baɪ] [kəʊtʃ] , [ænd; ənd] [tʊk] [maɪ] L100 [ðæt] [ai][hæd; həd] ['fɔːməli] [left] [æt; ət]
After that home by coach , and took my L100 that I had formerly left at
后 那 家 经过 教练 , 和 采取 我的 L100 那 我 有 以前 左边 在
['mɪstə(r)] . - ,
Mr . Rawlinson's ,
先生 . - ,

之后我乘长途汽车回家，取回了之前留在罗林森先生那里的L100。

[həʊm] [wɪð] [ˌem 'iː] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [ðæt] ['evə(r)][ai][wɒz; wəz]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][æt; ət][wʌns] .
home with me , which is the first that ever I was master of at once .
家 和 我 , 哪个 是 这 第一的 那 曾经 我 曾是 掌握 的 在 一次 .

回家了，这是我第一次同时掌握的东西。

[tuː; tə] [preə(r)z] , [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
To prayers , and to bed .
到 祈祷 , 和 到 床 .

祷告，然后上床睡觉。

14th .
14th .
14th .

14日

[tuː; tə][ðə; ði] ['prɪvi] [siːl] , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][maɪ] [lɔːdz] , [weə(r)] ['mɪstə(r)] . [ˌpiː aɪ 'em] , [ðə; ði]
To the Privy Seal , and thence to my Lord's , where Mr . Pim , the
到 这 私处 海豹 , 和 因此 到 我的 主场 , 在哪里 先生 . 皮姆 , 这
['teɪlə(r)] ,
tailor ,
裁缝 ,

送交枢密院印玺，再送交我的大人，那里有裁缝皮姆先生，

[ænd; ənd][ai] [ə'griːd] [ə'pɒn] ['meɪkɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['velvɪt] [kəʊt] .
and I agreed upon making me a velvet coat .
和 我 同意 之上 制作 我 一个 天鹅绒 外套 .

我同意为我做一件天鹅绒外套。

[frɒm; frəm] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪvi] [siːl] [ə'gen] ,
From thence to the Privy Seal again ,
从 因此 到 这 私处 海豹 再次 ,

从此再送至枢密院印玺，

[weə(r)] [sɜː(r)]['sæmjʊəl]['mɔːrlənd] [keɪm] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [-] [grɑːnt][tuː; tə] [pɑːs] ,
where Sir Samuel Morland came in with a Baronet's grant to pass ,
在哪里 先生 塞缪尔 莫兰德 来了 在 和 一个 男爵的 授予 到 经过 ,

塞缪尔·莫兰爵士带着一份男爵爵位授予文件介入此事，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm][tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] [ɒv; əv] .
which the King had given him to make money of .
哪个 这 国王 有 给定 他 到 制作 钱 的 .

国王给他的，让他用来赚钱的。

[hɪə(r)][hiː; hi][steɪd] [wɪð] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] ;
Here he staid with me a great while ;
这里 他 稳重 和 我 一个 伟大的 尽管 ；

他在这里陪了我很长时间；

[ænd; ənd][təʊld][ˌem ˈiː][ðə; ði] [həʊl] [ˈmænə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɜːvɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv]
and told me the whole manner of his serving the King in the time of
和 讲述 我 这 所有的 方式 的 他的 服务 这 国王 在 这 时间 的
[ðə; ði][prəˈtektə(r)] ;
the Protector ;
这 保护者 ；

他向我讲述了他在护国公时期侍奉国王的全部经过；

[ænd; ənd] [haʊ] - [bæd][ˈjuːsɪdʒ] [meɪd] [hɪm][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] ; [haʊ] [hiː; hi] [dɪˈskʌvəd] [sɜː(r)]
and how Thurloe's bad usage made him to do it ; how he discovered Sir
和 如何 - 坏的 用法 制成 他 到 做 它 ； 如何 他 发现 先生
[ɑː(r)] . [ˈwɪlis] ,
R . Willis ,
拉 . 威利斯 ，

以及瑟洛的不良行为如何导致他这样做；他又是如何发现R·威利斯爵士的，

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [hæθ] [sʌŋk] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːtʃuːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] ;
and how he hath sunk his fortune for the King ;
和 如何 他 有 沉没 他的 财富 为了 这 国王 ；

他如何将自己的财富倾尽于国王；

[ænd; ənd] [ðæt] [naʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæθ] [ˈgɪv(ə)n][hɪm][ə; eɪ][ˈpenʃ(ə)n][ɒv; əv] L500 [pə(r)] [ˈænəm] [aʊt][ɒv; əv]
and that now the King hath given him a pension of L500 per annum out of
和 那 现在 这 国王 有 给定 他 一个 养老金 的 L500 每 年 出去 的
[ðə; ði][pəʊst] [ˈɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] ,
the Post Office for life ,
这 邮政 办公室 为了 生活 ，

现在国王已从邮政局拨出每年500英镑的养老金，终身有效。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ɒv; əv] [tuː] [ˈbærənət] ;
and the benefit of two Baronets ;
和 这 益处 的 二 男爵 ；

以及两位男爵的继承权；

[ɔːl] [wɪtʃ] [duː; də] [meɪk] [ˌem ˈiː][bɪˈgɪn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [fuːl] [æz; əz][ai]
all which do make me begin to think that he is not so much a fool as I
全部 哪个 做 制作 我 开始 到 思考 那 他 是 不是 所以 很多 一个 傻子 作为 我
[tʊk] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] .
took him to be .
采取 他 到 是 .

这一切都让我开始觉得，他或许不像我之前认为的那样愚蠢。

[həʊm] [baɪ][ˈwɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˈtaʊə(r)] , [weə(r)] [maɪ][ˈfɑːðə(r)] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈferˌbrʌðər] , [ænd; ənd]
Home by water to the Tower , where my father , Mr . Fairbrother , and
家 经过 水 到 这 塔 ， 在哪里 我的 父亲 ， 先生 . 费尔布拉泽 ， 和
[kʊk] [daind] [wɪð] [ˌem ˈiː] .
Cooke dined with me .
库克 用餐 和 我 .

我乘船回到伦敦塔，父亲、费尔布拉泽先生和库克先生与我共进晚餐。

[ˈɑːftə(r)][ˈdɪnə(r)][ɪn] [ˈkɒmz] [jʌŋ] [ˈkæptɪn] - [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈspiːdwel] ,
After dinner in comes young Captain Cuttance of the Speedwell ,
后 晚餐 在 来 年轻的 队长 - 的 这 速生草 ，

晚饭后，年轻的"斯皮德威尔号"船长卡坦斯走了进来。

[huː] [ɪz] [sent] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [grə'tjuːəti] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] ['siːmən] [ðæt] [brɔːt] [ðə; ði] [kɪŋ] ['əʊvə(r)] .
who is sent up for the gratuity given the seamen that brought the King over .
WHO 是 发送 向上 为了 这 小费 给定 这 海员 那 带来 这 国王 超过 .

被派去领取给运送国王过来的水手的酬金。

[hiː; hi] [brɔːt] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['fɜːkɪn] [ɒv; əv] ['bʌtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [waɪf] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['welkəm] .
He brought me a firkin of butter for my wife , which is very welcome .
他 带来 我 一个 小桶 的 黄油 为了 我的 妻子 , 哪个 是 非常 欢迎 .

他给我妻子带了一桶黄油，这真是太好了。

[maɪ] ['fɑːðə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] , [teɪks] [liːv] , ['ɑːftə(r)] [ai] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm] 40s .
My father , after dinner , takes leave , after I had given him 40s .
我的 父亲 , 后 晚餐 , 需要 离开 , 后 我 有 给定 他 40s .

晚饭后，我给了父亲40英镑，然后他就告辞了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [hɑːf] [jɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['brʌðə(r)] [dʒɒn] [æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] .
for the last half year for my brother John at Cambridge .
为了 这 最后的 一半 年 为了 我的 兄弟 约翰 在 剑桥 .

过去半年，我一直在剑桥陪伴我的弟弟约翰。

[ai] [dɪd] ['ɔːlsəʊ] [meɪk] ['iːv(ə)n] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['ferˌbrʌðər] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [a:ts] ,
I did also make even with Mr . Fairbrother for my degree of Master of Arts ,
我 做过 还 制作 甚至 和 先生 . 费尔布拉泽 为了 我的 程度 的 掌握 的 艺术 ,

我也向费尔布拉泽先生支付了硕士学位费用，算是和他算清了账。

[wɪtʃ] [kɒst] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] L9 16s .
which cost me about L9 16s .
哪个 成本 我 关于 L9 16s .

这花费了我大约9英镑16先令。

[tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd] [maɪ] [waɪf] [wɪð] [ˌem 'iː] [baɪ] ['wɔːtə(r)] ,
To White Hall , and my wife with me by water ,
到 白色的 大厅 , 和 我的 妻子 和 我 经过 水 ,

前往白厅，我和妻子乘船同行。

[weə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɪvi] [siːl] [ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
where at the Privy Seal and elsewhere all the afternoon .
在哪里 在 这 私处 海豹 和 别处 全部 这 下午 .

整个下午都在枢密院印玺处和其他地方。

[æt; ət] [naɪt] [həʊm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ] ['wɔːtə(r)] ,
At night home with her by water ,
在 夜晚 家 和 她 经过 水 ,

晚上和她一起回家，在水边，

[weə(r)] [ai] [meɪd] [gʊd] [spɔːt] [wɪð] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [gɜːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [kəʊm] [maɪ] [hed] ,
where I made good sport with having the girl and the boy to comb my head ,
在哪里 我 制成 好的 运动 和 拥有 这 女孩 和 这 男生 到 梳子 我的 头 ,

我欣然接受了让男孩女孩帮我梳头的提议。

[bɪ'fɔː(r)] [ai] [went] [tuː; tə] [bed] , [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
before I went to bed , in the kitchen .
前 我 去 到 床 , 在 这 厨房 .

睡觉前，我在厨房里。

15th .
15th .
15th .

15日

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈɒfɪs] , [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ˈdɪnə(r)][baɪ][ˈwɔːtə(r)][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
To the office , and after dinner by water to White Hall ,
到 这 办公室 , 和 后 晚餐 经过 水 到 白色的 大厅 ,

到办公室，晚饭后乘船前往白厅。

[weə(r)] [ai] [faʊnd] [ðə; ði] [kɪŋ] [gɒn] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] [baɪ][faɪv][ɒv; əv][ðə; ði] [klɒk] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [dʌtʃ]
where I found the King gone this morning by 5 of the clock to see a Dutch
在哪里 我 成立 这 国王 已消失 这 早晨 经过 5 的 这 钟 到 看 一个 荷兰语

[ˈpleʒə(r)] - [bəʊt] [bɪˈləʊ] [brɪdʒ] ,
pleasure - boat below bridge ,
乐趣 - 船 以下 桥 ,

今天早上五点钟，我发现国王已经离开去桥下看一艘荷兰游艇了。

[[ə; eɪ] [jɒt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈgreɪtli] [ədˈmaɪəd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ˈɪmɪteɪtɪd][ænd; ənd] [ɪmˈpruːvd] [baɪ]
[A yacht which was greatly admired , and was imitated and improved by
[一个 游艇 哪个 曾是 非常 钦佩 , 和 曾是 模仿 和 改进 经过

[kəˈmɪʃənə(r)] [pɛt] ,
Commissioner Pett ,
专员 佩特 ,

[一艘备受赞誉的游艇，佩特专员曾对其进行模仿和改进，

[huː] [bɪlt] [ə; eɪ] [jɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] - , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] " [ˈdʒeni] .
who built a yacht for the King in 1661 , which was called the " Jenny .
WHO 建造 一个 游艇 为了 这 国王 在 - , 哪个 曾是 称为 这 " 珍妮 .

1661年，他为国王建造了一艘游艇，名为“珍妮号”。

" [kwiːn] [ɪˈlɪzəbəθ] [hæd; həd][ə; eɪ] [jɒt] , [ænd; ənd][wʌn][wɒz; wəz] [bɪlt] [baɪ] [ˈfɪniəs] [pɛt] [ɪn] - .
" Queen Elizabeth had a yacht , and one was built by Phineas Pett in 1604 .
" 女王 伊丽莎白 有 一个 游艇 , 和 一 曾是 建造 经过 菲尼亚斯 佩特 在 - .

]
]
]

“伊丽莎白女王拥有一艘游艇，其中一艘是菲尼亚斯·佩特于 1604 年建造的。”

[weə(r)] [hiː; hi] [daɪnz] , [ænd; ənd][maɪ] [lɔːd] [wɪð] [hɪm] .
where he dines , and my Lord with him .
在哪里 他 餐厅 , 和 我的 主 和 他 .

他在那里用餐，我的主也与他同在。

[ðə; ði] [kɪŋ] [duː; də][ˈtaɪə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz][ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][əˈbaʊt][hɪm] [wɪð] [ˈɜːli] [ˈraɪzɪŋ] [sɪns] [hiː; hi]
The King do tire all his people that are about him with early rising since he
这 国王 做 胎 全部 他的 人们 那 是 关于 他 和 早期的 上升 自从 他

[keɪm] .
came .
来了 .

自从国王登基以来，他每天早起，让周围的人民都感到疲惫不堪。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈɒfɪs] , [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [ai] [steɪd] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [went] [tuː; tə]
To the office , all the afternoon I staid there , and in the evening went to
到 这 办公室 , 全部 这 下午 我 稳重 那里 , 和 在 这 晚上 去 到

[ˈwestmɪnstə(r)] [hɔːl] ,
Westminster Hall ,
威斯敏斯特 大厅 ,

我下午一直待在办公室，晚上去了威斯敏斯特大厅。

[weə(r)] [ai] [steɪd] [æt; ət][ˈmɪsɪz] . [mɪˈʃɛlz] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd]
where I staid at Mrs . Michell's , and with her and her husband
在哪里 我 稳重 在 太太 . 米歇尔的 , 和 和 她 和 她 丈夫

[sent] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [drɪŋk] ,
sent for some drink ,
发送 为了 一些 喝 ,

我住在米歇尔太太家，和她以及她丈夫一起去买了些饮料。

[ænd; ənd][dræŋk] [wɪð] [ðem; ðəm] .
and drank with them .
和 喝 和 他们 .

然后和他们一起喝酒。

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['təʊkən][ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['mɪsɪz] . - [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)][əʊld]['wʊmən][ɒv; əv][ðə; ði]
By the same token she and Mrs . Murford and another old woman of the
经过 这 相同的 令牌 她 和 太太 . - 和 其他 老的 女士 的 这
[hɔːl] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][ə; eɪ] ['gɑːsɪpɪŋ] [tə'naɪt] .
Hall were going a gossiping tonight .
大厅 是 去 一个 八卦 今晚 .

今晚，她和默福德太太以及庄园里的另一位老妇人要出去闲聊。

[frɒm; frəm] [ðens] [tuː; tə][maɪ] [lɔːdz] , [weə(r)] [ai] [faʊnd] [hɪm] [wɪ'ðɪn] ,
From thence to my Lord's , where I found him within ,
从 因此 到 我的 主场 , 在哪里 我 成立 他 之内 ,

从那里我来到我主人的住处，在那里我发现了他。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [gɪv] [ˌem 'iː][də'rekʃ(ə)n][ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['æbsəns] ,
and he did give me direction about his business in his absence ,
和 他 做过 给 我 方向 关于 他的 商业 在 他的 缺席 ,

他不在的时候也给了我一些关于他生意上的指导。

[hiː; hi] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .
he intending to go into the country to - morrow morning .
他 意图 到 去 进入 这 国家 到 - 明天 早晨 .

他打算明天早上进国。

[hɪə(r)][ai] [leɪ] [ɔːl] [naɪt] [ɪn][ðə; ði][əʊld]['tʃeɪmbə(r)] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd] [naʊ] ['gɪv(ə)n][ʌp][tuː; tə]['dʌbljuː] .
Here I lay all night in the old chamber which I had now given up to W .
这里 我 躺 全部 夜晚 在 这 老的 房间 哪个 我 有 现在 给定 向上 到 W .
[haʊ] ,
Howe ,
豪 ,

我整夜都躺在这间旧房间里，这间房间我已经交给了W·豪。

[wɪð] [huːm] [ai][dɪd][ɪn'tend][tuː; tə][laɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi][ænd; ənd][ai] [fel] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [wʌn][ə'nʌðə(r)]
with whom I did intend to lie , but he and I fell to play with one another
和 谁 我 做过 打算 到 说谎 , 但 他 和 我 跌倒 到 玩 和 一 其他
,
,
,

我本打算和他撒谎，但我们却玩起了游戏。

[səʊ] [ðæt] [ai] [meɪd] [hɪm][tuː; tə][gəʊ][laɪ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['ʃepli] .
so that I made him to go lie with Mr . Sheply .
所以 那 我 制成 他 到 去 说谎 和 先生 . 谢普利 .

于是我让他去和谢普利先生睡觉。

[səʊ][ai] [leɪ] [ə'ləʊn][ɔːl] [naɪt] .
So I lay alone all night .
所以 我 躺 独自的 全部 夜晚 .

于是我整夜独自躺着。

16th .
16th .
16th .

16日

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [maɪ] [lɔːd] ([ɔːl] [θɪŋz] ['biːɪŋ] ['redi]) ['kærid] [ˌem 'iː][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] .
This morning my Lord (all things being ready) carried me by coach to Mr .
这 早晨 我的 主 (全部 事物 存在 准备好) 携带 我 经过 教练 到 先生 .
[kruːz] ,
Crew's ,
船员 ,

今天早上，我的主（一切准备就绪后）用马车把我送到了克鲁先生家。

([ɪn][ðə; ði] [wei] ['tɔːkɪŋ] [haʊ] [gʊd] [hiː; hi][dɪd] [həʊp] [maɪ] [pleɪs] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
(in the way talking how good he did hope my place would be to me ,
(在 这 方式 说 如何 好的 他 做过 希望 我的 地方 会 是 到 我 ,

（他说话的方式是，他真心希望我的地方能对我好，）

[ænd; ənd][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ['spiːkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði]['sæləri][ɒv; əv]['eni] [pleɪs] [ðæt] [dɪd]
and in general speaking that it was not the salary of any place that did
和 在 一般的 请讲 那 它 曾是 不是 这 薪水 的 任何 地方 那 做过
[meɪk] [ə; eɪ][mæn] [rɪtʃ] ,
make a man rich ,
制作 一个 男人 富有的 ,

总的来说，真正使人致富的并非薪水。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['mʌni] [waɪl] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [pleɪs]) [weə(r)] [hiː; hi] [tʊk]
but the opportunity of getting money while he is in the place) where he took
但 这 机会 的 获得 钱 尽管 他 是 在 这 地方) 在哪里 他 采取
[liːv] ,
leave ,
离开 ,

但他有机会在休假期间（也就是他待在的地方）赚钱。

[ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [kəʊtʃ] , [ænd; ənd][səʊ][fɔː(r); fə(r)] - .
and went into the coach , and so for Hinchinbroke .
和 去 进入 这 教练 , 和 所以 为了 - .

然后上了马车，欣钦布鲁克也是如此。

[maɪ] ['leɪdi] [dʒə'maɪmə][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['tɒməs] [kruː] [ɪn][ðə; ði] [kəʊtʃ] [wɪð] [hɪm] .
My Lady Jemimah and Mr . Thomas Crew in the coach with him .
我的 女士 杰米玛 和 先生 . 托马斯 全体人员 在 这 教练 和 他 .

我的夫人杰米玛和托马斯·克鲁先生与他同乘一辆马车。

[hens] [tuː; tə] ['waɪthɔːl] [ə'baʊt] [nuːn] , [weə(r)] [ai] [met] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [mædʒ] ,
Hence to Whitehall about noon , where I met with Mr . Madge ,
因此 到 白厅 关于 中午 , 在哪里 我 遇见 和 先生 . 玛吉 ,

于是，我大约中午时分到达白厅，在那里见到了马奇先生。

[huː] [tʊk] [ˌem 'iː] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd] ['kæptɪn] [kʊk] ([ðə; ði] ['feɪməs] ['sɪŋə(r)]) [ænd; ənd]['ʌðə(r)]
who took me along with him and Captain Cooke (the famous singer) and other
WHO 采取 我 沿着 和 他 和 队长 库克 (这 著名的 歌手) 和 其他
['mɑːstəz] [ɒv; əv]['mjuːzɪk][tuː; tə]['dɪnə(r)][æt; ət][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri][ə'baʊt] ['tʃaːriŋ] [krɒs] [weə(r)] [wiː; wi]
masters of music to dinner at an ordinary about Charing Cross where we
大师 的 音乐 到 晚餐 在 一个 普通的 关于 查令 叉 在哪里 我们
[daind] ,
dined ,
用餐 ,

他带我和库克船长（那位著名的歌手）以及其他音乐大师一起去查令十字街附近一家普通的餐馆吃饭。

[ɔːl] ['peɪɪŋ] [ðeə(r)] [klʌb] .
all paying their club .
全部 付费 他们的 俱乐部 .

他们都向俱乐部缴纳费用。

[hens] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪvi] [siːl] , [weə(r)] [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [wɜːk] [ðiːz] [tuː] [deɪz] .
Hence to the Privy Seal , where there has been but little work these two days .
因此 到 这 私处 海豹 , 在哪里 那里 有 到过 但 小的 工作 这些 二 天 .

因此，枢密院大臣这两天几乎没什么工作要做。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [həʊm] .
In the evening home .
在 这 晚上 家 .

晚上回家。

17th .
17th .
17th .

17日

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [ðæt] [dʌn] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . - , [maɪ]
[waɪfs] ['teɪlə(r)] ,
To the office , and that done home to dinner where Mr . Unthanke , my wife's tailor ,
到 这 办公室 , 和 那 完毕 家 到 晚餐 在哪里 先生 . - , 我的 妻子的 裁缝 ,

去办公室，然后回家吃晚饭，我妻子的裁缝昂桑克先生......

[daind] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [wiː; wi] ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv] ['ʃiːps] ['trɒtəz] .
dined with us , we having nothing but a dish of sheep's trotters .
用餐 和 我们 , 我们 拥有 没有什么 但 一个 盘子 的 羊的 蹄子 .

他们和我们一起用餐，我们只吃了一盘羊蹄。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] ['waɪthɔːl] , [weə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [æt; ət][ðə; ði]
['prɪvi] [siːl] .
After dinner by water to Whitehall , where a great deal of business at the Privy Seal .
后 晚餐 经过 水 到 白厅 , 在哪里 一个 伟大的 交易 的 商业 在 这 私处 海豹 .

晚餐后乘船前往白厅，在那里枢密院处理了大量事务。

[æt; ət] [naɪt] [ai][ænd; ənd] [kriːd] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒʌdʒ] - ['ædvəkeɪt] [went] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [ˌpiː aɪ 'em] ,
[ðə; ði] ['teɪlərz] ,
At night I and Creed and the judge - Advocate went to Mr . Pim , the tailor's ,
在 夜晚 我 和 信条 和 这 法官 - 提倡 去 到 先生 . 皮姆 , 这 裁缝 ,

晚上，我和克里德以及法官去了裁缝皮姆先生那里。

[huː] [tʊk] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði][hɑːf] [muːn] ,
who took us to the Half Moon ,
WHO 采取 我们 到 这 一半 月亮 ,

带我们去半月形酒吧的人

[ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd] [gɪv] [ˌjuː 'es] [greɪt] [stɔː(r)][ɒv; əv][waɪn][ænd; ənd] ['æntʃəviz] , [ænd; ənd] [wʊd] [peɪ]
[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɔːl] .
and there did give us great store of wine and anchovies , and would pay for them all .
和 那里 做过 给 我们 伟大的 店铺 的 葡萄酒 和 凤尾鱼 , 和 会 支付 为了 他们 全部 .

他们给了我们大量的葡萄酒和凤尾鱼，并且愿意支付全部费用。

[ðɪs] [naɪt] [ai] [sɔː] ['mɪstə(r)] . [kriːd] [ʃəʊ] ['meni] [ðə; ði]['streɪndʒɪst] [ɪ'moʊʃnz] [tuː; tə] [ʃɪft] [ɒf] [hɪz; ɪz]
This night I saw Mr . Creed show many the strangest emotions to shift off his
这 夜晚 我 锯 先生 . 信条 展示 许多 这 最奇怪的 情绪 到 转移 离开 他的
[drɪŋk] [ai]['evə(r)] [sɔː] [ɪn][maɪ][laɪf] .
drink I ever saw in my life .
喝 我 曾经 锯 在 我的 生活 .

今晚，我看到克里德先生在喝酒后表现出了许多我一生中从未见过的奇怪情绪。

[baɪ] [kəʊtʃ] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
By coach home and to bed .
经过 教练 家 和 到 床 .

乘长途汽车回家，然后睡觉。

18th .
18th .
18th .

18日

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ai] [tʊk] [maɪ][waɪf] [tə'wɔːdz] ['westmɪnstə(r)][baɪ]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd]['lændɪd][hɜː(r); hə(r)]
This morning I took my wife towards Westminster by water , and landed her
这 早晨 我 采取 我的 妻子 向 威斯敏斯特 经过 水 , 和 登陆 她
[æt; ət] ['waɪtˌfraɪərz] ,
at Whitefriars ,
在 白衣修士 ,

今天早上我乘船送妻子前往威斯敏斯特，并在白衣修士码头让她上岸。

[wɪð] L5 [tuː; tə] [bai] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['petɪkəʊt] , [ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði] ['prɪvi] [siːl] .
with L5 to buy her a petticoat , and I to the Privy Seal .
和 L5 到 买 她 一个 衬裙 , 和 我 到 这 私处 海豹 .

用 L5 给她买衬裙，而我去见枢密院印玺。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['kɒmz] [maɪ][waɪf][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [maɪ]['fɑːðə(r)][hæz; həz] [pə'sweɪdɪd] [hɜː(r); hə(r)]
By and by comes my wife to tell me that my father has persuaded her
经过 和 经过 来 我的 妻子 到 告诉 我 那 我的 父亲 有 被说服 她
[tuː; tə] [bai] [ə; eɪ][məʊst] [faɪn] [klɒθ] [ɒv; əv] 26s .
to buy a most fine cloth of 26s .
到 买 一个 最多 美好的 布 的 26s .

过了一会儿，我妻子告诉我，我父亲说服她花26先令买了一块非常好的布料。

[ə; eɪ] [jɑːd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪtʃ] [leɪs] , [ðæt] [ðə; ði] ['petɪkəʊt] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] L5 ,
a yard , and a rich lace , that the petticoat will come to L5 ,
一个 院子 , 和 一个 富有的 蕾丝 , 那 这 衬裙 将要 来 到 L5 ,

一码布料，加上华丽的蕾丝，衬裙的价格将达到 L5。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['trʌbld] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['ɪnəsntli] , [ai]
at which I was somewhat troubled , but she doing it very innocently , I
在 哪个 我 曾是 有些 麻烦 , 但 她 正在做 它 非常 天真地 , 我
[kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ['æŋgri] .
could not be angry .
可以 不是 是 生气的 .

这让我有些不安，但她这样做是出于无辜，所以我无法生气。

[ai][dɪd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][mɔː(r)] ['mʌni] , [ænd; ənd][sent] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] ,
I did give her more money , and sent her away ,
我 做过 给 她 更多的 钱 , 和 发送 她 离开 ,

我又给了她一些钱，然后把她打发走了。

[ænd; ənd][ai][ænd; ənd] [kriːd] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['heiwəd] ([huː] [ɪz] [naʊ] [ˌʌn'kaɪndli][pʊt] [aʊt] [ɒv; əv]
and I and Creed and Captain Hayward (who is now unkindly put out of
和 我 和 信条 和 队长 海沃德 (WHO 是 现在 不友善的 放 出去 的
[ðə; ði] ['plɪməθ] [tuː; tə] [meɪk] [wei] [fɔː(r); fə(r)] ['kæptɪn] ['ælən][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] ,
the Plymouth to make way for Captain Allen to go to Constantinople ,
这 普利茅斯 到 制作 方式 为了 队长 艾伦 到 去 到 君士坦丁堡 ，

还有我和克里德，以及海沃德船长（他现在被无情地赶出了普利茅斯号，以便让艾伦船长前往君士坦丁堡），

[ænd; ənd][pʊt]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ðə; ði]['dəʊvə(r)] ,
and put into his ship the Dover ,
和 放 进入 他的 船 这 多佛 ，

并将多佛号放入他的船上，

[wɪtʃ] [ai] [nəʊ] [wɪl] ['trʌb(ə)l] [maɪ] [lɔːd]) [went] [ænd; ənd] [daind] [æt; ət][ðə; ði] [leg] [ɪn] [kɪŋ] [striːt] ,
which I know will trouble my Lord) went and dined at the Leg in King Street ,
哪个 我 知道 将要 麻烦 我的 主) 去 和 用餐 在 这 腿 在 国王 街道 ，

我知道这会令我的主人感到不安，于是他去了国王街的“腿”餐厅用餐。

[weə(r)] ['kæptɪn] ['fɜːrərz] , [maɪ] [lɔːdz] ['kɔːnɪt] , ['kɒmz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
where Captain Ferrers , my Lord's Cornet , comes to us ,
在哪里 队长 费雷尔斯 ， 我的 主场 角膜 ， 来 到 我们 ，

费雷尔斯上尉，也就是我主人的海军少尉，来到我们这里。

[huː] ['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [tʊk] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [kriːd] [tuː; tə][ðə; ði] - [pleɪ] ,
who after dinner took me and Creed to the Cockpitt play ,
WHO 后 晚餐 采取 我 和 信条 到 这 - 玩 ，

晚饭后，他带我和克里德去看科克皮特剧院的戏剧。

[[ðə; ði] ['kɒkpɪt] ['θɪətə(r)] , ['sɪtʃueɪtɪd][ɪn]['drʊəri] [leɪn] ,
[The Cockpit Theatre , situated in Drury Lane ,
[这 座舱 剧院 ， 位于 在 德鲁里 车道 ，

位于德鲁里巷的科克皮特剧院

[wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['pleɪhaʊs] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][dʒeɪmz][ai] . [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd]
was occupied as a playhouse in the reign of James I . It was occupied
曾是 占领 作为 一个 过家家 在 这 在位 的 詹姆斯 我 . 它 曾是 占领
[baɪ] ['dævənənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ɪn] - ,
by Davenant and his company in 1658 ,
经过 达文南特 和 他的 公司 在 - ，

在詹姆斯一世统治时期，这里曾被用作剧院。1658年，达文南特和他的剧团也曾使用过这里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl] .
and they remained in it until .
和 他们 剩余 在 它 直到 .

他们一直待在那里，直到……

[nəʊ'vembə(r)] 15th , - , [wen] [ðeɪ] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] ['sɔːlzbəri] [kɔːt] .]
November 15th , 1660 , when they removed to Salisbury Court .]
十一月 15th ， - ，什么时候 他们 已移除 到 索尔兹伯里 法庭 .]

1660年11月15日，他们迁居至索尔兹伯里庄园。

[ðə; ði][fɜːst] [ðæt] [ai][hæv; həv][hæd; həd][taɪm][tuː; tə] [siː] [sɪns] [maɪ] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [siː] ,
the first that I have had time to see since my coming from sea ,
这 第一的 那 我 有 有 时间 到 看 自从 我的 未来 从 海 ，

这是我自海上归来后有时间看到的第一处景象。

" [ðə; ði] ['lɔɪəl] ['sʌbdʒɪkt] , " [weə(r)] [wʌn] [kɪnəstən] , [ə; eɪ] [bɔɪ] , ['æktɪd][ðə; ði] [duːks] ['sɪstə(r)] ,
" The Loyall Subject , " where one Kinaston , a boy , acted the Duke's sister ,
" 这 洛亚尔 主题 ， " 在哪里 一 金纳斯顿 ， 一个 男生 ， 行动 这 公爵的 姐姐 ，

在《忠诚的臣民》一剧中，一个名叫金纳斯顿的男孩扮演公爵的妹妹。

[bʌt; bət] [meɪd] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] ['leɪdi] [ðæt] ['evə(r)][ai] [sɔː] [ɪn][maɪ][laɪf] ,
but made the loveliest lady that ever I saw in my life ,
但 制成 这 最可爱的 女士 那 曾经 我 锯 在 我的 生活 ,

但她却造就了我一生中见过的最美丽的女士。

['əʊnli][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [nɒt] ['veri] [gʊd] .
only her voice not very good .
仅有的 她 嗓音 不是 非常 好的 .

只是她的嗓音不太好。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [pleɪ] [dʌn] , [wiː; wi] [θriː] [went] [tuː; tə] [drɪŋk] , [ænd; ənd][baɪ] ['kæptɪn] ['fɜːrərz] - [miːnz]
After the play done , we three went to drink , and by Captain Ferrers ' means
后 这 玩 完毕 , 我们 三 去 到 喝 , 和 经过 队长 费雷尔斯 - 方法
,
,
,

演出结束后，我们三人去喝酒，靠的是费雷尔斯船长的方式。

[kɪnəstən] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ðæt] ['æktɪd] - , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [keɪm] [ænd; ənd][dræŋk] [wɪð]
Kinaston and another that acted Archas , the General , came and drank with
金纳斯顿 和 其他 那 行动 - , 这 一般的 , 来了 和 喝 和
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

金纳斯顿和另一位扮演将军阿尔卡斯的人过来和我们一起喝酒。

[hens] [həʊm] [baɪ] [kəʊtʃ] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [trɪmd] , ['liːvɪŋ] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)]
Hence home by coach , and after being trimmed , leaving my wife to look after
因此 家 经过 教练 , 和 后 存在 修剪过的 , 离开 我的 妻子 到 看 后
[hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [bɪtʃ] ,
her little bitch ,
她 小的 婊子 ,

于是我乘长途汽车回家，修剪毛发后，留下妻子照顾她的小狗。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][dʒʌst] [naʊ] [ə; eɪ] - [hwelp] , [ai][tuː; tə][bed] .
which was just now a - whelping , I to bed .
哪个 曾是 只是 现在 一个 - 分娩 , 我 到 床 .

刚才它正在分娩，我就上床睡觉了。

19th ([lɔːdz] [deɪ]) .
19th (Lord's day) .
19th (主场 天) .

19日（主日）。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [maɪ][waɪf] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [bɪtʃ] [hæz; həz] [hwelp] [fɔː(r)] [jʌŋ] [wʌnz]
In the morning my wife tells me that the bitch has whelped four young ones
在 这 早晨 我的 妻子 讲述 我 那 这 婊子 有 幼崽 四 年轻的 一个
[ænd; ənd][ɪz] ['veri] [wel] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
and is very well after it ,
和 是 非常 出色地 后 它 ,

早上我妻子告诉我，那只母狗生了四只小狗，而且产仔情况非常好。

[maɪ][waɪf] ['hævɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [fɪə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [daɪ] [ˌðeər'ɒv] ,
my wife having had a great fear that she would die thereof ,
我的 妻子 拥有 有 一个 伟大的 害怕 那 她 会 死 其中 ,

我的妻子非常害怕自己会因此丧命，

[ðə; ði][dɒg] [ðæt] [gɒt][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] ['veri] [bɪg] .
the dog that got them being very big .
这 狗 那 得到 他们 存在 非常 大的 .

咬他们的那条狗体型非常大。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] , [pen] , [ænd; ənd][maɪ'self] , [went] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌtʃəːtʃ'wɔːdən] ,
This morning Sir W . Batten , Pen , and myself , went to church to the churchwardens ,
这 早晨 先生 W . 板条 , 笔 , 和 我 , 去 到 教会 到 这 教堂执事 ,

今天早上，W·巴顿爵士、彭和我一起去了教堂，拜访了教堂执事。

[tuː; tə][dɪ'mɑːnd][ə; eɪ] [pjuː] , [wɪtʃ] [æt; ət]['prez(ə)nt][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] ,
to demand a pew , which at present could not be given us ,
到 要求 一个 座位 , 哪个 在 展示 可以 不是 是 给定 我们 ,

要求安排一个座位，但目前无法满足我们的需求。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn] [bɪlt] .
but we are resolved to have one built .
但 我们 是 已解决 到 有 一 建造 .

但我们决心要建一个。

[səʊ][wiː; wi][steɪd][ænd; ənd] [hɜːd] ['mɪstə(r)] . [mɪlz] ; - [ə; eɪ] ['veri] , [gʊd] ['mɪnɪstə(r)] .
So we staid and heard Mr . Mills ; ' a very , good minister .
所以 我们 稳重 和 听到 先生 . 米尔斯 ; - 一个 非常 , 好的 部长 .

于是我们留下来听米尔斯先生讲话；“一位非常优秀的牧师。”

[həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [weə(r)] [maɪ][waɪf] [hæd; həd][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [njuː] ['petɪkəʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [bɔːt] ['jestədeɪ] ,
Home to dinner , where my wife had on her new petticoat that she bought yesterday ,
家 到 晚餐 , 在哪里 我的 妻子 有 在 她 新的 衬裙 那 她 买 昨天 ,

回家吃晚饭时，我妻子穿着她昨天买的新衬裙。

[wɪtʃ] [ɪn'diːd] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [klɒθ] [ænd; ənd][ə; eɪ][faɪn] [leɪs] ;
which indeed is a very fine cloth and a fine lace ;
哪个 的确 是 一个 非常 美好的 布 和 一个 美好的 蕾丝 ;

这的确是一块非常精美的布料和蕾丝；

[bʌt; bət] [ðæt] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lait] ['kʌlə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪs] [ɔːl]['sɪlvə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [nəʊ] [greɪt] [ʃəʊ] .
but that being of a light colour , and the lace all silver , it makes no great show .
但 那 存在 的 一个 光 颜色 , 和 这 蕾丝 全部 银 , 它 制作 不 伟大的 展示 .

但由于它是浅色的，而且蕾丝都是银色的，所以并不引人注目。

['mɪstə(r)] . [kriːd] [ænd; ənd][maɪ]['brʌðə(r)] [tɒm] [daind] [wɪð] [ˌem 'iː] .
Mr . Creed and my brother Tom dined with me .
先生 . 信条 和 我的 兄弟 汤姆 用餐 和 我 .

克里德先生和我的哥哥汤姆与我共进晚餐。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][maɪ][waɪf] [went] [ænd; ənd] [fetʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pʌpiz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['prɪti] [wʌnz] .
After dinner my wife went and fetched the little puppies to us , which are very pretty ones .
后 晚餐 我的 妻子 去 和 已获取 这 小的 小狗 到 我们 , 哪个 是 非常 漂亮的 一个 .

晚饭后，我妻子去把小狗们抱了过来，它们非常漂亮。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] , [ai] [went] [ʌp] [tuː; tə] [pʊt] [maɪ] ['peɪpəz] [ɪn] ['ɔːdə(r)] ,
After they were gone , I went up to put my papers in order ,
后 他们 是 已消失 , 我 去 向上 到 放 我的 文件 在 命令 ,

他们走后，我上楼去整理文件。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [maɪ] [waɪfs] [kləʊðz] [laɪ] ['keələsli] [leɪd] [ʌp] , [ai] [wɒz; wəz] ['æŋgri] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
and finding my wife's clothes lie carelessly laid up , I was angry with her ,
和 寻找 我的 妻子的 衣服 说谎 粗心大意 铺设 向上 , 我 曾是 生气的 和 她 ,

发现妻子的衣服随意堆放在一起，我很生气。

[wɪtʃ] [ai] [wɒz; wəz] ['trʌbld] [fɔː(r); fə(r)] .
which I was troubled for .
哪个 我 曾是 麻烦 为了 .

我为此感到困扰。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ai] [went] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [tuː; tə] [bed] .
After that my wife and I went and walked in the garden , and so home to bed .
后 那 我的 妻子 和 我 去 和 步行 在 这 花园 , 和 所以 家 到 床 .

之后，我和妻子去花园里散步，然后回家睡觉了。

20th (['ɒfɪs] [deɪ]) .
20th (Office day) .
20th (办公室 天) .

20日（办公日）。

[æz; əz] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pen] [ænd; ənd] [ai] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] ,
As Sir W . Pen and I were walking in the garden ,
作为 先生 W . 笔 和 我 是 步行 在 这 花园 ,

我和W·彭爵士在花园里散步时，

[ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [tuː; tə] [fetʃ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] .
a messenger came to me from the Duke of York to fetch me to the Lord Chancellor .
一个 信使 来了 到 我 从 这 公爵 的 约克 到 拿来 我 到 这 主 校长 .

约克公爵派了一名信使来接我去见大法官。

[səʊ] (['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [ðə; ði] .
So (Mrs . Turner with her daughter The .
所以 (太太 . 车工 和 她 女儿 这 .

所以（特纳夫人和她的女儿。

['biːɪŋ] [kʌm] [tuː; tə] [maɪ] [haʊs] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [hɜːz] [tuː; tə] [send] [tuː; tə] [siː])
being come to my house to speak with me about a friend of hers to send to sea)
存在 来 到 我的 房子 到 说话 和 我 关于 一个 朋友 的 她的 到 发送 到 海)

她来我家是为了跟我谈她一个朋友要被送去出海的事）

[ai] [went] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [kəʊtʃ] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] ['wʊstə(r)] [haʊs] ,
I went with her in her coach as far as Worcester House ,
我 去 和 她 在 她 教练 作为 远的 作为 伍斯特 房子 ,

我陪她坐马车到了伍斯特府，

[bʌt; bət] [maɪ] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] ['biːɪŋ] [gɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔːdz] , [ai] [went] ['ðɪðə(r)] ,
but my Lord Chancellor being gone to the House of Lords , I went thither ,
但 我的 主 校长 存在 已消失 到 这 房子 的 领主 , 我 去 那里 ,

但我的大法官去了上议院，所以我也去了那里。

[ænd; ənd] ([ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [lɔː] [keɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [ðɪs] [deɪ]) [gɒt] [ɪn] ,
and (there being a law case before them this day) got in ,
和 (那里 存在 一个 法律 案件 前 他们 这 天) 得到 在 ,

（当天他们面前正好有一个法律案件）他们进去了，

[ænd; ənd][ðeə(r)][steɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , ['siːɪŋ] [ðeə(r)]['mænə(r)][ɒv; əv] ['sɪtɪŋ] [ɒn] ['wʊlpæk] ,
and there staid all the morning , seeing their manner of sitting on woolpacks ,
和 那里 稳重 全部 这 早晨 , 看到 他们的 方式 的 坐着 在 羊毛包 ,

于是，他们就在那里待了一上午，看着他们坐在羊毛包上的样子。

& [siː] . , [wɪtʃ] [aɪ]['nevə(r)][dɪd] [bɪ'fɔː(r)] .
& c . , which I never did before .
& c . , 哪个 我 绝不 做过 前 .

等等，这是我以前从未做过的。

[[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðiːz] ['wʊlpæk] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔːdz] [fɔː(r); fə(r)]
[It is said that these woolpacks were placed in the House of Lords for
[它 是 说 那 这些 羊毛包 是 放置 在 这 房子 的 领主 为了
[ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][tuː; tə][sɪt][ɒn] ,
the judges to sit on ,
这 法官 到 坐 在 ,

据说这些羊毛包被放置在上议院，供法官们就座。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [wʊl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [meɪn] [sɔːs] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['næʃ(ə)nəl] [welθ] [maɪt]
so that the fact that wool was a main source of our national wealth might
所以 那 这 事实 那 羊毛 曾是 一个 主要的 来源 的 我们的 国家的 财富 可能
[biː; bi] [kept] [ɪn][ðə; ði]['pɒpjələ(r)][maɪnd] .
be kept in the popular mind .
是 保留 在 这 受欢迎的 头脑 .

这样，羊毛曾是我们国家财富的主要来源这一事实就能牢记在民众心中。

[ðə; ði] [lɔːd] ['tʃænsələrz] [siːt] [ɪz] [naʊ] [kɔːld] [ðə; ði] ['wʊlsæk] .]
The Lord Chancellor's seat is now called the Woolsack .]
这 主 校长的 座位 是 现在 称为 这 羊毛袋 .]

大法官的席位现在被称为“羊毛袋”。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [ʌp] , [aɪ] [spəʊk] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] ,
After the House was up , I spoke to my Lord ,
后 这 房子 曾是 向上 , 我 辐 到 我的 主 ,

议会结束后，我向我的主说道：

[ænd; ənd][hæd; həd]['ɔːdə(r)][frɒm; frəm][hɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪm][æt; ət] [naɪt] .
and had order from him to come to him at night .
和 有 命令 从 他 到 来 到 他 在 夜晚 .

并奉他之命在夜间来见他。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ['mɪstə(r)] . [kriːd] [dɪd] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['peɪpəz] [ðæt] [kən'sɜːn] [maɪ] [lɔːdz] [siː]
This morning Mr . Creed did give me the Papers that concern my Lord's sea
这 早晨 先生 . 信条 做过 给 我 这 文件 那 忧虑 我的 主场 海
[kə'mɪʃ(ə)n] ,
commission ,
委员会 ,

今天早上克里德先生确实把有关我勋爵海事委任状的文件交给了我。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [left] [ɪn] [maɪ] [hændz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [deɪ] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]
which he left in my hands and went to sea this day to look after the
哪个 他 左边 在 我的 双手 和 去 到 海 这 天 到 看 后 这
[grə'tjuːəti] ['mʌni] .
gratuity money .
小费 钱 .

他把酬金托付给我，然后今天出海去保管这笔钱。

[ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [æt; ət][ðə; ði] ['prɪvi] [siːl] , [weə(r)] ['rekənɪŋ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] ,
This afternoon at the Privy Seal , where reckoning with Mr . Moore ,
这 下午 在 这 私处 海豹 , 在哪里 清算 和 先生 . 摩尔 ,

今天下午在枢密院，与摩尔先生商议，

[hi:; hi][hæd; həd][gɒt] L100 [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][tə'geðə(r)] , [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz][glæd][ɒv; əv] ,
he had got L100 for me together , which I was glad of ,
他 有 得到 L100 为了 我 一起 , 哪个 我 曾是 高兴的 的 ,
他帮我凑齐了100英镑，我很高兴。

[gesɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['prɑ:fɪts][ɒv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə] L100 .
guessing that the profits of this month would come to L100 .
猜测 那 这 利润 的 这 月 会 来 到 L100 .
我估计这个月的利润会达到100英镑。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ai] [went] [ɔ:l] [ə'ləʊn][tu:; tə] [drɪŋk] [æt; ət]['mɪstə(r)] . ['hɑ:rpərz] ,
In the evening I went all alone to drink at Mr . Harper's ,
在 这 晚上 我 去 全部 独自的 到 喝 在 先生 . 哈珀斯 ,
晚上我独自一人去哈珀先生家喝酒。

[weə(r)] [ai] [faʊnd] ['mɪsɪz] . [krɪsps] ['dɔ:tə(r)] , [wɪð] [hu:m] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [frendz] [ai] [steɪd]
where I found Mrs . Crisp's daughter , with whom and her friends I staid
在哪里 我 成立 太太 . 脆片 女儿 , 和 谁 和 她 朋友们 我 稳重
[ænd; ənd][dræŋk] ,
and drank ,
和 喝 ,
我在那里遇到了克里斯普太太的女儿，我和她以及她的朋友们一起待了下来，喝了酒。

[ænd; ənd][səʊ] [wɪð] ['dʌblju:] . ['hju:ə(r)][baɪ] [kəʊtʃ] [tu:; tə] ['wʊstə(r)] [haʊs] , [weə(r)] [ai] [lait] ,
and so with W . Hewer by coach to Worcester House , where I light ,
和 所以 和 W . 休尔 经过 教练 到 伍斯特 房子 , 在哪里 我 光 ,
于是，我和W. Hewer乘马车前往伍斯特府，在那里我点了点东西。

['sendɪŋ] [hɪm] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði] L100 [ðæt] [ai] [rɪ'si:vd] [tu:; tə] - [deɪ] .
sending him home with the L100 that I received to - day .
发送 他 家 和 这 L100 那 我 已收到 到 - 天 .
我今天收到了100英镑，然后让他带着这笔钱回家。

[hɪə(r)][ai] [steɪd] , [ænd; ənd] [sɔ:] [maɪ] [lɔ:d] ['tʃɑ:nsələ(r)] [kʌm] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [greɪt] [hɔ:l] ,
Here I staid , and saw my Lord Chancellor come into his Great Hall ,
这里 我 稳重 , 和 锯 我的 主 校长 来 进入 他的 伟大的 大厅 ,
我站在这里，看着我的大法官走进他的大厅。

[weə(r)] ['wʌndəf(ə)l] [haʊ] [mʌtʃ] ['kʌmpəni] [ðeə(r)][wɒz; wəz][tu:; tə][ɪk'spekt][hɪm][æt; ət][ə; eɪ] [si:l] .
where wonderful how much company there was to expect him at a Seal .
在哪里 精彩的 如何 很多 公司 那里 曾是 到 预计 他 在 一个 海豹 .
真好，有那么多人陪他去参加海豹突击队。

[bɪ'fɔ:(r)][hi:; hi] [wʊd] [bɪ'gɪn] ['eni] ['bɪznəs] ,
Before he would begin any business ,
前 他 会 开始 任何 商业 ,
在他开始任何生意之前，

[hi:; hi] [tʊk] [maɪ] ['peɪpəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dets] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fli:t] ,
he took my papers of the state of the debts of the Fleet ,
他 采取 我的 文件 的 这 状态 的 这 债务 的 这 舰队 ,
他拿走了我关于舰队债务状况的文件，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [vju:] [ðem; ðəm][bɪ'fɔ:(r)][ɔ:l][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,
and there viewed them before all the people ,
和 那里 已查看 他们 前 全部 这 人们 ,
在众人面前，他们看到了他们。

[ænd; ənd][dɪd] [gɪv] [ˌem 'i:][hɪz; ɪz][əd'vaɪs] ['praɪvətli] [haʊ] [tu:; tə]['ɔ:də(r)] [θɪŋz] ,
and did give me his advice privately how to order things ,
和 做过 给 我 他的 建议 私下 如何 到 命令 事物 ,
他私下里给了我一些关于如何安排事情的建议，

[tuː; tə] [get] [æz; əz] [mʌtʃ] ['mʌni] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] .
to get as much money as we can of the Parliament .
到 得到 作为 很多 钱 作为 我们 能 的 这 议会 .

尽可能多地从议会获取资金。

[ðæt] ['biːɪŋ] [dʌn] , [ai] [went] [həʊm] ,
That being done , I went home ,
那 存在 完毕 , 我 去 家 ,

事情办完后，我就回家了。

[weə(r)] [ai] [faʊnd] [ɔːl] [maɪ] [θɪŋz] [kʌm] [həʊm] [frɒm; frəm] [siː] ([sent] [baɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [baɪ] ['mɪstə(r)] . [dʌn]) ,
where I found all my things come home from sea (sent by desire by Mr . Dun) ,
在哪里 我 成立 全部 我的 事物 来 家 从 海 (发送 经过 欲望 经过 先生 . 逼债) ,

我在那里找到了我所有从海上带回来的东西（邓先生应他的要求寄来的），

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [wɒz; wəz] [glæd] ,
of which I was glad ,
的 哪个 我 曾是 高兴的 ,

我对此感到欣慰。

[ðəʊ] ['meni] [ɒv; əv] [maɪ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [spɔɪlt] [wɪð] [məʊld] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] ['laɪɪŋ] [səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] ['ʃɪpbɔːd] ,
though many of my things are quite spoilt with mould by reason of lying so long a shipboard ,
尽管 许多 的 我的 事物 是 相当 被宠坏了 和 模具 经过 原因 的 说谎 所以 长的 一个 船上 ,

虽然我的很多东西因为长期存放在船上而发霉损坏了，

[ænd; ənd] [maɪ] ['kæbɪn] ['biːɪŋ] [nɒt] [taɪt] .
and my cabin being not tight .
和 我的 舱 存在 不是 紧的 .

而且我的船舱密封性不好。

[ai] [spent] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tə'naɪt] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [bed] .
I spent much time to dispose of them tonight , and so to bed .
我 花费 很多 时间 到 处置 的 他们 今晚 , 和 所以 到 床 .

我今晚花了很多时间处理这些东西，然后就去睡觉了。

21st .
21st .
21st .

21日

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ai] [went] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [wɪð] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pen] [baɪ] ['wɔːtə(r)] ,
This morning I went to White Hall with Sir W . Pen by water ,
这 早晨 我 去 到 白色的 大厅 和 先生 W . 笔 经过 水 ,

今天早上我和彭爵士乘船去了白厅。

[huː] [ɪn] ['aʊə(r)] ['pæsɪdʒ] [təʊld] [ˌem 'iː] [haʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bred] [ʌp] ['ʌndə(r)] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætn] .
who in our passage told me how he was bred up under Sir W . Batten .
WHO 在 我们的 通道 讲述 我 如何 他 曾是 繁殖 向上 在下面 先生 W . 板条 .

在我们的谈话中，他告诉我他是如何在 W. Batten 爵士的指导下长大的。

[wiː; wi] [went] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['kʌvəntriz] ['tʃeɪmbə(r)] ,
We went to Mr . Coventry's chamber ,
我们 去 到 先生 . 考文垂的 房间 ,

我们去了考文垂先生的办公室，

[ænd; ənd] [kən'sʌltɪd] [ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] [maɪ] ['peɪpəz] [ɒv; əv] [dets] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪvi] [ə'genst] [ðə; ði]
and consulted of drawing my papers of debts of the Navy against the
和 咨询 的 绘画 我的 文件 的 债务 的 这 海军 反对 这

[ˌɑːftə'nuːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kə'mɪti] .
afternoon for the Committee .
下午 为了 这 委员会 .

并咨询了下午向委员会提交海军债务文件的事宜。

[səʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ædmərəlti] , [weə(r)] ['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] [ænd; ənd] [ai] [dɪd] [ðem; ðəm] ,
So to the Admiralty , where W . Hewer and I did them ,
所以 到 这 海军部 , 在哪里 W . 休尔 和 我 做过 他们 ,

所以，我和W·休尔把这些工作交给了海军部。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ænts] ['blækbɜːn] ([huː] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['kɪnzwʊmən]
and after that he went to his Aunt's Blackburn (who has a kinswoman
和 后 那 他 去 到 他的 姑姑的 布莱克本 (WHO 有 一个 女亲属

[ded] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [tuː; tə] - [deɪ] ,
dead at her house to - day ,
死的 在 她 房子 到 - 天 ,

之后他去了他姨妈布莱克本家（他姨妈家今天有一位亲戚去世了），

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['berid] [tuː; tə] - [naɪt] , [baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [hiː; hi] [steɪd] ['veri] [leɪt] [aʊt]
and was to be buried to - night , by which means he staid very late out
和 曾是 到 是 埋葬 到 - 夜晚 , 经过 哪个 方法 他 稳重 非常 晚的 出去

) .
) .
) .

他今晚就要下葬，所以他熬夜到很晚）。

[ai] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] [hɔːl] , [weə(r)] [ai] [met] ['mɪstə(r)] . [kruː] [ænd; ənd] [daind] [wɪð] [hɪm] ,
I to Westminster Hall , where I met Mr . Crew and dined with him ,
我 到 威斯敏斯特 大厅 , 在哪里 我 遇见 先生 . 全体人员 和 用餐 和 他 ,

我去了威斯敏斯特大厅，在那里我遇到了克鲁先生，并与他共进晚餐。

[weə(r)] [ðeə(r)] [daind] [wʌn] ['mɪstə(r)] . - , [æn; ən] ['ɒksfəd] [mæn] ,
where there dined one Mr . Hickeman , an Oxford man ,
在哪里 那里 用餐 一 先生 . - , 一个 牛津 男人 ,

当时有一位名叫希克曼的先生在那里用餐，他是一位牛津人。

[huː] [spəʊk] ['veri] [mʌtʃ] [ə'genst] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naʊ] [əʊld] ['klɜːdʒi] ,
who spoke very much against the height of the now old clergy ,
WHO 辐 非常 很多 反对 这 高度 的 这 现在 老的 牧师 ,

他曾强烈反对如今已步入老年的神职人员的权力过大，

[fɔː(r); fə(r)] ['pʊtɪŋ] [aʊt] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['feloʊz] [ɒv; əv] ['kɑːlɪdʒz] ,
for putting out many of the religious fellows of Colleges ,
为了 推杆 出去 许多 的 这 宗教 伙伴们 的 大学 ,

因为驱逐了许多学院的宗教人士，

[ænd; ənd] [in'vei] [ə'genst] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [drʌŋk] , [wɪtʃ] , [ɪf] [truː] , [ai] [ˌeɪ 'em]
and inveighing against them for their being drunk , which , if true , I am
和 驾驶 反对 他们 为了 他们的 存在 醉 , 哪个 , 如果 真的 , 我 是

['sɒri] [tuː; tə] [hɪə(r)] .
sorry to hear .
对不起 到 听到 .

并斥责他们喝醉了，如果这是真的，我感到很遗憾。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [tə'wɔːdz] ['westmɪnstə(r)] , [weə(r)] [ai] [kɔːld] [ɒn] ['mɪstə(r)] . [ˌpiː aɪ 'em] ,
After that towards Westminster , where I called on Mr . Pim ,
后 那 向 威斯敏斯特 , 在哪里 我 称为 在 先生 . 皮姆 ,

之后我前往威斯敏斯特，在那里拜访了皮姆先生。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [faʊnd] [maɪ] ['velvɪt] [kəʊt] ([ðə; ði][fɜːst] [ðæt] ['evə(r)][ai][hæd; həd]) [dʌn] ,
and there found my velvet coat (the first that ever I had) done ,
和 那里 成立 我的 天鹅绒 外套 (这 第一的 那 曾经 我 有) 完毕 ,

在那里，我找到了我的天鹅绒外套（我的第一件天鹅绒外套），它已经做好了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['velvɪt] ['mænt(ə)l] , [wɪtʃ] [ai] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪvi] [siːl] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [lɒkt] [ðem; ðəm][ʌp] ,
and a velvet mantle , which I took to the Privy Seal Office , and there locked them up ,
和 一个 天鹅绒 地幔 , 哪个 我 采取 到 这 私处 海豹 办公室 , 和 那里 已锁定 他们 向上 ,

还有一件天鹅绒斗篷，我把它带到枢密院印玺办公室，在那里把它们锁了起来。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːnz] [kɔːt] , [ænd; ənd][ðeə(r)] , ['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] ['weɪtɪŋ] , [spəʊk] [wɪð] ['kɜːn(ə)l] [bɜːtʃ] ,
and went to the Queen's Court , and there , after much waiting , spoke with Colonel Birch ,
和 去 到 这 女王大学 法庭 , 和 那里 , 后 很多 等待 , 辐 和 上校 桦木 ,

然后去了女王宫廷，在那里等了很久之后，才和伯奇上校谈话。

[huː] [riːd] [maɪ] ['peɪpəz] , [ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] [sʌm; səm] [ə'dɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [dʌn] [ai] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪvi] [siːl] ,
who read my papers , and desired some addition , which done I returned to the Privy Seal ,
WHO 读 我的 文件 , 和 想要的 一些 添加 , 哪个 完毕 我 返回 到 这 私处 海豹 ,

有人阅读了我的文件，并希望添加一些内容，我照做了，然后交还给了枢密院。

[weə(r)] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][duː; də] , [ænd; ənd] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] [tə'wɔːdz] ['lʌndən] ,
where little to do , and with Mr . Moore towards London ,
在哪里 小的 到 做 , 和 和 先生 . 摩尔 向 伦敦 ,

那里没什么事可做，于是和摩尔先生一起前往伦敦。

[ænd; ənd][ɪn]['aʊə(r)] [wei] ['miːtɪŋ] [mə'sjɜː] ['eskɑː(r)] (['mɪstə(r)] . - [mæn]) , [ə'baʊt] [ðə; ði] [sə'vɔɪ] ,
and in our way meeting Monsieur Eschar (Mr . Montagu's man) , about the Savoy ,
和 在 我们的 方式 会议 先生 焦痂 (先生 . - 男人) , 关于 这 萨沃伊 ,

途中我们遇到了埃沙尔先生（蒙塔古先生的人），谈到了萨伏伊酒店的事。

[hiː; hi] [tʊk] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [brɑːzənoʊz] ['tævən] , [ænd; ənd][ðeə(r)][dræŋk][ænd; ənd][səʊ] ['pɑːtɪd] ,
he took us to the Brazennose Tavern , and there drank and so parted ,
他 采取 我们 到 这 厚鼻鼻 酒馆 , 和 那里 喝 和 所以 分手了 ,

他带我们去了“厚脸皮酒馆”，在那里喝了酒，然后就分别了。

[ænd; ənd][ai] [həʊm] [baɪ] [kəʊtʃ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [pəʊst] - [naɪt] ,
and I home by coach , and there , it being post - night ,
和 我 家 经过 教练 , 和 那里 , 它 存在 邮政 - 夜晚 ,

然后我乘长途汽车回家，那时已经是深夜了，

[ai] [rəʊt] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [wel] ;
I wrote to my Lord to give him notice that all things are well ;
我 写道 到 我的 主 到 给 他 注意 那 全部 事物 是 出色地 ;

我写信给我的主，告诉他一切安好；

[ðæt] ['dʒen(ə)rəl] [mʌŋk] [ɪz] [meɪd] [lef'tenənt] [ɒv; əv] ['aɪələnd] ,
that General Monk is made Lieutenant of Ireland ,
那 一般的 僧 是 制成 中尉 的 爱尔兰 ,

蒙克将军被任命为爱尔兰副总督。

[wɪtʃ] [maɪ] [lɔːd] ['rɒbəts] ([meɪd] ['depjuti]) [duː; də] [nɒt] [laɪk] [ɒv; əv] ,
which my Lord Roberts (made Deputy) do not like of ,
哪个 我的 主 罗伯茨 (制成 副) 做 不是 喜欢 的 ,

而我的罗伯茨勋爵（被任命为副手）并不喜欢这样。

[tuː; tə] [biː; bi] ['depjuti] [tuː; tə] ['eni] [mæn] [bʌt; bət] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] .
to be Deputy to any man but the King himself .
到 是 副 到 任何 男人 但 这 国王 他自己 .

担任除国王本人以外的任何人的代理人。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [tuː; tə] [bed] .
After that to bed .
后 那 到 床 .

之后就去睡觉了。

22nd .
22nd .
22nd .

22日。

['ɒfɪs] , [wɪtʃ] [dʌn] , [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pen] [tʊk] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] ,
Office , which done , Sir W . Pen took me into the garden ,
办公室 , 哪个 完毕 , 先生 W . 笔 采取 我 进入 这 花园 ,

办完事后，W·彭爵士带我去了花园。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [təʊld] [ˌem 'iː] [haʊ] ['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)] [duː; də] [ɪn'tend] [tuː; tə] [pə'tɪʃn] [ðə; ði] [djuːk]
and there told me how Mr . Turner do intend to petition the Duke
和 那里 讲述 我 如何 先生 . 车工 做 打算 到 请愿 这 公爵
[fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ə'laʊəns] ['ekstrə] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɑːks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪvi] ,
for an allowance extra as one of the Clerks of the Navy ,
为了 一个 津贴 额外的 作为 一 的 这 职员 的 这 海军 ,

他还告诉我，特纳先生打算如何向公爵申请作为海军文员的额外津贴。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [wɪð] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['fəːðə] [ɒv; əv] ,
which he desired me to join with him in the furthering of ,
哪个 他 想要的 我 到 加入 和 他 在 这 进一步 的 ,

他希望我能与他一起推进这项事业，

[wɪtʃ] [ai] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [rɪ'flekt] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] [ɔː(r)] [tuː; tə] [maɪ]
which I promised to do so that it did not reflect upon me or to my
哪个 我 承诺 到 做 所以 那 它 做过 不是 反映 之上 我 或者 到 我的
['dæmɪdʒ] [tuː; tə] [hæv; həv] ['eni] ['ʌðə(r)] ['ædɪd] ,
damage to have any other added ,
损害 到 有 任何 其他 额外 ,

我承诺过这样做，这样就不会因为增加其他任何东西而对我造成损害或影响我的声誉。

[æz; əz] [ɪf] [ai] [wɒz; wəz] [nɒt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [maɪ] [pleɪs] ;
as if I was not able to perform my place ;
作为 如果 我 曾是 不是 有能力的 到 履行 我的 地方 ;

就好像我无法胜任自己的工作一样；

[wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪd] ['həʊlli] [dɪs'əʊn] [tuː; tə] [biː; bi] ['eni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [fɑː(r)] [frɒm; frəm]
which he did wholly disown to be any of his intention , but far from
哪个 他 做过 完全 断绝关系 到 是 任何 的 他的 意图 , 但 远的 从
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

他完全否认这是他的任何意图，但事实远非如此。

[ai] [tʊk] ['mɪstə(r)] . ['heɪtə(r)] [həʊm] [wɪð] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [wɪð] [huːm] [ai] [dɪd] [əd'vaɪz] ,
I took Mr . Hater home with me to dinner , with whom I did advise ,
我 采取 先生 . 仇恨者 家 和 我 到 晚餐 , 和 谁 我 做过 建议 ,

我带黑特先生回家吃饭，并给他提了一些建议。

[huː] [dɪd] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [seɪm] ['kaʊnsl] .
who did give me the same counsel .
WHO 做过 给 我 这 相同的 法律顾问 .

确实有人给了我同样的建议。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][hiː; hi][ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'baʊt] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][æz; əz][tuː; tə]
After dinner he and I to the office about doing something more as to
后 晚餐 他 和 我 到 这 办公室 关于 正在做 某物 更多的 作为 到
[ðə; ði] [dets] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪvi][ðæn; ðən][ai][hæd; həd] [dʌn] ['jestədeɪ] ,
the debts of the Navy than I had done yesterday ,
这 债务 的 这 海军 比 我 有 完毕 昨天 ,

晚饭后，我和他去了办公室，商讨如何就海军债务问题做些比我昨天做得更多的事情。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] ['waɪthɔːl] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪvi] [siːl] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [dʌn] [ðeə(r)] ,
and so to Whitehall to the Privy Seal , and having done there ,
和 所以 到 白厅 到 这 私处 海豹 , 和 拥有 完毕 那里 ,

于是前往白厅觐见枢密掌玺大臣，办完一切后，

[wɪð] [maɪ]['fɑːðə(r)] ([huː] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː]) [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði]
with my father (who came to see me) to Westminster Hall and the
和 我的 父亲 (WHO 来了 到 看 我) 到 威斯敏斯特 大厅 和 这
['pɑːləmənt] [haʊs] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [kɒl] . [bɜːtʃ] ,
Parliament House to look for Col . Birch ,
议会 房子 到 看 为了 上校 . 桦木 ,

我和父亲（他来看我）一起去了威斯敏斯特大厅和国会大厦寻找伯奇上校。

[bʌt; bət] [faʊnd] [hɪm] [nɒt] .
but found him not .
但 成立 他 不是 .

但没找到他。

[ɪn][ðə; ði] [haʊs] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kə'mɪti] [wɒz; wəz][ʌp] , [ai] [met] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [dʒiː] . ['mɒntəgjuː] ,
In the House , after the Committee was up , I met with Mr . G . Montagu ,
在 这 房子 , 后 这 委员会 曾是 向上 , 我 遇见 和 先生 . G . 蒙塔古 ,

在众议院，委员会会议结束后，我与G·蒙塔古先生会面。

[ænd; ənd] [dʒɔi] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['entrəns] ([ðɪs] ['biːɪŋ] [hɪz; ɪz] 3d [deɪ]) [fɔː(r); fə(r)]['dəʊvə(r)] .
and joyed him in his entrance (this being his 3d day) for Dover .
和 喜悦 他 在 他的 入口 (这 存在 他的 3d 天) 为了 多佛 .

并为他进入多佛港而欢欣鼓舞（这是他抵达的第三天）。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 07) 第2/3页

[hɪə(r)][hiː; hi] [meɪd] [ˌem 'iː][sɪt][ɔːl][ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [nʌn] [bʌt; bət][hiː; hi][ænd; ənd][ai] ,
Here he made me sit all alone in the House , none but he and I ,
这里 他 制成 我 坐 全部 独自的 在 这 房子 , 没有任何 但 他 和 我 ,

他让我独自一人坐在屋里，只有他和我两个人。

[hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] , ['diskɔːs, dis'kɔːs] [haʊ] [θɪŋz] [stænd] ,
half an hour , discoursing how things stand ,
一半 一个 小时 , 论述 如何 事物 站立 ,

花了半个小时讨论现状，

[ænd; ənd][ɪn] [ʃɔːt] [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [haʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][laɪk] [tuː; tə][biː; bi] ['meni] ['fækʃənz] [æt; ət] [kɔːt] [bɪ'twiːn] ['mɑːkwɪs] ['ɔːrmənd] ,
and in short he told me how there was like to be many factions at Court between Marquis Ormond ,
和 在 短的 他 讲述 我 如何 那里 曾是 喜欢 到 是 许多 派系 在 法庭 之间 侯爵 奥蒙德 ,

简而言之，他告诉我，奥蒙德侯爵和其他人之间，宫廷里可能会出现许多派系。

['dʒen(ə)rəl] [mʌŋk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] ['rɒbəts] , [ə'baʊt][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv]['aɪələnd] ;
General Monk , and the Lord Roberts , about the business of Ireland ;
一般的 僧 , 和 这 主 罗伯茨 , 关于 这 商业 的 爱尔兰 ;

蒙克将军和罗伯茨勋爵谈论爱尔兰事务；

[æz; əz][ðeə(r)][ɪz] [ɔːl'redi] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['haʊzɪz] [ə'baʊt][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] [ɪn'demnəti] ;
as there is already between the two Houses about the Act of Indemnity ;
作为 那里 是 已经 之间 这 二 房屋 关于 这 行为 的 赔款 ;

两院之间已经就赔偿法案达成一致；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɪˌpɪskə'peɪliən] [ænd; ənd] [ˌprezbɪ'tɪəriən] [men] .
and in the House of Commons , between the Episcopalian and Presbyterian men .
和 在 这 房子 的 公共领域 , 之间 这 圣公会 和 长老会 男人 .

在下议院，圣公会教徒和长老会教徒之间也存在分歧。

[hens] [tuː; tə][maɪ] ['fɑː.ðərz] (['wɔːkɪŋ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['herɪŋ] , [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [braɪdz]) ,
Hence to my father's (walking with Mr . Herring , the minister of St . Bride's) ,
因此 到 我的 父亲的 (步行 和 先生 . 鲱鱼 , 这 部长 的 英石 . 新娘的) ,

于是我去了我父亲家（与圣布莱德教堂的牧师赫林先生一起走），

[ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][sʌn] ['tævən] , [weə(r)] [ai] [faʊnd] [dʒɔːdʒ] , [maɪ][əʊld] [drɔː(r)] , [kʌm] [ə'gen] .
and took them to the Sun Tavern , where I found George , my old drawer , come again .
和 采取 他们 到 这 太阳 酒馆 , 在哪里 我 成立 乔治 , 我的 老的 抽屉 , 来 再次 .

然后我带他们去了太阳酒馆，在那里我又遇到了我的老搭档乔治。

[frɒm; frəm] [ðens] [baɪ]['wɔːtə(r)] , ['lændɪd][ðem; ðəm][æt; ət]['blækˌfraɪərz] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [ænd; ənd]
From thence by water , landed them at Blackfriars , and so home and
从 因此 经过 水 , 登陆 他们 在 黑衣修士 , 和 所以 家 和
[tuː; tə][bed] .
to bed .
到 床 .

他们从那里乘船到黑衣修士码头登陆，然后回家睡觉。

23rd .
23rd .
23rd .

23日

[baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə]['dɑːktərz] - ['kɒmənz] [tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . ['wɔːkə(r)] ,
By water to Doctors ' Commons to Dr . Walker ,
经过 水 到 医生 - 公共领域 到 博士 . 沃克 ,

乘船前往医生公地找沃克医生，

[tuː; tə] [gɪv] [hɪm][maɪ] [lɔːdz] ['peɪpəz][tuː; tə] [vjuː] ['əʊvə(r)] [kən'sɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [em'paʊəd] [tuː; tə]
to give him my Lord's papers to view over concerning his being empowered to
到 给 他 我的 主场 文件 到 看法 超过 有关 他的 存在 赋权 到
[biː; bi] [vaɪs] - ['ædmərəl]['ʌndə(r)][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] .
be Vice - Admiral under the Duke of York .
是 副 - 上将 在下面 这 公爵 的 约克 .

让他审阅我阁下授予他约克公爵海军中将职务的文件。

[ðeə(r)] ['miːtɪŋ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['pɪŋkni] , [hiː; hi][ænd; ənd][ai][tuː; tə][ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] [drɑːft] ,
There meeting with Mr . Pinkney , he and I to a morning draft ,
那里 会议 和 先生 . 平克尼 , 他 和 我 到 一个 早晨 草稿 ,

在那里，我和平克尼先生见面，我们一起进行了一次晨间草稿讨论。

[ænd; ənd] [ðens] [baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːləmənt] [haʊs] , [weə(r)] [ai] [spəʊk]
and thence by water to White Hall , to the Parliament House , where I spoke
和 因此 经过 水 到 白色的 大厅 , 到 这 议会 房子 , 在哪里 我 辐
[wɪð] ['kɜːn(ə)l] [bɜːtʃ] ,
with Colonel Birch ,
和 上校 桦木 ,

然后乘船前往白厅，到达国会大厦，在那里我与伯奇上校进行了交谈。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][ðə; ði]['ædmərəlti]['tʃeɪmbə(r)] , [weə(r)] [wiː; wi][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri]
and so to the Admiralty chamber , where we and Mr . Coventry
和 所以 到 这 海军部 房间 , 在哪里 我们 和 先生 . 考文垂
[hæd; həd][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ə'baʊt] ['sevrəl] ['bɪznəsɪz] .
had a meeting about several businesses .
有 一个 会议 关于 一些 企业 .

于是我们来到海军部会议室，与考文垂先生就几项事务进行了会面。

[ə'mʌŋst] ['ʌðə(r)z] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [muːvd] [ðæt] ['fɪniəs] [pɛt] (['kɪnzmən] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪʃənə(r)]
Amongst others , it was moved that Phineas Pett (kinsman to the Commissioner
在 其他的 , 它 曾是 已搬 那 菲尼亚斯 佩特 (亲属 到 这 专员
) [ɒv; əv] ['tʃætəm] ,
) of Chatham ,
) 的 查塔姆 ,

其中一项动议是，任命查塔姆的菲尼亚斯·佩特（专员的亲戚）为候选人，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sə'spendɪd] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪmənt] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɑːnsə(r)d] [sʌm; səm]['ɑːtɪk(ə)lz][pʊt]
should be suspended his employment till he had answered some articles put
应该 是 暂停 他的 就业 直到 他 有 回答 一些 文章 放
[ɪn] [ə'genst] [hɪm] ,
in against him ,
在 反对 他 ,

在他回应针对他的一些指控之前，应该暂停他的工作。

[æz; əz] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] ['fɔːməli] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['bɑːstəd; 'bæstəd][ænd; ənd]
as that he should formerly say that the King was a bastard and
作为 那 他 应该 以前 说 那 这 国王 曾是 一个 混蛋 和
[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ə; eɪ] [hɔː(r)] .
his mother a whore .
他的 母亲 一个 妓女 .

他以前应该说过国王是私生子，他的母亲是妓女。

[hens] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] , [weə(r)] [ai] [met] [wɪð] [maɪ]['fɑːðə(r)]['bəʊjə(r)] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] .
Hence to Westminster Hall , where I met with my father Bowyer , and Mr .
因此 到 威斯敏斯特 大厅 , 在哪里 我 遇见 和 我的 父亲 鲍耶 , 和 先生 .
[sp'aɪsɐ] ,
Spicer ,
斯派塞 ,

于是我去了威斯敏斯特大厅，在那里见到了我的父亲鲍耶先生和斯派塞先生。

[ænd; ənd][ðem; ðəm][ai] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [leg] [ɪn] [kɪŋ] [striːt] ,
and them I took to the Leg in King Street ,
和 他们 我 采取 到 这 腿 在 国王 街道 ,

然后我去了国王街的Leg酒吧，

[ænd; ənd][dɪd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [dɪʃ] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] [miːt] , [ænd; ənd][səʊ] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]
and did give them a dish or two of meat , and so away to the
和 做过 给 他们 一个 盘子 或者 二 的 肉 , 和 所以 离开 到 这
['prɪvi] [siːl] ,
Privy Seal ,
私处 海豹 ,

于是，他给了他们一两道肉，然后就去了枢密院。

[weə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] ['biːɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] , [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [ðiːz]
where , the King being out of town , we have had nothing to do these
在哪里 , 这 国王 存在 出去 的 镇 , 我们 有 有 没有什么 到 做 这些
[tuː] [deɪz] .
two days .
二 天 .

由于国王不在城里，我们这两天无所事事。

[tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] , [weə(r)] [ai] [met] [wɪð] ['dʌbljuː] . ['saɪmənz] , [tiː] . [dəul] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] .
To Westminster Hall , where I met with W . Symons , T . Doling , and Mr .
到 威斯敏斯特 大厅 , 在哪里 我 遇见 和 W . 西蒙斯 , T . 多林 , 和 先生 .
[buːð] ,
Booth ,
展位 ,

前往威斯敏斯特大厅，在那里我见到了W·西蒙斯、T·多林和布斯先生。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːg] , [weə(r)] [wiː; wi] [iːt] [ə; eɪ] [mʌsk] ['melən]
and with them to the Dogg , where we eat a musk melon
和 和 他们 到 这 狗狗 , 在哪里 我们 吃 一个 麝香 瓜

然后和他们一起去了Dogg，在那里我们吃了麝香瓜。

[" ['melənz] [wɜː(r); wə(r)] ['hɑːdli] [nəʊn] [ɪn] ['ɪŋglənd] [tɪl] [sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] ['gɑːrdənər] [brɔːt] [wʌn]
[" Melons were hardly known in England till Sir George Gardiner brought one
[" 甜瓜 是 几乎 已知 在 英格兰 直到 先生 乔治 加德纳 带来 一
[frɒm; frəm] [speɪn] ,
from Spain ,
从 西班牙 ,

“直到乔治·加德纳爵士从西班牙带回甜瓜之前，英国人几乎不知道甜瓜的存在。”

[wen] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [ˌestɪ'meɪʃn] .
when they became in general estimation .
什么时候 他们 成为 在 一般的 估算 .

当他们获得普遍好评时。

[ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [praɪs] [wɒz; wəz] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] ['ʃɪlɪŋ] .
The ordinary price was five or six shillings .
这 普通的 价格 曾是 五 或者 六 先令 .

普通价格是五六先令。

" — ['kwɔːtəli]
" — Quarterly
" — 季刊

"-季刊

[rɪ'vjuː] , [vɒl] , [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .]
Review , vol , xix .]
审查 , 卷 , 十九 .]

评论，第十九卷。

([ðə; ði] [fɜːst] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [iːt] [ðɪs] [jɪə(r)]) , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['meri] [wɪð] ['dʌbljuː] . ['saɪmənz] ,
(the first that I have eat this year) , and were very merry with W . Symons ,
(这 第一的 那 我 有 吃 这 年) , 和 是 非常 欢乐 和 W . 西蒙斯 ,

(这是我今年吃的第一顿)，我和 W. Symons 非常开心。

['kɔːlɪŋ] [hɪm] ['mɪstə(r)] . [diːn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['diːnz] [lændz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] [hæd; həd] [left] [hɪm] ,
calling him Mr . Dean , because of the Dean's lands that his uncle had left him ,
呼叫 他 先生 . 院长 , 因为 的 这 院长 土地 那 他的 叔叔 有 左边 他 ,

人们称他为迪恩先生，因为他叔叔给他留下了迪恩家族的土地。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [lɒst] [ɔːl] .
which are like to be lost all .
哪个 是 喜欢 到 是 丢失的全部 .

这些都可能丢失。

[hens] [həʊm] [baɪ] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] ['veri] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ['raɪtɪŋ] ['lɛtəz] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] [tuː; tə] - ,
Hence home by water , and very late at night writing letters to my Lord to Hinchinbroke ,
因此 家 经过 水 , 和 非常 晚的 在 夜晚 写作 信件 到 我的 主 到 - ,

于是我乘船回家，并在深夜给欣钦布鲁克勋爵写信。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [vaɪs] - ['ædmərəl] [ɪn] [ðə; ði] [daʊnz] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [bed] .
and also to the Vice - Admiral in the Downs , and so to bed .
和 还 到 这 副 - 上将 在 这 唐斯 , 和 所以 到 床 .

也向唐斯的海军中将告别，然后就去睡觉了。

24th .
24th .
24th .

24日

['ɒfɪs] ,
Office ,
办公室 ,

办公室，

[ænd; ənd] [ðens] [wɪð] [sɜː(r)] ['wɪljəm] ['bætn] [ænd; ənd][sɜː(r)] ['wɪljəm] [pen][tuː; tə][ðə; ði] ['pærɪʃ] [tʃɜːtʃ]
and thence with Sir William Batten and Sir William Pen to the parish church
和 因此 和 先生 威廉 板条 和 先生 威廉 笔 到 这 教区 教会
[tuː; tə][faɪnd][aʊt][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [siːt] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['gæləri] [tuː; tə][sɪt][ɪn] ,
to find out a place where to build a seat or a gallery to sit in ,
到 寻找 出去 一个 地方 在哪里 到 建造 一个 座位 或者 一个 画廊 到 坐 在 ，

然后与威廉·巴顿爵士和威廉·彭爵士一起前往教区教堂，寻找合适的地方建造座位或看台。

[ænd; ənd][dɪd][faɪnd][wʌn] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ['spiːdəli] .
and did find one which is to be done speedily .
和 做过 寻找 一 哪个 是 到 是 完毕 迅速地 .

确实找到了一项需要尽快完成的任务。

[hens] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə]['dɪnə(r)][æt; ət][ə; eɪ] ['tævən] [ɪn] [temz] [striːt] ,
Hence with them to dinner at a tavern in Thames Street ,
因此 和 他们 到 晚餐 在 一个 酒馆 在 泰晤士河 街道 ，

于是，我和他们一起去泰晤士街的一家小酒馆吃晚饭。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ə; eɪ] ['rəʊstɪd] [hɔːntʃ] [ɒv; əv]['venɪsn; 'venɪzn][ænd; ənd]['ʌðə(r)]
where they were invited to a roasted haunch of venison and other
在哪里 他们 是 受邀 到 一个 烤 臀部 的 鹿肉 和 其他
['veri] [gʊd] ['vɪtlz] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] .
very good victuals and company .
非常 好的 食物 和 公司 .

他们受邀享用烤鹿腿肉和其他美味佳肴，并有好友相伴。

[hens] [tuː; tə] ['waɪthɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪvi] [siːl] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .
Hence to Whitehall to the Privy Seal , but nothing to do .
因此 到 白厅 到 这 私处 海豹 ， 但 没有什么 到 做 .

因此，我向白厅觐见了枢密院大臣，但无济于事。

[æt; ət] [naɪt] [baɪ][lænd][tuː; tə][maɪ] ['fɑː.ðərz] , [weə(r)] [ai] [faʊnd] [maɪ]['mʌðə(r)] [nɒt] ['veri] [wel] .
At night by land to my father's , where I found my mother not very well .
在 夜晚 经过 土地 到 我的 父亲的 ， 在哪里 我 成立 我的 母亲 不是 非常 出色地 .

夜里，我乘陆路来到父亲家，发现母亲身体不太好。

[ai][dɪd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][paɪnt][ɒv; əv] [sæk] .
I did give her a pint of sack .
我 做过 给 她 一个 品脱 的 解雇 .

我确实给了她一品脱的麻袋酒。

[maɪ]['fɑːðə(r)] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . [tiː] . ['pepis] ,
My father came in , and Dr . T . Pepys ,
我的 父亲 来了 在 ， 和 博士 . T . 佩皮斯 ，

我父亲进来了，还有T·佩皮斯医生，

[huː] [tɔːkt] [wɪð] [ˌem 'iː][ɪn] [frentʃ] [ə'baʊt] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
who talked with me in French about looking out for a place for him .
WHO 谈话 和 我 在 法语 关于 寻找 出去 为了 一个 地方 为了 他 .

他用法语和我谈过，帮我找个地方安置他。

[bʌt; bət][ai] [faʊnd] [hɪm][ə; eɪ] [wiːk] [mæn] ,
But I found him a weak man ,
但 我 成立 他 一个 虚弱的 男人 ，

但我发现他是个软弱的人。

[ænd; ənd] [spiːks] [ðə; ði] [wɜːst] [frentʃ] [ðæt] ['evə(r)][ai] [hɜːd] [ɒv; əv][wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [lɒŋ]
and speaks the worst French that ever I heard of one that had been so long
和 说话 这 最差 法语 那 曾经 我 听到 的 一 那 有 到过 所以 长的
[bɪ'jɒnd] [siː] .
beyond sea .
超过 海 .

他的法语是我听过最差的，要知道他可是远在海外生活了这么久。

[hens] ['ɪntuː] [pænts] ['tʃɜːtʃjɑːd] [ænd; ənd] [bɔːt] ['bɑrkliːz] [ɑːrdʒənəs] [ɪn] ['lætɪn] , [ænd; ənd] [səʊ]
Hence into Pant's Churchyard and bought Barkley's Argenis in Latin , and so
因此 进入 裤子 墓地 和 买 巴克利 阿尔根尼斯 在 拉丁 , 和 所以
[həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
home and to bed .
家 和 到 床 .

于是去了潘特教堂墓地，买了巴克利的拉丁文版《阿根尼斯》，然后回家睡觉。

[ai] [faʊnd] [æt; ət] [həʊm] [ðæt] ['kæptɪn] [bɜː(r)] [hæd; həd] [sent] [ˌem 'iː] [fɔːr] ['dʌz(ə)n] ['bɒtlz] [ɒv; əv] [waɪn]
I found at home that Captain Burr had sent me 4 dozen bottles of wine
我 成立 在 家 那 队长 伯尔 有 发送 我 4 打 瓶子 的 葡萄酒
[tə'deɪ] .
today .
今天 .

我回家后发现，伯尔船长今天给我送来了4打葡萄酒。

[ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] ['waɪthɔːl] [tuː; tə] - [naɪt] .
The King came back to Whitehall to - night .
这 国王 来了 后退 到 白厅 到 - 夜晚 .

国王今晚回到了白厅。

25th .
25th .
25th .

25日

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)] [ænd; ənd] [ai] [baɪ] [kəʊtʃ] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] ['ɒfɪs] [tuː; tə] ['waɪthɔːl] (
This morning Mr . Turner and I by coach from our office to Whitehall (
这 早晨 先生 . 车工 和 我 经过 教练 从 我们的 办公室 到 白厅 (
[ɪn] ['aʊə(r)] [wei] [ai] ['kɔːlɪŋ] [ɒn] ['dɑːktər; draɪv] . ['wɔːkə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['peɪpəz] [ai] [dɪd] [gɪv] [hɪm] [ðə; ði]
in our way I calling on Dr . Walker for the papers I did give him the
在 我们的 方式 我 呼叫 在 博士 . 沃克 为了 这 文件 我 做过 给 他 这
['ʌðə(r)] [deɪ] ,
other day ,
其他 天 ,

今天早上，我和特纳先生乘马车从办公室前往怀特霍尔（途中我去拜访了沃克医生，取回我前几天交给他的文件）。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [pə'ruːz] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [duːks] ['kaʊnsl] [hæd; həd] [ə'beit]
which he had perused and found that the Duke's counsel had abated
哪个 他 有 仔细阅读 和 成立 那 这 公爵的 法律顾问 有 减弱
['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [drɑːft] [wɪtʃ] ['dɑːktər; draɪv] . ['wɔːkə(r)] [druː] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [lɔːd])
something of the former draught which Dr . Walker drew for my Lord)
某物 的 这 以前的 草稿 哪个 博士 . 沃克 画 为了 我的 主)
[tuː; tə] [sɜː(r)] [dʒiː] . ['kɑːrtərət] ,
to Sir G . Carteret ,
到 先生 G . 卡特雷特 ,

他仔细阅读后发现，公爵的建议减轻了沃克医生为我勋爵起草的先前草案中的一些内容（致卡特雷特爵士）。

[weə(r)] [wiː; wi] [ðeə(r)] [meɪd] [ʌp] [æn; ən] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dets] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪvi]
where we there made up an estimate of the debts of the Navy
在哪里 我们 那里 制成 向上 一个 估计 的 这 债务 的 这 海军
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] .
for the Council .
为了 这 理事会 .

我们在那里为委员会估算了海军的债务。

[æt; ət] [nuːn] [ai] [tʊk] ['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [leg] [ɪn] [kɪŋ] [striːt] ,
At noon I took Mr . Turner and Mr . Moore to the Leg in King Street ,
在 中午 我 采取 先生 . 车工 和 先生 . 摩尔 到 这 腿 在 国王 街道 ,

中午时分，我带特纳先生和摩尔先生去了国王街的"腿"酒吧。

[ænd; ənd][dɪd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [sʌn] ['tævən] ,
and did give them a dinner , and afterward to the Sun Tavern ,
和 做过 给 他们 一个 晚餐 ， 和 之后 到 这 太阳 酒馆 ，

并款待了他们，之后去了太阳酒馆。

[ænd; ənd][dɪd] [gɪv] ['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)][ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [waɪn] ,
and did give Mr . Turner a glass of wine ,
和 做过 给 先生 . 车工 一个 玻璃 的 葡萄酒 ，

并给了特纳先生一杯酒。

[ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es]['mɪstə(r)] . ['faʊlə(r)][ðə; ðɪ] [ə'pɒθəkəri] ([ðə; ðɪ]['dʒʌdʒɪz] [sʌn]) [wɪð] [ə; eɪ]
there coming to us Mr . Fowler the apothecary (the judge's son) with a
那里 未来 到 我们 先生 . 福勒 这 药剂师 (这 法官的 儿子) 和 一个
[bʊk] [ɒv; əv] [luːt] ['lesnz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [left] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
book of lute lessons which his father had left there for me ,
书 的 琵琶 课程 哪个 他的 父亲 有 左边 那里 为了 我 ，

药剂师福勒先生（法官的儿子）带着一本鲁特琴教程书来了，那是他父亲留给我的。

[sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] ['fɔːməli] [dɪd][juːz][tuː; tə] [pleɪ] [wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,
such as he formerly did use to play when a young man ,
这样的 作为 他 以前 做过 使用 到 玩 什么时候 一个 年轻的 男人 ，

就像他年轻时经常玩的那样，

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ðɪ][juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .
and had the use of his hand .
和 有 这 使用 的 他的 手 .

他的手还能用。

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['prɪvi] [siːl] , [ænd; ənd] [faʊnd] [sʌm; səm] ['bɪznəs] [naʊ] [ə'gen] [tuː; tə][duː; də][ðeə(r)] .
To the Privy Seal , and found some business now again to do there .
到 这 私处 海豹 ， 和 成立 一些 商业 现在 再次 到 做 那里 .

前往枢密院，现在又有一些事情要办了。

[tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] [hɑːf] - [ʃɜːt] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [leɪn] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm]
To Westminster Hall for a new half - shirt of Mrs . Lane , and so home
到 威斯敏斯特 大厅 为了 一个 新的 一半 - 衬衫 的 太太 . 车道 ， 和 所以 家
[baɪ]['wɔːtə(r)] .
by water .
经过 水 .

去威斯敏斯特大厅给莱恩夫人买了一件新的半截衬衫，然后乘船回家。

[rəʊt] ['letəz] [baɪ][ðə; ðɪ][pəʊst][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] [ænd; ənd][tuː; tə] [siː] .
Wrote letters by the post to my Lord and to sea .
写道 信件 经过 这 邮政 到 我的 主 和 到 海 .

我曾写信给我的主人和大海。

[ðɪs] [naɪt] ['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] [brɔːt] [ˌem 'iː] [həʊm] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . - [maɪ] ['velvɪt] [kəʊt]
This night W . Hewer brought me home from Mr . Pim's my velvet coat
这 夜晚 W . 休尔 带来 我 家 从 先生 . - 我的 天鹅绒 外套
[ænd; ənd][kæp] ,
and cap ,
和 帽 ，

那天晚上，W. Hewer 从 Pim 先生那里把我的天鹅绒外套和帽子带回了家。

[ðə; ðɪ][fɜːst] [ðæt] ['evə(r)][ai][hæd; həd] .
the first that ever I had .
这 第一的 那 曾经 我 有 .

这是我拥有的第一台。

[səʊ][tuː; tə][bed] .
So to bed .
所以 到 床 .

该睡觉了。

26th ([lɔ:dz] [deɪ]) .
26th (Lord's day) .
26th (主场 天) .

26日（主日）。

[wɪð] [sɜ:(r)]['dʌblju:] . [pen][tu:; tə][ðə; ði] ['pærɪʃ] [tʃɜ:tʃ] ,
With Sir W . Pen to the parish church ,
和 先生 W . 笔 到 这 教区 教会 ,

随 W. Pen 爵士前往教区教堂，

[weə(r)] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [pju:] [ɒv; əv][ɔ:l] ,
where we are placed in the highest pew of all ,
在哪里 我们 是 放置 在 这 最高 座位 的 全部 ,

我们被安排在最高的座位上，

[weə(r)] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] [pri:tʃ] [ə; eɪ][draɪ][ænd; ənd] ['ti:diəs] [lɒŋ] ['sɜ:mən] .
where a stranger preached a dry and tedious long sermon .
在哪里 一个 陌生人 布道 一个 干燥 和 乏味 长的 讲道 .

一位陌生人发表了一场枯燥乏味、冗长的布道。

[daind] [æt; ət] [həʊm] .
Dined at home .
用餐 在 家 .

在家用餐。

[tu:; tə] [tʃɜ:tʃ] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [wɪð] [maɪ][waɪf] ;
To church again in the afternoon with my wife ;
到 教会 再次 在 这 下午 和 我的 妻子 ;

下午和妻子再次去教堂；

[ɪn][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [li:dz] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd][səʊ][tu:; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd]
in the garden and on the leads at night , and so to supper and
在 这 花园 和 在 这 线索 在 夜晚 , 和 所以 到 晚餐 和
[tu:; tə][bed] .
to bed .
到 床 .

在花园里，晚上牵着狗绳，然后去吃晚饭，上床睡觉。

27th .
27th .
27th .

27日

[ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] ['kɒmz] [wʌn] [wɪð] [ə; eɪ]['ves(ə)l][ɒv; əv] ['nɔ:rθdaʊn] [eɪl] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [pɪəs] ,
This morning comes one with a vessel of Northdown ale from Mr . Pierce ,
这 早晨 来 一 和 一个 血管 的 诺斯当 麦芽酒 从 先生 . 刺穿 ,
[ðə; ði]['pɜ:sə(r)] , [tu:; tə][ˌem 'i:] ,
the purser , to me ,
这 乘务长 , 到 我 ,

今天早上，乘务长皮尔斯先生送了我一瓶诺斯当麦芽酒。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][hɪm] [ə'nʌðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [breɪv] ['tɜ:ki] ['kɑ:pɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ][dʒɑ:(r)][ɒv; əv] ['ɒlɪvz]
and after him another with a brave Turkey carpet and a jar of olives
和 后 他 其他 和 一个 勇敢的 火鸡 地毯 和 一个 罐 的 橄榄
[frɒm; frəm] ['kæptɪn] - ,
from Captain Cuttance ,
从 队长 - ,

在他之后，又来了一位，他带来了一张勇敢的土耳其地毯和一罐来自卡坦斯船长的橄榄。

[ænd; ənd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [faɪn] ['tɜ:t(ə)l] - [dʌvz; dəʊvz][frɒm; frəm][dʒɒn][bɜ:(r)][tu:; tə][maɪ][waɪf] .
and a pair of fine turtle - doves from John Burr to my wife .
和 一个 一对 的 美好的 龟 - 鸽子 从 约翰 伯尔 到 我的 妻子 .

还有约翰·伯尔送给我妻子的一对漂亮的斑鸠。

[ði:z] [θɪŋz] [keɪm] [ʌp] [tu:; tə] - [deɪ] [ɪn] ['aʊə(r)] [smæk] , [ænd; ənd] [maɪ] [bɔɪ] ['i:li] [keɪm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
These things came up to - day in our smack , and my boy Ely came along with them ,
这些 事物 来了 向上 到 - 天 在 我们的 啪 , 和 我的 男生 伊利 来了 沿着 和 他们 ,

今天我们聊天的时候聊到了这些事，我儿子伊莱也参与其中。

[ænd; ənd] [keɪm] ['ɑ:ftə(r)] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:] .
and came after office was done to see me .
和 来了 后 办公室 曾是 完毕 到 看 我 .

他下班后过来见我。

[ai] [dɪd] [gɪv] [hɪm] [hɑ:f] [ə; eɪ] [kraʊn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['redi] [tu:; tə] [kraɪ] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi] [entə'teɪnd] [baɪ] [ˌem 'i:] [hɪə(r)] .
I did give him half a crown because I saw that he was ready to cry to see that he could not be entertained by me here .
我 做过 给 他 一半 一个 王冠 因为 我 锯 那 他 曾是 准备好 到 哭 到 看 那 他 可以 不是 是 娱乐 经过 我 这里 .

我给了他半克朗，因为我看到他快要哭了，因为他知道我不能在这里招待他。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['prɪvi] [si:l] ,
In the afternoon to the Privy Seal ,
在 这 下午 到 这 私处 海豹 ,

下午向枢密院印玺汇报，

[weə(r)] [gʊd] [stɔ:(r)] [ɒv; əv] [wɜ:k] [naʊ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] .
where good store of work now toward the end of the month .
在哪里 好的 店铺 的 工作 现在 朝向 这 结尾 的 这 月 .

现在临近月底，有很多工作机会。

[frɒm; frəm] [ðens] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [maʊnt] , - , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [tu:; tə] [ðə; ði] [bʊl] [hed] [tɪl] [leɪt] ,
From thence with Mr . Mount , Luellin , and others to the Bull head till late ,
从 因此 和 先生 . 山 , - , 和 其他的 到 这 公牛 头 直到 晚的 ,

之后与芒特先生、卢埃林先生等人前往牛头镇，一直待到很晚。

[ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] , [weə(r)] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ə'klɑ:k] ['meɪdʒə(r)] [hɑ:t] [keɪm] [tu:; tə] [ˌem 'i:] ,
and so home , where about to o'clock Major Hart came to me ,
和 所以 家 , 在哪里 关于 到 点钟 主要的 哈特 来了 到 我 ,

于是我回到家，大约半小时的时候，哈特少校来找我。

[hu:m] [ai] [dɪd] [rɪ'si:v] [wɪð] [waɪn] [ænd; ənd] ['æntʃəviz] ,
whom I did receive with wine and anchovies ,
谁 我 做过 收到 和 葡萄酒 和 凤尾鱼 ,

我用葡萄酒和凤尾鱼接待了他。

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌem 'i:] [səʊ] [draɪ] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] [ɪl] [wɪð] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [naɪt] ,
which made me so dry that I was ill with them all night ,
哪个 制成 我 所以 干燥 那 我 曾是 患病的 和 他们 全部 夜晚 ,

这让我非常口干，以至于我整晚都因为口干而感到恶心。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [feɪn] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [gɜ:rl] [raɪz] [ænd; ənd] [fetʃ] [ˌem 'i:] [sʌm; səm] [drɪŋk] .
and was fain to have the girle rise and fetch me some drink .
和 曾是 欣然 到 有 这 女孩 上升 和 拿来 我 一些 喝 .

他很想让那女孩起身去给我拿些饮料。

28th .
28th .
28th .

28日

[æt; ət] [həʊm] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)] [maɪ] ['peɪpəz] [ænd; ənd] [bʊks] [ænd; ənd] [haʊs] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɪtɪŋ]
At home looking over my papers and books and house as to the fitting
在 家 寻找 超过 我的 文件 和 图书 和 房子 作为 到 这 配件
[ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [maɪ] [maɪnd] [tɪl] [tuː] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
of it to my mind till two in the afternoon .
的 它 到 我的 头脑 直到 二 在 这 下午 .

在家翻阅我的文件、书籍和房子，思考它们是否符合我的心意，一直到下午两点。

[sʌm; səm] [taɪm] [ai] [spent] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [maɪ] [waɪf] [sʌm; səm] [skeɪl] [ɪn] ['mjuːzɪk]
Some time I spent this morning beginning to teach my wife some scale in music
一些 时间 我 花费 这 早晨 开始 到 教 我的 妻子 一些 规模 在 音乐
,
,
,

今天上午我花了一些时间开始教我妻子一些音乐音阶知识。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [æpt] [bɪ'jɒnd] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
and found her apt beyond imagination .
和 成立 她 易于 超过 想像力 .

并发现她非常胜任。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪvi] [siːl] , [weə(r)] [greɪt] [stɔː(r)] [ɒv; əv] [wɜːk] [tuː; tə] - [deɪ] .
To the Privy Seal , where great store of work to - day .
到 这 私处 海豹 , 在哪里 伟大的 店铺 的 工作 到 - 天 .

致枢密院大臣，今日工作繁重。

['kɜːn(ə)l] - — [['kɜːn(ə)l]
Colonel Scroope — [Colonel
上校 - — [上校

斯克鲁普上校——[上校

['eɪdriən] - ,
Adrian Scroope ,
阿德里安 - ,

阿德里安·斯克鲁普

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [p'ɜːsənz] [huː] [sæt] [ɪn] ['dʒʌdʒmənt] [ə'pɒn] [tʃɑːlz] [ai] .] — [ɪz] [ðɪs] [deɪ] [ɪk'septɪd] [aʊt]
one of the persons who sat in judgment upon Charles I .] — is this day excepted out
一 的 这 人 WHO 卫星 在 判断 之上 查尔斯 我 .] — 是 这 天 例外 出去
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] [ɪn'demnəti] ,
of the Act of Indemnity ,
的 这 行为 的 赔款 ,

曾参与审判查理一世的人之一——今天被排除在《赔偿法》之外。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [naʊ] [lɒŋ] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [aʊt] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
which has been now long in coming out , but it is expected to - morrow .
哪个 有 到过 现在 长的 在 未来 出去 , 但 它 是 预期的 到 - 明天 .

虽然已经等了很久，但预计明天就会公布。

[ai] ['kærid] [həʊm] L80 [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['prɪvi] [siːl] , [baɪ] [kəʊtʃ] ,
I carried home L80 from the Privy Seal , by coach ,
我 携带 家 L80 从 这 私处 海豹 , 经过 教练 ,

我从枢密院带回了80英镑，乘坐长途汽车。

[ænd; ənd] [æt; ət] [naɪt] [spent] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [taɪm] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['mjuːzɪk] [wɪð]
and at night spent a little more time with my wife about her music with
和 在 夜晚 花费 一个 小的 更多的 时间 和 我的 妻子 关于 她 音乐 和
[greɪt] ['kɒntent] .
great content .
伟大的 内容 .

晚上，我花了一些时间和妻子一起聊她喜欢的音乐，这些音乐内容很棒。

[ðɪs] [deɪ] [ai] [hɜːd] [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['mʌðə(r)][hæd; həd] [ðen] [tuː] [deɪz] [biːn] ['veri] [ɪl] ,
This day I heard my poor mother had then two days been very ill ,
这 天 我 听到 我的 贫穷的 母亲 有 然后 二 天 到过 非常 患病的 ,

这一天，我听说我可怜的母亲已经病了两天了。

[ænd; ənd][ai][fɪə(r)][ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] [lɑːst] [lɒŋ] .
and I fear she will not last long .
和 我 害怕 她 将要 不是 最后的 长的 .

我担心她坚持不了多久。

[tuː; tə][bed] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trʌbld] [ðæt] [ai][fɪə(r)][maɪ] [bɔɪ] [wɪl]
To bed , a little troubled that I fear my boy Will
到 床 , 一个 小的 麻烦 那 我 害怕 我的 男生 将要

上床睡觉，有点担心我的儿子威尔

[['pepis] [ri'fəːz] [tuː; tə] [tuː] [wɪlz] .
[Pepys refers to two Wills .
[佩皮斯 指 到 二 遗嘱 .

[佩皮斯提到了两份遗嘱。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [wɪl] - ; [ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz]
This was Will Wayneman ; the other was
这 曾是 将要 - ; 这 其他 曾是

这是威尔·韦恩曼；另一个是

['wɪljəm] ['hjuːə(r)] .]
William Hewer .]
威廉 休尔 .]

威廉·休尔。

[ɪz][ə; eɪ] [θiːf] [ænd; ənd][hæz; həz][stəʊl][sʌm; səm] ['mʌni] [ɒv; əv][maɪn] ,
is a thief and has stole some money of mine ,
是 一个 贼 和 有 偷窃 一些 钱 的 矿 ,

他是个小偷，偷了我的一些钱。

[pə'tɪkjələli] [ə; eɪ]['letə(r)] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['dʒeŋkɪnz][dɪd] [liːv] [ðə; ði][lɑːst] [wiːk] [wɪð] [ˌem 'iː] [wɪð] [hɑːf]
particularly a letter that Mr . Jenkins did leave the last week with me with half
特别 一个 信 那 先生 . 詹金斯 做过 离开 这 最后的 星期 和 我 和 一半
[ə; eɪ] [kraʊn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][send] [tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn] .
a crown in it to send to his son .
一个 王冠 在 它 到 发送 到 他的 儿子 .

尤其是詹金斯先生上周留给我的一封信，信里还有半克朗，让我寄给他的儿子。

29th (['ɒfɪs] [deɪ]) .
29th (Office day) .
29th (办公室 天) .

29日（办公日）。

[bɪ'fɔː(r)] [ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][ai] [ɪg'zæmɪnd] [maɪ] [bɔɪ] [wɪl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]
Before I went to the office my wife and I examined my boy Will about his
前 我 去 到 这 办公室 我的 妻子 和 我 检查 我的 男生 将要 关于 他的
['stiːlɪŋ] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
stealing of things ,
偷窃 的 事物 ,

在我去办公室之前，我和妻子一起询问了儿子威尔关于他偷东西的事情。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'naɪd] [ɔːl] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['sʌt(ə)lti] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
but he denied all with the greatest subtlety and confidence in the world .
但 他 否认 全部 和 这 最 微妙之处 和 信心 在 这 世界 .

但他以世界上最巧妙、最自信的方式否认了这一切。

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['ɒfɪs] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
To the office , and after office then to the Church ,
到 这 办公室 ， 和 后 办公室 然后 到 这 教会 ，

先去办公室，下班后去教堂。

[weə(r)] [wiː; wi] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi][hæd; həd] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [bɪld]
where we took another view of the place where we had resolved to build
在哪里 我们 采取 其他 看法 的 这 地方 在哪里 我们 有 已解决 到 建造
[ə; eɪ] ['gæləri] ,
a gallery ,
一个 画廊 ，

我们再次审视了我们决定建造画廊的地方，

[ænd; ənd][hæv; həv][set] [men] [ə'baʊt] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
and have set men about doing it .
和 有 放 男人 关于 正在做 它 .

并已派人去执行这项任务。

[həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
Home to dinner ,
家 到 晚餐 ，

回家吃晚饭，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai] [faʊnd] [maɪ][waɪf][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [maɪ] [bɔɪ] [wɪlz] [θeft] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt]
and there I found my wife had discovered my boy Will's theft and a great
和 那里 我 成立 我的 妻子 有 发现 我的 男生 遗嘱 盗窃 和 一个 伟大的
[diːl] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][ɪ'mædʒɪnd] ,
deal more than we imagined ,
交易 更多的 比 我们 想象 ，

在那里，我发现妻子不仅发现了儿子威尔的盗窃行为，还发现了远超我们想象的真相。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] [vekst] [ænd; ənd][ɪn'tend][tuː; tə][pʊt] [hɪm] [ə'weɪ] .
at which I was vexed and intend to put him away .
在 哪个 我 曾是 烦恼 和 打算 到 放 他 离开 .

对此我非常生气，打算把他关起来。

[tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['prɪvi] [siːl] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
To my office at the Privy Seal in the afternoon ,
到 我的 办公室 在 这 私处 海豹 在 这 下午 ，

下午到枢密院印玺办公室，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðens] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊl] [hed] , [wɪð] [maʊnt] , - , [ænd; ənd]
and from thence at night to the Bull Head , with Mount , Luellin , and
和 从 因此 在 夜晚 到 这 公牛 头 ， 和 山 ， - ， 和
['ʌðə(r)z] ,
others ,
其他的 ，

然后晚上从那里前往牛头山，与芒特、吕埃林等人同行。

[ænd; ənd] [hens] [tuː; tə][maɪ] ['fɑː.ðərz] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['biːɪŋ] [æt; ət][maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['fɛnərz] , [ai] [went]
and hence to my father's , and he being at my uncle Fenner's , I went
和 因此 到 我的 父亲的 ， 和 他 存在 在 我的 叔叔 芬纳的 ， 我 去
['ðɪðə(r)] [tuː; tə][hɪm] ,
thither to him ,
那里 到 他 ，

于是我去了我父亲家，当时他正在我叔叔芬纳家，我就去了他家。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [sent] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [bɔɪz] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð] [hɪm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][sʌn] ,
and there sent for my boy's father and talked with him about his son ,
和 那里 发送 为了 我的 男孩们 父亲 和 谈话 和 他 关于 他的 儿子 ，

于是，我派人去请我儿子的父亲，和他谈了谈他儿子的事。

[ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [ðæt] [ɪf] [ai] [wɪl] [send] [həʊm] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] ,
and had his promise that if I will send home his boy ,
和 有 他的 承诺 那 如果 我 将要 发送 家 他的 男生 ,

他承诺，如果我把他儿子送回家，

[hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [hɪm] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'dentʃə(r)] .
he will take him notwithstanding his indenture .
他 将要 拿 他 虽然 他的 契约 .

尽管他有契约，他还是会收留他。

[həʊm] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd] [faɪnd] [ðæt] [maɪ] [waɪf] [hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] ['stiːlɪŋ] 6s .
Home at night , and find that my wife had found out more of the boy's stealing 6s .
家 在 夜晚 , 和 寻找 那 我的 妻子 有 成立 出去 更多的 的 这 男孩们 偷窃 6s .

晚上回到家，发现妻子又发现了儿子偷6元硬币的更多事。

[aʊt] [ɒv; əv] ['dʌbljuː] . - ['klɒzɪt] , [ænd; ənd] [hɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['ɒfɪs] ,
out of W . Hewer's closet , and hid it in the house of office ,
出去 的 W . - 壁橱 , 和 隐藏 它 在 这 房子 的 办公室 ,

从W·休厄的壁橱里拿出来，藏在了办公室里。

[æt; ət] [wɪtʃ] [maɪ] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['trʌbld] .
at which my heart was troubled .
在 哪个 我的 心 曾是 麻烦 .

这让我内心感到不安。

[tuː; tə] [bed] , [ænd; ənd] [kɔːzd] [ðə; ði] [bɔɪz] [kləʊðz] [tuː; tə] [biː; bi] [brɔːt] [ʌp] [tuː; tə] [maɪ] ['tʃeɪmbə(r)] .
To bed , and caused the boy's clothes to be brought up to my chamber .
到 床 , 和 导致 这 男孩们 衣服 到 是 带来 向上 到 我的 房间 .

我上床睡觉，并让人把男孩的衣服送到我的房间。

[bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ə; eɪ] - [bed] ,
But after we were all a - bed ,
但 后 我们 是 全部 一个 - 床 ,

但当我们都上床睡觉后，

[ðə; ði] [wentʃ] ([wɪtʃ] [laɪz] [ɪn] ['aʊə(r)] ['tʃeɪmbə(r)]) [kɔːld] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,
the wench (which lies in our chamber) called us to listen of a sudden ,
这 妖妇 (哪个 谎言 在 我们的 房间) 称为 我们 到 听 的 一个 突然 ,

那个女人（她睡在我们房间里）叫我们听听突然发生的事情，

[wɪtʃ] [pʊt] [maɪ] [waɪf] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fraɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] ['evri] [dʒɔɪnt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ,
which put my wife into such a fright that she shook every joint of her ,
哪个 放 我的 妻子 进入 这样的 一个 惊吓 那 她 摇晃 每一个 联合的 的 她 ,

这吓坏了我的妻子，她浑身颤抖，浑身关节都在发抖。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðæt] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
and a long time that I could not get her out of it .
和 一个 长的 时间 那 我 可以 不是 得到 她 出去 的 它 .

很长一段时间我都无法让她摆脱困境。

[ðə; ði] [nɔɪz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [bɔɪ] , [wiː; wi] [dɪd] [bɪ'liːv] ,
The noise was the boy , we did believe ,
这 噪音 曾是 这 男生 , 我们 做过 相信 ,

我们当时相信，发出噪音的是那个男孩。

[gɒt][ɪn][ə; eɪ] ['despərət] [muːd] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][bed][tuː; tə][duː; də][hɪm'self][ɔː(r)] ['wɪljəm] [['hjuːə(r)]]
got in a desperate mood out of his bed to do himself or William [Hewer]
得到 在 一个 绝望的 情绪 出去 的 他的 床 到 做 他自己 或者 威廉 [休尔]
[sʌm; səm] ['mɪstʃɪf] .
some mischief .
一些 恶作剧 .

他心情糟糕透了，从床上爬起来，想为自己或威廉·休尔做些坏事。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wentʃ] [went] [daʊn] [ænd; ənd][gɒt][ə; eɪ]['kænd(ə)l] ['laɪtɪd] , [ænd; ənd]['faɪndɪŋ][ðə; ði] [bɔɪ]
But the wench went down and got a candle lighted , and finding the boy
但 这 妖妇 去 向下 和 得到 一个 蜡烛 照明 , 和 寻找 这 男生
[ɪn][bed] ,
in bed ,
在 床 ,

但那丫头下去点了根蜡烛，发现男孩躺在床上，

[ænd; ənd] ['lɒkɪŋ] [ðə; ði] [dɔːz] [fɑːst] , [wɪð] [ə; eɪ]['kænd(ə)l] ['bɜːnɪŋ] [ɔːl] [naɪt] , [wiː; wi] [slept] [wel] ,
and locking the doors fast , with a candle burning all night , we slept well ,
和 锁定 这 门 快速地 , 和 一个 蜡烛 燃烧 全部 夜晚 , 我们 睡着了 出色地 ,

我们锁好门，整夜点着蜡烛，睡得很香。

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][fɪə(r)] .
but with a great deal of fear .
但 和 一个 伟大的 交易 的 害怕 .

但内心却充满恐惧。

30th .
30th .
30th .

30日

[wiː; wi] [faʊnd] [ɔːl] [wel] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [bɪ'ləʊ] [steəz] ,
We found all well in the morning below stairs ,
我们 成立 全部 出色地 在 这 早晨 以下 楼梯 ,

早上我们发现楼下所有人都安然无恙。

[buː][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][ə; eɪ][sæd] [plaɪt] [ɒv; əv] ['siːmɪŋ] ['sɒrəʊ] ;
bu the boy in a sad plight of seeming sorrow ;
布 这 男生 在 一个 伤心 困境 的 似乎 悲哀 ;

但男孩却显得悲伤难过；

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ðə; ði][məʊst] ['kʌnɪŋ] [rəʊg] [ðæt] ['evə(r)][ai] [met] [wɪð] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .
but he is the most cunning rogue that ever I met with of his age .
但 他 是 这 最多 狡猾 流氓 那 曾经 我 遇见 和 的 他的 年龄 .

但他是我见过的同龄人中最狡猾的恶棍。

[tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [weə(r)] [ai] [met] [wɪð] [ðə; ði][ækt][ɒv; əv] [ɪn'demnəti] — [- [kɑː(r)] .
To White Hall , where I met with the Act of Indemnity — [12 Car .
到 白色的 大厅 , 在哪里 我 遇见 和 这 行为 的 赔款 — [- 车 .

前往白厅，在那里我见到了赔偿法案——[12 汽车。

[ˌaɪ 'aɪ] . [kæp] .
II . cap .
二 . 帽 .

二、章

[ˌaɪ 'aɪ] , [æn; ən][ækt][ɒv; əv] [friː] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]['pɑːd(ə)n] , [ɪn'demnəti] , [ænd; ənd] [ə'blɪviən] .] — (
II , an act of free and general pardon , indemnity , and oblivion .] — (
二 , 一个 行为 的 自由的 和 一般的 赦免 , 赔款 , 和 遗忘 .] — (
[səʊ] [lɒŋ] [tɔːkt] [ɒv; əv][ænd; ənd] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)]) ,
so long talked of and hoped for) ,
所以 长的 谈话 的 和 希望 为了) ,

第二，一项自由和普遍的赦免、赔偿和遗忘的法令。——（人们谈论和期盼已久的法令）

[wɪð] [ðə; ði][ækt][ɒv; əv] [reɪt] [fɔː(r); fə(r)][pəʊl] - ['mʌni] , [æn; ən][fɔː(r); fə(r)][dʒuː'dɪʃəl] [prə'siːdɪŋz] .
with the Act of Rate for Pole - money , an for judicial proceedings .
和 这 行为 的 速度 为了 极 - 钱 , 一个 为了 司法 诉讼程序 .

依据《波兰货币税率法》，进行司法程序。

[æt; ət]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] [ai] [met] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['pædʒɪt][ðə; ði] ['lɔɪə(r)] , [ænd; ənd] [daind] [wɪð] [hɪm]
At Westminster Hall I met with Mr . Paget the lawyer , and dined with him
在 威斯敏斯特 大厅 我 遇见 和 先生 . 佩吉特 这 律师 , 和 用餐 和 他
[æt; ət] ['hev(ə)n] .
at Heaven .
在 天堂 .

在威斯敏斯特大厅，我遇到了律师佩吉特先生，并与他在天堂餐厅共进晚餐。

[ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [maɪ] [waɪf] [went] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['pɪrsɪz] [waɪfs] [tʃaɪldz] ['krɪsnɪŋ] , [ænd; ənd]
This afternoon my wife went to Mr . Pierce's wife's child's christening , and
这 下午 我的 妻子 去 到 先生 . 皮尔斯的 妻子的 孩子的 洗礼 , 和
[wɒz; wəz][ɜːrdʒd][tuː; tə][biː; bi] ['gɒdmʌðə(r)] ,
was urged to be godmother ,
曾是 敦促 到 是 教母 ,

今天下午，我妻子去参加皮尔斯先生妻子的孩子的洗礼仪式，并被力荐担任孩子的教母。

[bʌt; bət][ai] [əd'vaɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'fɔː(r)] - [hænd] [nɒt] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , [səʊ] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] ,
but I advised her before - hand not to do it , so she did not ,
但 我 建议 她 前 - 手 不是 到 做 它 , 所以 她 做过 不是 ,

但我事先劝过她不要这样做，所以她没有这样做。

[bʌt; bət][æz; əz]['prɒksi][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['leɪdi] [dʒə'maɪmə] .
but as proxy for my Lady Jemimah .
但 作为 代理人 为了 我的 女士 杰米玛 .

但我是代表我的杰米玛夫人。

[ðɪs] [ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ðæt] ['evə(r)][ai] [sɔː] [maɪ][waɪf][weə(r)] [blæk] ['pætʃɪz] [sɪns] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]
This the first day that ever I saw my wife wear black patches since we were
这 这 第一的 天 那 曾经 我 锯 我的 妻子 穿 黑色的 补丁 自从 我们 是
['mærid] !
married !
已婚 !

这是我们结婚以来，我第一次看到妻子身上有黑色补丁！

[[ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pleɪsɪŋ] [blæk] ['pætʃɪz] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]
[The fashion of placing black patches on the face was introduced towards the
[这 时尚 的 放置 黑色的 补丁 在 这 脸 曾是 介绍 向 这
[kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ai] . ,
close of the reign of Charles I . ,
关闭 的 这 在位 的 查尔斯 我 . ,

在脸上贴黑色补丁的风尚是在查理一世统治末期兴起的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['præktɪs] [ɪz] ['ridikjuːl] [ɪn][ðə; ði] " [spek'teɪtə(r)] . "]
and the practice is ridiculed in the " Spectator . "]
和 这 实践 是 嘲笑 在 这 " 旁观者 . "]

《旁观者》杂志对这种做法进行了嘲讽。

[maɪ] [lɔːd] [keɪm] [tuː; tə] [taʊn] [tuː; tə] - [deɪ] , [bʌt; bət] ['kʌmɪŋ] [nɒt] [həʊm] [tɪl] ['veri] [leɪt]
My Lord came to town to - day , but coming not home till very late
我的 主 来了 到 镇 到 - 天 , 但 未来 不是 家 直到 非常 晚的

主人今天进城了，但很晚才回家。

[ai] [steɪd] [tɪl] - [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [ɒn] [fʊt] .
I staid till 10 at night , and so home on foot .
我 稳重 直到 - 在 夜晚 , 和 所以 家 在 脚 .

我一直待到晚上十点，然后步行回家。

['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [tʃaɪld] [ðɪs] [naɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['tævən] .
Mr . Sheply and Mr . Childe this night at the tavern .
先生 . 谢普利 和 先生 . 查尔德 这 夜晚 在 这 酒馆 .

今晚谢普利先生和柴尔德先生在酒馆。

31st .
31st .
31st .

31日

['ɜːli] [tuː; tə] [weɪt] [ə'pɒn] [maɪ] [lɔːd] [æt; ət] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [duːks] ['tʃeɪmbə(r)] .
Early to wait upon my Lord at White Hall , and with him to the Duke's chamber .
早期的 到 等待 之上 我的 主 在 白色的 大厅 , 和 和 他 到 这 公爵的 房间 .

早早地到白厅侍候我的主人，并陪同他前往公爵的寝宫。

[səʊ] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] [ɪn] ['siːðɪŋ] [leɪn] .
So to my office in Seething Lane .
所以 到 我的 办公室 在 沸腾 车道 .

于是，我回到了位于西辛巷的办公室。

[daind] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] [ə'gen] ,
Dined at home , and after dinner to my Lord again ,
用餐 在 家 , 和 后 晚餐 到 我的 主 再次 ,

在家用餐后，饭后再次向我的主祷告。

[huː] [təʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [gəʊ] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə] [siː] ,
who told me that he is ordered to go suddenly to sea ,
WHO 讲述 我 那 他 是 订购 到 去 突然 到 海 ,

他告诉我，他接到命令，要突然出海。

[ænd; ənd] [dɪd] [gɪv] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [biː; bi] ['drɔːɪŋ] [ʌp] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['gəʊɪŋ] .
and did give me some orders to be drawing up against his going .
和 做过 给 我 一些 订单 到 是 绘画 向上 反对 他的 去 .

他还给了我一些命令，让我准备应对他的行动。

[ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [ai] [ə'griːd] [tuː; tə] [let] [maɪ] [haʊs] [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [hændz] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['dɔːltən] ([wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪn] ['seləz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
This afternoon I agreed to let my house quite out of my hands to Mr . Dalton (one of the wine sellers to the King ,
这 下午 我 同意 到 让 我的 房子 相当 出去 的 我的 双手 到 先生 . 道尔顿 (一 的 这 葡萄酒 卖家 到 这 国王 ,

今天下午，我同意将我的房子完全转让给道尔顿先生（国王的葡萄酒供应商之一），

[wɪð] [huːm] [ai] [hæd; həd] [drʌŋk] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [waɪn] ['selə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz]) [fɔː(r); fə(r)] L41 .
with whom I had drunk in the old wine cellar two or three times) for L41 .
和 谁 我 有 醉 在 这 老的 葡萄酒 地窖 二 或者 三 时代) 为了 L41 .

我曾与他在旧酒窖里喝过两三次酒）以 41 英镑的价格买下了他。

[æt; ət] [naɪt] [meɪd] ['iːv(ə)n] [æt; ət] ['prɪvi] [siːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [mʌnθ] [ə'genst] [tə'mɒrəʊ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [pə'zeʃ(ə)n] ,
At night made even at Privy Seal for this month against tomorrow to give up possession ,
在 夜晚 制成 甚至 在 私处 海豹 为了 这 月 反对 明天 到 给 向上 拥有 ,

夜间，枢密院印章已就本月事宜达成一致，以应对明日放弃所有权的情况。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [nəʊ] [nɒt] [tuː; tə] [huːm] , [ðəʊ] [wiː; wi] [məʊst] ['feɪvə(r)] ['mɪstə(r)] . ['bɪkərˌstæf] ,
but we know not to whom , though we most favour Mr . Bickerstaffe ,
但 我们 知道 不是 到 谁 , 尽管 我们 最多 偏爱 先生 . 比克斯塔夫 ,

但我们不知道最终会选谁，尽管我们最倾向于比克斯塔夫先生。

[wɪð] [huːm] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['mæθjuːz] [wiː; wi][dræŋk] [leɪt] ['ɑːftə(r)] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [æt; ət]
with whom and Mr . Matthews we drank late after office was done at
和 谁 和 先生 . 马修斯 我们 喝 晚的 后 办公室 曾是 完毕 在
[ðə; ði] [sʌn] ,
the Sun ,
这 太阳 ,

我和马修斯先生以及他一起在《太阳报》下班后喝到了很晚。

['diskɔ:s, dis'kɔ:s] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [tə'mɒrəʊ] [ə'genst] ['bærən] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm]
discoursing what to do about it tomorrow against Baron , and so home
论述 什么 到 做 关于 它 明天 反对 男爵 , 和 所以 家
[ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and to bed .
和 到 床 .

明天要和男爵商量如何应对此事，然后回家睡觉。

['blesɪd; blest][biː; bi][gɒd] [ɔːl] [θɪŋz] [kən'tɪnjuː] [wel] [wɪð] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
Blessed be God all things continue well with and for me .
蒙福 是 上帝 全部 事物 继续 出色地 和 和 为了 我 .

感谢上帝，愿我一切顺利。

[ai] [preɪ] [gɒd] [fɪt] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][maɪ] ['fɔːtʃuːn] .
I pray God fit me for a change of my fortune .
我 祈祷 上帝 合身 我 为了 一个 改变 的 我的 财富 .

我祈求上帝让我的命运发生转变。

['daɪəri] [ɒv; əv]['sæmjʊəl] ['pepis] .
DIARY OF SAMUEL PEPYS .
日记 的 塞缪尔 佩皮斯 .

塞缪尔·佩皮斯的日记。

SEPTEMBER1660
SEPTEMBER1660
SEPTEMBER1660

1660年9月

[sep'tembə(r)] 1st .
September 1st .
九月 1st .

9月1日。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ai] [tʊk] [keə(r)][tuː; tə][get] [ə; eɪ]['ves(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [maɪ] [lɔːdz] [θɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði]
This morning I took care to get a vessel to carry my Lord's things to the
这 早晨 我 采取 关心 到 得到 一个 血管 到 携带 我的 主场 事物 到 这
[daʊnz] [ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi][nekst] ,
Downs on Monday next ,
唐斯 在 周一 下一个 ,

今天早上我特意找了一艘船，准备下周一把主的遗物运到唐斯山庄。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ,
and so to White Hall to my Lord ,
和 所以 到 白色的 大厅 到 我的 主 ,

于是，我前往白厅觐见我的大人。

[weə(r)] [hiː; hi][ænd; ənd][ai][dɪd] [lʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [drɔːn] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][baɪ][ðə; ði]
where he and I did look over the Commission drawn for him by the
在哪里 他 和 我 做过 看 超过 这 委员会 绘制 为了 他 经过 这
[duːks] ['kaʊns(ə)l] ,
Duke's Council ,
公爵的 理事会 ,

他和我一起仔细查看了公爵顾问团为他拟定的委托书。

[wɪtʃ] [ai][duː; də][nɒt][faɪnd][maɪ] [lɔːd] [dɪs'pliːzd] [wɪð] ,
which I do not find my Lord displeased with ,
哪个 我 做 不是 寻找 我的 主 不高兴 和 ,

我并不认为我的大人对此感到不满。

[ðəʊ] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [wɒt] ['dɑːktər; draɪv] . ['wɔːkə(r)][dɪd] ['fɔːməli] [drɔː] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
though short of what Dr . Walker did formerly draw for him .
尽管 短的 的 什么 博士 . 沃克 做过 以前 画 为了 他 .

虽然比不上沃克医生以前为他画的那些。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪvi] [siːl] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [θɪŋz] [went] [ðeə(r)] ,
Thence to the Privy Seal to see how things went there ,
因此 到 这 私处 海豹 到 看 如何 事物 去 那里 ,

然后向枢密院大臣询问事情进展如何。

[ænd; ənd][ai][faɪnd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['bærən][hæd; həd][baɪ][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] ['wɒrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ]
and I find that Mr . Baron had by a severe warrant from the King
和 我 寻找 那 先生 . 男爵 有 经过 一个 严重 保证 从 这 国王
[gɒt] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ['bɪkər,stæf] ,
got possession of the office from his brother Bickerstaffe ,
得到 拥有 的 这 办公室 从 他的 兄弟 比克斯塔夫 ,

我发现，巴伦先生是通过国王的严厉命令从他的兄弟比克斯塔夫手中夺取了官职。

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [streɪndʒ] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [tuː; tə]['aʊə(r)][,ædmə'reɪʃ(ə)n] , [,aɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə'genst] [ɔːl]['əʊpən]
which is very strange , and much to our admiration , it being against all open
哪个 是 非常 奇怪的 , 和 很多 到 我们的 钦佩 , 它 存在 反对 全部 打开
['dʒʌstɪs] .
justice .
正义 .

这非常奇怪，也令我们十分钦佩，因为它违背了所有公开公正的原则。

['mɪstə(r)] . [mɔːr] [ænd; ənd][ai][ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z] ['biːɪŋ] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] - [deɪ] [baɪ]['mɪstə(r)] .
Mr . Moore and I and several others being invited to - day by Mr .
先生 . 摩尔 和 我 和 一些 其他的 存在 受邀 到 - 天 经过 先生 .
['gʊdmən] , [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,
Goodman , a friend of his ,
古德曼 , 一个 朋友 的 他的 ,

今天，我和摩尔先生以及其他几位朋友应他的朋友古德曼先生的邀请，

[wiː; wi] [daind] [æt; ət][ðə; ði] ['bʊl,hed] [ə'pɒn][ðə; ði] [best] ['venɪsn; 'venɪzn]['pæsti; 'peɪsti] [ðæt] ['evə(r)][ai] [iːt]
we dined at the Bullhead upon the best venison pasty that ever I eat
我们 用餐 在 这 牛头 之上 这 最好的 鹿肉 糊状物 那 曾经 我 吃
[ɒv; əv][ɪn][maɪ][laɪf] ,
of in my life ,
的 在 我的 生活 ,

我们在牛头餐厅享用了晚餐，吃到了我这辈子吃过最好吃的鹿肉馅饼。

[ænd; ənd] [wɪð] [wʌn] [dɪʃ] [mɔː(r)] , [,aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [best] ['dɪnə(r)] [ai]['evə(r)][wɒz; wəz][æt; ət] .
and with one dish more , it was the best dinner I ever was at .
和 和 一 盘子 更多的 , 它 曾是 这 最好的 晚餐 我 曾经 曾是 在 .

再加上一道菜，这顿晚餐就成了我吃过的最棒的一顿饭。

[hɪə(r)] [rəʊz] [ɪn] ['dɪskɔːs] [æt; ət]['teɪb(ə)l][ə; eɪ][dɪ'spjuːt] [bɪ'twiːn] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] [ænd; ənd]
Here rose in discourse at table a dispute between Mr . Moore and
这里 玫瑰 在 话语 在 桌子 一个 争议 之间 先生 . 摩尔 和
['dɑːktər; draɪv] . [klɜːrk] ,
Dr . Clerke ,
博士 . 克拉克 ,

餐桌上，摩尔先生和克拉克博士之间爆发了争论。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] [ə'fɜːmɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ]['trædʒədi][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]
the former affirming that it was essential to a tragedy to have the
这 以前的 肯定 那 它 曾是 基本的 到 一个 悲剧 到 有 这
['ɑːgjumənt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [truː] ,
argument of it true ,
争论 的 它 真的 ,

前者肯定了悲剧的论点必须成立这一事实,

[wɪtʃ] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [dɪ'naɪd] , [ænd; ənd] [left] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [dʒʌdʒ] ,
which the Doctor denied , and left it to me to be judge ,
哪个 这 医生 否认 , 和 左边 它 到 我 到 是 法官 ,

医生否认了这一点,并把判断权留给了我。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] [nekst] ['tjuːzdeɪ] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ,
and the cause to be determined next Tuesday morning at the same place ,
和 这 原因 到 是 决定 下一个 周二 早晨 在 这 相同的 地方 ,

事故原因将于下周二上午在同一地点确定。

[ə'pɒn][ðə; ði] ['iːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pæsti; 'peɪsti] , [ænd; ənd][ðə; ði]['luːzə(r)][tuː; tə]
upon the eating of the remains of the pasty , and the loser to
之上 这 吃 的 这 遗迹 的 这 糊状物 , 和 这 失败者 到
[spend] 10s .
spend 10s .
花费 10s .

吃掉馅饼的残余部分后,输家要花10先令。

[ɔːl] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ['sendɪŋ] [ɪk'spres] [tuː; tə][ðə; ði] [fliːt] ,
All this afternoon sending express to the fleet ,
全部 这 下午 发送 表达 到 这 舰队 ,

今天下午都在忙着给舰队发快递,

[tuː; tə]['ɔːdə(r)] [θɪŋz] [ə'genst] [maɪ] [lɔːdz] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] [ə'baʊt]
to order things against my Lord's coming and taking direction of my Lord about
到 命令 事物 反对 我的 主场 未来 和 采取 方向 的 我的 主 关于
[sʌm; səm] [rɪtʃ] ['fɜːnɪtʃə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] !
some rich furniture to take along with him for the Princess !
一些 富有的 家具 到 拿 沿着 和 他 为了 这 公主 !

为迎接我的主人,我安排好一切,并听从我的主人的指示,为公主带去一些华丽的家具!

— [['meəri] , [ˌprɪn'ses] ['rɔɪəl] [ænd; ənd] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] , [huː] [daɪd] [ɪn] [dɪ'sembə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs]
— [Mary , Princess Royal and Princess of Orange , who died in December of this
— [玛丽 , 公主 皇家 和 公主 的 橙子 , WHO 死亡 在 十二月 的 这
[jɪə(r)] .] — [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
year .] — And talking of this ,
年 .] — 和 说 的 这 ,

——[玛丽,皇家公主兼奥兰治亲王妃,于今年12月去世。]——说到这件事,

[ai][hɪə(r)][baɪ]['mɪstə(r)] . ['taʊn.zənd] ,
I hear by Mr . Townsend ,
我 听到 经过 先生 . 汤森德 ,

我从汤森先生那里听说,

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [prɪns] [diː] - [ə; eɪ] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)]
that there is the greatest preparation against the Prince de Ligne's a coming over
那 那里 是 这 最 准备 反对 这 王子 德 - 一个 未来 超过
[frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] ,
from the King of Spain ,
从 这 国王 的 西班牙 ,

西班牙国王已做好万全准备,以应对利涅王子的到来。

[ðæt] ['evə(r)][wɒz; wəz][ɪn] ['ɪŋglənd] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][em'bæsədə(r)] .
that ever was in England for their Embassador .
那 曾经 曾是 在 英格兰 为了 他们的 大使 .

曾任他们驻英大使的人。

[leɪt] [həʊm] , [ænd; ənd] [wɒt] [wɪð] ['bɪznəs] [ænd; ənd][maɪ] [bɔɪz] ['rəʊgəri] [maɪ][maɪnd] ['bi:ɪŋ] [ˌʌn'kwaɪət] ,
Late home , and what with business and my boy's roguery my mind being unquiet ,
晚的 家 , 和 什么 和 商业 和 我的 男孩们 坏事 我的 头脑 存在 不安 ,

很晚才到家，加上工作上的事和儿子的调皮捣蛋，我心神不宁。

[ai] [went] [tu:; tə] [bed] .
I went to bed .
我 去 到 床 .

我上床睡觉了。

2nd (['sʌndeɪ]) .
2nd (Sunday) .
2nd (星期日) .

2日（星期日）。

[tu:; tə]['westmɪnstə(r)] , [maɪ] [lɔ:d] ['bi:ɪŋ] [gɒn] [bɪ'fɔ:(r)][maɪ] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə]['tʃæp(ə)l] .
To Westminster , my Lord being gone before my coming to chapel .
到 威斯敏斯特 , 我的 主 存在 已消失 前 我的 未来 到 教堂 .

主在我到达教堂之前就已离世，前往威斯敏斯特。

[ai][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli] [təʊld] [aʊt] [maɪ] ['mʌni] ,
I and Mr . Sheply told out my money ,
我 和 先生 . 谢普利 讲述 出去 我的 钱 ,

我和谢普利先生把我的钱都交了出来，

[ænd; ənd] [meɪd] ['i:v(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['prɪvi] [si:l] [fi:z] [ænd; ənd][grə'tju:əti] ['mʌni] , & [si:] . ,
and made even for my Privy Seal fees and gratuity money , & c . ,
和 制成 甚至 为了 我的 私处 海豹 费用 和 小费 钱 , & c . ,

甚至包括我的枢密院印玺费用和酬金等等。

[tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] [bɪ'twi:n] [maɪ] [lɔ:d] [ænd; ənd][ˌem 'i:] .
to this day between my Lord and me .
到 这 天 之间 我的 主 和 我 .

直到今天，我和我的主之间仍然如此。

['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [tu:; tə] ['tʃæpəl] , [weə(r)] ['dɑ:ktər; draɪv] . [fɜ:n] , [ə; eɪ] [gʊd] ['ɒnɪst] ['sɜ:mən] [ə'pɒn] " [ðə; ði] [lɔ:d] [ɪz][maɪ] [ʃi:ld] .
After that to chappell , where Dr . Fern , a good honest sermon upon " The Lord is my shield .
后 那 到 查佩尔 , 在哪里 博士 . 蕨类 , 一个 好的 诚实的 讲道 之上 " 这 主 是 我的 盾 .

之后去了教堂，费恩博士在那里发表了一篇关于"耶和华是我的盾牌"的真诚布道。

" ['ɑ:ftə(r)] ['sɜ:mən] [ə; eɪ] [dʌl] ['ænθəm] ,
" After sermon a dull anthem ,
" 后 讲道 一个 乏味的 国歌 ,

"布道结束后，唱了一首乏味的赞美诗，

[ænd; ənd][səʊ][tu:; tə][maɪ] [lɔ:dz] ([hi:; hi]['daɪnɪŋ] [ə'brɔ:d]) [ænd; ənd] [daind] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli] .
and so to my Lord's (he dining abroad) and dined with Mr . Sheply .
和 所以 到 我的 主场 (他 用餐 国外) 和 用餐 和 先生 . 谢普利 .

于是我去了我老爷（他在国外用餐）的住处，和谢普利先生一起用餐。

[səʊ] , [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [mɑːrgɜːɪts] , [ænd; ənd] [hɜːd] [ə; eɪ] [gʊd] ['sɜːmən] [ə'pɒn][ðə; ði][tekst] " [tiːtʃ]
So , to St . Margarett's , and heard a good sermon upon the text " Teach
所以 , 到 英石 . 玛格丽特的 , 和 听到 一个 好的 讲道 之上 这 文本 " 教
[ˌjuː 'es][ðə; ði][əʊld] [wei] ,
us the old way ,
我们 这 老的 方式 ,

于是，我去了圣玛格丽特教堂，听了一篇关于"教导我们古道"的精彩布道。

" [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [weər'ɪn] [hiː; hi][ræn]['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði] [njuː] ['tenɪts] [ɪn]['pɒləsi][ænd; ənd]
" or something like it , wherein he ran over all the new tenets in policy and
" 或者 某物 喜欢 它 , 其中 他 跑 超过 全部 这 新的 信条 在 政策 和
[rɪ'lɪdʒən] ,
religion ,
宗教 ,

或者类似这样的内容，他在其中概述了政策和宗教方面的所有新原则。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [brɔːt] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ɔːl]['aʊə(r)] [leɪt] [dɪ'vɪʒnz] .
which have brought us into all our late divisions .
哪个 有 带来 我们 进入 全部 我们的 晚的 部门 .

正是这些因素导致了我们后来的所有分歧。

[frɒm; frəm] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [krɪsps] (['hævɪŋ] [sent] [wɪn] .
From church to Mrs . Crisp's (having sent Win .
从 教会 到 太太 . 脆片 (拥有 发送 赢 .

从教堂到克里斯普太太家（派温去了那里）。

['hjuːə(r)] [həʊm] [tuː; tə] [tel] [maɪ] [waɪf] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [nɒt] [kʌm] [həʊm] [tuː; tə] - [naɪt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
Hewer home to tell my wife that I could not come home to - night because
休尔 家 到 告诉 我的 妻子 那 我 可以 不是 来 家 到 - 夜晚 因为
[ɒv; əv][maɪ] [lɔːdz] ['gəʊɪŋ] [aʊt] ['ɜːli] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ]) ,
of my Lord's going out early to - morrow morning) ,
的 我的 主场 去 出去 早期的 到 - 明天 早晨) ,

我回家告诉妻子，由于主明天一早要出门，我今晚不能回家了）。

[weə(r)] [ai][sæt] [leɪt] , [ænd; ənd][dɪd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][waɪn] ,
where I sat late , and did give them a great deal of wine ,
在哪里 我 卫星 晚的 , 和 做过 给 他们 一个 伟大的 交易 的 葡萄酒 ,

我在那里待到很晚，还给他们喝了很多酒。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [ˌfeə'wel] [kʌp] [tuː; tə] [lɔːd] [krɪsp] .
it being a farewell cup to Laud Crisp .
它 存在 一个 告别 杯子 到 赞美 脆 .

这是向劳德·克里斯普告别的一杯酒。

[ai][dræŋk] [tɪl] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['lʌvɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][kaɪnd] ,
I drank till the daughter began to be very loving to me and kind ,
我 喝 直到 这 女儿 开始 到 是 非常 爱 到 我 和 种类 ,

我一直喝酒，直到女儿开始对我非常亲切和友善。

[ænd; ənd][ai][fɪə(r)][ɪz][nɒt][səʊ] [gʊd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .
and I fear is not so good as she should be .
和 我 害怕 是 不是 所以 好的 作为 她 应该 是 .

恐怕她没有她应有的水平。

[tuː; tə][maɪ] [lɔːdz] , [ænd; ənd][tuː; tə][bed] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli] .
To my Lord's , and to bed with Mr . Sheply .
到 我的 主场 , 和 到 床 和 先生 . 谢普利 .

去我老爷那里，然后和谢普利先生上床睡觉。

3rd .
3rd .
3rd .

第三。

[ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə]['mɪstə(r)] . — — - , [ðə; ði] ['ɡəʊldsmɪθ] [nɪə(r)][ðə; ði] [njuː] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [weə(r)] [ai]
Up and to Mr . — — - , the goldsmith near the new Exchange , where I
向上 和 到 先生 . — — - , 这 金匠 靠近 这 新的 交换 , 在哪里 我
[bɔːt] [maɪ] ['wedɪŋ] [rɪŋ] ,
bought my wedding ring ,
买 我的 婚礼 戒指 ,

然后去了新交易所附近的金匠——先生那里，我的结婚戒指就是在那里买的。

[ænd; ənd][ðeə(r)] , [wɪð] [mʌtʃ] [ə'duː] , [ɡɒt] [hɪm][tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [ɡəʊld] [rɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒuːəl] ,
and there , with much ado , got him to put a gold ring to the jewell ,
和 那里 , 和 很多 阿多 , 得到 他 到 放 一个 金子 戒指 到 这 珠宝 ,

于是，费了好大劲，才让他把一枚金戒指戴在了那件珠宝上。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['swiːd(ə)n][dɪd] [ɡɪv] [maɪ] [lɔːd] :
which the King of Sweden did give my Lord :
哪个 这 国王 的 瑞典 做过 给 我的 主 :

瑞典国王曾将此赠予我的陛下：

[aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [maɪ] [lɔːd] [hæd; həd] [naʊ] ['teɪkən][ðə; ði] [kɪŋz] ['pɪktʃə(r)] ,
out of which my Lord had now taken the King's picture ,
出去 的 哪个 我的 主 有 现在 已采取 这 国王学院 图片 ,

我的主人从中取出了国王的画像。

[ænd; ənd][ɪn'tendz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dʒɔːdʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and intends to make a George of it .
和 意图 到 制作 一个 乔治 的 它 .

并打算把它变成乔治那样的人物。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət][maɪ] [lɔːdz] [ai][hæd; həd][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [sɜː(r)] [dʒɔːdʒ]
This morning at my Lord's I had an opportunity to speak with Sir George
这 早晨 在 我的 主场 我 有 一个 机会 到 说话 和 先生 乔治
['daʊnɪŋ] ,
Downing ,
唐宁 ,

今天上午在贵族院，我有机会与乔治·唐宁爵士交谈。

[huː] [hæz; həz] ['prɒmɪst] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ɡɪv] [ˌem 'iː][ʌp][maɪ][bɒnd] ,
who has promised me to give me up my bond ,
WHO 有 承诺 我 到 给 我 向上 我的 纽带 ,

谁答应帮我解除债务？

[ænd; ənd][tuː; tə] [peɪ] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][maɪ][lɑːst]['kwɔːtə(r)] [waɪl] [ai][wɒz; wəz][æt; ət] [siː] ,
and to pay me for my last quarter while I was at sea ,
和 到 支付 我 为了 我的 最后的 四分之一 尽管 我 曾是 在 海 ,

并支付我上个季度在海上的工资，

[ðæt] [səʊ][ai] [meɪ] [peɪ] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] [ænd; ənd] - .
that so I may pay Mr . Moore and Hawly .
那 所以 我 可能 支付 先生 . 摩尔 和 - .

这样我就可以付钱给摩尔先生和霍利先生了。

[ə'baʊt] [nuːn] [maɪ] [lɔːd] ,
About noon my Lord ,
关于 中午 我的 主 ,

大人，大约中午时分。

['hævɪŋ] ['teɪkən] [liːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃiːld] ['ɡæləri] ([weə(r)] [ai] [sɔː] [wɪð] [wɒt]
having taken leave of the King in the Shield Gallery (where I saw with what
拥有 已采取 离开 的 这 国王 在 这 盾 画廊 (在哪里 我 锯 和 什么
['kaɪndnəs][ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] [hʌɡ][maɪ] [lɔːd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['pɑːtɪŋ]) ,
kindness the King did hug my Lord at his parting) ,
仁慈 这 国王 做过 拥抱 我的 主 在 他的 离别) ,

在盾廊向国王告别后（在那里我看到国王在临别时多么亲切地拥抱了我的主人），

[ai] [went] ['əʊvə(r)] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] [sɔ:] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] [æt; ət] ['læmbəθ] ,
I went over with him and saw him in his coach at Lambeth ,
我 去 超过 和 他 和 锯 他 在 他的 教练 在 兰贝斯 ,

我和他一起过去，在兰贝斯的马车里见到了他。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [tʊk] [li:v] [ɒv; əv] [hɪm] , [hi:; hi] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [daʊnz] ,
and there took leave of him , he going to the Downs ,
和 那里 采取 离开 的 他 , 他 去 到 这 唐斯 ,

于是他向他告别，前往唐斯丘陵地带。

[wɪtʃ] [pʊt] [ˌem 'i:] [ɪn] [maɪnd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fɜ:st] ['vɔɪɪdʒ] [ðæt] ['evə(r)] [hi:; hi] [meɪd] ,
which put me in mind of his first voyage that ever he made ,
哪个 放 我 在 头脑 的 他的 第一的 航程 那 曾经 他 制成 ,

这让我想起了他第一次航行的情景。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [dɪd] [bɪ'gɪn] [laɪk] [ðɪs] [frɒm; frəm] ['læmbəθ] .
which he did begin like this from Lambeth .
哪个 他 做过 开始 喜欢 这 从 兰贝斯 .

他确实是从兰贝斯开始的。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [mɔ:r] [tu:; tə] [maɪ] [haʊs] [tu:; tə] [kɑ:st] [ʌp] ['aʊə(r)] ['prɪvi] [si:l] [ə'kaʊnts] ,
In the afternoon with Mr . Moore to my house to cast up our Privy Seal accounts ,
在 这 下午 和 先生 . 摩尔 到 我的 房子 到 投掷 向上 我们的 私处 海豹 账户 ,

下午，我和摩尔先生一起到我家，整理我们的枢密印章账目。

[weə(r)] [ai] [faʊnd] [ðæt] [maɪ] [lɔ:dz] ['kɒmz] [tu:; tə] - [ænd; ənd] [ɒd] [paʊndz] , [ænd; ənd] [maɪn] [tu:; tə] L132 ,
where I found that my Lord's comes to 400 and odd pounds , and mine to L132 ,
在哪里 我 成立 那 我的 主场 来 到 - 和 奇怪的 磅 , 和 矿 到 L132 ,

我发现我领主的那份价值400多英镑，而我的那份价值132英镑。

[aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [du:; də] [gɪv] [hɪm] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] L25 [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [peɪnz] ,
out of which I do give him as good as L25 for his pains ,
出去 的 哪个 我 做 给 他 作为 好的 作为 L25 为了 他的 疼痛 ,

其中我给了他25英镑作为补偿，以表彰他的辛勤付出。

[wɪð] [wɪtʃ] [ai] [daʊt] [hi:; hi] [ɪz] [nɒt] ['sætɪsfaɪd] , [bʌt; bət] [maɪ] [hɑ:t] [ɪz] [fʊl] [glæd] .
with which I doubt he is not satisfied , but my heart is full glad .
和 哪个 我 怀疑 他 是 不是 使满意 , 但 我的 心 是 满的 高兴的 .

我怀疑他对此并不满意，但我内心却无比欣喜。

[ðens] [wɪð] [hɪm] [tu:; tə] ['mɪstə(r)] . [kru:z] ,
Thence with him to Mr . Crew's ,
因此 和 他 到 先生 . 船员 ,

然后和他一起去了克鲁先生家，

[ænd; ənd] [dɪd] [fetʃ] [æz; əz] [mʌtʃ] ['mʌni] [æz; əz] [dɪd] [meɪk] ['i:v(ə)n] ['aʊə(r)] [ə'kaʊnts] [bɪ'twi:n] [hɪm] [ænd; ənd] [ˌem 'i:] .
and did fetch as much money as did make even our accounts between him and me .
和 做过 拿来 作为 很多 钱 作为 做过 制作 甚至 我们的 账户 之间 他 和 我 .

而且赚的钱甚至超过了我们之间往来的账目。

[həʊm] ,
Home ,
家 ,

家，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [faʊnd] ['mɪstə(r)] . [kʊk] [kʌm] [bæk] [frɒm; frəm][maɪ] [lɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][get]
and there found Mr . Cooke come back from my Lord for me to get
和 那里 成立 先生 . 库克 来 后退 从 我的 主 为了 我 到 得到
[hɪm][sʌm; səm] [θɪŋz] [bɔːt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] ,
him some things bought for him to be brought after them ,
他 一些 事物 买 为了 他 到 是 带来 后 他们 ,

我发现库克先生从我主人那里回来，让我去给他买些东西，以便带给他们。

[ə; eɪ] ['tɔɪlət] [kæp][ænd; ənd] [kəʊm] [keɪs] [ɒv; əv] [sɪlk] , [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ɪn] ['hɒlənd] ,
a toilet cap and comb case of silk , to make use of in Holland ,
一个 洗手间 帽 和 梳子 案件 的 丝绸 , 到 制作 使用 的 在 荷兰 ,

一套丝绸材质的梳子和盥洗帽，可在荷兰使用。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [gəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [heɪg] , [wɪtʃ] [ai][kæn; kən][duː; də][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .
for he goes to the Hague , which I can do to - morrow morning .
为了 他 去 到 这 海牙 , 哪个 我 能 做 到 - 明天 早晨 .

因为他要去海牙，而我明天早上也可以去。

[ðɪs] [deɪ] [maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['fɛnər] , [ænd; ənd][bəʊθ][hɪz; ɪz][sʌnz] ,
This day my father and my uncle Fenner , and both his sons ,
这 天 我的 父亲 和 我的 叔叔 芬纳 , 和 两个都 他的 儿子们 ,

今天，我的父亲、我的叔叔芬纳以及他的两个儿子，

[hæv; həv] [biːn] [æt; ət][maɪ] [haʊs] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,
have been at my house to see it ,
有 到过 在 我的 房子 到 看 它 ,

我曾到我家看过它，

[ænd; ənd][maɪ][waɪf][dɪd] [triːt] [ðem; ðəm]['nəʊbli] [wɪð] [waɪn][ænd; ənd] ['æntʃəviz] .
and my wife did treat them nobly with wine and anchovies .
和 我的 妻子 做过 对待 他们 高贵地 和 葡萄酒 和 凤尾鱼 .

我的妻子用葡萄酒和凤尾鱼热情款待了他们。

[baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][maɪ] [lɔːdz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] - [deɪ] [ai][kʊd; kəd][nɒt][get][ðə; ði] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [miːt]
By reason of my Lord's going to - day I could not get the office to meet
经过 原因 的 我的 主场 去 到 - 天 我 可以 不是 得到 这 办公室 到 见面
[tuː; tə] - [deɪ] .
to - day .
到 - 天 .

由于我主今天外出，我今天无法安排办公室开会。

4th .
4th .
4th .

第四。

[ai][dɪd] ['meni] [θɪŋz] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] [həʊm] [bɪ'fɔː(r)][ai] [went] [aʊt] , [æz; əz] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
I did many things this morning at home before I went out , as looking over the
我 做过 许多 事物 这 早晨 在 家 前 我 去 出去 , 作为 寻找 超过 这
['dʒɔɪnə(r)] ,
joiners ,
木工 ,

今天早上出门前，我在家做了很多事情，比如查看木工的工作情况。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] ['flɔːrɪŋ] [maɪ] ['daɪ.nɪŋˌruːm] , [ænd; ənd] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] [wɪð] [sɜː(r)] ['wɪljəmz]
who are flooring my diningroom , and doing business with Sir Williams
WHO 是 地板 我的 饭厅 , 和 正在做 商业 和 先生 威廉姆斯

为我家餐厅铺设地板，并与威廉姆斯爵士有生意往来的人

[" [bəuθ][sɜː(r)] ['wɪljəmz] " [ɪz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪð] ['pepis] , ['miːnɪŋ]
[" Both Sir Williams " is a favourite expression with Pepys , meaning
[" 两个都 先生 威廉姆斯 " 是 一个 最喜欢的 表达 和 佩皮斯 , 意义

“Both Sir Williams”是佩皮斯常用的表达方式，意思是

[sɜː(r)] ['wɪljəm] ['bætn] [ænd; ənd][sɜː(r)] ['wɪljəm] [pen] .]
Sir William Batten and Sir William Penn .]
先生 威廉 板条 和 先生 威廉 宾夕法尼亚 .]

威廉·巴顿爵士和威廉·佩恩爵士。

[bəuθ][æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] ['waɪthɔːl] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['bʊlˌhed] ,
both at the office , and so to Whitehall , and so to the Bullhead ,
两个都 在 这 办公室 , 和 所以 到 白厅 , 和 所以 到 这 牛头 ,

无论是在办公室，还是在白厅，亦或是前往"牛头号"邮轮，

[weə(r)] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['pæsti; 'peɪsti] ,
where we had the remains of our pasty ,
在哪里 我们 有 这 遗迹 的 我们的 糊状物 ,

我们在那里找到了剩下的馅饼，

[weə(r)] [ai][dɪd] [gɪv] [maɪ] ['vɜːdɪkt] [ə'genst] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] [ə'pɒn][lɑːst] ['sætərˌdeɪz] ['weɪdʒə(r)] ,
where I did give my verdict against Mr . Moore upon last Saturday's wager ,
在哪里 我 做过 给 我的 判决 反对 先生 . 摩尔 之上 最后的 星期六的 赌注 ,

上周六的赌局中，我已对摩尔先生作出了不利判决。

[weə(r)] ['dɑːktər; draɪv] . ['fʊlə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɪn][duː; də][kən'fɜːm][ˌem 'iː][ɪn][maɪ] ['vɜːdɪkt] .
where Dr . Fuller coming in do confirm me in my verdict .
在哪里 博士 . 富勒 未来 在 做 确认 我 在 我的 判决 .

富勒博士的加入证实了我的判断。

[frɒm; frəm] [ðens] [tuː; tə][maɪ] [lɔːdz] [ænd; ənd] [dɪ'spætʃ] ['mɪstə(r)] . [kʊk] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði]
From thence to my Lord's and despatched Mr . Cooke away with the
从 因此 到 我的 主场 和 已派送 先生 . 库克 离开 和 这
[θɪŋz] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] .
things to my Lord .
事物 到 我的 主 .

从那里，我把东西送到我主人那里，然后派库克先生带着这些东西去见我主人。

[frɒm; frəm] [ðens] [tuː; tə][æks] [jɑːd] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] , [weə(r)] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)]['mɪsɪz] .
From thence to Axe Yard to my house , where standing at the door Mrs .
从 因此 到 斧头 院子 到 我的 房子 , 在哪里 常设 在 这 门 太太 .
[daɪ'ænə] ['kɒmz] [baɪ] ,
Diana comes by ,
戴安娜 来 经过 ,

从那里到斧场，再到我家，戴安娜太太就站在门口经过。

[huːm] [ai] [tʊk] ['ɪntuː][maɪ] [haʊs] [ˌʌp'steəz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd] ['dæli] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [greɪt]
whom I took into my house upstairs , and there did dally with her a great
谁 我 采取 进入 我的 房子 楼上 , 和 那里 做过 玩弄 和 她 一个 伟大的
[waɪl] ,
while ,
尽管 ,

我把她带回楼上的房子里，在那里和她逗留了很久。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ɪn]['lætɪn] " ['nʌlə] ['pwɛlə] [nɪ'gæt] .
and found that in Latin " Nulla puella negat .
和 成立 那 在 拉丁 " 空 少女 否定 .

并发现拉丁语中的"Nulla puella negat"。

" [səʊ] [həʊm] [baɪ]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][sæt][ʌp] [leɪt] ['setɪŋ] [maɪ] ['peɪpəz] [ɪn]['ɔːdə(r)] ,
" So home by water , and there sat up late setting my papers in order ,
" 所以 家 经过 水 , 和 那里 卫星 向上 晚的 环境 我的 文件 在 命令 ,

于是我乘船回家，到了家后熬夜整理文件。

[ænd; ənd][maɪ] ['mʌni] ['ɔːlsəʊ] , [ænd; ənd] ['tiːtʃɪŋ] [maɪ][waɪf][hɜː(r); hə(r)]['mjuːzɪk]['les(ə)n] , [ɪn] [wɪtʃ] [ai]
and my money also , and teaching my wife her music lesson , in which I
和 我的 钱 还 , 和 教学 我的 妻子 她 音乐 课 , 在 哪个 我
[teɪk] [greɪt] ['pleʒə(r)] .
take great pleasure .
拿 伟大的 乐趣 .

还有我的钱，以及教我妻子音乐课，我非常享受这个过程。

[səʊ][tuː; tə][bed] .
So to bed .
所以 到 床 .

该睡觉了。

5th .
5th .
5th .

第五。

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] .
To the office .
到 这 办公室 .

去办公室。

[frɒm; frəm] [ðens] [baɪ] [kəʊtʃ] [ə'pɒn][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['ɒfɪsəz] [tuː; tə][ə; eɪ]
From thence by coach upon the desire of the principal officers to a
从 因此 经过 教练 之上 这 欲望 的 这 主要的 警官 到 一个
['mɑːstə(r)][ɒv; əv] ['tʃɑːnsəri] [tuː; tə] [gɪv] ['mɪstə(r)] . ['stoʊəl] [hɪz; ɪz] [əʊθ] ,
Master of Chancery to give Mr . Stowell his oath ,
掌握 的 法院 到 给 先生 . 斯托厄尔 他的 誓言 ,

从那里乘马车，应主要官员的要求，前往大法官府，让斯托威尔先生宣誓就职。

[weə'baɪ] [hiː; hi][duː; də]['ɑːnsə(r)] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][hɪə(r)] ['fɪniəs] [pɛt] [seɪ] ['veri] [haɪ] [wɜːdz] [ə'genst]
whereby he do answer that he did hear Phineas Pett say very high words against
由此 他 做 回答 那 他 做过 听到 菲尼亚斯 佩特 说 非常 高的 字 反对
[ðə; ði] [kɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [ə'gəʊ] .
the King a great while ago .
这 国王 一个 伟大的 尽管 前 .

他回答说，很久以前他确实听到菲尼亚斯·佩特说了些非常诋毁国王的话。

['kʌmɪŋ] [bæk] ['aʊə(r)] [kəʊtʃ] [brəʊk] , [ænd; ənd][səʊ] ['stoʊəl] [ænd; ənd][ai][tuː; tə]['mɪstə(r)] . -
Coming back our coach broke , and so Stowell and I to Mr . Rawlinson's
未来 后退 我们的 教练 打破 , 和 所以 斯托厄尔 和 我 到 先生 . -
,
,
,

回来的路上我们的马车坏了，所以我和斯托威尔去了罗林森先生家。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [waɪn] ['pɑːtɪd] , [ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [həʊm] [tuː; tə]
and after a glass of wine parted , and I to the office , home to
和 后 一个 玻璃 的 葡萄酒 分手了 , 和 我 到 这 办公室 , 家 到
['dɪnə(r)] ,
dinner ,
晚餐 ,

喝了一杯酒后，我们告别了，我去了办公室，回家吃了晚饭。

[weə(r)] (['hævɪŋ] [pʊt] [ə'weɪ] [maɪ] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ])
where (having put away my boy in the morning)
在哪里 (拥有 放 离开 我的 男生 在 这 早晨)

（早上哄儿子睡下后）

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [brɔːt] [hɪm] [ə'gen] , [bʌt; bət][ai][dɪd][səʊ][klɪə(r)][ʌp][maɪ] [bɔɪz] ['rəʊgəri] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
his father brought him again , but I did so clear up my boy's roguery to his
他的 父亲 带来 他 再次 ， 但 我 做过 所以 清除 向上 我的 男孩们 坏事 到 他的
['fɑːðə(r)] ,
father ,
父亲 ，

他父亲又把他带来了，但我已经向他父亲解释了我儿子的不轨行为。

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [spiːk] [ə'genst] [maɪ] ['pʊtɪŋ] [hɪm] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][səʊ][ai][dɪd] [gɪv] [hɪm] 10s
that he could not speak against my putting him away , and so I did give him 10s
那 他 可以 不是 说话 反对 我的 推杆 他 离开 ， 和 所以 我 做过 给 他 10s
.
.
.

他不能反对我把他关起来，所以我给了他 10 先令。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [kləʊðz] [ðæt] [ai] [meɪd] [hɪm] , [ænd; ənd][səʊ] ['pɑːtɪd] [ænd; ənd][tɔː(r)][hɪz; ɪz]
for the boy's clothes that I made him , and so parted and tore his
为了 这 男孩们 衣服 那 我 制成 他 ， 和 所以 分手了 和 撕裂 他的
[ɪn'dentʃə(r)] .
indenture .
契约 .

为了我给男孩做的衣服，我撕开并割断了他的契约。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wɪð] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['ɒfɪsəz] [æt; ət][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætənz] [ə'baʊt] -
All the afternoon with the principal officers at Sir W . Batten's about Pett's
全部 这 下午 和 这 主要的 警官 在 先生 W . 巴顿的 关于 -
['bɪznəs] ([weə(r)] [ai] [fɜːst] [sɔː] [kɒl] . ['slɪŋzbi] ,
business (where I first saw Col . Slingsby ,
商业 (在哪里 我 第一的 锯 上校 . 斯林斯比 ，

整个下午都和巴顿爵士的主要军官们在佩特的事务上交谈（在那里我第一次见到了斯林斯比上校），

[huː] [hæz; həz] [naʊ] [hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] [fɔː(r); fə(r)] [kən'trəʊlə(r)]) , [bʌt; bət][dɪd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
who has now his appointment for Comptroller) , but did bring it to
WHO 有 现在 他的 预约 为了 审计长) ， 但 做过 带来 它 到
[nəʊ] ['ɪʃuː] .
no issue .
不 问题 .

他现在已被任命为审计长)，但并未对此提出异议。

[ðɪs] [deɪ] [ai] [sɔː] ['aʊə(r)] ['dɛdɪməs] [tuː; tə][biː; bi] [swɔːn] [ɪn][ðə; ði] [piːs] [baɪ] , [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['ʃɔːtli]
This day I saw our Dedimus to be sworn in the peace by , which will be shortly
这 天 我 锯 我们的 狄迪姆斯 到 是 宣誓 在 这 和平 经过 ， 哪个 将要 是 不久
.
.
.

今天，我亲眼见证了我们的德迪姆斯宣誓效忠和平，此事即将发生。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [maɪ][waɪf] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪm'peɪʃ(ə)nt][ai] [went] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [bai]
In the evening my wife being a little impatient I went along with her to buy
在 这 晚上 我的 妻子 存在 一个 小的 不耐烦 我 去 沿着 和 她 到 买
[hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['nekləs] [ɒv; əv] [pɜːl] ,
her a necklace of pearl ,
她 一个 项链 的 珍珠 ，

晚上，妻子有些不耐烦，我就陪她去买了一条珍珠项链。

[wɪtʃ] [wɪl] [kɒst] L4 10s . , [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][kəm'plaɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][fɔː(r); fə(r)]
which will cost L4 10s . , which I am willing to comply with her in for
哪个 将要 成本 L4 10s . , 哪个 我 是 愿意的 到 遵守 和 她 在 为了
[hɜː(r); hə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] ,
her encouragement ,
她 鼓励 ,

这将花费4英镑10先令，为了感谢她的鼓励，我愿意配合她。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv] ['leɪtli] [gɒt] ['mʌni] , ['hævɪŋ] [naʊ] [ə'bʌv] L200 [ɪn] [kæʃ] [bɪ'fɔːhænd]
and because I have lately got money , having now above L200 in cash beforehand
和 因为 我 有 最近 得到 钱 , 拥有 现在 多于 L200 在 现金 预先
[ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
in the world .
在 这 世界 .

因为我最近有了些钱，现在手头已经有超过 200 英镑的现金了。

[həʊm] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)] [wei] [bɔːt] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['klɔɪstər] ,
Home , and having in our way bought a rabbit and two little lobsters ,
家 , 和 拥有 在 我们的 方式 买 一个 兔子 和 二 小的 龙虾 ,

回到家后，我们顺便买了一只兔子和两只小龙虾。

[maɪ][waɪf][ænd; ənd][ai][dɪd][sʌp] [leɪt] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
my wife and I did sup late , and so to bed .
我的 妻子 和 我 做过 上 晚的 , 和 所以 到 床 .

我和妻子很晚才吃晚饭，然后就去睡觉了。

[greɪt] [njuːz] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] -
Great news now - a - day of the Duke d'Anjou's
伟大的 消息 现在 - 一个 - 天 的 这 公爵 -

如今安茹公爵传来好消息

[['fɪlɪp] , [djuːk] [ɒv; əv][ændʒuː] , ['ɑːftəwədz] [djuːk] [ɒv; əv] ['ɔːrlənz] , ['brʌðə(r)][ɒv; əv] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] . (
[Philip , Duke of Anjou , afterwards Duke of Orleans , brother of Louis XIV . (
[菲利普 , 公爵 的 安茹 , 然后 公爵 的 奥尔良 , 兄弟 的 路易斯 十四 . (
[bɔːn] - ,
born 1640 ,
出生 - ,

[菲利普，安茹公爵，后来的奥尔良公爵，路易十四的弟弟。(生于1640年，

[daɪd] -) , ['mærid] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ˌhenri'etə] , ['jʌŋgɪst] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ai] . , [huː]
died 1701) , married the Princess Henrietta , youngest daughter of Charles I . , who
死亡 -) , 已婚 这 公主 亨丽埃塔 , 最小的 女儿 的 查尔斯 我 . , WHO
[wɒz; wəz] [bɔːn] [dʒuːn] 16th ,
was born June 16th ,
曾是 出生 六月 16th ,

(卒于1701年)，娶了查理一世最小的女儿亨利埃塔公主，亨利埃塔公主出生于6月16日，

- , [æt; ət]['eksɪtə(r)] .
1664 , at Exeter .
- , 在 埃克塞特 .

1664年，在埃克塞特。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] " [lɑː] [bel] [ˌɑ̃ːri'ɛt] .
She was known as " La belle Henriette .
她 曾是 已知 作为 " 拉 美女 亨利埃特 .

她被称为"美丽的亨利埃特"。

" [ɪn] [meɪ] , - , [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə]['dəʊvə(r)][ɒn][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] ['mɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
" In May , 1670 , she came to Dover on a political mission from Louis XIV .
" 在 可能 , - , 她 来了 到 多佛 在 一个 政治的 使命 从 路易斯 十四 .

"1670 年 5 月，她奉路易十四之命来到多佛。"

[tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['brʌðə(r)] [tʃɑ:lz] [ˌaɪ 'aɪ] . , [bʌt; bət][ðə; ði]['vɪzɪt][wɒz; wəz] [ˌʌndə'teɪkən] [mʌtʃ] [ə'genst]
to her brother Charles II . , but the visit was undertaken much against
到 她 兄弟 查尔斯 二 . , 但 这 访问 曾是 已 很多 反对
[ðə; ði] [wɪʃ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
the wish of her husband .
这 希望 的 她 丈夫 .

这次访问是去见她的哥哥查理二世，但这次访问很大程度上违背了她丈夫的意愿。

[hɜ:(r); hə(r)] [deθ] [ə'kɜ:d] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [frɑ:ns] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'trɪbju:tɪd]
Her death occurred on her return to France , and was attributed
她 死亡 发生 在 她 返回 到 法国 , 和 曾是 归因于
[tu:; tə]['pɔɪz(ə)n] .
to poison .
到 毒 .

她返回法国后不久便去世了，死因被认定为中毒。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][ɒv; əv] - " -
It was the occasion of one of the finest of Bossuet's " Oraisons Funebres
它 曾是 这 场合 的 一 的 这 最好的 的 - " 祈祷 -
. "]
. "]
. "]

那是博絮埃最精彩的《葬礼祈祷》之一的演出场合。

[dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] ['mæri] [ðə; ði] [prɪn'ses] [ˌhenri'etə] .
desire to marry the Princesse Henrietta .
欲望 到 结婚 这 公主 亨丽埃塔 .

渴望迎娶亨利埃塔公主。

[hju:] ['pi:təz] [ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən] ,
Hugh Peters is said to be taken ,
休 彼得斯 是 说 到 是 已采取 ,

据说休·彼得斯已被逮捕。

[[hju:] ['pi:təz] , [bɔ:n] [æt; ət] ['faʊi] , ['kɔ:nwəl] , [ænd; ənd]['edʒukeɪtɪd][æt; ət] ['trɪnəti] ['kɒlɪdʒ] ,
[Hugh Peters , born at Fowey , Cornwall , and educated at Trinity College ,
[休 彼得斯 , 出生 在 福伊 , 康沃尔郡 , 和 受过教育 在 三位一体 大学 ,
['keɪmbrɪdʒ] , [weə(r)] [hi:; hi]['grædʒueɪtɪd][em] . [ə; eɪ] . - .
Cambridge , where he graduated M . A . 1622 .
剑桥 , 在哪里 他 毕业 M . 一个 . - .

[休·彼得斯出生于康沃尔郡福伊，在剑桥大学三一学院接受教育，并于 1622 年获得硕士学位。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [traɪd] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['redʒisaid] , [ænd; ənd]['eksɪkju:tɪd] .
He was tried as one of the regicides , and executed .
他 曾是 尝试 作为 一 的 这 弑君者 , 和 执行 .

他被列为弑君者之一并被处决。

[ə; eɪ] ['brɔ:dsaɪd] , [ɪn'taɪtld] " [ðə; ði] [welʃ] [hju:bəb] , [ɔ:(r)][ðə; ði] [ˌʌn'kɛnəlɪŋ] [ænd; ənd] ['ɜ:θɪŋ]
A broadside , entitled " The Welsh Hubub , or the Unkennelling and earthing
一个 舷侧 , 标题 " 这 威尔士语 喧嚣 , 或者 这 解除犬舍 和 接地
[ɒv; əv] [hju:] ['pi:təz] [ðæt] ['krɑ:fti][fɒks] ,
of Hugh Peters that crafty Fox ,
的 休 彼得斯 那 狡猾 狐狸 ,

一份题为"威尔士的喧嚣，或狡猾的狐狸休·彼得斯的出狱和埋葬"的传单

" [wɒz; wəz] ['prɪntɪd] [ɒk'təʊbə(r)] 3rd , - .]
" was printed October 3rd , 1660 .]
" 曾是 打印 十月 3rd , - .]

"于1660年10月3日印刷。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['glɒstə(r)] [ɪz] [ɪl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pruːv] [ðə; ði]
and the Duke of Gloucester is ill , and it is said it will prove the
和 这 公爵 的 格洛斯特 是 患病的 , 和 它 是 说 它 将要 证明 这
[smɔːl] - [pɒks] .
small - pox .
小的 - 天花 .

格洛斯特公爵病了，据说他得了天花。

6th .
6th .
6th .

第六。

[tuː; tə] ['waɪthɔːl] [baɪ]['wɔːtə(r)] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] ,
To Whitehall by water with Sir W . Batten ,
到 白厅 经过 水 和 先生 W . 板条 ,

与W·巴顿爵士乘船前往白厅，途中

[ænd; ənd][ɪn]['aʊə(r)] ['pæsɪdʒ] [təʊld][ˌem 'iː] [haʊ] [kə'mɪʃənə(r)] [pɛt] [dɪd] [peɪ] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
and in our passage told me how Commissioner Pett did pay himself for the
和 在 我们的 通道 讲述 我 如何 专员 佩特 做过 支付 他自己 为了 这
[ˌentə'teɪnmənt] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [gɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət] ['tʃætəm] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ,
entertainment that he did give the King at Chatham at his coming in ,
娱乐 那 他 做过 给 这 国王 在 查塔姆 在 他的 未来 在 ,

在我们的谈话中，他告诉我佩特专员是如何为自己在查塔姆迎接国王时提供的招待费买单的。

[ænd; ənd] 20s .
and 20s .
和 20s .

以及20多岁。

[ə; eɪ] [deɪ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] ['hɒlənd] , [wɪtʃ] [ai]['wʌndə(r)][æt; ət] ,
a day all the time he was in Holland , which I wonder at ,
一个 天 全部 这 时间 他 曾是 在 荷兰 , 哪个 我 想知道 在 ,

他在荷兰期间每天都如此，这让我很疑惑。

[ænd; ənd][səʊ][ai] [siː] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['envi] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] .
and so I see there is a great deal of envy between the two .
和 所以 我 看 那里 是 一个 伟大的 交易 的 嫉妒 之间 这 二 .

由此可见，他们两人之间存在着很大的嫉妒心理。

[æt; ət] ['waɪthɔːl] [ai] [met] [wɪð] [kə'mɪʃənə(r)] [pɛt] ,
At Whitehall I met with Commissioner Pett ,
在 白厅 我 遇见 和 专员 佩特 ,

我在白厅会见了佩特专员，

[huː] [təʊld][ˌem 'iː] [haʊ] ['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] [ænd; ənd] ['feəbæŋk] [hɪz; ɪz][sə'lɪsɪtə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['fɔːlɪŋ] [aʊt] ,
who told me how Mr . Coventry and Fairbank his solicitor are falling out ,
WHO 讲述 我 如何 先生 . 考文垂 和 费尔班克 他的 律师 是 坠落 出去 ,

谁告诉我考文垂先生和他的律师费尔班克闹翻了?

[wʌn] [kəm'pleɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [tuː] [greɪt] [fiːz] , [wɪtʃ] [ɪz] [tuː] [truː] .
one complaining of the other for taking too great fees , which is too true .
一 抱怨 的 这 其他 为了 采取 也 伟大的 费用 , 哪个 是 也 真的 .

一方抱怨另一方收费过高，这确实如此。

[ai][faɪnd] [ðæt] [kə'mɪʃənə(r)] [pɛt] [ɪz]['ʌndə(r)] [greɪt] [ˌdɪskən'tent] ,
I find that Commissioner Pett is under great discontent ,
我 寻找 那 专员 佩特 是 在下面 伟大的 不满 ,

我发现佩特专员非常不满。

[ænd; ənd][ɪz][ləʊθ][tuː; tə] [ɡɪv] [tuː] [mʌtʃ] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
and is loth to give too much money for his place ,
和 是 洛斯 到 给 也 很多 钱 为了 他的 地方 ,

他不愿意为自己的住处支付太多钱。

[ænd; ənd][səʊ][duː; də] ['ɡreɪtli] [dɪ'zaɪə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][ɡəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm][ɪn] [wɒt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]
and so do greatly desire me to go along with him in what we shall
和 所以 做 非常 欲望 我 到 去 沿着 和 他 在 什么 我们 将
[ə'ɡriː] [tuː; tə] [ɡɪv] ['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] ,
agree to give Mr . Coventry ,
同意 到 给 先生 . 考文垂 ,

因此，他非常希望我能同意他提出的条件，给予考文垂先生。

[wɪtʃ] [ai][hæv; həv] ['prɒmɪst] [hɪm] ,
which I have promised him ,
哪个 我 有 承诺 他 ,

我已向他承诺过，

[bʌt; bət][ˌeɪ 'em] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][mɪks][maɪ] ['fɔːtʃuːn] [wɪð] [hɪm] [ðæt] [ɪz]['ɡəʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [wɪnd] .
but am unwilling to mix my fortune with him that is going down the wind .
但 是 不情愿 到 混合 我的 财富 和 他 那 是 去 向下 这 风 .

但我不想把我的命运和他那正在消逝的命运混为一谈。

[wiː; wi][ɔːl] [met] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [æt; ət][ðə; ði]['ædmərəlti] ,
We all met this morning and afterwards at the Admiralty ,
我们 全部 遇见 这 早晨 和 然后 在 这 海军部 ,

我们今天上午和之后都在海军部碰面了。

[weə(r)] ['aʊə(r)] ['bɪznəs] [ɪz][tuː; tə][ɑːsk][prə'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['vɪtlz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɪps] [ɪn][ðə; ði]
where our business is to ask provision of victuals ready for the ships in the
在哪里 我们的 商业 是 到 问 条款 的 食物 准备好 为了 这 船舶 在 这
[daʊnz] ,
Downs ,
唐斯 ,

我们的任务是请求为停泊在唐斯地区的船只提供充足的食物。

[wɪtʃ] [wiː; wi][dɪd] , ['mɪstə(r)] . [ɡaʊdən] ['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə][ɡəʊ][hɪm'self] ['ðɪðə(r)] [ænd; ənd] [siː] [ˌaɪ 'tiː]
which we did , Mr . Gauden promising to go himself thither and see it
哪个 我们 做过 , 先生 . 高登 有前途 到 去 他自己 那里 和 看 它
[dʌn] .
done .
完毕 .

我们照做了，高登先生承诺亲自前往，确保事情办成。

[daind] [wɪl] [ænd; ənd][ai][æt; ət][maɪ] [lɔːdz] [ə'pɒn][ə; eɪ][dʒɔɪnt][ɒv; əv] [miːt] [ðæt] [ai] [sent] ['mɪsɪz] . ['seərə]
Dined Will and I at my Lord's upon a joint of meat that I sent Mrs . Sarah
用餐 将要 和 我 在 我的 主场 之上 一个 联合的 的 肉 那 我 发送 太太 . 莎拉
[fɔː(r); fə(r)] .
for .
为了 .

我和威尔在老爷家享用了我让莎拉太太买来的一块肉。

['ɑːftəwədz] [tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][sent] [ɔːl][maɪ] [bʊks] [tuː; tə][maɪ] [lɔːdz] ,
Afterwards to my office and sent all my books to my Lord's ,
然后 到 我的 办公室 和 发送 全部 我的 图书 到 我的 主场 ,

之后我回到办公室，把所有的书都寄给了我的主人。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][send][ðem; ðəm][tuː; tə][maɪ] [haʊs] [ðæt] [ai] [naʊ] [dwel] [ɪn] .
in order to send them to my house that I now dwell in .
在 命令 到 发送 他们 到 我的 房子 那 我 现在 住 在 .

为了将它们送到我现在居住的房子里。

[həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
Home and to bed .
家 和 到 床 .

回家睡觉。

7th .
7th .
7th .

第七。

[nɒt] ['ɒfɪs] [deɪ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [æt; ət] [həʊm] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪ] ,
Not office day , and in the afternoon at home all the day ,
不是 办公室 天 , 和 在 这 下午 在 家 全部 这 天 ,

不是上班日，下午全天都在家。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] [ðæt] [ai][hæv; həv] [biːn] [æt; ət] [həʊm] [ɔːl] [deɪ] [sɪns] [ai] [keɪm] ['hɪðə(r)] .
it being the first that I have been at home all day since I came hither .
它 存在 这 第一的 那 我 有 到过 在 家 全部 天 自从 我 来了 这里 .

这是我来到这里之后第一次整天待在家里。

['pʊtɪŋ] [maɪ] ['peɪpəz] , [bʊks] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɪn]['ɔːdə(r)] , [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv] ['lɛtəz] .
Putting my papers , books and other things in order , and writing of letters .
推杆 我的 文件 , 图书 和 其他 事物 在 命令 , 和 写作 的 信件 .

整理文件、书籍和其他物品，并写信。

[ðɪs] [deɪ] [maɪ] [lɔːd] [set] [seɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [daʊnz] [fɔː(r); fə(r)] ['hɒlənd] .
This day my Lord set sail from the Downs for Holland .
这 天 我的 主 放 帆 从 这 唐斯 为了 荷兰 .

今日，我的大人从唐斯地区启航前往荷兰。

8th .
8th .
8th .

第八。

[ɔːl] [deɪ] ['ɔːlsəʊ][æt; ət] [həʊm] .
All day also at home .
全部 天 还 在 家 .

整天都待在家里。

[æt; ət] [naɪt] [sent] [fɔː(r); fə(r)][baɪ][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] ,
At night sent for by Sir W . Pen ,
在 夜晚 发送 为了 经过 先生 W . 笔 ,

夜里，W·彭爵士派人来接见了

[wɪð] [huːm] [ai][sæt] [leɪt] ['drɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [waɪn] [ænd; ənd]['diskɔːs, dis'kɔːs] ,
with whom I sat late drinking a glass of wine and discoursing ,
和 谁 我 卫星 晚的 喝 一个 玻璃 的 葡萄酒 和 论述 ,

我和他一起坐到很晚，喝着葡萄酒，聊着天。

[ænd; ənd][ai][faɪnd][hɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['səʊʃəb(ə)l][mæn] , [ænd; ənd][æn; ən]['eɪb(ə)l][mæn] ,
and I find him to be a very sociable man , and an able man ,
和 我 寻找 他 到 是 一个 非常 善于交际的 男人 , 和 一个 有能力的 男人 ,
[ænd; ənd] ['veri] ['kʌnɪŋ] .
and very cunning .
和 非常 狡猾 .

我发现他是一个非常善于交际的人，一个很有能力的人，而且非常狡猾。

9th (['sʌndeɪ]) .
9th (Sunday) .
9th (星期日) .

9日（星期日）。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['sɜːmən] [ɒv; əv]
In the morning with Sir W . Pen to church , and a very good sermon of
在 这 早晨 和 先生 W . 笔 到 教会 , 和 一个 非常 好的 讲道 的
['mɪstə(r)] . [mɪlz] .
Mr . Mills .
先生 . 米尔斯 .

早上和 W. Pen 爵士一起去教堂，听了 Mills 先生非常精彩的布道。

[həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz][ai][hæd; həd] ,
Home to dinner , and Sir W . Pen with me to such as I had ,
家 到 晚餐 , 和 先生 W . 笔 和 我 到 这样的 作为 我 有 ,

回家吃晚饭，W·彭爵士和我一起吃了些我准备的东西。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['hænsəm] ,
and it was very handsome ,
和 它 曾是 非常 英俊的 ,

而且它非常英俊。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi]['evə(r)] [sɔː] [maɪ][waɪf] [ɔː(r)] [haʊs] [sɪns] [wiː; wi] [keɪm] ['hɪðə(r)]
it being the first time that he ever saw my wife or house since we came hither
它 存在 这 第一的 时间 那 他 曾经 锯 我的 妻子 或者 房子 自从 我们 来了 这里
.
.
.

这是他自从我们来到这里之后第一次见到我的妻子和房子。

[ˌɑːftə'nuːn] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [wɪð] [maɪ][waɪf] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɔːkt]
Afternoon to church with my wife , and after that home , and there walked
下午 到 教会 和 我的 妻子 , 和 后 那 家 , 和 那里 步行
[wɪð] ['meɪdʒə(r)] [hɑːt] ,
with Major Hart ,
和 主要的 哈特 ,

下午和妻子一起去教堂，之后回家，在那里和哈特少校一起散步。

[huː] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
who came to see me , in the garden ,
WHO 来了 到 看 我 , 在 这 花园 ,

谁来花园看我，

[huː] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] ['spiːdəli] [dis'bænd] ;
who tells me that we are all like to be speedily disbanded ;
WHO 讲述 我 那 我们 是 全部 喜欢 到 是 迅速地 解散 ;

谁告诉我，我们都可能很快被解散；

[[ðə; ði] [treɪnd] [bændz][wɜː(r); wə(r)] [ə'bɒlɪʃt] [ɪn] - , [bʌt; bət] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]
[The Trained Bands were abolished in 1663 , but those of the City of
[这 受过训练 乐队 是 废除 在 - , 但 那些 的 这 城市 的
['lʌndən] [wɜː(r); wə(r)] ['speʃəli] [ɪk'septɪd] .
London were specially excepted .
伦敦 是 特别 例外 .

[训练有素的民兵组织于 1663 年被废除，但伦敦市的民兵组织被特别豁免。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪnd] [bændz][wɜː(r); wə(r)] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɒn] . [ɑː'tɪləri] ['kʌmpəni]
The officers of the Trained Bands were supplied by the Hon . Artillery Company
这 警官 的 这 受过训练 乐队 是 供应 经过 这 尊敬的 . 炮兵 公司
.]
.]
.]

训练乐队的军官由荣誉炮兵连提供。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [luːz] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mʌstə(r)] .
and then I lose the benefit of a muster .
和 然后 我 失去 这 益处 的 一个 鼓起 .

这样我就失去了点名的好处。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [tuː; tə][bed] .
After supper to bed .
后 晚餐 到 床 .

晚饭后就寝。

10th (['ɒfɪs] [deɪ]) .
10th (Office day) .
10th (办公室 天) .

10日（办公日）。

[njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [duːks] [ɪn'tenʃ(ə)n][tuː; tə][gəʊ] [tə'mɒrəʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [fliːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .
News of the Duke's intention to go tomorrow to the fleet for a day or two to meet his sister .
消息 的 这 公爵的 意图 到 去 明天 到 这 舰队 为了 一个 天 或者 二 到 见面 他的 姐姐 .

有消息称，公爵打算明天前往舰队，待上一两天与他的妹妹见面。

[kɒl] . ['slɪŋzbi] [ænd; ənd][ai][tuː; tə] ['waɪthɔːl] ,
Col . Slingsby and I to Whitehall ,
上校 . 斯林斯比 和 我 到 白厅 ,

我和斯林斯比上校去了白厅，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə]['prɒfə(r)]['aʊə(r)] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [tuː; tə] [weɪt] [ə'pɒn] [hɪm] ,
thinking to proffer our service to the Duke to wait upon him ,
思维 到 报价 我们的 服务 到 这 公爵 到 等待 之上 他 ,

我们考虑是否要向公爵献上侍奉之职。

[bʌt; bət] ['miːtɪŋ] [wɪð] [sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət][hiː; hi] [sent] [ˌjuː 'es][ɪn][ɔːl] [heɪst] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə]['haɪə(r)] [tuː] [kætʃɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] .
but meeting with Sir G . Carteret he sent us in all haste back again to hire two Catches for the present use of the Duke .
但 会议 和 先生 G . 卡特雷特 他 发送 我们 在 全部 匆忙 后退 再次 到 聘请 二 捕获物 为了 这 展示 使用 的 这 公爵 .

但与 G. Carteret 爵士会面后，他立即派我们回去为公爵租两匹马，供其暂时使用。

[səʊ][wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd]['lændɪd][æt; ət][ðə; ði][beə(r)][æt; ət][ðə; ði] [brɪdʒ] [fʊt] ,
So we returned and landed at the Bear at the Bridge foot ,
所以 我们 返回 和 登陆 在 这 熊 在 这 桥 脚 ,

于是我们返回，降落在了桥脚的熊旅馆。

[weə(r)] [wiː; wi] [sɔː] ['sʌðək] [feə(r)] ([ai] ['hævɪŋ] [nɒt][æt; ət][ɔːl] [siːn] [bɑː'θɒləmjuː] [feə(r)]) ,
where we saw Southwark Fair (I having not at all seen Bartholomew Fair) ,
在哪里 我们 锯 南华克 公平的 (我 拥有 不是 在 全部 已见 巴塞洛缪 公平的) ,

我们去了南华克集市（我之前完全没去过巴塞洛缪集市），

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][ðə; ði]['taʊə(r)] [wɔːf] , [weə(r)] [wiː; wi][dɪd]['haɪə(r)] [tuː] [kætʃɪz] .
and so to the Tower wharf , where we did hire two catches .
和 所以 到 这 塔 码头 , 在哪里 我们 做过 聘请 二 捕获物 .

于是我们去了塔楼码头，在那里租了两条渔船。

[səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [faʊnd] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [æt; ət]['dɪnə(r)] [wɪð] [sʌm; səm] [frendz] [ə'pɒn][ə; eɪ] [gʊd] [tʃaɪn] [ɒv; əv] [biːf] ,
So to the office and found Sir W . Batten at dinner with some friends upon a good chine of beef ,
所以 到 这 办公室 和 成立 先生 W . 板条 在 晚餐 和 一些 朋友们 之上 一个 好的 中国 的 牛肉 ,

于是我去了办公室，发现W·巴顿爵士正和几个朋友在享用一顿丰盛的牛排晚餐。

[ɒn] [wɪtʃ] [ai][et; eɪt] ['hɑːtɪli] , [ai] ['biːɪŋ] ['veri] ['hʌŋgri] .
on which I ate heartily , I being very hungry .
在 哪个 我 吃 衷心地 , 我 存在 非常 饥饿的 .

我吃得津津有味，因为我非常饿。

[həʊm] , [weə(r)] ['mɪstə(r)] . [snəʊ] ([huːm] ['ɑːftəwədz] [wiː; wi] [kɔːld] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ['kʌz(ə)n]) [keɪm]
Home , where Mr . Snow (whom afterwards we called one another cozen) came
家 , 在哪里 先生 . 雪 (谁 然后 我们 称为 一 其他 可赞) 来了
[tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ,
to me to see me ,
到 我 到 看 我 ,

斯诺先生（后来我们互称他为表哥）到我家来看我，

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd][wʌn] - ,
and with him and one Shelston ,
和 和 他 和 一 - ,

与他一起的还有谢尔斯顿，

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['feləʊ] [ðæt] [lʊks] ['ɑːftə(r)][æn; ən] [ɪm'plɔɪmənt] ([ðæt] [wɒz; wəz] [wɪð] [ˌem 'iː][dʒʌst][ə'pɒn]
a simple fellow that looks after an employment (that was with me just upon
一个 简单的 同伴 那 看起来 后 一个 就业 (那 曾是 和 我 只是 之上
[maɪ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [lɑːst]) ,
my going to sea last) ,
我的 去 到 海 最后的) ,

一个做事很普通的家伙，负责找份工作（我上次出海时就和他在一起），

[tuː; tə][ə; eɪ] ['tævən] , [weə(r)] [tɪl] [leɪt] [wɪð] [ðem; ðəm] .
to a tavern , where till late with them .
到 一个 酒馆 , 在哪里 直到 晚的 和 他们 .

去了一家酒馆，和他们一起待到很晚。

[səʊ] [həʊm] , ['hævɪŋ] [drʌŋk] [tuː] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
So home , having drunk too much , and so to bed .
所以 家 , 拥有 醉 也 很多 , 和 所以 到 床 .

于是，因为喝多了，我回到家，上床睡觉了。

11th .
11th .
11th .

11日

[æt; ət][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætənz] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen][wiː; wi][dræŋk]['aʊə(r)] ['mɔːnɪŋ] [drɑːft] ,
At Sir W . Batten's with Sir W . Pen we drank our morning draft ,
在 先生 W . 巴顿的 和 先生 W . 笔 我们 喝 我们的 早晨 草稿 ,

在W·巴顿爵士家，我和W·彭爵士一起喝了早晨的生啤。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðens] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [dɪ'spætʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
and from thence for an hour in the office and dispatch a little
和 从 因此 为了 一个 小时 在 这 办公室 和 派遣 一个 小的
['bɪznəs] .
business .
商业 .

然后从那里到办公室待一个小时，处理一些业务。

[daind] [æt; ət][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætənz] ,
Dined at Sir W . Batten's ,
用餐 在 先生 W . 巴顿的 ,

在巴顿爵士餐厅用餐

[ænd; ənd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ai] [siː] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd]
and by this time I see that we are like to have a very good
和 经过 这 时间 我 看 那 我们 是 喜欢 到 有 一个 非常 好的
[ˌkɒrə'spɒndəns] [ænd; ənd] ['neɪbəhʊd] ,
correspondence and neighbourhood ,
一致 和 邻里 ,

到这时，我认为我们之间将会建立起非常良好的通信和邻里关系。

[bʌt; bət] ['tʃɑːdʒəbl] .
but chargeable .
但 收费 .

但需收费。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [æt; ət] [həʊm] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)] [maɪ] ['kɑːpintəz] .
All the afternoon at home looking over my carpenters .
全部 这 下午 在 家 寻找 超过 我的 木匠 .

整个下午都待在家里，看着我的木匠们干活。

[æt; ət] [naɪt] [ai] [kɔːld] [θɑːz] .
At night I called Thos .
在 夜晚 我 称为 托马斯 .

晚上我给托马斯打了电话。

['heɪtə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [maɪ] [haʊs] [tuː; tə] [sɪt] [ænd; ənd] [tɔːk] [wɪð] [ˌem 'iː] .
Hater out of the office to my house to sit and talk with me .
仇恨者 出去 的 这 办公室 到 我的 房子 到 坐 和 讲话 和 我 .

讨厌的人从办公室跑到我家来和我坐下来聊天。

['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [gɒn] [ai] [kɔːzd] [ðə; ði] [gɜːl] [tuː; tə] [wɒʃ] [ðə; ði] ['weɪnskət] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['pɑːlə(r)]
After he was gone I caused the girl to wash the wainscot of our parlour
后 他 曾是 已消失 我 导致 这 女孩 到 洗 这 护墙板 的 我们的 客厅
,
,
,

他走后，我让那女孩把我们客厅的护墙板洗干净。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [dɪd] ['veri] [wel] , [wɪtʃ] [kɔːzd] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ai] [gʊd] [spɔːt] .
which she did very well , which caused my wife and I good sport .
哪个 她 做过 非常 出色地 , 哪个 导致 我的 妻子 和 我 好的 运动 .

她做得非常好，这让我和妻子都觉得很有趣。

[ʌp] [tuː; tə] [maɪ] ['tʃeɪmbə(r)] [tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,
Up to my chamber to read a little ,
向上 到 我的 房间 到 读 一个 小的 ,

回房间读一会儿书，

[ænd; ənd] [rəʊt] [maɪ] ['daɪəri] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [deɪz] [pɑːst] .
and wrote my Diary for three or four days past .
和 写道 我的 日记 为了 三 或者 四 天 过去的 .

我连续三四天都写了日记。

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [dɪd] [gəʊ] [tuː; tə] - [deɪ] [baɪ] [breɪk] [ɒv; əv] [deɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [daʊnz] .
The Duke of York did go to - day by break of day to the Downs .
这 公爵 的 约克 做过 去 到 - 天 经过 休息 的 天 到 这 唐斯 .

约克公爵今天黎明时分就去了唐斯丘陵。

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['glɒstə(r)] [ɪl] .
The Duke of Gloucester ill .
这 公爵 的 格洛斯特 患病的 .

格洛斯特公爵生病了。

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ə'dʒɜːn] [tuː; tə] - [deɪ] .
The House of Parliament was to adjourn to - day .
这 房子 的 议会 曾是 到 休会 到 - 天 .

议会今天休会。

[ai] [nəʊ] [nɒt] [jet] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [dʌn] [ɔː(r)][nəʊ] .
I know not yet whether it be done or no .
我 知道 不是 然而 无论 它 是 完毕 或者 不 .

我还不确定这件事是否已经完成。

[tuː; tə][bed] .
To bed .
到 床 .

该睡觉了。

12th (['ɒfɪs] [deɪ]) .
12th (Office day) .
12th (办公室 天) .

12日（办公日）。

[ðɪs] [nuːn] [ai] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][maɪ]['kʌz(ə)n] [snəʊ] [ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)] [kʌm]
This noon I expected to have had my cousin Snow and my father come
这 中午 我 预期的 到 有 有 我的 表哥 雪 和 我的 父亲 来
[tuː; tə][daɪn] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
to dine with me ,
到 用餐 和 我 ,

今天中午，我原本以为我的表弟斯诺和我的父亲会来和我一起吃饭。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['veri] ['reɪni] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [kʌm] .
but it being very rainy they did not come .
但 它 存在 非常 下雨 他们 做过 不是 来 .

但由于下着大雨，他们没有来。

[maɪ]['brʌðə(r)] [tɒm] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [wɪð] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][maɪ]['brʌðə(r)][dʒɒn] ,
My brother Tom came to my house with a letter from my brother John ,
我的 兄弟 汤姆 来了 到 我的 房子 和 一个 信 从 我的 兄弟 约翰 ,

我哥哥汤姆带着我哥哥约翰的一封信来到我家，

[weər'ɪn] [hiː; hi] [dɪ'zaɪr] [sʌm; səm] [bʊks] : ['bɑːrˌθɑːl] .
wherein he desires some books : Barthol .
其中 他 欲望 一些 图书 : 巴托尔 .

其中他想要一些书：巴托尔。

- . , ['rɒzɪn] .
Anatom . , Rosin .
- . , 松香 .

解剖学，松香。

[rɒm] .
Rom .
只读存储器 .

只读存储器。

['æntɪk] . , [ænd; ənd] - .
Antiq . , and Gassend .
古董 . , 和 - .

Antiq. 和 Gassend。

- . , [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][dɪd] [gɪv] [hɪm] ,
Astronom . , the last of which I did give him ,
- . , 这 最后的 的 哪个 我 做过 给 他 ,

天文学家，其中最后一个我确实给了他。

[ænd; ənd][æn; ən]['eɪndʒl] — [[ə; eɪ][gəʊld][kɔɪn] ['veəriɪŋ] [ɪn]['væljuː][æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] [frɒm; frəm] 6s .

and an angel — [A gold coin varying in value at different times from 6s .

和 一个 天使 — [一个 金子 硬币 变化 在 价值 在 不同的 时代 从 6s .

以及一位天使——[一枚金币，其价值随时间变化，从 6 先令起。

8d .

8d .

8d .

8d.

[tuː; tə] 10s .] — [ə'genst] [maɪ]['fɑːðə(r)] ['baɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

to 10s .] — against my father buying of the others .

到 10s .] — 反对 我的 父亲 购买 的 这 其他的 .

至 10 先令。——反对我父亲购买其他东西。

[æt; ət] [həʊm] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)][maɪ] ['wɜːkmən] , [huːz] ['leɪzinəs] [duː; də] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː] .

At home all the afternoon looking after my workmen , whose laziness do much trouble me .

在 家 全部 这 下午 寻找 后 我的 工人 , 谁 懒惰 做 很多 麻烦 我 .

整个下午都待在家里照看我的工人们，他们的懒惰让我很烦恼。

[ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ɐdʒ'ɜːnd] .

This day the Parliament adjourned .

这 天 这 议会 休会 .

议会于当日休会。

13th .

13th .

13th .

13日

[əʊld] [iːst] ['kɒmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] ['lɛtəz] ,

Old East comes to me in the morning with letters ,

老的 东方 来 到 我 在 这 早晨 和 信件 ,

老东每天早上都会给我送信，

[ænd; ənd][ai][dɪd] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv] ['nɔːrθdaʊn] [eɪl] , [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [mæn]['ɔːlməʊst] [drʌŋk] .

and I did give him a bottle of Northdown ale , which made the poor man almost drunk .

和 我 做过 给 他 一个 瓶子 的 诺斯当 麦芽酒 , 哪个 制成 这 贫穷的 男人 几乎 醉 .

我还给了他一瓶诺斯当啤酒，可怜的他差点就喝醉了。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [maɪ][waɪf] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['beriəl] [ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] [ɒv; əv][maɪ]['kʌz(ə)n] [skɑːts] ,

In the afternoon my wife went to the burial of a child of my cozen Scott's ,

在 这 下午 我的 妻子 去 到 这 葬礼 的 一个 孩子 的 我的 可赞 斯科特的 ,

下午，我妻子去参加了我表弟斯科特的孩子的葬礼。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əb'zɜːvəbl] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [mʌnθ] [maɪ] [ɑːnt] [waɪt] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [bed][ɒv; əv] [tuː] [g'ɜːlz] ,

and it is observable that within this month my Aunt Wight was brought to bed of two girls ,

和 它 是 可观察的 那 之内 这 月 我的 阿姨 怀特岛 曾是 带来 到 床 的 二 女孩们 ,

可以观察到，就在这个月里，我的怀特姨妈生了两个女儿。

[maɪ]['kʌz(ə)n] - [ɒv; əv][ə; eɪ][gɜːl][ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd][maɪ]['kʌz(ə)n] [skɒt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
my cozen Stradwick of a girl and a boy , and my cozen Scott of a
我的 可赞 - 的 一个 女孩 和 一个 男生 , 和 我的 可赞 斯科特 的 一个
[bɔɪ] ,
boy ,
男生 ,

我的表弟斯特拉德维克（女）和表妹斯特拉德维克（男），以及我的表弟斯科特（男），

[ænd; ənd][ɔːl] [daɪd] .
and all died .
和 全部 死亡 .

全部都死了。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] ,
In the afternoon to Westminster ,
在 这 下午 到 威斯敏斯特 ,

下午前往威斯敏斯特，

[weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['dɔːltən][wɒz; wəz] ['redi] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [haʊs] ,
where Mr . Dalton was ready with his money to pay me for my house ,
在哪里 先生 . 道尔顿 曾是 准备好 和 他的 钱 到 支付 我 为了 我的 房子 ,

道尔顿先生已经准备好了钱来付我房子的钱，

[bʌt; bət]['aʊə(r)] ['raɪtɪŋz] [nɒt] ['biːɪŋ] [drɔːn] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] - [deɪ] .
but our writings not being drawn it could not be done to - day .
但 我们的 著作 不是 存在 绘制 它 可以 不是 是 完毕 到 - 天 .

但由于我们的文字没有绘制出来，所以今天无法完成。

[ai] [met] [wɪð] ['mɪstə(r)] . - , [huː] [wɒz; wəz] [rɪ'muːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɪŋz] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] .
I met with Mr . Hawly , who was removing his things from Mr .
我 遇见 和 先生 . - , WHO 曾是 移除 他的 事物 从 先生 .
['boʊərz] ,
Bowyer's ,
弓匠的 ,

我遇到了霍利先生，他当时正在从鲍耶先生那里搬东西。

[weə(r)] [hiː; hi][hæz; həz] [lɒdʒd] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] ,
where he has lodged a great while ,
在哪里 他 有 已提交 一个 伟大的 尽管 ,

他在那里住了很久，

[ænd; ənd][ai] [tʊk] [hɪm][ænd; ənd]['dʌbljuː] . ['bəʊjə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [swɒn] [ænd; ənd][dræŋk] ,
and I took him and W . Bowyer to the Swan and drank ,
和 我 采取 他 和 W . 鲍耶 到 这 天鹅 和 喝 ,

于是我带他和W·鲍耶去了天鹅酒店喝酒。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [dɪd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] [ræ'tuːn] , — [['prɒbəbli] [æn; ən]['ɪndiən]
and Mr . Hawly did give me a little black rattoon , — [Probably an Indian
和 先生 . - 做过 给 我 一个 小的 黑色的 拉图恩 , — [大概 一个 印度
[ræ'tæn; 'rætæn] [keɪn] .] — ['peɪntɪd] [ænd; ənd] [gɪlt] .
rattan cane .] — painted and gilt .
藤 甘蔗 .] — 绘 和 镀金 .

霍利先生送给我一根黑色小藤条——[可能是一根印度藤条手杖。]——上面涂了油漆并镀了金。

[həʊm] [baɪ]['wɔːtə(r)] .
Home by water .
家 经过 水 .

水边的家。

[ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['glɒstə(r)] [daɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] - [pɒks] , [baɪ] [ðə; ði] [greɪt]
This day the Duke of Gloucester died of the small - pox , by the great
这 天 这 公爵 的 格洛斯特 死亡 的 这 小的 - 天花 , 经过 这 伟大的
['neglɪdʒəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɑːktərz] .
negligence of the doctors .
疏忽 的 这 医生 .

这一天，格洛斯特公爵因医生的严重疏忽而死于天花。

14th (['ɒfɪs] [deɪ]) .
14th (Office day) .
14th (办公室 天) .

14日（办公日）。

[ai] [gɒt] L42 15s .
I got L42 15s .
我 得到 L42 15s .

我得到了 L42 15s。

[ə'pɔɪntɪd] [ˌem 'iː] [baɪ] [bɪl] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] ['sekrət(ə)ri] [tuː; tə] [ðə; ði] 4th [ɒv; əv] [ðɪs]
appointed me by bill for my employment of Secretary to the 4th of this
任命 我 经过 账单 为了 我的 就业 的 秘书 到 这 4th 的 这
[mʌnθ] ,
month ,
月 ,

根据法案，我被任命为秘书一职，任期至本月4日。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] ['mʌni] [ai] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [ə'pɒn] [ðæt] [skɔː(r)] .
it being the last money I shall receive upon that score .
它 存在 这 最后的 钱 我 将 收到 之上 那 分数 .

这是我因此收到的最后一笔钱。

[maɪ] [waɪf] [went] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [tuː; tə] [siː] [maɪ] ['mʌðə(r)] , [huː] [ai] [hɪə(r)] [ɪz] ['veri] [ɪl] ,
My wife went this afternoon to see my mother , who I hear is very ill ,
我的 妻子 去 这 下午 到 看 我的 母亲 , WHO 我 听到 是 非常 患病的 ,

今天下午我妻子去看望了我母亲，听说她病得很重。

[æt; ət] [wɪtʃ] [maɪ] [hɑːt] [ɪz] ['veri] [sæd] .
at which my heart is very sad .
在 哪个 我的 心 是 非常 伤心 .

这让我感到非常难过。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] - ['kɒmz] [tuː; tə] [maɪ] [haʊs] ,
In the afternoon Luellin comes to my house ,
在 这 下午 - 来 到 我的 房子 ,

下午，吕埃林来到我家。

[ænd; ənd] [teɪks] [ˌem 'iː] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maɪtə(r)] [ɪn] [wʊd] [striːt] , [weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['sæmfərd] ,
and takes me out to the Mitre in Wood Street , where Mr . Samford ,
和 需要 我 出去 到 这 主教冠 在 木头 街道 , 在哪里 先生 . 萨姆福德 ,

然后他带我去了伍德街的米特尔酒吧，在那里，萨姆福德先生

['dʌbljuː] . ['saɪmənz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['skoʊbɛl] , ['mɪstə(r)] . [maʊnt] [ænd; ənd]
W . Symons and his wife , and Mr . Scobell , Mr . Mount and
W . 西蒙斯 和 他的 妻子 , 和 先生 . 斯科贝尔 , 先生 . 山 和
- , [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['meri] ,
Chetwind , where they were very merry ,
- , 在哪里 他们 是 非常 欢乐 ,

W·西蒙斯和他的妻子，还有斯科贝尔先生、芒特先生和切特温德，他们玩得非常开心。

\- ['biːɪŋ] [drʌŋk] , [ænd; ənd] [ai] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['kɪsɪŋ] [ðem; ðəm] ,
Luellin being drunk , and I being to defend the ladies from his kissing them ,
\- 存在 醉 , 和 我 存在 到 保卫 这 女士们 从 他的 接吻 他们 ,

卢埃林喝醉了，而我则要保护女士们不被他亲吻。

[ai] [kɪst] [ðem; ðəm] [maɪ'self] ['veri] ['ɒf(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [mɜːθ] .
I kissed them myself very often with a great deal of mirth .
我 亲吻 他们 我 非常 经常 和 一个 伟大的 交易 的 欢笑 .

我经常兴高采烈地亲自亲吻他们。

['pɑːtɪd] ['veri] [leɪt] , [ðeɪ] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] , [ænd; ənd] [ai] [ɒn] [fʊt] .
Parted very late , they by coach to Westminster , and I on foot .
分手了 非常 晚的 , 他们 经过 教练 到 威斯敏斯特 , 和 我 在 脚 .

很晚才分别，他们乘马车去威斯敏斯特，我步行前往。

15th .
15th .
15th .

15日

[met] ['veri] ['ɜːli] [æt; ət] ['aʊə(r)] ['ɒfɪs] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['twenti] - [faɪv] [ʃɪps] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [fɜːst] [peɪd] [ɒf] :
Met very early at our office this morning to pick out the twenty - five ships which are to be first paid off :
梅特 非常 早期的 在 我们的 办公室 这 早晨 到 挑选 出去 这 二十 - 五 船舶 哪个 是 到 是 第一的 有薪酬的 离开 :

今天早上很早就到办公室开会，挑选出首批需要偿还贷款的二十五艘船：

['ɑːftə(r)] [ðæt] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] [ænd; ənd] [daind] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['dɔːltən] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] ,
After that to Westminster and dined with Mr . Dalton at his office ,
后 那 到 威斯敏斯特 和 用餐 和 先生 . 道尔顿 在 他的 办公室 ,

之后前往威斯敏斯特，并在道尔顿先生的办公室与他共进晚餐。

[weə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] [wʌn] [greɪt] [kɔːt] [dɪʃ] ,
where we had one great court dish ,
在哪里 我们 有 一 伟大的 法庭 盘子 ,

我们在那里享用了一道很棒的宫廷菜肴，

[bʌt; bət] ['aʊə(r)] ['peɪpəz] [nɒt] ['biːɪŋ] [dʌn] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [[nɒt]] [meɪk] [æn; ən] [end] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['bɪznəs] [tɪl] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [nekst] .
but our papers not being done we could [not] make an end of our business till Monday next .
但 我们的 文件 不是 存在 完毕 我们 可以 [不是] 制作 一个 结尾 的 我们的 商业 直到 周一 下一个 .

但是由于我们的文件还没有完成，所以我们要到下周一才能结束工作。

['mɪstə(r)] . ['dɔːltən] [ænd; ənd] [ai] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['lændlɔːd] [vænli] ,
Mr . Dalton and I over the water to our landlord Vanly ,
先生 . 道尔顿 和 我 超过 这 水 到 我们的 房东 范利 ,

达尔顿先生和我渡过河去拜访我们的房东范利，

[wɪð] [huːm] [wiː; wi] [ə'griː] [æz; əz] [tuː; tə] ['dɔːltən] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['tenənt] .
with whom we agree as to Dalton becoming a tenant .
和 谁 我们 同意 作为 到 道尔顿 成为 一个 租户 .

我们与他达成一致，让道尔顿成为租户。

[bæk] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] , [weə(r)] [ai] [met] [wɪð] ['dɑːktər; draɪv] . ['kɑːslz] ,
Back to Westminster , where I met with Dr . Castles ,
后退 到 威斯敏斯特 , 在哪里 我 遇见 和 博士 . 城堡 ,

回到威斯敏斯特后，我见到了卡斯尔斯博士。

[huː] [tʃɪd] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['erə(r)z][ɪn]['aʊə(r)] ['prɪvi] - [siːl] ['bɪznəs] ; [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] ,
who chidd me for some errors in our Privy - Seal business ; among the rest ,
WHO 奇德 我 为了 一些 错误 在 我们的 私处 - 海豹 商业 ; 之中 这 休息 ,

他们责备我在枢密印业务中犯了一些错误；除此之外，

[fɔː(r); fə(r)] ['letɪŋ] [ðə; ði] [fiːz] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks]['dʒʌdʒɪz] [pɑːs] [ˌʌn'peɪd] ,
for letting the fees of the six judges pass unpaid ,
为了 出租 这 费用 的 这 六 法官 经过 未付 ,

因为拖欠了六名法官的费用，

[wɪtʃ] [ai] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] , [tɪl] [ai] [spiːk] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [mɔːr] .
which I know not what to say to , till I speak to Mr . Moore .
哪个 我 知道 不是 什么 到 说 到 , 直到 我 说话 到 先生 . 摩尔 .

对此我不知该如何回应，直到我与摩尔先生交谈为止。

[ai][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['trʌbld] , [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [fɔːst] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['mʌni] [maɪ'self] .
I was much troubled , for fear of being forced to pay the money myself .
我 曾是 很多 麻烦 , 为了 害怕 的 存在 强制 到 支付 这 钱 我 .

我非常苦恼，害怕被迫自己支付这笔钱。

[kɔːld] [æt; ət][maɪ] ['fɑː.ðərz] ['gəʊɪŋ] [həʊm] , [ænd; ənd] [bɪ'spəʊk] ['mɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] ,
Called at my father's going home , and bespoke mourning for myself ,
称为 在 我的 父亲的 去 家 , 和 定制 丧 为了 我 ,

父亲去世时，我接到了电话，并为我自己定制了丧服。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['glɒstə(r)] .
for the death of the Duke of Gloucester .
为了 这 死亡 的 这 公爵 的 格洛斯特 .

为格洛斯特公爵之死。

[ai] [faʊnd] [maɪ]['mʌðə(r)] ['prɪti] [wel] .
I found my mother pretty well .
我 成立 我的 母亲 漂亮的 出色地 .

我觉得我妈妈身体还不错。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
So home and to bed .
所以 家 和 到 床 .

回家睡觉。

16th (['sʌndeɪ]) .
16th (Sunday) .
16th (星期日) .

16日（星期日）。

[tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . ['hɑːrdiz] [tʃɜːtʃ] ,
To Dr . Hardy's church ,
到 博士 . 哈迪的 教会 ,

致哈迪博士的教堂，

[ænd; ənd][sæt] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['rɔːlɪnsən] [ænd; ənd] [hɜːd] [ə; eɪ] [gʊd] ['sɜːmən] [ə'pɒn][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n]
and sat with Mr . Rawlinson and heard a good sermon upon the occasion
和 卫星 和 先生 . 罗林森 和 听到 一个 好的 讲道 之上 这 场合

[ɒv; əv][ðə; ði] [duːks] [deθ] .
of the Duke's death .
的 这 公爵的 死亡 .

于是，我和罗林森先生坐在一起，聆听了他在公爵去世之际所作的精彩布道。

[hɪz; ɪz][tekst][wɒz; wəz] ,
His text was ,
他的 文本 曾是 ,

他的短信内容是：

" [ænd; ənd][ɪz][ðeə(r)] ['eni] ['iːv(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] [hæθ] [nɒt] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ?
" And is there any evil in the city and the Lord hath not done it ?
" 和 是 那里 任何 邪恶的 在 这 城市 和 这 主 有 不是 完毕 它 ?

"城里岂有恶事不是耶和华所降的吗？"

" [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , ['hævɪŋ] [sʌm; səm] [spɔːt] [wɪð] [wɪn] .
" Home to dinner , having some sport with Win .
" 家 到 晚餐 , 拥有 一些 运动 和 赢 .

回家吃晚饭，和Win一起做些运动。

[['hjuːə(r)]] , [huː] ['nevə(r)][hæd; həd] [biːn] [æt; ət] ['kɒmən] [preə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .
[Hewer] , who never had been at Common Prayer before .
[休尔] , WHO 绝不 有 到过 在 常见的 祷告 前 .

[休尔] 以前从未参加过公祷。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)]
After dinner
后 晚餐

晚餐后

[ai][ə'ləʊn][tuː; tə]['westmɪnstə(r)] ,
I alone to Westminster ,
我 独自的 到 威斯敏斯特 ,

我独自前往威斯敏斯特，

[weə(r)] [ai] [spent] [maɪ] [taɪm] ['wɔːkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] ['westmɪnstə(r)] ['æbi] [tɪl] ['sɜːmən] [taɪm]
where I spent my time walking up and down in Westminster Abbey till sermon time
在哪里 我 花费 我的 时间 步行 向上 和 向下 在 威斯敏斯特 修道院 直到 讲道 时间
[wɪð] [ben] . ['pɑːmə(r)][ænd; ənd] ['fetəz] [ðə; ði] ['wɒtʃmeɪkə(r)] ,
with Ben . Palmer and Fetters the watchmaker ,
和 本 . 帕尔默 和 镣铐 这 钟表匠 ,

我和本·帕尔默以及钟表匠费特斯一起，在威斯敏斯特教堂里来回踱步，直到布道时间。

[huː] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] [ɒv; əv] ['ɒksfəd] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [ded] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] - [pɒks] ;
who told me that my Lord of Oxford is also dead of the small - pox ;
WHO 讲述 我 那 我的 主 的 牛津 是 还 死的 的 这 小的 - 天花 ;

有人告诉我，我的牛津勋爵也死于天花；

[ɪn] [huːm] [hɪz; ɪz]['fæməli] [daɪz] , ['ɑːftə(r)] - [j'iəz] ['hævɪŋ] [ðæt] ['ɒnə(r)] [ɪn][ðeə(r)]['fæməli][ænd; ənd]
in whom his family dies , after 600 years having that honour in their family and
在 谁 他的 家庭 死亡 , 后 - 年 拥有 那 荣誉 在 他们的 家庭 和
[neɪm] .
name .
姓名 .

他的家族在600年来一直享有这一荣誉，直到他去世。

[frɒm; frəm] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [pɑːk] , [weə(r)] [ai] [sɔː] [haʊ] [fɑː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [prə'siːdid] [ɪn][ðə; ði]
From thence to the Park , where I saw how far they had proceeded in the
从 因此 到 这 公园 , 在哪里 我 锯 如何 远的 他们 有 继续 在 这
[pel] - ['mel] ,
Pell - mell ,
佩尔 - 梅尔 ,

从那里到公园，我看到了他们在佩尔梅尔河中走了多远，

[ænd; ənd][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['rɪvə(r)] [θruː] [ðə; ði] [pɑːk] ,
and in making a river through the Park ,
和 在 制作 一个 河 通过 这 公园 ,

并在公园内修建一条河流，

[wɪtʃ] [ai][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] .
which I had never seen before since it was begun .
哪个 我 有 绝不 已见 前 自从 它 曾是 开始 .

自它开始以来，我从未见过这种情况。

[[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][mɔːl; mæl][ɪn][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] [pɑːk] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] [tʃɑːlz]
[This is the Mall in St . James's Park , which was made by Charles
[这 是 这 购物中心 在 英石 . 詹姆斯的 公园 , 哪个 曾是 制成 经过 查尔斯

这是圣詹姆斯公园的林荫大道，由查尔斯建造。

[ˌaɪ 'aɪ] . , [ðə; ði]['fɔːmə(r)][mɔːl; mæl] ([pɔːl][mɔːl; mæl]) ['hævɪŋ] [biːn] [bɪlt] [ə'pɒn]['djʊərɪŋ][ðə; ði]
II . , the former Mall (Pall Mall) having been built upon during the
二 . , 这 以前的 购物中心 (帕尔 购物中心) 拥有 到过 建造 之上 期间 这

二、原先的购物中心（帕尔马尔街）是在......期间建造的

['kɒmənwelθ] .
Commonwealth .
联邦 .

联邦。

[tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] . ['ɔːlsəʊ] [fɔːmd] [ðə; ði][kə'næl][baɪ] ['θrəʊɪŋ] [ðə; ði]
Charles II . also formed the canal by throwing the
查尔斯 二 . 还 形成 这 运河 经过 投掷 这

查理二世也通过投掷......形成了运河。

['sevrəl] [smɔːl] [pɒndz] ['ɪntuː][wʌn] .]
several small ponds into one .]
一些 小的 池塘 进入 一 .]

将几个小池塘合并成一个。

[ðens] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ['gɑːd(ə)n] , [weə(r)] [ai] [sɔː] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn]['pɜːp(ə)l] ['mɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
Thence to White Hall garden , where I saw the King in purple mourning for
因此 到 白色的 大厅 花园 , 在哪里 我 锯 这 国王 在 紫色的 丧 为了
[hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] .
his brother .
他的 兄弟 .

然后我去了白厅花园，在那里我看到国王身穿紫色丧服悼念他的兄弟。

[" [ðə; ði] [kwiːn] - ['mʌðə(r)][ɒv; əv] [frɑːns] , " [sez] [wɔːd] , [ɪn][hɪz; ɪz]['daɪəri] , [piː] . - , " [daɪd][æt; ət]
[" The Queen - mother of France , " says Ward , in his Diary , p . 177 , " died at
[" 这 女王 - 母亲 的 法国 , " 说道 沃德 , 在 他的 日记 , p . - , " 死亡 在
[ˌægrɪ'paɪnə] ,
Agrippina ,
阿格里皮娜 ,

沃德在他的日记第177页中写道：“法国王太后在阿格里皮纳去世。”

- , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][sʌn] ['luːɪs] , - , [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [kɪŋ] [tʃɑːlz] [mɔːn, məun][ɪn]
1642 , and her son Louis , 1643 , for whom King Charles mourned in
- , 和 她 儿子 路易斯 , - , 为了 谁 国王 查尔斯 哀悼 在
['ɒksfəd] [ɪn]['pɜːp(ə)l] ,
Oxford in purple ,
牛津 在 紫色的 ,

1642年，她的儿子路易去世；1643年，查理一世国王身着紫色丧服在牛津为他哀悼。

[wɪtʃ] [ɪz] ['prɪnsɪz] ['mɔːnɪŋ] . "]
which is Prince's mourning . "]
哪个 是 王子的 丧 . "]

这是对王子的哀悼。”

[səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd][ɪn][maɪ] [wei] [met] [wɪð] ['daɪnə] ,
So home , and in my way met with Dinah ,
所以 家 , 和 在 我的 方式 遇见 和 迪娜 ,

于是我回到家，途中遇到了迪娜。

[huː] [spəʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [spiːk] [tuː] [ə'baʊt]
who spoke to me and told me she had a desire to speak too about
WHO 辐 到 我 和 讲述 我 她 有 一个 欲望 到 说话 也 关于
[sʌm; səm] ['bɪznəs] [wen] [ai] [keɪm] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [ə'gen] .
some business when I came to Westminster again .
一些 商业 什么时候 我 来了 到 威斯敏斯特 再次 .

她跟我交谈后告诉我，等我再次来到威斯敏斯特时，她也想和我谈谈一些生意上的事。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][ə'freɪd][ʃiː; ʃi] [mait] [tel] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ]
Which she spoke in such a manner that I was afraid she might tell me something
哪个 她 辐 在 这样的 一个 方式 那 我 曾是 害怕的 她 可能 告诉 我 某物
[ðæt] [ai] [wʊd] [nɒt][hɪə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)][lɑːst] ['miːtɪŋ] [æt; ət][maɪ] [haʊs] [æt; ət]['westmɪnstə(r)] .
that I would not hear of our last meeting at my house at Westminster .
那 我 会 不是 听到 的 我们的 最后的 会议 在 我的 房子 在 威斯敏斯特 .

但她说话的方式让我害怕她会告诉我一些我在上次在威斯敏斯特我家见面时没有听到的事情。

[həʊm] [leɪt] , ['biːɪŋ] ['veri] [dɑːk] .
Home late , being very dark .
家 晚的 , 存在 非常 黑暗的 .

回家很晚，天已经黑了。

[ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɪn][ðə; ði] ['pəʊltri] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['dɜːti] [fɔːl]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [wɔːtə'paɪp]
A gentleman in the Poultry had a great and dirty fall over a waterpipe
一个 绅士 在 这 家禽 有 一个 伟大的 和 肮脏的 落下 超过 一个 水管
[ðæt] [leɪ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] .
that lay along the channel .
那 躺 沿着 这 渠道 .

家禽区的一位先生不慎跌倒在河道旁的水管上，摔得浑身脏兮兮的。

17th .
17th .
17th .

17日

['ɒfɪs] ['veri] ['ɜːli] [ə'baʊt] ['kɑːstɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [dets] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['twenti] - [faɪv] [ʃɪps] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]
Office very early about casting up the debts of those twenty - five ships which are
办公室 非常 早期的 关于 铸件 向上 这 债务 的 那些 二十 - 五 船舶 哪个 是
[tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [ɒf] ,
to be paid off ,
到 是 有薪酬的 离开 ,

办公室很早就着手处理那二十五艘船需要偿还的债务问题，

[wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə]['prez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] .
which we are to present to the Committee of Parliament .
哪个 我们 是 到 展示 到 这 委员会 的 议会 .

我们将把这份报告提交给议会委员会。

[ai][dɪd] [gɪv] [maɪ][waɪf] L15 [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [bai] ['mɔːnɪŋ] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)]
I did give my wife L15 this morning to go to buy mourning things for
我 做过 给 我的 妻子 L15 这 早晨 到 去 到 买 丧 事物 为了
[hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ˌem 'iː] ,
her and me ,
她 和 我 ,

今天早上我给了妻子15英镑，让她去买我和她需要的丧葬用品。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][dɪd] .
which she did .
哪个 她 做过 .

她确实这么做了。

[daind] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [mɔːr] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
Dined at home and Mr . Moore with me ,
用餐 在 家 和 先生 . 摩尔 和 我 ,

我在家用餐，摩尔先生也和我一起用餐。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [tuː; tə] ['waɪthɔːl] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['dɔːltən][ænd; ənd][dræŋk][ɪn][ðə; ði]['selə(r)] ,
and afterwards to Whitehall to Mr . Dalton and drank in the Cellar ,
和 然后 到 白厅 到 先生 . 道尔顿 和 喝 在 这 地窖 ,

之后去了白厅，拜访了道尔顿先生，并在酒窖里喝了酒。

[weə(r)] ['mɪstə(r)] . [vænli] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ə'pɔɪntmənt] [wɒz; wəz] .
where Mr . Vanly according to appointment was .
在哪里 先生 . 范利 根据 到 预约 曾是 .

范利先生按约定时间出现在那里。

[ðens] [fɔːθ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [prɪns] [diː] [liːn] , ['spæniʃ] [em'bæsədə(r)] , [kʌm] [ɪn][tuː; tə][hɪz; ɪz]
Thence forth to see the Prince de Ligne , Spanish Embassador , come in to his
因此 前进 到 看 这 王子 德 线 , 西班牙语 大使 , 来 在 到 他的
['ɔːdiəns] ,
audience ,
观众 ,

然后上前觐见西班牙大使德利涅亲王，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn] ['veri] [greɪt] [steɪt] .
which was done in very great state .
哪个 曾是 完毕 在 非常 伟大的 状态 .

完成得非常出色。

[ðæt] ['biːɪŋ] [dʌn] , ['dɔːltən] , [vænli] , ['skrɪv(ə)nə(r)][ænd; ənd][sʌm; səm] [frendz] [ɒv; əv] [ðeəz] [ænd; ənd]
That being done , Dalton , Vanly , Scrivener and some friends of theirs and
那 存在 完毕 , 道尔顿 , 范利 , 抄写员 和 一些 朋友们 的 他们的 和
[ai][tuː; tə][ðə; ði][æks] ,
I to the Axe ,
我 到 这 斧头 ,

事情就这样办成了，道尔顿、范利、斯克里夫纳和他们的一些朋友以及我都被送上了斧头。

[ænd; ənd] [saɪnd] [ænd; ənd] [siːld] ['aʊə(r)] ['raɪtɪŋz] , [ænd; ənd] [hens] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪn] ['selə(r)] [ə'gen]
and signed and sealed our writings , and hence to the Wine cellar again
和 签名 和 密封 我们的 著作 , 和 因此 到 这 葡萄酒 地窖 再次
,
,
,

我们签署并盖章了文件，然后再次前往酒窖。

[weə(r)] [ai] [rɪ'siːvd] L41 [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['ɪntrəst] [ɪn][maɪ] [haʊs] ,
where I received L41 for my interest in my house ,
在哪里 我 已收到 L41 为了 我的 兴趣 在 我的 房子 ,

我因房屋利息获得了41英镑的报酬。

[aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [peɪd] [maɪ] ['lændlɔːd] [tuː; tə] ['mɪklməs] [nekst] ,
out of which I paid my Landlord to Michaelmas next ,
出去 的 哪个 我 有薪酬的 我的 房东 到 米迦勒节 下一个 ,

我用其中一部分支付了房东到下一个米迦勒节的房租，

[ænd; ənd][səʊ][ɔːl][ɪz]['iːv(ə)n] [bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai] [friːd] [ɒv; əv][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)]
and so all is even between him and me , and I freed of my poor
和 所以 全部 是 甚至 之间 他 和 我 , 和 我 自由 的 我的 贫穷的
['lɪt(ə)l] [haʊs] .
little house .
小的 房子 .

这样一来，我和他之间就扯平了，我也摆脱了我那间可怜的小房子。

[həʊm] [baɪ] [lɪŋk] [wɪð] [maɪ] ['mʌni] ['ʌndə(r)] [maɪ] [ɑːm] .
Home by link with my money under my arm .
家 经过 关联 和 我的 钱 在下面 我的 手臂 .

带着钱，开车回家。

[səʊ] [tuː; tə] [bed] ['ɑːftə(r)] [ai] [hæd; həd] [lʊkt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [θɪŋz] [maɪ] [waɪf] [hæd; həd] [bɔːt] [tuː; tə] - [deɪ] ,
So to bed after I had looked over the things my wife had bought to - day ,
所以 到 床 后 我 有 看起来 超过 这 事物 我的 妻子 有 买 到 - 天 ,

于是，在查看了妻子今天买的东西之后，我就上床睡觉了。

[wɪð] [wɪtʃ] ['biːɪŋ] [nɒt] ['veri] [wel] [pliːzd] , [ðeɪ] ['kɒstɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] ,
with which being not very well pleased , they costing too much ,
和 哪个 存在 不是 非常 出色地 高兴 , 他们 成本 也 很多 ,

他们不太满意，而且价格太贵。

[ai] [went] [tuː; tə] [bed] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌdɪskən'tent] .
I went to bed in a discontent .
我 去 到 床 在 一个 不满 .

我带着不满入睡。

['nʌθɪŋ] [jet] [frɒm; frəm] [siː] , [weə(r)] [maɪ] [lɔːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɑː(r); ə(r)] .
Nothing yet from sea , where my Lord and the Princess are .
没有什么 然而 从 海 , 在哪里 我的 主 和 这 公主 是 .

目前还没有来自海上的消息，我的大人和公主就在那里。

18th .
18th .
18th .

18日

[æt; ət] [həʊm] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)] [maɪ] ['wɜːkmən] [ɪn] [maɪ] [haʊs] .
At home all the morning looking over my workmen in my house .
在 家 全部 这 早晨 寻找 超过 我的 工人 在 我的 房子 .

整个上午都待在家里，看着工人们在我家干活。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætn] , [pen] , [ænd; ənd] [maɪ'self] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] [hɔːl] ,
After dinner Sir W . Batten , Pen , and myself by coach to Westminster Hall ,
后 晚餐 先生 W . 板条 , 笔 , 和 我 经过 教练 到 威斯敏斯特 大厅 ,

晚饭后，我和W·巴顿爵士、彭恩乘马车前往威斯敏斯特大厅。

[weə(r)] [wiː; wi] [met] ['mɪstə(r)] . [weɪt] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['treʒərə(r)] ,
where we met Mr . Wayte the lawyer to the Treasurer ,
在哪里 我们 遇见 先生 . 韦特 这 律师 到 这 财务主管 ,

我们在那里遇到了财政部长的律师韦特先生。

[ænd; ənd] [səʊ] [wiː; wi] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] ,
and so we went up to the Committee of Parliament ,
和 所以 我们 去 向上 到 这 委员会 的 议会 ,

于是我们向议会委员会提出了申诉。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dets] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ænd; ənd] ['neɪvi] ,
which are to consider of the debts of the Army and Navy ,
哪个 是 到 考虑 的 这 债务 的 这 军队 和 海军 ,

需要考虑陆军和海军的债务问题，

[ænd; ənd] [dɪd] [gɪv] [ɪn] ['aʊə(r)] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['twenti] - [faɪv] [ʃɪps] .
and did give in our account of the twenty - five ships .
和 做过 给 在 我们的 帐户 的 这 二十 - 五 船舶 .

并在我们的报告中提供了二十五艘船的信息。

[kɒl] . [bɜːtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] [ɪm'pɜːtɪnənt] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)lsəm] .
Col . Birch was very impertinent and troublesome .
上校 . 桦木 曾是 非常 无礼 和 麻烦的 .

伯奇上校非常无礼，而且很麻烦。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][wiː; wi][dɪd] [ə'griː] [tuː; tə][fɪt][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ʃɪps] [mɔː(r)] ['pɜːfɪktli] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [vjuː] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
But at last we did agree to fit the accounts of our ships more perfectly for their view within a few days ,
但 在 最后的 我们 做过 同意 到 合身 这 账户 的 我们的 船舶 更多的 完美 为了 他们的 看法 之内 一个 很少 天 ,

但最终我们还是同意在几天之内，根据他们的观点，使我们船只的账目更加完善。

[ðæt] [ðeɪ] [mait] [siː] [wɒt] [ə; eɪ] ['trʌb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][duː; də] [wɒt] [ðeɪ] [dɪ'zaɪə(r)] .
that they might see what a trouble it is to do what they desire .
那 他们 可能 看 什么 一个 麻烦 它 是 到 做 什么 他们 欲望 .

让他们明白，做自己想做的事是多么麻烦。

[frɒm; frəm] [ðens] [sɜː(r)] ['wɪljəmz] [bəuθ]['gəʊɪŋ][baɪ]['wɔːtə(r)][həʊm] , [ai] [tʊk] ['mɪstə(r)] . [weɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['renɪʃ] ['waɪnˌhaʊs] ,
From thence Sir Williams both going by water home , I took Mr . Wayte to the Rhenish winehouse ,
从 因此 先生 威廉姆斯 两个都 去 经过 水 家 , 我 采取 先生 . 韦特 到 这 莱茵河 酒庄 ,

之后，威廉姆斯爵士和韦特先生乘船回家，我则带韦特先生去了莱茵河畔的酒庄。

[ænd; ənd][dræŋk] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd][səʊ] ['pɑːtɪd] .
and drank with him and so parted .
和 喝 和 他 和 所以 分手了 .

他们与他一起喝酒，然后就告别了。

[ðens] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [kruːz] [ænd; ənd] [spəʊk] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['peɪɪŋ] [ɒf] ['bærən]['aʊə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɪvɪdend] .
Thence to Mr . Crew's and spoke with Mr . Moore about the business of paying off Baron our share of the dividend .
因此 到 先生 . 船员 和 辐 和 先生 . 摩尔 关于 这 商业 的 付费 离开 男爵 我们的 分享 的 这 股利 .

然后去了克鲁先生家，和摩尔先生谈了支付巴伦我们应得的股息份额的事。

[səʊ][ɒn] [fʊt] [həʊm] ,
So on foot home ,
所以 在 脚 家 ,

于是，我步行回家。

[baɪ][ðə; ði] [wei] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ][hæt][bænd][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
by the way buying a hat band and other things for my mourning to - morrow .
经过 这 方式 购买 一个 帽子 乐队 和 其他 事物 为了 我的 丧 到 - 明天 .

顺便说一下，我正在买帽带和其他一些东西，准备明天参加丧礼。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
So home and to bed .
所以 家 和 到 床 .

回家睡觉。

[ðɪs] [deɪ] [ai] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ,
This day I heard that the Duke of York ,
这 天 我 听到 那 这 公爵 的 约克 ,

今天我听说约克公爵，

[ə'pɒn][ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ['jestədeɪ] , [keɪm] ['hɪðə(r)][baɪ][pəʊst][lɑːst]

upon the news of the death of his brother yesterday , came hither by post last

之上 这 消息 的 这 死亡 的 他的 兄弟 昨天 ， 来了 这里 经过 邮政 最后的

[naɪt] .

night .

夜晚 .

昨天他得知哥哥去世的消息，昨晚通过邮件送到了这里。

19th (['ɒfɪs] [deɪ]) .

19th (Office day) .

19th (办公室 天) .

19日（办公日）。

[ai][pʊt][ɒn][maɪ] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][went][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] .

I put on my mourning and went to the office .

我 放 在 我的 丧 和 去 到 这 办公室 .

我穿上丧服去了办公室。

[æt; ət] [nuːn] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] [maɪ] [waɪf] [ɪn] [hɜːz] ,

At noon thinking to have found my wife in hers ,

在 中午 思维 到 有 成立 我的 妻子 在 她的 ,

中午时分，我以为找到了我妻子，而她当时正在她家。

[ai] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['teɪlə(r)][hæd; həd] [feɪld] [hɜː(r); hə(r)] ,

I found that the tailor had failed her ,

我 成立 那 这 裁缝 有 失败的 她 ,

我发现裁缝让她失望了。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] [vekst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə]

at which I was vexed because of an invitation that we have to

在 哪个 我 曾是 烦恼 因为 的 一个 邀请 那 我们 有 到

[ə; eɪ]['dɪnə(r)] [ðɪs] [deɪ] ,

a dinner this day ,

一个 晚餐 这 天 ,

我当时很恼火，因为我们今天收到了一份晚餐邀请。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['weɪtɪd] [tɪl] [pɑːst][wʌn] [ə'klɑːk] [ai] [went] ,

but after having waited till past one o'clock I went ,

但 后 拥有 等待 直到 过去的 一 点钟 我 去 ,

但我等到过了一点钟才去。

[ænd; ənd] [left] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][pʊt][ɒn][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd] [kʌm] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə]

and left her to put on some other clothes and come after me to

和 左边 她 到 放 在 一些 其他 衣服 和 来 后 我 到

[ðə; ði]['maɪtə(r)] ['tævən] [ɪn] [wʊd] - [striːt] ([ə; eɪ] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [nəʊt] [ɪn] ['lʌndən]) ,

the Mitre tavern in Wood - street (a house of the greatest note in London) ,

这 主教冠 酒馆 在 木头 - 街道 (一个 房子 的 这 最 笔记 在 伦敦) ,

然后她换了身衣服，跟我一起去了伍德街的米特酒馆（伦敦最著名的酒馆之一）。

[weə(r)] [ai] [met] ['dʌbljuː] . ['saɪmənz] , [ænd; ənd][diː] . ['skoʊbɛl] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [waɪvz] , ['mɪstə(r)] .

where I met W . Symons , and D . Scobell , and their wives , Mr .

在哪里 我 遇见 W . 西蒙斯 , 和 D . 斯科贝尔 , 和 他们的 妻子们 , 先生 .

['sæmfərd] ,

Samford ,

萨姆福德 ,

在那里我遇到了W·西蒙斯、D·斯科贝尔和他们的妻子，以及萨姆福德先生。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 07) 第3/3页

- , - , [wʌn]['mɪstə(r)] . [vɪviːən] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [waɪt] ,
Luellin , Chetwind , one Mr . Vivion , and Mr . White ,
- , - , 一 先生 . 维维昂 , 和 先生 . 白色的 ,

卢埃林、切特温德、维维翁先生和怀特先生

[[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['nəʊb(ə)l] , [ˌdʒerə'maɪə] [waɪt] ['mærid] ['leɪdi] ['frɑːnsɪs] ['krɑːmˌwɛlz] ['weɪtɪŋ] - ['wʊmən] , [ɪn] ['ɑːlɪvərz] ['laɪftaɪm] ,
[According to Noble , Jeremiah White married Lady Frances Cromwell's waiting - woman , in Oliver's lifetime ,
[根据 到 高贵 , 耶利米 白色的 已婚 女士 弗朗西丝 克伦威尔的 等待 - 女士 , 在 奥利弗的 寿命 ,

据诺布尔所述，杰里迈亚·怀特在奥利弗在世时娶了弗朗西丝·克伦威尔夫人的侍女。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [tə'geðə(r)] ['fɪfti] [j'iəz] .
and they lived together fifty years .
和 他们 居住地 一起 五十 年 .

他们一起生活了五十年。

['leɪdi] ['frɑːnsɪs] [hæd; həd] [tuː] ['hʌzbəndz] , ['mɪstə(r)] . ['rɒbət] [rɪtʃ] [ænd; ənd][sɜː(r)][dʒɒn] ['rʌsəl] [ɒv; əv] ['tʃipənhæm] ,
Lady Frances had two husbands , Mr . Robert Rich and Sir John Russell of Chippenham ,
女士 弗朗西丝 有 二 丈夫们 , 先生 . 罗伯特 富有的 和 先生 约翰 罗素 的 奇彭纳姆 ,

弗朗西丝夫人有两个丈夫，分别是罗伯特·里奇先生和奇彭纳姆的约翰·罗素爵士。

[ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv] [huːm] [ʃiː; ʃi] [sə'vaivd] ['fɪfti] - [tuː] [j'iəz] ['daɪɪŋ] - - - [ðə; ði]['stɔːri][ɪz] ,
the last of whom she survived fifty - two years dying 1721 - 22 The story is ,
这 最后的 的 谁 她 幸存下来 五十 - 二 年 垂死 - - - 这 故事 是 ,

她与最后一个孩子相伴五十二年，于1721-1722年间去世。故事是这样的：

[ðæt] ['ɒlɪvə] [faʊnd] [waɪt] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] [tuː; tə] ['frɑːnsɪs] ['krɒmwel] , [ænd; ənd] [ðæt] , [tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] ,
that Oliver found White on his knees to Frances Cromwell , and that , to save himself ,
那 奥利弗 成立 白色的 在 他的 膝盖 到 弗朗西丝 克伦威尔 , 和 那 , 到 节省 他自己 ,

奥利弗发现怀特跪在弗朗西丝·克伦威尔面前，为了自保，

[hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [sə'lɪsɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntrəst] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['weɪtɪŋ] - ['wʊmən] , [huːm] ['ɒlɪvə] [kəm'peld] [hɪm][tuː; tə] ['mæri] .
he pretended to have been soliciting her interest with her waiting - woman , whom Oliver compelled him to marry .
他 假装 到 有 到过 征求 她 兴趣 和 她 等待 - 女士 , 谁 奥利弗 被迫 他 到 结婚 .

他假装与她的女侍者勾引她，结果奥利弗强迫他娶了那个女侍者。

(['noʊbəlz] " [laɪf] [ɒv; əv] ['krɒmwel] , " [vɒl] .
(Noble's " Life of Cromwell , " vol .
(贵族的 " 生活 的 克伦威尔 , " 卷 .

（诺布尔的《克伦威尔传》卷）

[ˌaɪ 'aɪ] .
ii .
二、 .

二、

[ˌpiː 'piː] . - , - .)
pp . 151 , 152 .)
pp . - , - .)

第151、152页。）

[waɪt] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] - [ænd; ənd] [daɪd] - .]
White was born in 1629 and died 1707 .]
白色的 曾是 出生 在 - 和 死亡 - .]

怀特生于1629年，卒于1707年。

['fɔːməli] ['tʃæplɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['leɪdi] - — [[ɪ'lɪzəbəθ] , [waɪf] [ɒv; əv] ['ɒlɪvə] ['krɒmwel] .]
formerly chaplin to the Lady Protectresse — [Elizabeth , wife of Oliver Cromwell .]
以前 卓别林 到 这 女士 - — [伊丽莎白 , 妻子 的 奥利弗 克伦威尔 .]
— ([ænd; ənd] [stɪl] [səʊ] ,
— (and still so ,
— (和 仍然 所以 ,

曾任护国公夫人（奥利弗·克伦威尔的妻子伊丽莎白）的随行牧师——（现在仍然是，

[ænd; ənd] [wʌn] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [get] [maɪ] ['leɪdi] - [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [waɪf]) .
and one they say that is likely to get my Lady Francess for his wife) .
和 一 他们 说 那 是 可能 到 得到 我的 女士 - 为了 他的 妻子) .

据说他很可能会娶我的弗朗西丝夫人为妻）。

[hɪə(r)] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['meri] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['dɪnə(r)] ,
Here we were very merry and had a very good dinner ,
这里 我们 是 非常 欢乐 和 有 一个 非常 好的 晚餐 ,

我们当时非常开心，吃了一顿非常美味的晚餐。

[maɪ] [waɪf] ['kʌmɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ˌem 'iː] ['hɪðə(r)] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .
my wife coming after me hither to us .
我的 妻子 未来 后 我 这里 到 我们 .

我妻子随后也来到了我们这里。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] ['pleʒəz] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [fel] [tuː; tə] - ,
Among other pleasures some of us fell to handycapp ,
之中 其他 快乐 一些 的 我们 跌倒 到 - ,

除了其他乐趣之外，我们中的一些人还患上了残疾人疾病。

[" [ə; eɪ] [geɪm] [æt; ət] [kɑːdz] [nɒt] [ˌʌn'laɪk] [luː] , [bʌt; bət] [wɪð] [ðɪs] ['dɪfrəns] ,
[" A game at cards not unlike Loo , but with this difference ,
[" 一个 游戏 在 牌 不是 与此不同 厕所 , 但 和 这 不同之处 ,

【一种类似 Loo 的纸牌游戏，但有以下区别：】

[ðə; ði] ['wɪnə(r)] [ɒv; əv] [wʌn] [trɪk] [hæz; həz] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [steɪk] ,
the winner of one trick has to put in a double stake ,
这 优胜者 的 一 诡计 有 到 放 在 一个 双倍的 赌注 ,

赢了一局的人要下双倍赌注。

[ðə; ði] ['wɪnə(r)] [ɒv; əv] [tuː] [trɪks] [ə; eɪ] ['trɪp(ə)l] [steɪk] , [ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] .
the winner of two tricks a triple stake , and so on .
这 优胜者 的 二 技巧 一个 三倍 赌注 , 和 所以 在 .

赢两墩的，赌注翻三倍，以此类推。

[ðʌs] , [ɪf] [sɪks] [p'ɜːsənz] [ɑː(r); ə(r)] ['pleɪɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [steɪk] [ɪz] 1s . ,
Thus , if six persons are playing , and the general stake is 1s . ,
因此 , 如果 六 人 是 玩耍 , 和 这 一般的 赌注 是 1s . ,

因此，如果有六个人玩，每人下注1先令，

[sə'pəʊz] [ə; eɪ]['geɪnz][ðə; ði] [θriː] [trɪks] , [hiː; hi]['geɪnz] 6s . , [ænd; ənd][hæz; həz][tuː; tə] - [hænd][ai] -
suppose A gains the three tricks , he gains 6s . , and has to ' hand i '
认为 一个 收益 这 三 技巧 , 他 收益 6s . , 和 有 到 - 手 我 -
[ðə; ði][kæp] ,
the cap ,
这 帽 ,

假设A赢了三墩，拿到6，并且必须把帽子交给我。

- [ɔː(r)] [puːl] , 4s .
' or pool , 4s .
- 或者 水池 , 4s .

' 或泳池，4s。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [diːl] .
for the next deal .
为了 这 下一个 交易 .

为了下一笔交易。

[sə'pəʊz] [ə; eɪ]['geɪnz] [tuː] [trɪks] [ænd; ənd][biː][wʌn] , [ðen] [ə; eɪ]['geɪnz] 4s .
Suppose A gains two tricks and B one , then A gains 4s .
认为 一个 收益 二 技巧 和 B 一 , 然后 一个 收益 4s .

假设 A 赢了两墩，B 赢了一墩，那么 A 赢了 4 墩。

[ænd; ənd][biː] 2s . , [ænd; ənd][ə; eɪ][hæz; həz][tuː; tə] [steɪk] 3s .
and B 2s . , and A has to stake 3s .
和 B 2s . , 和 一个 有 到 赌注 3s .

B 下注 2，A 必须下注 3。

[ænd; ənd][biː] 2s .
and B 2s .
和 B 2s .

以及 B 2s。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [diːl] .
for the next deal .
为了 这 下一个 交易 .

为了下一笔交易。

" — [hɪndliːz] ['tævən] ['ænɪkdoʊts] . — [em] . [biː] .]
" — Hindley's Tavern Anecdotes . — M . B .]
" — 欣德利 酒馆 轶事 . — M . B .]

“——欣德利酒馆轶事。——MB]

[ə; eɪ] [spɔːt] [ðæt] [ai]['nevə(r)] [njuː] [bɪ'fɔː(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] .
a sport that I never knew before , which was very good .
一个 运动 那 我 绝不 知道 前 , 哪个 曾是 非常 好的 .

我以前从未接触过这项运动，感觉很棒。

[wiː; wi] [steɪd] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [leɪt] ; [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] ['sædli] , [bʌt; bət][wiː; wi] [meɪd] [ʃɪft]
We staid till it was very late ; it rained sadly , but we made shift
我们 稳重 直到 它 曾是 非常 晚的 ; 它 下雨了 令人遗憾的是 , 但 我们 制成 转移
[tuː; tə] [get] ['kəʊtʃɪz] .
to get coaches .
到 得到 教练 .

我们一直待到很晚；可惜下起了雨，但我们还是想办法去搭乘大巴。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
So home and to bed .
所以 家 和 到 床 .

回家睡觉。

20th .
20th .
20th .

20日

[æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
At home , and at the office ,
在 家 , 和 在 这 办公室 ,

在家，也在办公室，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] ['wɔːkɪŋ] [wɪð] [bəuθ] [sɜː(r)] ['wɪljəmz] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
and in the garden walking with both Sir Williams all the morning .
和 在 这 花园 步行 和 两个都 先生 威廉姆斯 全部 这 早晨 .

整个上午我都和威廉姆斯爵士在花园里散步。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [tuː; tə] ['waɪthɔːl] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['dɔːltən] ,
After dinner to Whitehall to Mr . Dalton ,
后 晚餐 到 白厅 到 先生 . 道尔顿 ,

晚餐后前往白厅拜访道尔顿先生。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [maɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [tʊk] [ə'weɪ] [ɔːl] [maɪ] ['peɪpəz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ɪn] [maɪ] ['klɒzɪt] ,
and with him to my house and took away all my papers that were left in my closet ,
和 和 他 到 我的 房子 和 采取 离开 全部 我的 文件 那 是 左边 在 我的 壁橱 ,

他跟着我到我家，拿走了我留在衣柜里的所有文件。

[ænd; ənd] [səʊ] [ai] [hæv; həv] [naʊ] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɔː(r)] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
and so I have now nothing more in the house or to do with it .
和 所以 我 有 现在 没有什么 更多的 在 这 房子 或者 到 做 和 它 .

所以，我现在家里什么都没有了，也没有什么事可以跟它做了。

[wiː; wi] [kɔːld] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [maɪ] ['lændlɔːd] [biːl] ,
We called to speak with my Landlord Beale ,
我们 称为 到 说话 和 我的 房东 比尔 ,

我们打电话联系了我的房东比尔，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [wɪ'ðɪn] [bʌt; bət] [spəʊk] [wɪð] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] ,
but he was not within but spoke with the old woman ,
但 他 曾是 不是 之内 但 辐 和 这 老的 女士 ,

但他当时并不在屋里，而是和老妇人交谈。

[huː] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [ɪl] [ðæt] [ai] [dɪd] [nɒt] [let] [hɜː(r); hə(r)] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ,
who takes it very ill that I did not let her have it ,
WHO 需要 它 非常 患病的 那 我 做过 不是 让 她 有 它 ,

她非常生气我没有让她得到它。

[bʌt; bət] [ai] [dɪd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] .
but I did give her an answer .
但 我 做过 给 她 一个 回答 .

但我确实给了她答复。

[frɒm; frəm] [ðens] [tuː; tə] [sɜː(r)] [dʒiː] . ['daʊnɪŋ] [ænd; ənd] [steɪd] [leɪt] [ðeə(r)] ([hiː; hi] ['hævɪŋ] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm]) ,
From thence to Sir G . Downing and staid late there (he having sent for me to come to him) ,
从 因此 到 先生 G . 唐宁 和 稳重 晚的 那里 (他 拥有 发送 为了 我 到 来 到 他) ,

之后我去了唐宁爵士那里，并在那里待到很晚（他派人来接我）。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] [hæd; həd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [hɪm][ɒv; əv][ə; eɪ]
which was to tell me how my Lord Sandwich had disappointed him of a
哪个 曾是 到 告诉 我 如何 我的 主 三明治 有 失望的 他 的 一个
[ʃɪp] [tuː; tə] [brɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][tʃaɪld][ænd; ənd] [gʊdz] ,
ship to bring over his child and goods ,
船 到 带来 超过 他的 孩子 和 商品 ,

他的意思是告诉我桑威奇勋爵是如何让他失望的，没有给他安排船来运送他的孩子和货物。

[ænd; ənd] [meɪd] [greɪt] [kəm'pleɪnt] [ˌðeər'ɒv] ; [bʌt; bət][ai][gɒt] [hɪm][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə]
and made great complaint thereof ; but I got him to write a letter to
和 制成 伟大的 抱怨 其中 ; 但 我 得到 他 到 写 一个 信 到
['lɔːsn] ,
Lawson ,
劳森 ,

他对此大加抱怨；但我让他给劳森写了封信。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [meɪ] [duː; də][ðə; ði] ['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ai] ['raɪtɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['ɔːlsəʊ]
which it may be may do the business for him , I writing another also
哪个 它 可能 是 可能 做 这 商业 为了 他 , 我 写作 其他 还
[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
about it .
关于 它 .

这或许能帮到他，我还写了另一篇文章来谈谈这件事。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['raɪtɪŋ] ,
While he was writing ,
尽管 他 曾是 写作 ,

在他写作的时候，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['leɪdi] [ænd; ənd][ai][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['dɪskɔːs] [ɪn] [preɪz] [ɒv; əv]
and his Lady and I had a great deal of discourse in praise of
和 他的 女士 和 我 有 一个 伟大的 交易 的 话语 在 称赞 的
['hɒlənd] .
Holland .
荷兰 .

我和夫人进行了多次谈话，盛赞荷兰。

[baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə]['meɪdʒə(r)] [hɑːrts] ['lɒdʒɪŋz] [ɪn] ['kænən] - [striːt]
By water to the Bridge , and so to Major Hart's lodgings in Cannon - street
经过 水 到 这 桥 , 和 所以 到 主要的 哈特的 住宿 在 大炮 - 街道
,
,
,

乘船到桥边，然后到坎农街哈特少校的住处。

[huː] [juːst] [ˌem 'iː] ['veri] ['kaɪndli] [wɪð] [waɪn] [ænd; ənd] [gʊd] ['dɪskɔːs] ,
who used me very kindly with wine and good discourse ,
WHO 用过的 我 非常 亲切地 和 葡萄酒 和 好的 话语 ,

他非常热情地款待我，请我喝酒聊天，谈笑风生。

[pə'tɪkjələli] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɪl] ['meθəd] [wɪtʃ] ['kɜːn(ə)l] [bɜːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɪti] [juːz][ɪn]
particularly upon the ill method which Colonel Birch and the Committee use in
特别 之上 这 患病的 方法 哪个 上校 桦木 和 这 委员会 使用 在
[dɪ'fendɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [ænd; ənd][ðə; ði]['neɪvi] ;
defending of the army and the navy ;
防守 的 这 军队 和 这 海军 ;

尤其批评伯奇上校和委员会在保卫陆军和海军方面所采用的糟糕方法；

['prɒmɪsɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['mʌni] ,
promising the Parliament to save them a great deal of money ,
有前途 这 议会 到 节省 他们 一个 伟大的 交易 的 钱 ,

向议会承诺为他们节省一大笔钱，

[wen] [wiː; wi] [dʒʌdʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɒst] [ðə; ði] [kɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ]
when we judge that it will cost the King more than if they had nothing
什么时候 我们 法官 那 它 将要 成本 这 国王 更多的 比 如果 他们 有 没有什么
[tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
to do with it ,
到 做 和 它 ,

当我们判断这样做会比国王不参与这件事付出更大的代价时，

[baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [dɪ'leɪz] [ænd; ənd] ['skruːpjələs] - ['ɪntuː] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [bəuθ] .
by reason of their delays and scrupulous enquirys into the account of both .
经过 原因 的 他们的 延误 和 一丝不苟的 - 进入 这 帐户 的 两个都 .

由于他们的拖延以及对双方账户的仔细调查。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
So home and to bed .
所以 家 和 到 床 .

回家睡觉。

21st (['ɒfɪs] [deɪ]) .
21st (Office day) .
21st (办公室 天) .

21日（办公日）。

[ðeə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɑːftə'nuːn] [tɪl] [fɔːr] [ə'klɑːk] .
There all the morning and afternoon till 4 o'clock .
那里 全部 这 早晨 和 下午 直到 4 点钟 .

上午和下午一直到下午四点都在那儿。

[hens] [tuː; tə] ['waɪthɔːl] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [pʊt] [ʌp] [maɪ] , [bʊks] [æt; ət] [maɪ] [lɔːdz] ,
Hence to Whitehall , thinking to have put up my , books at my Lord's ,
因此 到 白厅 , 思维 到 有 放 向上 我的 , 图书 在 我的 主场 ,

因此我前往白厅，心想我已经把我的书放在我勋爵那里了，

[bʌt; bət] [ˌeɪ 'em] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [frɒm; frəm] [wɒnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃest] [wɪtʃ] [ai] [hæd; həd] [æt; ət] ['mɪstə(r)] .
but am disappointed from want of a chest which I had at Mr .
但 是 失望的 从 想 的 一个 胸部 哪个 我 有 在 先生 .
['boʊərz] .
Bowyer's .
弓匠的 .

但我很失望，因为我没有找到我在鲍耶先生那里看到的那种箱子。

[bæk] [baɪ] ['wɔːtə(r)] [ə'baʊt] [eit] [ə'klɑːk] ,
Back by water about 8 o'clock ,
后退 经过 水 关于 8 点钟 ,

大约八点钟从水路返回。

[ænd; ənd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [kɔːps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['glɒstə(r)] [brɔːt] [daʊn]
and upon the water saw the corpse of the Duke of Gloucester brought down
和 之上 这 水 锯 这 尸体 的 这 公爵 的 格洛斯特 带来 向下
['sʌməset] [haʊs] [steəz] ,
Somerset House stairs ,
萨默塞特郡 房子 楼梯 ,

人们看到格洛斯特公爵的尸体从萨默塞特府的台阶上被抬下来，漂浮在水面上。

[tuː; tə] [gəʊ] [baɪ] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] , [tuː; tə] [biː; bi] ['berid] [tuː; tə] - [naɪt] .
to go by water to Westminster , to be buried to - night .
到 去 经过 水 到 威斯敏斯特 , 到 是 埋葬 到 - 夜晚 .

乘船前往威斯敏斯特，今晚下葬。

[ai] ['lændɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [əʊld] [swɒn] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [huːp] ['tævən] ,
I landed at the old Swan and went to the Hoop Tavern ,
我 登陆 在 这 老的 天鹅 和 去 到 这 箍 酒馆 ,

我降落在老天鹅酒店，然后去了箍形酒馆。

[ænd; ənd] ([baɪ][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [ə'griːmənt]) [sent] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['tʃæplɪn] ,
and (by a former agreement) sent for Mr . Chaplin ,
和 (经过 一个 以前的 协议) 发送 为了 先生 . 卓别林 ,

（根据之前的约定）召见了卓别林先生，

[huː] [wɪð] ['nɪkələs] ['ɑːzbɔːrn] [ænd; ənd][wʌn]['dænjəl] [keɪm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ænd; ənd][wiː; wi][dræŋk] [ɒf]
who with Nicholas Osborne and one Daniel came to us and we drank off
WHO 和 尼古拉斯 奥斯本 和 一 丹尼尔 来了 到 我们 和 我们 喝 离开
[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [kwɔːts] [ɒv; əv] [waɪn] ,
two or three quarts of wine ,
二 或者 三 夸脱 的 葡萄酒 ,

他们和尼古拉斯·奥斯本以及一个叫丹尼尔的人一起来到我们这里，我们喝掉了两三夸脱的葡萄酒。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] ;
which was very good ;
哪个 曾是 非常 好的 ;

这非常好；

[ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [waɪn] ['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['kwɒrəl] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː]
the drawing of our wine causing a great quarrel in the house between the two
这 绘画 的 我们的 葡萄酒 导致 一个 伟大的 争吵 在 这 房子 之间 这 二
[drɔːz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [drɔː] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [best] ,
drawers which should draw us the best ,
抽屉 哪个 应该 画 我们 这 最好的 ,

我们家酒瓶上的图案引发了两位抽屉师傅之间的一场大争吵，他们争相说谁应该画得最好。

[wɪtʃ] [kɔːzd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [nɔɪz] [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [aʊt] [tɪl] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['pɑːtɪd]
which caused a great deal of noise and falling out till the master parted
哪个 导致 一个 伟大的 交易 的 噪音 和 坠落 出去 直到 这 掌握 分手了
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

这引起了很大的争吵和冲突，直到主人将他们分开。

[ænd; ənd] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ænd; ənd][dɪd] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪbəti]
and came up to us and did give us a large account of the liberty
和 来了 向上 到 我们 和 做过 给 我们 一个 大的 帐户 的 这 自由
[ðæt] [hiː; hi] [gɪvz] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] ,
that he gives his servants ,
那 他 给予 他的 仆人 ,

他走到我们面前，详细地讲述了他给予仆人的自由。

[ɔːl] [ə'laɪk] , [tuː; tə] [drɔː] [wɒt] [waɪn] [ðeɪ] [wɪl] [tuː; tə] [pliːz] [hɪz; ɪz] ['kʌstəməz] ;
all alike , to draw what wine they will to please his customers ;
全部 同样 , 到 画 什么 葡萄酒 他们 将要 到 请 他的 顾客 ;

所有人都一样，为了取悦顾客，他们会调制自己喜欢的葡萄酒；

[ænd; ənd][wiː; wi][dɪd] [iːt] [ə'bʌv] - ['wɔːlnʌts] .
and we did eat above 200 walnuts .
和 我们 做过 吃 多于 - 核桃 .

我们一共吃了200多个核桃。

[ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'klɑːk] [wiː; wi] [brəʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] ,
About to o'clock we broke up and so home ,
关于 到 点钟 我们 打破 向上 和 所以 家 ,

快到晚上十点的时候我们散了，然后回家了。

[ænd; ənd][ɪn][maɪ] [wei] [ai] [kɔːld] [ɪn] [wɪð] [ðem; ðəm][æt; ət]['mɪstə(r)] . ['tʃæplɪnz] ,
and in my way I called in with them at Mr . Chaplin's ,
和 在 我的 方式 我 称为 在 和 他们 在 先生 . 卓别林的 ,

于是，我顺道拜访了卓别林先生，和他们见了面。

[weə(r)] ['nɪkələs] ['ɑːzbɔːrn] [dɪd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['bærəl] [ɒv; əv]['sæmfaɪə(r)] ,
where Nicholas Osborne did give me a barrel of samphire ,
在哪里 尼古拉斯 奥斯本 做过 给 我 一个 桶 的 海蓬子 ,

尼古拉斯·奥斯本确实给了我一桶海蓬子,

[['sæmfaɪə(r)][wɒz; wəz] ['fɔːməli] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['pɪkl] ; [hens] [ðə; ði] " ['deɪndʒərəs] [treɪd] " [ɒv; əv]
[Samphire was formerly a favourite pickle ; hence the " dangerous trade " of
[海蓬子 曾是 以前 一个 最喜欢的 泡菜 ; 因此 这 " 危险的 贸易 " 的
[ðə; ði]['sæmfaɪə(r)]['gæðərə(r)] (" [kɪŋ] ['lɪə(r)] ,
the samphire gatherer (" King Lear ,
这 海蓬子 收集者 (" 国王 李尔王 ,

[海蓬子以前是一种很受欢迎的腌菜;因此,采摘海蓬子的人被认为是"危险的职业"(《李尔王》),

" [ækt][ˌaɪ 'viː] .
" act iv .
" 行为 四 .

"第四幕

[ˌɛs'siː] . [sɪks]) [huː] [sə'plaɪd] [ðə; ði][dɪ'mɑːnd] .
sc . 6) who supplied the demand .
斯 . 6) WHO 供应 这 要求 .

sc. 6) 谁满足了需求。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊld][ɪn][ðə; ði] [striːts] ,
It was sold in the streets ,
它 曾是 卖 在 这 街道 ,

它是在街头售卖的。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['lʌndən] [kraɪz][wɒz; wəz] " [ai][hɑː] - [rɒk] - , [rɒk] -
and one of the old London cries was " I ha ' Rock Samphier , Rock Samphier
和 一 的 这 老的 伦敦 哭泣 曾是 " 我 哈 - 岩石 - , 岩石 -
! "]
! "]
! "]

伦敦以前的叫卖声之一是"我有岩石桑菲尔,岩石桑菲尔!"

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [ˌem 'iː][ðə; ði] [kiːz] [ɒv; əv] [mɑːrdaɪk] [fɔːt] ,
and showed me the keys of Mardyke Fort ,
和 显示 我 这 钥匙 的 马迪克 堡 ,

他给我看了马迪克堡的钥匙,

[[ə; eɪ] [fɔːt] [fɔː(r)] [maɪlz] [iːst] [ɒv; əv] [dʌn'kɜːk] , ['prɒbəbli] [dɪs'mæntld] [wen] [ðæt] [taʊn] [wɒz; wəz][səʊld]
[A fort four miles east of Dunkirk , probably dismantled when that town was sold
[一个 堡 四 英里 东方 的 敦刻尔克 , 大概 拆卸 什么时候 那 镇 曾是 卖
[tuː; tə] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] .]
to Louis XIV .]
到 路易斯 十四 .]

[敦刻尔克以东四英里处的一座堡垒,可能在敦刻尔克被卖给路易十四时被拆除。]

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ðæt] [wɒz; wəz] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] [sent] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ]['təʊkən] [wen] [ðə; ði]
which he that was commander of the fort sent him as a token when the
哪个 他 那 曾是 指挥官 的 这 堡 发送 他 作为 一个 令牌 什么时候 这
[fɔːt] [wɒz; wəz] [di'mɒliʃt] ,
fort was demolished ,
堡 曾是 已拆除 ,

这是堡垒指挥官在堡垒被拆毁时送给他的信物。

[wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] ['maɪtɪli] [pli:zd] [tu:; tə] [si:] , [ænd; ənd] [wɪl] [get][ðem; ðəm][ɒv; əv][hɪm] [ɪf] [ai]
which I was mightily pleased to see , and will get them of him if I
哪个 我 曾是 非常 高兴 到 看 ， 和 将要 得到 他们 的 他 如果 我
[kæn; kən] .
can .
能 .

看到这些我非常高兴，如果可以的话，我会从他那里得到它们。

[həʊm] , [weə(r)] [ai] [faʊnd] [maɪ] [bɔɪ] ([maɪ] [meɪdz] ['brʌðə(r)]) [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [tu:; tə] -
Home , where I found my boy (my maid's brother) come out of the country to -
家 ， 在哪里 我 成立 我的 男生 （ 我的 女佣 兄弟 ） 来 出去 的 这 国家 到 -
[deɪ] ,
day ,
天 ，

回到家，我发现我的儿子（我女佣的哥哥）今天从国外回来了。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [gɒn] [tu:; tə][bed]
but was gone to bed
但 曾是 已消失 到 床

但我已经睡下了。

[ænd; ənd][səʊ][ai][kʊd; kəd][nɒt] [si:] [hɪm][tu:; tə] - [naɪt] .
and so I could not see him to - night .
和 所以 我 可以 不是 看 他 到 - 夜晚 .

所以我今晚没能见到他。

[tu:; tə][bed] .
To bed .
到 床 .

该睡觉了。

22nd .
22nd .
22nd .

22日。

[ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] [ai] [kɔ:ld] [ʌp][maɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm][ə; eɪ] ['prɪti] , [wel] - [lʊkt] [bɔɪ] ,
This morning I called up my boy , and found him a pretty , well - looked boy ,
这 早晨 我 称为 向上 我的 男生 ， 和 成立 他 一个 漂亮的 ，出色地 - 看起来 男生 ，

今天早上我打电话给我儿子，发现他长得挺漂亮，很帅气。

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [ai] [θɪŋk] [wɪl] [pli:z] [ˌem 'i:] .
and one that I think will please me .
和 一 那 我 思考 将要 请 我 .

还有一个我觉得我会喜欢的。

[ai] [went] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] [baɪ][lænd][tu:; tə]['westmɪnstə(r)] [ə'lɒŋ] [wɪð] - ,
I went this morning by land to Westminster along with Luellin ,
我 去 这 早晨 经过 土地 到 威斯敏斯特 沿着 和 - ，

今天早上我和吕埃林一起乘陆路去了威斯敏斯特。

[hu:] [keɪm] [tu:; tə][maɪ] [haʊs] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] [tu:; tə] [get][ˌem 'i:][tu:; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪm][tu:; tə][kæpt] .
who came to my house this morning to get me to go with him to Capt .
WHO 来了 到 我的 房子 这 早晨 到 得到 我 到 去 和 他 到 船长 .
['ælən][tu:; tə] [spi:k] [wɪð] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][tu:; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪm][tu:; tə][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl]
Allen to speak with him for his brother to go with him to Constantinople
艾伦 到 说话 和 他 为了 他的 兄弟 到 去 和 他 到 君士坦丁堡
,
,
,

今天早上有人来我家，想让我陪他去见艾伦上尉，跟他谈谈，让他的兄弟跟他一起去君士坦丁堡。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][hɪm] .
but could not find him .
但 可以 不是 寻找 他 .

但没能找到他。

[wiː; wi] [wɔːkt] [ɒn][tuː; tə] [fliːt] [striːt] ,
We walked on to Fleet street ,
我们 步行 在 到 舰队 街道 ,

我们继续往舰队街走去，

[weə(r)] [æt; ət]['mɪstə(r)] . - [ɪn]['sɔːlzˌbɛriː] [kɔːt] [wiː; wi][dræŋk]['aʊə(r)] ['mɔːnɪŋ] [drɑːft][ænd; ənd]
where at Mr . Standing's in Salsbury Court we drank our morning draft and
在哪里 在 先生 . - 在 索尔兹伯里 法庭 我们 喝 我们的 早晨 草稿 和
[hæd; həd][ə; eɪ] ['pɪkld] ['herɪŋ] .
had a pickled herring .
有 一个 腌制 鲱鱼 .

在萨尔斯伯里法院斯坦丁先生家，我们喝了早晨的生啤，还吃了腌鲱鱼。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] ['dɪskɔːs] [hɪə(r)][hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [haʊ] [ðə; ði] ['prɪti] ['wʊmən] [ðæt] [ai] ['ɔːlweɪz] [lʌvd]
Among other discourse here he told me how the pretty woman that I always loved
之中 其他 话语 这里 他 讲述 我 如何 这 漂亮的 女士 那 我 总是 喜爱
[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['tʃiːp'saɪd] [ðæt] [selz] [tʃaɪldz] [kəʊts] [wɒz; wəz] [sɜːvd] [baɪ][ðə; ði]['leɪdi]
at the beginning of Cheapside that sells child's coats was served by the Lady
在 这 开始 的 切普赛德 那 出售 孩子的 外套 曾是 服务 经过 这 女士
['benət] ([ə; eɪ] ['feɪməs] ['strʌmpɪt]) ,
Bennett (a famous strumpet) ,
贝内特 (一个 著名的 妓女) ,

在闲聊中，他还告诉我，在切普赛德街的街角，我一直很喜欢的那位卖童装的漂亮女人，是由贝内特夫人（一位著名的妓女）服务的。

[huː] [baɪ] ['kaʊntəfɪtɪŋ] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː][ə; eɪ] [swuːn] [ə'pɒn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ɪn]
who by counterfeiting to fall into a swoon upon the sight of her in
WHO 经过 伪造 到 落下 进入 一个 昏厥 之上 这 视线 的 她 在
[hɜː(r); hə(r)] [ʃɒp] ,
her shop ,
她 店铺 ,

他通过伪造手段，在她店里见到她后便晕倒了。

[bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
became acquainted with her ,
成为 熟人 和 她 ,

认识了她，

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][gɒt][hɜː(r); hə(r)][endz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][laɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ðæt]
and at last got her ends of her to lie with a gentleman that
和 在 最后的 得到 她 结束 的 她 到 说谎 和 一个 绅士 那
[hæd; həd]['haɪəd][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][prə'kjʊə(r)] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)][səʊl][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
had hired her to procure this poor soul for him .
有 雇用 她 到 采购 这 贫穷的 灵魂 为了 他 .

最后，她还是和一位雇她为他招揽这个可怜人的绅士发生了关系。

[tuː; tə]['westmɪnstə(r)][tuː; tə][maɪ] [lɔːdz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['ɒfɪs] ['vɔmit] [ʌp]
To Westminster to my Lord's , and there in the house of office vomited up
到 威斯敏斯特 到 我的 主场 , 和 那里 在 这 房子 的 办公室 呕吐 向上
[ɔːl][maɪ] ['brekfəst] ,
all my breakfast ,
全部 我的 早餐 ,

前往威斯敏斯特，觐见我的上尉，结果在议会大厦里把早饭全吐了出来。

[maɪ] ['stʌmək] ['biːɪŋ] [ɪl] [ɔːl] [ðɪs] [deɪ] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] [naɪts] [dɪ'bɔːtʃ] .
my stomach being ill all this day by reason of the last night's debauch .
我的 胃 存在 患病的全部 这 天 经过 原因 的 这 最后的 夜晚 放荡 .

因为昨晚的放纵，我今天一整天胃都不舒服。

[hɪə(r)] [ai] [sent] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['boʊərz] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [tʃest] [ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] [maɪ] [bʊks] [ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [həʊm] .
Here I sent to Mr . Bowyer's for my chest and put up my books and sent them home .
这里 我 发送 到 先生 . 弓匠的 为了 我的 胸部 和 放 向上 我的 图书 和 发送 他们 家 .

我把箱子送到鲍耶先生那里，把书放好，然后寄回家。

[ai] [steɪd] [hɪə(r)] [ɔːl] [deɪ] [ɪn] [maɪ] [lɔːdz] ['tʃeɪmbə(r)] [ænd; ənd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [liːdz] ['geɪzɪŋ] [ə'pɒn] [daɪ'ænə] ,
I staid here all day in my Lord's chamber and upon the leads gazing upon Diana ,
我 稳重 这里 全部 天 在 我的 主场 房间 和 之上 这 线索 凝视 之上 戴安娜 ,

我整天都待在我主人的房间里，望着窗外的狄安娜，

[huː] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] .
who looked out of a window upon me .
WHO 看起来 出去 的 一个 窗户 之上 我 .

他从窗户里看着我。

[æt; ət] [lɑːst] [ai] [went] [aʊt] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['hɑːrpərz] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['stændɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wei] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] ,
At last I went out to Mr . Harper's , and she standing over the way at the gate ,
在 最后的 我 去 出去 到 先生 . 哈珀斯 , 和 她 常设 超过 这 方式 在 这 门 ,

最后我去了哈珀先生家，她正站在门口的路边。

[ai] [went] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [miːt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [æt; ət] [maɪ] [lɔːdz] .
I went over to her and appointed to meet to - morrow in the afternoon at my Lord's .
我 去 超过 到 她 和 任命 到 见面 到 - 明天 在 这 下午 在 我的 主场 .

我走到她跟前，约她明天下午在我主的府邸见面。

[hɪə(r)] [ai] [bɔːt] [ə; eɪ] ['hæŋɪŋ] [dʒæk] .
Here I bought a hanging jack .
这里 我 买 一个 绞刑 杰克 .

我在这里买了一个吊装千斤顶。

[frɒm; frəm] [ðens] [baɪ] [kəʊtʃ] [həʊm] [baɪ] [ðə; ði] [wei] [æt; ət] [ðə; ði] [njuː] [ɪks'tʃeɪndʒ]
From thence by coach home by the way at the New Exchange
从 因此 经过 教练 家 经过 这 方式 在 这 新的 交换

从那里乘长途汽车，顺道去新交易所，然后回家。

[[ɪn] [ðə; ði] [strænd] ; [bɪlt] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ɔːspɪsɪz] [ɒv; əv] [dʒeɪmz] [ai] . , [ɪn] - ,
[In the Strand ; built , under the auspices of James I . , in 1608 ,
[在 这 斯特兰德 ; 建造 , 在下面 这 庇护 的 詹姆斯 我 . , 在 - ,

[位于斯特兰德；建于1608年，由詹姆斯一世主持建造，

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['steɪblz] [ɒv; əv] ['dʌrəm] [haʊs] , [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['æ'delˌfaɪ] .
out of the stables of Durham House , the site of the present Adelphi .
出去 的 这 马厩 的 达勒姆 房子 , 这 地点 的 这 展示 阿德尔菲 .

从达勒姆府的马厩（即现在的阿德尔菲所在地）走出。

[ðə; ði] [njuː] [ɪks'tʃeɪndʒ] [stʊd] [weə(r)] - ['bæŋkɪŋ] - [haʊs] [naʊ] [ɪz] .
The New Exchange stood where Coutts's banking - house now is .
这 新的 交换 站立 在哪里 - 银行业 - 房子 现在 是 .

新交易所就建在现在库茨银行大楼所在的位置。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪlt] ['sʌmwɒt] [ɒn][ðə; ði]['mɒd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [wɪð] ['seləz]
" It was built somewhat on the model of the Royal Exchange , with cellars
" 它 曾是 建造 有些 在 这 模型 的 这 皇家 交换 , 和 地窖
[bɪ'niːθ] ,
beneath ,
下面 ,

“它的建造在某种程度上是仿照皇家交易所的模式，下面有地窖。”

[ə; eɪ] [wɔːk] [ə'bʌv] , [ænd; ənd] [rəʊz] [ɒv; əv] [ʃɒps] ['əʊvə(r)] [ðæt] , [fɪld] ['tʃiːfli] [wɪð] ['mɪlɪnə(r)] ,
a walk above , and rows of shops over that , filled chiefly with milliners ,
一个 走 多于 , 和 行 的 商店 超过 那 , 已填 主要 和 女帽商 ,
, [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .
sempstresses , and the like .
女裁缝 , 和 这 喜欢 .

楼上是一条步行道，上面还有一排排商店，主要经营女帽店、女裁缝店等等。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [kɔːld] " ['brɪtnz] [bɜːs] . "
" It was also called " Britain's Burse . "
" 它 曾是 还 称为 " 英国的 金库 . "

它也被称为“英国的伯斯”。

" [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['lɒdʒɪŋ] [ɪn][ðə; ði][strænd] . . .
" He has a lodging in the Strand . . .
" 他 有 一个 住宿 在 这 斯特兰德 . . .

“他在斯特兰德街有一间住处……”

[tuː; tə] [wɒtʃ] [wen] ['leɪdɪz] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði]['tʃaɪnə] ['haʊzɪz] , [ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
to watch when ladies are gone to the china houses , or to the Exchange ,
到 手表 什么时候 女士们 是 已消失 到 这 中国 房屋 , 或者 到 这 交换 ,

观察女士们何时去瓷器店或交易所。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [miːt] [ðem; ðəm][baɪ] [tʃɑːns] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm]['prez(ə)nts] ,
that he may meet them by chance and give them presents ,
那 他 可能 见面 他们 经过 机会 和 给 他们 礼物 ,

这样他或许就能偶然遇见他们，并送他们礼物。

[sʌm; səm] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['hʌndrəd] [paʊndz] [wɜːθ] [ɒv; əv] [tɒɪz] , [tuː; tə][biː; bi] [lɑːft] [æt; ət] " —
some two or three hundred pounds worth of toys , to be laughed at " —
一些 二 或者 三 百 磅 值得 的 玩具 , 到 是 笑了 在 " —
[ben]['dʒɒnsən] ,
Ben Jonson ,
本 约翰逊 ,

价值两三百英镑的玩具，供人嘲笑”——本·琼森

[ðə; ði]['saɪlənt] ['wʊmən] , [ækt][ai] . [ˌɛs'siː] . [wʌn] .]
The Silent Woman , act i . sc . 1 .]
这 沉默的 女士 , 行为 我 . 斯 . 1 .]

《沉默的女人》，第一幕，第一场。

[ai] [bɔːt] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [ʃɔːt] [blæk] [s'tɒkɪŋz] ,
I bought a pair of short black stockings ,
我 买 一个 一对 的 短的 黑色的 长筒袜 ,

我买了一双黑色短筒袜。

[tuː; tə][weə(r)]['əʊvə(r)][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][sɪlk][wʌnz][fɔː(r); fə(r)] ['mɔːnɪŋ] ; [ænd; ənd][hɪə(r)][ai][met] [wɪð]
to wear over a pair of silk ones for mourning ; and here I met with
到 穿 超过 一个 一对 的 丝绸 一个 为了 丧 ; 和 这里 我 遇见 和
[ðə; ði] .
The .
这 .

穿在丝绸丧服外面；在这里我遇到了。

['tɜːnə(r)][ænd; ənd] [dʒɔɪs] , ['baɪɪŋ] [ɒv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː] ['mɔːnɪŋ] [tuː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [djuːk]
Turner and Joyce , buying of things to go into mourning too for the Duke
车工 和 乔伊斯 , 购买 的 事物 到 去 进入 丧 也 为了 这 公爵

,
,
,

特纳和乔伊斯也购买了一些东西，准备送给公爵以示哀悼。

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɪn] [taʊn]) ,
which is now the mode of all the ladies in town) ,
哪个 是 现在 这 模式 的 全部 这 女士们 在 镇) ,

（现在镇上所有女士都穿这种款式）

[weə(r)] [ai] [rəʊt] [sʌm; səm] ['lɛtəz] [baɪ][ðə; ði][pəʊst][tuː; tə] - [tuː; tə][let][ðem; ðəm] [nəʊ]
where I wrote some letters by the post to Hinchinbroke to let them know
在哪里 我 写道 一些 信件 经过 这 邮政 到 - 到 让 他们 知道
[ðæt] [ðɪs] [deɪ] ['mɪstə(r)] . ['ɛdˌdʌbəljuː] .
that this day Mr . Edw .
那 这 天 先生 . edw .

我写了一些信给欣钦布鲁克，告诉他们今天爱德华先生

['pɪkərɪŋ] [ɪz] [kʌm] [frɒm; frəm][maɪ] [lɔːd] , [ænd; ənd] [sez] [ðæt] [hiː; hi] [left] [hɪm] [wel] [ɪn] ['hɒlənd] ,
Pickering is come from my Lord , and says that he left him well in Holland ,
皮克林 是 来 从 我的 主 , 和 说道 那 他 左边 他 出色地 在 荷兰 ,

皮克林奉我主之命前来，说他把主人留在荷兰时一切都好。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)] [wɪ'ðɪn] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [deɪz] .
and that he will be here within three or four days .
和 那 他 将要 是 这里 之内 三 或者 四 天 .

他会在三四天内到达。

[tuː; tə] - [deɪ] [nɒt] [wel] [ɒv; əv][maɪ][lɑːst] [naɪts] ['drɪŋkɪŋ] [jet] .
To - day not well of my last night's drinking yet .
到 - 天 不是 出色地 的 我的 最后的 夜晚 喝 然而 .

今天还没从昨晚的酗酒中恢复过来。

[ai][hæd; həd][ðə; ði] [bɔɪ] [ʌp] [tuː; tə] - [naɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm][tuː; tə][pʊt][ˌem 'iː]
I had the boy up to - night for his sister to teach him to put me
我 有 这 男生 向上 到 - 夜晚 为了 他的 姐姐 到 教 他 到 放 我
[tuː; tə][bed] ,
to bed ,
到 床 ,

今晚我把那男孩叫醒，让他姐姐教他怎么哄我睡觉。

[ænd; ənd][ai] [hɜːd] [hɪm] [riːd] , [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] ['prɪti] [wel] .
and I heard him read , which he did pretty well .
和 我 听到 他 读 , 哪个 他 做过 漂亮的 出色地 .

我听他朗读，他读得相当不错。

23rd ([lɔːdz] [deɪ]) .
23rd (Lord's day) .
23rd (主日 天) .

23日（主日）。

[maɪ] [waɪf] [gɒt] [ʌp] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]
My wife got up to put on her mourning to - day and to go to
我的 妻子 得到 向上 到 放 在 她 丧 到 - 天 和 到 去 到
[tʃɜːtʃ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
Church this morning .
教会 这 早晨 .

今天早上，我妻子起床穿上丧服去教堂。

[ai] [ʌp] [ænd; ənd] [set] [daʊn] [maɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [faɪv] [deɪz] [pɑːst] .
I up and set down my journall for these 5 days past .
我 向上 和 放 向下 我的 期刊 为了 这些 5 天 过去的 .

我放下手中的日记本，写下了过去这五天的日记。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] [wʌn] [frɒm; frəm] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [wɪð] [ə; eɪ] [blæk] [klɒθ] [kəʊt] , [meɪd] [ɒv; əv] [maɪ] [ʃɔːt] [kləʊk] ,
This morning came one from my father's with a black cloth coat , made of my short cloak ,
这 早晨 来了 一 从 我的 父亲的 和 一个 黑色的 布 外套 , 制成 的 我的 短的 披风 ,

今天早上我父亲送来一件黑色布外套，是用我的短斗篷做的。

[tuː; tə] [wɔːk] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] .
to walk up and down in .
到 走 向上 和 向下 在 .

在里面走来走去。

[tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ai] , [wɪð] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætn] ,
To church my wife and I , with Sir W . Batten ,
到 教会 我的 妻子 和 我 , 和 先生 W . 板条 ,

我和妻子与W·巴顿爵士一起去教堂，

[weə(r)] [wiː; wi] [hɜːd] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [mɪlz] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['sɜːmən] [ə'pɒn] [ðiːz] [wɜːdz] ,
where we heard of Mr . Mills a very good sermon upon these words ,
在哪里 我们 听到 的 先生 . 米尔斯 一个 非常 好的 讲道 之上 这些 字 ,

我们听说米尔斯先生就这些话发表了一篇非常精彩的布道，

" [səʊ] [rʌn] [ðæt] [jiː; ji] [meɪ] [əb'teɪn] .
" So run that ye may obtain .
" 所以 跑步 那 是的 可能 获得 .

所以，你们要奔跑，好得着。

" ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [ɔːl] [ə'ləʊn] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] .
" After dinner all alone to Westminster .
" 后 晚餐 全部 独自的 到 威斯敏斯特 .

晚饭后独自一人前往威斯敏斯特。

[æt; ət] ['waɪthɔːl] [ai] [met] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [pɪəs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ([ʃiː; ʃi] ['njuːli] [kʌm] [fɔːθ] ['ɑːftə(r)] ['tʃaɪldbɜːθ]) [bəuθ] [ɪn] ['mɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['glɒstə(r)] .
At Whitehall I met with Mr . Pierce and his wife (she newly come forth after childbirth) both in mourning for the Duke of Gloucester .
在 白厅 我 遇见 和 先生 . 刺穿 和 他的 妻子 (她 新 来 前进 后 分娩) 两个都 在 丧 为了 这 公爵 的 格洛斯特 .

在白厅，我遇到了皮尔斯先生和他的妻子（她刚生完孩子不久），两人都在为格洛斯特公爵的去世而哀悼。

[ʃiː; ʃi] [went] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [tʃaɪld] [tuː; tə] ['waɪthɔːl] ['tʃæp(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [pɪəs] [wɪð] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æbi] ,
She went with Mr . Child to Whitehall chapel and Mr . Pierce with me to the Abbey ,
她 去 和 先生 . 孩子 到 白厅 教堂 和 先生 . 刺穿 和 我 到 这 修道院 ,

她和查尔德先生一起去了白厅教堂，皮尔斯先生和我一起去了威斯敏斯特教堂。

[weə(r)] [ai] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [hɪə(r)] ['mɪstə(r)] . ['bækstə(r)] [ɔː(r)] ['mɪstə(r)] . [rəʊ] [priːtʃ] [ðeə(r)] [ˌfeə'wel] ['sɜːmən] ,
where I expected to hear Mr . Baxter or Mr . Rowe preach their farewell sermon ,
在哪里 我 预期的 到 听到 先生 . 巴克斯特 或者 先生 . 罗威 布道 他们的 告别 讲道 ,

我原本以为会听到巴克斯特先生或罗威先生发表告别演说，

[ænd; ənd][ɪn]['mɪstə(r)] . - [pjuː] [ai][sæt][ænd; ənd] [hɜːd] ['mɪstə(r)] . [rəʊ] .
and in Mr . Symons's pew I sat and heard Mr . Rowe .
和 在 先生 . - 座位 我 卫星 和 听到 先生 . 罗威 .

我坐在西蒙斯先生的长椅上，听罗先生讲话。

[bɪ'fɔː(r)] ['sɜːmən] [ai] [lɑːft] [æt; ət][ðə; ði]['riːdə(r)] ,
Before sermon I laughed at the reader ,
前 讲道 我 笑了 在 这 读者 ,

讲道前我嘲笑了朗读者，

[huː] [ɪn][hɪz; ɪz][preə(r)] [dɪ'zaɪr] [ɒv; əv][gɒd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ɪm'prɪnt][hɪz; ɪz] [wɜːd] [ɒn][ðə; ði] [θʌmz]
who in his prayer desires of God that He would imprint his word on the thumbs
WHO 在 他的 祷告 欲望 的 上帝 那 他 会 印记 他的 单词 在 这 拇指
[ɒv; əv]['aʊə(r)] [raɪt] [hændz][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [greɪt] [təʊz][ɒv; əv]['aʊə(r)] [raɪt] [fiːt] .
of our right hands and on the right great toes of our right feet .
的 我们的 正确的 双手 和 在 这 正确的 伟大的 脚趾 的 我们的 正确的 脚 .

他在祷告中祈求上帝将他的话语印在我们的右手拇指和右脚大脚趾上。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːmən] [sʌm; səm]['plɑːstə(r)] [fel] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['æbi]
In the midst of the sermon some plaster fell from the top of the Abbey
在 这 中间 的 这 讲道 一些 石膏 跌倒 从 这 顶部 的 这 修道院
,
,
,

布道进行到一半时，修道院顶上的一些石膏掉了下来。

[ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][rest] [ɪn]['aʊə(r)] [pjuː] [ə'fɪəd] , [ænd; ənd][ai] [wɪʃt] [maɪ'self] [aʊt] .
that made me and all the rest in our pew afeard , and I wished myself out .
那 制成 我 和 全部 这 休息 在 我们的 座位 害怕 , 和 我 希望 我 出去 .

这让我和教堂里其他所有人感到害怕，我真希望自己能离开。

['ɑːftə(r)] ['sɜːmən] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [pɪəs] [tuː; tə] ['waɪthɔːl] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðens] [tuː; tə][maɪ]
After sermon with Mr . Pierce to Whitehall , and from thence to my
后 讲道 和 先生 . 刺穿 到 白厅 , 和 从 因此 到 我的
[lɔːd] ,
Lord ,
主 ,

与皮尔斯先生一同布道后前往白厅，然后从那里觐见我的主人。

[bʌt; bət][daɪ'ænə][dɪd][nɒt] [kʌm] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [ə'griːmənt] .
but Diana did not come according to our agreement .
但 戴安娜 做过 不是 来 根据 到 我们的 协议 .

但戴安娜并没有按照我们的约定出现。

[səʊ] ['kɔːlɪŋ] [æt; ət][maɪ] ['fɑː.ðərz] ([weə(r)] [maɪ][waɪf][hæd; həd] [biːn] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [bʌt; bət][wɒz; wəz]
So calling at my father's (where my wife had been this afternoon but was
所以 呼叫 在 我的 父亲的 (在哪里 我的 妻子 有 到过 这 下午 但 曾是
[gɒn] [həʊm])
gone home)
已消失 家)

于是我去了我父亲家（我妻子今天下午在那里，但已经回家了）。

[ai] [went] [həʊm] .
I went home .
我 去 家 .

我回家了。

[ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , [ðə; ði] [kɪŋ] ['hævɪŋ] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['biːɪŋ] [kʌm] [tuː; tə] ['mɑːgeɪt] ,
This afternoon , the King having news of the Princess being come to Margate ,
这 下午 , 这 国王 拥有 消息 的 这 公主 存在 来 到 马盖特 ,

今天下午，国王得知公主已抵达马盖特。

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [went] [daʊn] ['ðɪðə(r)] [ɪn]['bɑːrdʒɪz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
he and the Duke of York went down thither in barges to her .
他 和 这 公爵 的 约克 去 向下 那里 在 驳船 到 她 .

他和约克公爵乘驳船下到她那里去。

24th (['ɒfɪs] [deɪ]) .
24th (Office day) .
24th (办公室 天) .

24日（办公日）。

[frɒm; frəm] [ðens] [tuː; tə]['dɪnə(r)][baɪ] [kəʊtʃ] [wɪð] [maɪ][waɪf][tuː; tə][maɪ]['kʌz(ə)n] [skɑːts] ,
From thence to dinner by coach with my wife to my Cozen Scott's ,
从 因此 到 晚餐 经过 教练 和 我的 妻子 到 我的 科赞 斯科特的 ,

之后我和妻子乘大巴去我家附近的Cozen Scott餐厅吃晚饭。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəni] [nɒt] ['biːɪŋ] [kʌm] , [ai] [went] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['baːbəz] .
and the company not being come , I went over the way to the Barber's .
和 这 公司 不是 存在 来 , 我 去 超过 这 方式 到 这 理发师 .

公司的人没来，我就去了理发店。

[səʊ] ['ðɪðə(r)] [ə'gen] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [weə(r)] [wɒz; wəz][maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['fɛnər] [ænd; ənd][maɪ] [ɑːnt] ,
So thither again to dinner , where was my uncle Fenner and my aunt ,
所以 那里 再次 到 晚餐 , 在哪里 曾是 我的 叔叔 芬纳 和 我的 阿姨 ,

于是我又去了那里吃晚饭，我的叔叔芬纳和婶婶在哪里呢?

[maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .
my father and mother , and others .
我的 父亲 和 母亲 , 和 其他的 .

我的父母和其他人。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] [maɪ]['kʌz(ə)n] [rɪtʃ] .
Among the rest my Cozen Rich .
之中 这 休息 我的 科赞 富有的 .

其余的都是我的表亲里奇。

['pepis] ,
Pepys ,
佩皮斯 ,

佩皮斯，

[['rɪtʃəd] ['pepis] , ['eldɪst] [sʌn] [ɒv; əv] ['rɪtʃəd] ['pepis] , [lɔːd] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs][ɒv; əv]['aɪələnd] .
[Richard Pepys , eldest son of Richard Pepys , Lord Chief Justice of Ireland .
[理查德 佩皮斯 , 长子 儿子 的 理查德 佩皮斯 , 主 首席 正义 的 爱尔兰 .

[理查德·佩皮斯，爱尔兰首席大法官理查德·佩皮斯的长子。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['bɒstən] , [mæs] . , [ɪn] - , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ə'baʊt] - .]
He went to Boston , Mass . , in 1634 , and returned to England about 1646 .]
他 去 到 波士顿 , 大量的 . , 在 - , 和 返回 到 英格兰 关于 - .]

他于1634年去了马萨诸塞州的波士顿，大约在1646年返回英国。

[ðeə(r)]['eldə(r)]['brʌðə(r)] , [huːm] [ai][hæd; həd][nɒt] [siːn] [ðiːz] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] ,
their elder brother , whom I had not seen these fourteen years ,
他们的 长老 兄弟 , 谁 我 有 不是 已见 这些 十四 年 ,

他们的哥哥，我已经十四年没见过他了。

['evə(r)] [sɪns] [hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm] [njuː] ['ɪŋglənd] .
ever since he came from New England .
曾经 自从 他 来了 从 新的 英格兰 .

自从他从新英格兰来到这里之后。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][streɪndʒ][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][gəʊ][ə; eɪ] ['gɑːsɪpɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
It was strange for us to go a gossiping to her ,
它 曾是 奇怪的 为了 我们 到 去 一个 八卦 到 她 ,

我们去和她闲聊，这感觉很奇怪。

[ʃiː; ʃi] ['hævɪŋ] ['njuːli] ['berid] [hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][bed][ɒv; əv] .
she having newly buried her child that she was brought to bed of .
她 拥有 新 埋葬 她 孩子 那 她 曾是 带来 到 床 的 .
她刚刚埋葬了她出生不久的孩子，孩子是她出生后带到床上的。

[ai][rəʊz][frɒm; frəm]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] [tʃɜːtʃ] ,
I rose from table and went to the Temple church ,
我 玫瑰 从 桌子 和 去 到 这 寺庙 教会 ,
我从桌边起身，去了圣殿教堂。

[weə(r)] [ai][hæd; həd] [ə'pɔɪntɪd] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] ;
where I had appointed Sir W . Batten to meet him ;
在哪里 我 有 任命 先生 W . 板条 到 见面 他 ;
我曾安排 W. Batten 爵士在那里与他会面；

[ænd; ənd][ðeə(r)][æt; ət][sɜː(r)] ['hɛnɪdʒ] [fɪntʃ] [sɑlɪsətɚ] ['dʒɛnərəlz] ['tʃeɪmbəz] , [bɪ'fɔː(r)] [hɪm][ænd; ənd]
and there at Sir Heneage Finch Sollicitor General's chambers , before him and
和 那里 在 先生 家族 芬奇 律师 将军的 房间 , 前 他 和
[sɜː(r)]['dʌbljuː] . [waɪld] ,
Sir W . Wilde ,
先生 W . 王尔德 ,
在亨尼奇·芬奇爵士（Sir Heneage Finch）的副检察长办公室，在他和W·怀尔德爵士（Sir W. Wilde）面前，

[['wɪljəm] [waɪld] , [ɪ'lektɪd] [rɪ'kɔːdə(r)] [ɒn][nəʊ'vembə(r)] 3rd , - ,
[William Wilde , elected Recorder on November 3rd , 1659 ,
[威廉 王尔德 , 当选 录音机 在 十一月 3rd , - ,
[威廉·怀尔德，于1659年11月3日当选为记录员，

[ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [sent] [tuː; tə] ['briːdə][tuː; tə][dɪ'zaɪə(r)] [tʃɑːlz]
and appointed one of the commissioners sent to Breda to desire Charles
和 任命 一 的 这 专员 发送 到 布雷达 到 欲望 查尔斯
[ˌaɪ 'aɪ] . [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ɪ'miːdiətli] .
II . to return to England immediately .
二 . 到 返回 到 英格兰 立即地 .
并任命了一名前往布雷达的专员，要求查理二世立即返回英国。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nait] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [rɪ'tɜːn] , [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv]['sɑːdʒ(ə)nt] ,
He was knighted after the King's return , called to the degree of Serjeant ,
他 曾是 受封骑士 后 这 国王学院 返回 , 称为 到 这 程度 的 中士 ,
国王归来后，他被授予爵位，军衔为军士长。

[ænd; ənd] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ]['bærənət] , [ɔːl][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] .
and created a baronet , all in the same year .
和 创建 一个 男爵 , 全部 在 这 相同的 年 .
同年，还册封了一位男爵。

[ɪn] - [hiː; hi] [siːst] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'kɔːdə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
In 1668 he ceased to be Recorder , and was appointed judge of the
在 - 他 停止 到 是 录音机 , 和 曾是 任命 法官 的 这
[kɔːt] [ɒv; əv] ['kɒmən] [pliːz] .
Court of Common Pleas .
法庭 的 常见的 请 .
1668年，他不再担任记录官，并被任命为普通诉讼法院法官。

[ɪn] - [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [bentʃ] .
In 1673 he was removed to the King's Bench .
在 - 他 曾是 已移除 到 这 国王学院 长椅 .
1673年，他被调任至国王法庭。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [tɜ:nd] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [ɪn] - [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n][ɪn]
He was turned out of his office in 1679 on account of his action in
他 曾是 转向 出去 的 他的 办公室 在 - 在 帐户 的 他的 行动 在
[kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['pəʊpɪʃ] [plɒt] ,
connection with the Popish Plot ,
联系 和 这 天主教 阴谋 ,

他因参与天主教阴谋而于1679年被免职。

[ænd; ənd][daɪd][nəʊ'vembə(r)] 23rd [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] .]
and died November 23rd of the same year .]
和 死亡 十一月 23rd 的 这 相同的 年 .]

同年11月23日去世。

[rɪ'kɔ:də(r)] [ɒv; əv] ['lʌndən] ([hu:m] [wi:; wi] [sent] [fɔ:(r); fə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['tʃeɪmbə(r)]) [wi:; wi]
Recorder of London (whom we sent for from his chamber) we
录音机 的 伦敦 (谁 我们 发送 为了 从 他的 房间) 我们
[wɜ:(r); wə(r)] [swɔ:n] [d'ʒʌstɪsɪz][ɒv; əv] [pi:s] [fɔ:(r); fə(r)] ['mɪdlseks] ,
were sworn justices of peace for Middlesex ,
是 宣誓 法官们 的 和平 为了 米德尔塞克斯 ,

我们召见了伦敦的法官（我们从他的办公室把他叫了出来），并宣誓就任米德尔塞克斯郡的治安法官。

['esɪks] , [kent] , [ænd; ənd][saʊθ'hæmptən; saʊ'θæmptən] ; [wɪð] [wɪtʃ] ['ɒnə(r)] [ai][dɪd][faɪnd][maɪ'self]
Essex , Kent , and Southampton ; with which honour I did find myself
埃塞克斯 , 肯特 , 和 南安普顿 ; 和 哪个 荣誉 我 做过 寻找 我
['maɪtɪli] [pli:zd] ,
mightily pleased ,
非常 高兴 ,

埃塞克斯、肯特和南安普顿；我为获得这份荣誉感到无比高兴。

[ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em] ['həʊlli] ['ɪgnərənt] [ɪn][ðə; ði]['dju:ti][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒʌstɪs][ɒv; əv] [pi:s] .
though I am wholly ignorant in the duty of a justice of peace .
尽管 我 是 完全 无知 在 这 责任 的 一个 正义 的 和平 .

虽然我对治安法官的职责一无所知。

[frɒm; frəm] [ðens] [wɪð] [sɜ:(r)] ['wɪljəm] [tu:; tə] ['waɪthɔ:l] [baɪ]['wɔ:tə(r)] ([əʊld]['mɪstə(r)] . [smɪθ] [wɪð]
From thence with Sir William to Whitehall by water (old Mr . Smith with
从 因此 和 先生 威廉 到 白厅 经过 水 (老的 先生 . 史密斯 和
[ˌju: 'es]) [ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] [spi:k] [wɪð] ['sekrət(ə)ri] ['nɪkələs] [ə'baʊt][ðə; ði] [ˌɔ:gmen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
us) intending to speak with Secretary Nicholas about the augmentation of our
我们) 意图 到 说话 和 秘书 尼古拉斯 关于 这 增强 的 我们的
['sæləriz] ,
salaries ,
薪资 ,

从那里，我们与威廉爵士乘船前往白厅（老史密斯先生和我们同行），打算与尼古拉斯秘书商讨增加我们薪水的事宜。

[bʌt; bət] ['bi:ɪŋ] [fɔ:θ] [wi:; wi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [θri:] [tʌn] ['tævən] , [weə(r)] [wi:; wi][dræŋk] [ə'waɪl] ,
but being forth we went to the Three Tuns tavern , where we drank awhile ,
但 存在 前进 我们 去 到 这 三 通勤 酒馆 , 在哪里 我们 喝 一会儿 ,

但既然我们已经出发了，我们就去了三桶酒馆，在那里喝了一会儿酒。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ɪn] [kɒl] . ['slɪŋzbi] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['dʒentlmən] [ænd; ənd][sæt] [wɪð] [ˌju: 'es] .
and then came in Col . Slingsby and another gentleman and sat with us .
和 然后 来了 在 上校 . 斯林斯比 和 其他 绅士 和 卫星 和 我们 .

然后斯林斯比上校和另一位先生走了进来，和我们坐在一起。

[frɒm; frəm] [ðens] [tu:; tə][maɪ] [lɔ:dz] [tu:; tə][ɪn'kwaɪə(r)] ['weðə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd] ['eni] [θɪŋ]
From thence to my Lord's to enquire whether they have had any thing
从 因此 到 我的 主场 到 查询 无论 他们 有 有 任何 事物
[frɒm; frəm][maɪ] [lɔ:d] [ɔ:(r)][nəʊ] .
from my Lord or no .
从 我的 主 或者 不 .

从那里去询问我的主人是否收到了什么。

['nɒkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] , [ðeə(r)] [pɑːst] [ˌem 'iː][mɒnz] .
Knocking at the door , there passed me Mons .
敲门 在 这 门 , 那里 通过了 我 蒙斯 .

有人敲门，蒙斯从我身边经过。

-
L'Impertinent
-

傲慢的

[['mɪstə(r)] . ['bʌtlə(r)]] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ai] [tʊk] [ə; eɪ] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [went] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ]
[Mr . Butler] for whom I took a coach and went with him to a
[先生 . 巴特勒] 为了 谁 我 采取 一个 教练 和 去 和 他 到 一个
['dɑːnsɪŋ] ['miːtɪŋ] [ɪn] [brɔːd] [striːt] ,
dancing meeting in Broad Street ,
跳舞 会议 在 广阔 街道 ,

我为巴特勒先生搭乘马车，陪他去布罗德街参加一个舞蹈聚会。

[æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [wɒz; wəz] ['fɔːməli] [ðə; ði] [glɑːs] - [haʊs] , [luːk] ['tʃæn(ə)l] , ['mɑːstə(r)][ɒv; əv]
at the house that was formerly the glass - house , Luke Channel , Master of
在 这 房子 那 曾是 以前 这 玻璃 - 房子 , 卢克 渠道 , 掌握 的
[ðə; ði] [skuːl] ,
the School ,
这 学校 ,

在以前是玻璃房的房子里，卢克·钱内尔，学校校长，

[weə(r)] [ai] [sɔː] [gʊd] ['dɑːnsɪŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['grəʊɪŋ] [leɪt] ,
where I saw good dancing , but it growing late ,
在哪里 我 锯 好的 跳舞 , 但 它 生长 晚的 ,

我在那里看到了精彩的舞蹈，但天色已晚。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ruːm] ['veri] [fʊl] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [səʊ] ['veri] [hɒt] , [ai] [went] [həʊm] .
and the room very full of people and so very hot , I went home .
和 这 房间 非常 满的 的 人们 和 所以 非常 热的 , 我 去 家 .

房间里人很多，而且非常热，所以我回家了。

25th .
25th .
25th .

25日

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] , ['kɜːn(ə)l] ['slɪŋzbi] , [ænd; ənd][ai][sæt] [ə'waɪl] ,
To the office , where Sir W . Batten , Colonel Slingsby , and I sat awhile ,
到 这 办公室 , 在哪里 先生 W . 板条 , 上校 斯林斯比 , 和 我 卫星 一会儿 ,
[ænd; ənd][sɜː(r)][ɑː(r)] . [fɔːd]
and Sir R . Ford
和 先生 拉 . 福特

我去了办公室，在那里和W·巴顿爵士、斯林斯比上校以及R·福特爵士坐了一会儿。

[[sɜː(r)] ['rɪtʃəd] [fɔːd] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [sent] [tuː; tə]['briːdə][tuː; tə]
[Sir Richard Ford was one of the commissioners sent to Breda to
[先生 理查德 福特 曾是 一 的 这 专员 发送 到 布雷达 到

理查德·福特爵士是派往布雷达的专员之一。

[dɪ'zaɪə(r)] [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] . [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ɪ'miːdiətli] .]
desire Charles II . to return to England immediately .]
欲望 查尔斯 二 . 到 返回 到 英格兰 立即地 .]

希望查理二世立即返回英国。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['bɪznəs] ,
coming to us about some business ,
未来 到 我们 关于 一些 商业 ,

来找我们谈一些生意，

[wiː; wi] [tɔːkt] [təˈgeðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈkɪŋdəm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [piːs] [wɪð]
we talked together of the interest of this kingdom to have a peace with
我们 谈话 一起 的 这 兴趣 的 这 王国 到 有 一个 和平 和
[speɪn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [wɔː(r)] [wɪð] [frɑːns] [ænd; ənd] [ˈhɒlənd] ;
Spain and a war with France and Holland ;
西班牙 和 一个 战争 和 法国 和 荷兰 ;

我们一起讨论了这个王国与西班牙和平相处、与法国和荷兰开战的利益所在；

[weə(r)] [sɜː(r)] [ɑː(r)] . [fɔːd] [tɔːkt] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [greɪt] [ˈriːz(ə)n] [ænd; ənd] [ɪkˈspɪəriəns] .
where Sir R . Ford talked like a man of great reason and experience .
在哪里 先生 拉 . 福特 谈话 喜欢 一个 男人 的 伟大的 原因 和 经验 .

福特爵士的言谈举止像一位极具理性和经验的人。

[ænd; ənd] [ˈɑːftəwədz] [ai] [dɪd] [send] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [tiː] -
And afterwards I did send for a cup of tee '
和 然后 我 做过 发送 为了 一个 杯子 的 球座 -

之后我叫人给我倒了杯茶。

[[ðæt] [ˈeksələnt] [ænd; ənd] [baɪ] [ɔːl] [fɪˈzɪʃən] , [əˈpruːvd] , [ˈtʃaɪnə] [drɪŋk] , [kɔːld] [baɪ] [ðə; ði]
[That excellent and by all Physicians , approved , China drink , called by the
[那 出色的 和 经过 全部 医生 , 得到正式认可的 , 中国 喝 , 称为 经过 这
- [tʃɑː] ,
Chineans Tcha ,
- tcha ,

[那种品质极佳，且得到所有医生认可的中国饮品，中国人称之为茶，

[baɪ] [ˈʌðə(r)] [ˈneɪʃnz] [teɪ] [ˈeɪliəs] [tiː] , [ɪz] [səʊld] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈsʌltənəs] [hed] [ˈkɒfi] - [haʊs] ,
by other nations Tay alias Tee , is sold at the Sultaness Head Coffee - House ,
经过 其他 国家 泰 别名 球座 , 是 卖 在 这 苏丹夫人 头 咖啡 - 房子 ,

其他国家称之为Tay（又名Tee）的商品在苏丹夫人咖啡馆有售。

[ɪn] [ˈswiːtɪŋ] [rents] , [baɪ] [ðə; ði] " [ˈrɔɪəl] [ɪksˈtʃeɪndʒ] , [ˈlʌndən] . "
in Sweetings Rents , by the " Royal Exchange , London . "
在 甜品 租金 , 经过 这 " 皇家 交换 , 伦敦 . "

在 Sweetings Rents，靠近“伦敦皇家交易所”。

" [ˈkɒfi] , [ˈtʃɒklət] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [drɪŋk] [kɔːld] [tiː] , [səʊld] [ɪn] [ˈɔːlməʊst] [ˈevri] [striːt]
" Coffee , chocolate , and a kind of drink called tee , sold in almost every street
" 咖啡 , 巧克力 , 和 一个 种类 的 喝 称为 球座 , 卖 在 几乎 每一个 街道
[ɪn] - . " — - [daɪˈɜːn(ə)l] .
in 1659 . " — Rugge's Diurnal .
在 - . " — - 日间 .

“1659 年，几乎每条街上都有咖啡、巧克力和一种叫做茶的饮料出售。”——鲁格的日记。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈsteɪtɪd] [ɪn] " - [treɪd] [ˈtəukənz] , " [ed] .
It is stated in " Boyne's Trade Tokens , " ed .
它 是 声明 在 " - 贸易 代币 , " 编辑 .

博伊恩的《贸易代币》中记载了这一点。

[ˈwɪljəmsən] , [vɒl] .
Williamson , vol .
威廉姆森 , 卷 .

威廉姆森，卷。

[ai] . , - , [piː] . -
i . , 1889 , p . 593
我 . , - , p . -

i.，1889年，第593页

" [ðæt] [ðə; ði] [wɜːd] [tiː] [ə'kɜːz] [ɒn] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['təukənz] [ðæn; ðən] [ðəʊz] ['ɪʃuːd] [frɒm; frəm] - [ðə; ði]
" that the word tea occurs on no other tokens than those issued from ' the
" 那 这 单词 茶 发生 在 不 其他 代币 比 那些 发布 从 - 这
[greɪt] [tɜːk] - (['mɔːrət] [jiː; ji] [greɪt]) ['kɒfɪhaʊs] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['æli] .
Great Turk ' (Morat ye Great) coffeehouse in Exchange Alley .
伟大的 土耳其人 - (莫拉特 是的 伟大的) 咖啡馆 在 交换 胡同 .

"茶"一词只出现在交易所巷"大土耳其人"(Morat ye Great)咖啡馆发行的代币上。

[ðə; ði] [dʌtʃ] [iːst] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] [ˌɪntrə'djuːst] [tiː] ['ɪntuː] ['jʊərəp] [ɪn] - ,
The Dutch East India Company introduced tea into Europe in 1610 ,
这 荷兰语 东方 印度 公司 介绍 茶 进入 欧洲 在 - ,

荷兰东印度公司于1610年将茶叶引入欧洲。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [fɜːst] [ɪm'pɔː(r)tɪd] ['ɪntuː] ['ɪŋglənd] [frɒm; frəm] ['hɒlənd]
and it is said to have been first imported into England from Holland
和 它 是 说 到 有 到过 第一的 进口 进入 英格兰 从 荷兰
[ə'baʊt] - .
about 1650 .
关于 - .

据说它最早于 1650 年左右从荷兰进口到英国。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] " [iːst] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] " ['pɜːrtʃəst] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ˌtuː'tuː] ['ɛl'biː'ɛs] .
The English " East India Company " purchased and presented 2 lbs .
这 英语 " 东方 印度 公司 " 购买 和 呈现 2 磅 .

英国"东印度公司"购买并赠送了 2 磅。

[ɒv; əv] [tiː] [tuː; tə] [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] .
of tea to Charles II .
的 茶 到 查尔斯 二 .

向查理二世敬茶。

[ɪn] - , [ænd; ənd] - ['ɛl'biː'ɛs] .
in 1660 , and 23 lbs .
在 - , 和 - 磅 .

1660 年，重 23 磅。

[ɪn] - .
in 1666 .
在 - .

1666年。

[ðə; ði] [fɜːst] ['ɔːdə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [baɪ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [ɪn] - ,
The first order for its importation by the company was in 1668 ,
这 第一的 命令 为了 它是 输入 经过 这 公司 曾是 在 - ,

公司首次进口该产品是在1668年。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] [kən'saɪnmənt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ə'maunt] [tuː; tə] - ['ɛl'biː'ɛs] . ,
and the first consignment of it , amounting to 143 lbs . ,
和 这 第一的 寄售 的 它 , 金额 到 - 磅 . ,

其中第一批货物重达 143 磅。

[wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] ['bæntəm] [ɪn] - ([siː] [sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] - " [rɪ'pɔːt] [ɒn] [ðə; ði]
was received from Bantam in 1669 (see Sir George Birdwood's " Report on the
曾是 已收到 从 矮脚鸡 在 - (看 先生 乔治 - " 报告 在 这
[əʊld] ['rekɔːdz] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɪndiə] ['ɒfɪs] ,
Old Records at the India Office ,
老的 记录 在 这 印度 办公室 ,

1669 年从 Bantam 收到（参见乔治·伯德伍德爵士的《印度事务部旧记录报告》），

" - , [piː] . -) .
" 1890 , p . 26) .
" - , p . -) .

1890 年，第 26 页）。

[baɪ][ækt] - [kɑː(r)] . [ˌaɪ ˈaɪ] . , [kæp] . - , - , [ə; eɪ]['djuːti][ɒv; əv] 8d .
By act 12 Car . II . , capp . 23 , 24 , a duty of 8d .
经过 行为 - 车 . 二 . , 卡普 . - , - , 一个 责任 的 8d .

根据第 12 号法令第二部分第 23、24 章，规定征收 8 便士的税款。

[pə(r)]['gælən][wɒz; wəz][ɪm'pəʊzd][ə'pɒn][ðə; ði] [ɪn'fjuːʒn] [ɒv; əv] [tiː] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒn] ['tʃɒklət]
per gallon was imposed upon the infusion of tea , as well as on chocolate
每 加仑 曾是 强加 之上 这 输液 的 茶 , 作为 出色地 作为 在 巧克力
[ænd; ənd] ['ʃɜːbət] .]
and sherbet .]
和 雪葩 .]

每加仑的茶叶、巧克力和雪葩都要收费。

([ə; eɪ]['tʃaɪnə] [drɪŋk]) [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai]['nevə(r)][hæd; həd][dræŋk][bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] .
(a China drink) of which I never had drank before , and went away .
(一个 中国 喝) 的 哪个 我 绝不 有 喝 前 , 和 去 离开 .

我以前从未喝过（一种中国饮料），然后就离开了。

[ðen] [keɪm] [kɒl] . [bɜːtʃ] [ænd; ənd][sɜː(r)][ɑː(r)] . [braʊn] [baɪ][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [ə'pɔɪntmənt] ,
Then came Col . Birch and Sir R . Browne by a former appointment ,
然后 来了 上校 . 桦木 和 先生 拉 . 布朗 经过 一个 以前的 预约 ,

随后，伯奇上校和R·布朗爵士根据之前的任命到任。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm][frɒm; frəm]['taʊə(r)] [wɔːf] [ɪn][ðə; ði] [bɑːdʒ] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['ɒfɪs]
and with them from Tower wharf in the barge belonging to our office
和 和 他们 从 塔 码头 在 这 驳船 属于 到 我们的 办公室
[wiː; wi] [went] [tuː; tə] ['dɛtfəd] [tuː; tə] [peɪ] [ɒf] [ðə; ði] [ʃɪp] [sək'ses] ,
we went to Deptford to pay off the ship Success ,
我们 去 到 德普特福德 到 支付 离开 这 船 成功 ,

然后我们和他们一起乘坐我们办公室的驳船，从塔楼码头前往德普特福德，去偿还"成功号"货轮的款项。

[wɪtʃ] ([sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət][ænd; ənd][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] ['kʌmɪŋ] ['ɑːftəwədz] [tuː; tə][juː 'es]) [wiː; wi]
which (Sir G . Carteret and Sir W . Pen coming afterwards to us) we
哪个 (先生 G . 卡特雷特 和 先生 W . 笔 未来 然后 到 我们) 我们
[dɪd] ,
did ,
做过 ,

（后来卡特雷特爵士和彭恩爵士也加入了我们）我们做到了。

[kɒl] . [bɜːtʃ] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['maɪti] ['bɪzi] [mæn][ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][məʊst][ˌɪndɪ'fætɪgəb(ə)l]
Col . Birch being a mighty busy man and one that is the most indefatigable
上校 . 桦木 存在 一个 强大的 忙碌的 男人 和 一 那 是 这 最多 不懈
[ænd; ənd] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [wɜːk] [ɒv; əv] ['eni] [mæn] [ðæt] ['evə(r)][ai] [njuː] [ɪn][maɪ][laɪf] .
and forward to make himself work of any man that ever I knew in my life .
和 向前 到 制作 他自己 工作 的 任何 男人 那 曾经 我 知道 在 我的 生活 .

伯奇上校是个非常忙碌的人，也是我一生中认识的最不知疲倦、最积极主动去工作的人。

[æt; ət][ðə; ði] [gləʊb] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] [peɪ]
At the Globe we had a very good dinner , and after that to the pay
在 这 地球 我们 有 一个 非常 好的 晚餐 , 和 后 那 到 这 支付
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

我们在环球餐厅享用了一顿非常棒的晚餐，之后又去付了钱。

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] ['fɪnɪʃt] [wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] [baɪ]['wɔːtə(r)] [ə'gen] ,
which being finished we returned by water again ,
哪个 存在 完成的 我们 返回 经过 水 再次 ,

结束后，我们再次乘船返回。

[ænd; ənd][ai][frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['ɒfɪs] [wɪð] [kɒl] . ['slɪŋzbi] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] ([ai] ['setɪŋ]
and I from our office with Col . Slingsby by coach to Westminster (I setting
和 我 从 我们的 办公室 和 上校 . 斯林斯比 经过 教练 到 威斯敏斯特 (我 环境

[hɪm] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋz] [baɪ][ðə; ði] [wei]) [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [lɔːdz] ['kʌmɪŋ]
him down at his lodgings by the way) to inquire for my Lord's coming
他 向下 在 他的 住宿 经过 这 方式) 到 查询 为了 我的 主场 未来

['ðɪðə(r)] ([ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses]
thither (the King and the Princess
那里 (这 国王 和 这 公主

我和斯林斯比上校从办公室乘马车前往威斯敏斯特（途中我顺道送他到住处），询问陛下（国王和公主）是否会到访。

[" [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['rɔɪəl] [keɪm] [frɒm; frəm] ['greɪvzˌend] [tuː; tə] ['waɪthɔːl] [baɪ]['wɔːtə(r)] ,
[" The Princess Royall came from Gravesend to Whitehall by water ,
[" 这 公主 罗亚尔 来了 从 格雷夫森德 到 白厅 经过 水 ,

“罗亚尔公主从格雷夫森德乘船前往白厅，

[ə'tendɪd] [baɪ][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l]['retɪnjuː][ɒv; əv][ə'baʊt][wʌn]['hʌndrəd] [p'ɜːsənz] , ['dʒentri] , [ænd; ənd]
attended by a noble retinue of about one hundred persons , gentry , and
参加 经过 一个 高贵 随从 的 关于 一 百 人 , 绅 , 和

['sɜːvənts] ,
servants ,
仆人 ,

随行人员约有一百名贵族随从，包括绅士和仆人。

[ænd; ənd] ['treɪdzmən] , [ænd; ənd]['taɪəˌwʊmən] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , [ðæt] [tʊk] [ðæt] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə]
and tradesmen , and tirewomen , and others , that took that opportunity to
和 商人 , 和 轮胎女工 , 和 其他的 , 那 采取 那 机会 到

[əd'vɑːns] [ðeə(r)] ['fɔːtʃənz] ,
advance their fortunes ,
进步 他们的 财富 ,

还有商人、服装女工和其他人，他们都抓住了这个机会来改善自己的境遇。

[baɪ] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [wɪð] [səʊ] ['eksələnt] [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [æz; əz] [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] [ʃiː; ʃi][ɪz] .
by coming in with so excellent a Princess as without question she is .
经过 未来 在 和 所以 出色的 一个 公主 作为 没有 问题 她 是 .

她是一位无可争议的优秀公主。

" - - [daɪ'ɜːn(ə)l] .
" - Rugge's Diurnal .
" - - 日间 .

“-Rugge的日间日记。

[ə; eɪ] ['brɔːdsaɪd] , [ɪn'taɪtld] " [ʊreɪniːə] , [ðə; ði] [haɪ] [ænd; ənd] ['maɪti] ['leɪdi] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['rɔɪəl]
A broadside , entitled " Ourania , the High and Mighty Lady the Princess Royal
一个 舷侧 , 标题 " 乌拉尼亚 , 这 高的 和 强大的 女士 这 公主 皇家

[ɒv; əv] - ,
of Aurange ,
的 - ,

一份题为“乌拉尼亚，高贵而强大的奥朗日公主”的传单

[kən'grætʃu,leit] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][məʊst] ['hæpi] [ə'raɪv(ə)l] , [sep'tembə(r)][ðə; ði] 25th , - , " [wɒz; wəz]
congratulated on her most happy arrival , September the 25th , 1660 , " was
恭喜 在 她 最多 快乐的 到达 , 九月 这 25th , - , " 曾是

['prɪntɪd] [ɒn][ðə; ði] 29th .]
printed on the 29th .]
打印 在 这 29th .]

“祝贺她于1660年9月25日降生，此消息于29日刊登。”

['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][æt; ət]['aʊə(r)] [peɪ]) ,
coming up the river this afternoon as we were at our pay) ,
未来 向上 这 河 这 下午 作为 我们 是 在 我们的 支付) ,

今天下午我们按时上班，顺流而上），

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [hɪm] [gɒn] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [kruːz] , [weə(r)] [aɪ] [faʊnd] [hɪm] [wel] ,
and I found him gone to Mr . Crew's , where I found him well ,
和 我 成立 他 已消失 到 先生 . 船员 , 在哪里 我 成立 他 出色地 ,

我发现他去了克鲁先生家，在那里我发现他身体很好。

['əʊnli][hæd; həd][gɒt][sʌm; səm] [kɔːnz] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [fʊt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt] [wel] [jet] .
only had got some corns upon his foot which was not well yet .
仅有的 有 得到 一些 玉米 之上 他的 脚 哪个 曾是 不是 出色地 然而 .

他脚上只是长了些鸡眼，还没完全好。

[maɪ] [lɔːd] [təʊld][ˌem 'iː] [haʊ] [ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] [brɔːt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ænd; ənd][hɪm] ([ðə; ði] -
My Lord told me how the ship that brought the Princess and him (The Tredagh
我的 主 讲述 我 如何 这 船 那 带来 这 公主 和 他 (这 -
) [dɪd] [nɒk] [sɪks] [taɪmz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kentɪʃ] [nɒk] ,
) did knock six times upon the Kentish Knock ,
) 做过 敲 六 时代 之上 这 肯特郡 敲 ,

我的主人告诉我，载着公主和他乘坐的那艘船（特雷达号）在肯特郡的诺克河上敲了六次河。

[[ə; eɪ] [ʃəʊl] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [siː] , [ɒf] [ðə; ði] [temz] [maʊθ] , [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [lɒŋ] [sænd] ,
[A shoal in the North Sea , off the Thames mouth , outside the Long Sand ,
[一个 浅滩 在 这 北 海 , 离开 这 泰晤士河 嘴 , 外部 这 长的 沙 ,

[北海泰晤士河口外，长沙洲外的一片浅滩，

[ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [en] . [en] . [iː] . [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] ['fɔːlənd] .
fifteen miles N . N . E . of the North Foreland .
十五 英里 N . N . E . 的 这 北 福兰 .

北福兰半岛东北偏北十五英里处。

[ˌaɪ 'tiː] ['meʒəz] ['sev(ə)n] [maɪlz] [nɔːθ] - ['iːstwəd] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [ɪn] [bredθ] .
It measures seven miles north - eastward , and about two miles in breadth .
它 措施 七 英里 北 - 向东 , 和 关于 二 英里 在 宽度 .

它向东北方向延伸七英里，向东宽约两英里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɑːtli] [draɪ][æt; ət] [ləʊ] ['wɔːtə(r)] .
It is partly dry at low water .
它 是 部分 干燥 在 低的 水 .

水位低时，部分区域会干涸。

[ə; eɪ] [rɪ'vɒlvɪŋ] [laɪt] [wɒz; wəz][set] [ʌp] [ɪn] - .]
A revolving light was set up in 1840 .]
一个 旋转 光 曾是 放 向上 在 - .]

1840年安装了一盏旋转灯。

[wɪtʃ] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn] [greɪt] [fɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɪp] ; [bʌt; bət][gɒt] [ɒf] [wel] .
which put them in great fear for the ship ; but got off well .
哪个 放 他们 在 伟大的 害怕 为了 这 船 ; 但 得到 离开 出色地 .

这让他们非常担心船只的安危；但最终平安脱险。

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː]['ɔːlsəʊ] [haʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [nait] [vaɪs] - ['ædmərəl] ['lɔːsn] [ænd; ənd][sɜː(r)]
He told me also how the King had knighted Vice - Admiral Lawson and Sir
他 讲述 我 还 如何 这 国王 有 受封骑士 副 - 上将 劳森 和 先生
['rɪtʃəd] ['steɪnər] .
Richard Stayner .
理查德 斯泰纳 .

他还告诉我国王是如何册封劳森海军中将和理查德·斯泰纳爵士为爵位的。

[frɒm; frəm][hɪm] [leɪt] [ænd; ənd][baɪ] [kəʊtʃ] [həʊm] ,
From him late and by coach home ,
从 他 晚的 和 经过 教练 家 ,

他很晚才回家，坐长途汽车来的。

[weə(r)] [ðə; ði]['plɑːstərə(r)] ['biːɪŋ] [æt; ət] [wɜːk] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][rʊmz; ruːmz][ɪn][maɪ] [haʊs] ,
where the plasterers being at work in all the rooms in my house ,
在哪里 这 泥瓦匠 存在 在 工作 在 全部 这 房间 在 我的 房子 ,

泥瓦匠们正在我家所有房间里施工。

[maɪ][waɪf][wɒz; wəz][feɪn][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bed][ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [ˌem 'iː] ,
my wife was fain to make a bed upon the ground for her and me ,
我的 妻子 曾是 欣然 到 制作 一个 床 之上 这 地面 为了 她 和 我 ,

我妻子很不情愿地在地上铺了一张床，我们俩就睡在那儿。

[ænd; ənd][səʊ][ðeə(r)][wiː; wi] [leɪ] [ɔːl] [naɪt] .
and so there we lay all night .
和 所以 那里 我们 躺 全部 夜晚 .

于是，我们就这样躺了一整夜。

26th .
26th .
26th .

26日

['ɒfɪs] [deɪ] .
Office day .
办公室 天 .

办公日。

[ðæt] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [tuː; tə] [kən'sʌlt] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['gæləri] .
That done to the church , to consult about our gallery .
那 完毕 到 这 教会 , 到 咨询 关于 我们的 画廊 .

这样做是为了向教会咨询有关我们画廊的事情。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [weə(r)] [ai] [faʊnd] ['mɪsɪz] . [hʌnt] ,
So home to dinner , where I found Mrs . Hunt ,
所以 家 到 晚餐 , 在哪里 我 成立 太太 . 打猎 ,

于是我回家吃晚饭，发现亨特太太也在那里。

[huː] [brɔːt] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['letə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][get][maɪ] [lɔːd] [tuː; tə][saɪn][fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
who brought me a letter for me to get my Lord to sign for her husband ,
WHO 带来 我 一个 信 为了 我 到 得到 我的 主 到 符号 为了 她 丈夫 ,

她给我带来了一封信，让我请我的丈夫在信上签字。

[wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl][duː; də][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
which I shall do for her .
哪个 我 将 做 为了 她 .

我会为她这么做。

[æt; ət] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði] ['wɜːkmən] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , ['aʊə(r)] [haʊs] ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][məʊst][sæd] ['pɪkl] .
At home with the workmen all the afternoon , our house being in a most sad pickle .
在 家 和 这 工人 全部 这 下午 , 我们的 房子 存在 在 一个 最多 伤心 泡菜 .

整个下午都待在家里陪着工人们，我们家的情况糟透了。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ai] [fel] [ə; eɪ] - ['riːdɪŋ] [ɒv; əv] [spiːdz] [dʒi'ɒgrəfi]
In the evening to the office , where I fell a - reading of Speed's Geography
在 这 晚上 到 这 办公室 , 在哪里 我 跌倒 一个 - 阅读 的 速度 地理
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
for a while .
为了 一个 尽管 .

晚上到办公室后，我读了一会儿斯皮德的《地理学》。

[səʊ] [həʊm] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] [wɪl] [æt; ət] [həʊm] ,
So home thinking to have found Will at home ,
所以 家 思维 到 有 成立 将要 在 家 ,

所以回家后，我以为已经在家里找到了威尔。

[bʌt; bət][hiː; hi][nɒt] ['biːɪŋ] [kʌm] [həʊm] [bʌt; bət] [gɒn] ['sʌmweə(r)] [els] [ai][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] ,
but he not being come home but gone somewhere else I was very angry ,
但 他 不是 存在 来 家 但 已消失 某处 别的 我 曾是 非常 生气的 ,

但他没有回家，而是去了别的地方，我非常生气。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [dɪd] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [tʃek] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
and when he came did give him a very great check for it ,
和 什么时候 他 来了 做过 给 他 一个 非常 伟大的 查看 为了 它 ,

他来的时候给了他一张数额很大的支票。

[ænd; ənd][səʊ][ai] [went] [tuː; tə][bed] .
and so I went to bed .
和 所以 我 去 到 床 .

于是我就去睡觉了。

27th .
27th .
27th .

27日

[tuː; tə][maɪ] [lɔːd] [æt; ət]['mɪstə(r)] . [kruːz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [tʊk] ['ɔːdə(r)][ə'baʊt][sʌm; səm] ['bɪznəs]
To my Lord at Mr . Crew's , and there took order about some business
到 我的 主 在 先生 . 船员 , 和 那里 采取 命令 关于 一些 商业
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,
of his ,
的 他的 ,

我奉命前往克鲁先生的府邸，处理他的一些事务。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðens] [həʊm] [tuː; tə][maɪ] ['wɜːkmən] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
and from thence home to my workmen all the afternoon .
和 从 因此 家 到 我的 工人 全部 这 下午 .

然后整个下午都待在家里，和我的工人们一起工作。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [lɔːdz] ,
In the evening to my Lord's ,
在 这 晚上 到 我的 主场 ,

晚上到我主那里，

[ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd] [riːd] ['əʊvə(r)] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . ['wɔːkə(r)][maɪ] [lɔːdz] [njuː]
and there did read over with him and Dr . Walker my lord's new
和 那里 做过 读 超过 和 他 和 博士 . 沃克 我的 领主的 新的
[kə'mɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [siː] ,
commission for sea ,
委员会 为了 海 ,

于是，我和他以及沃克博士一起仔细研读了勋爵的新任海事委任状。

[ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [ˌðeərə'pɒn] [haʊ] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [drɔːn] .
and advised thereupon how to have it drawn .
和 建议 于是 如何 到 有 它 绘制 .

并就如何绘制该图提出了建议。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
So home and to bed .
所以 家 和 到 床 .

回家睡觉。

28th (['ɒfɪs] [deɪ]) .
28th (Office day) .
28th (办公室 天) .

28日（办公日）。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætn] [ænd; ənd] [kɒl] . ['slɪŋzbi] [went] [wɪð] [kɒl] . [bɜːtʃ] [ænd; ənd] [sɜː(r)] [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
This morning Sir W . Batten and Col . Slingsby went with Col . Birch and Sir Wm .
这 早晨 先生 W . 板条 和 上校 . 斯林斯比 去 和 上校 . 桦木 和 先生 威廉 .

今天早上，W·巴顿爵士和斯林斯比上校与伯奇上校和威廉爵士一起去了。

['dɔili] [tuː; tə] ['tʃætəm] [tuː; tə] [peɪ] [ɒf] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ðeə(r)] .
Doyly to Chatham to pay off a ship there .
多伊利 到 查塔姆 到 支付 离开 一个 船 那里 .

多伊利前往查塔姆偿还那里的一艘船的款项。

[səʊ] ['əʊnli] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pen] [ænd; ənd] [ai] [left] [hɪə(r)] [ɪn] [taʊn] .
So only Sir W . Pen and I left here in town .
所以 仅有的 先生 W . 笔 和 我 左边 这里 在 镇 .

所以镇上只剩下我和W·彭爵士了。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ə'mʌŋ] [maɪ] ['wɜːkmən] [tɪl] - [ɔː(r)] - [æt; ət] [naɪt] ,
All the afternoon among my workmen till 10 or 11 at night ,
全部 这 下午 之中 我的 工人 直到 - 或者 - 在 夜晚 ,

整个下午我都和工人们在一起，一直到晚上十点或十一点。

[ænd; ənd] [dɪd] [gɪv] [ðem; ðəm] [drɪŋk] [ænd; ənd] ['veri] ['meri] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
and did give them drink and very merry with them ,
和 做过 给 他们 喝 和 非常 欢乐 和 他们 ,

他给他们喝水，和他们一起非常开心。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [maɪ] [lʌk] [tuː; tə] [miːt] [wɪð] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['droʊlɪŋ] ['wɜːkmən] [ɒn] [ɔːl] [ə'keɪʒnz] .
it being my luck to meet with a sort of drolling workmen on all occasions .
它 存在 我的 运气 到 见面 和 一个 种类 的 滑稽 工人 在 全部 场合 .

我运气不好，总是遇到一些爱开玩笑的工人。

[tuː; tə] [bed] .
To bed .
到 床 .

该睡觉了。

29th .
29th .
29th .

29日

[ɔːl] [deɪ] [æt; ət] [həʊm] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [end] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['dɜːti] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plɑːstərə(r)] ,
All day at home to make an end of our dirty work of the plasterers ,
全部 天 在 家 到 制作 一个 结尾 的 我们的 肮脏的 工作 的 这 泥瓦匠 ,

整天待在家里，完成我们这些泥瓦匠的脏活累活。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [maɪ] ['kɪtʃɪn] [ɪz] [naʊ] [səʊ] ['hænsəm] [ðæt] [ai][dɪd][nɒt] [rɪ'pent] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]
and indeed my kitchen is now so handsome that I did not repent of all the
和 的确 我的 厨房 是 现在 所以 英俊的 那 我 做过 不是 悔改 的 全部 这
['trʌb(ə)l] [ðæt] [ai][hæv; həv] [biːn] [pʊt][tuː; tə] ,
trouble that I have been put to ,
麻烦 那 我 有 到过 放 到 ,

现在我的厨房确实非常漂亮，所以我并不后悔之前为此付出的所有努力。

[tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [dʌn] .
to have it done .
到 有 它 完毕 .

完成这件事。

[ðɪs] [deɪ] [ɔː(r)] ['jestədeɪ] , [ai][hɪə(r)] , [prɪns] ['ruːpət]
This day or yesterday , I hear , Prince Rupert
这 天 或者 昨天 , 我 听到 , 王子 鲁珀特

我听说，就在今天或昨天，鲁珀特王子

[[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] ['menʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['daɪəri][ɒv; əv] [ðɪs] ['feɪməs] [prɪns] , [θɜːd] [sʌn][ɒv; əv]
[This is the first mention in the Diary of this famous prince , third son of
[这 是 这 第一的 提到 在 这 日记 的 这 著名的 王子 , 第三 儿子 的
['fredrɪk] ,
Frederick ,
弗雷德里克 ,

这是弗雷德里克的第三子，这位著名王子在日记中首次被提及。

[prɪns] ['pælətaɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪn] , [ænd; ənd] [ɪ'lɪzəbəθ] , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][dʒeɪmz][ai] . , [bɔːn]
Prince Palatine of the Rhine , and Elizabeth , daughter of James I . , born
王子 帕拉丁 的 这 莱茵河 , 和 伊丽莎白 , 女儿 的 詹姆斯 我 . , 出生
[dɪ'sembə(r)] 17th , - .
December 17th , 1619 .
十二月 17th , - .

莱茵河畔的普法尔茨王子，以及詹姆斯一世的女儿伊丽莎白，生于 1619 年 12 月 17 日。

[hiː; hi][daɪd][æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn] [sprɪŋ] ['gaːdnz] , [nəʊ'vembə(r)] 29th , - .]
He died at his house in Spring Gardens , November 29th , 1682 .]
他 死亡 在 他的 房子 在 春天 花园 , 十一月 29th , - .]

他于1682年11月29日在春园的家中去世。

[ɪz] [kʌm] [tuː; tə] [kɔːt] ; [bʌt; bət] ['welkəm] [tuː; tə]['nəʊbədi] .
is come to Court ; but welcome to nobody .
是 来 到 法庭 ; 但 欢迎 到 无人 .

来到法庭；但无人欢迎。

30th ([lɔːdz] [deɪ]) .
30th (Lord's day) .
30th (主场 天) .

30日（主日）。

[tuː; tə]['aʊə(r)] ['pærɪʃ] [tʃɜːtʃ] [bəuθ] ['fɔːnuːn] [ænd; ənd] [ˌɑːftə'nuːn] [ɔːl][ə'ləʊn] .
To our Parish church both forenoon and afternoon all alone .
到 我们的 教区 教会 两个都 午前 和 下午 全部 独自的 .

每天上午和下午，我们都独自一人前往教区教堂。

[æt; ət] [naɪt] [went][tuː; tə][bed] [wɪ'ðaʊt] [preə(r)z] , [maɪ] [haʊs] ['biːɪŋ] ['evri] [weə(r)] [faʊl] [ə'bʌv] [steəz]
At night went to bed without prayers , my house being every where foul above stairs
在 夜晚 去 到 床 没有 祈祷 , 我的 房子 存在 每一个 在哪里 犯规 多于 楼梯
.
.
.

晚上，我没有祷告就上床睡觉了，因为我家楼上到处都臭气熏天。

['iːtekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑːks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签：

[bɔɪ] [ʌp] [tuː; tə] - [naɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm] [tuː; tə] [pʊt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [bed]
Boy up to - night for his sister to teach him to put me to bed
男生 向上 到 - 夜晚 为了 他的 姐姐 到 教 他 到 放 我 到 床

今晚他要起来让姐姐教他怎么哄我睡觉

[daɪ'ænə] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [ə'griːmənt]
Diana did not come according to our agreement
戴安娜 做过 不是 来 根据 到 我们的 协议

戴安娜没有按照我们的约定出现。

[drɪŋk] [æt; ət] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] [bɪə(r)] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] [strænd]
Drink at a bottle beer house in the Strand
喝 在 一个 瓶子 啤酒 房子 在 这 斯特兰德

在斯特兰德街的瓶装啤酒屋喝一杯

['faɪndɪŋ] [maɪ] [waɪfs] [kləʊðz] [laɪ] ['keələsli] [leɪd] [ʌp]
Finding my wife's clothes lie carelessly laid up
寻找 我的 妻子的 衣服 说谎 粗心大意 铺设 向上

我发现妻子的衣服随意地堆放在一起。

['fɔːməli] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bɑːstəd; 'bæstəd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ə; eɪ] [hɔː(r)]
Formerly say that the King was a bastard and his mother a whore
以前 说 那 这 国王 曾是 一个 混蛋 和 他的 母亲 一个 妓女

以前有人说国王是私生子，他母亲是妓女。

[hænd] [ai] - [ðə; ði] [kæp]
Hand i ' the cap
手 我 - 这 帽

手握帽子

['haɪəd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [prə'kjʊə(r)] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] [səʊl] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm]
Hired her to procure this poor soul for him
雇用 她 到 采购 这 贫穷的 灵魂 为了 他

雇她为他找回这个可怜的人。

[ai] [fɪə(r)] [ɪz] [nɒt] [səʊ] [gʊd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
I fear is not so good as she should be
我 害怕 是 不是 所以 好的 作为 她 应该 是

恐怕她没有她应有的那么优秀。

[ai] [wɒz; wəz] ['æŋgri] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [wɪtʃ] [ai] [wɒz; wəz] ['trʌbld] [fɔː(r); fə(r)]
I was angry with her , which I was troubled for
我 曾是 生气的 和 她 , 哪个 我 曾是 麻烦 为了

我生她的气，这让我很苦恼。

[ai] [wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋ] [friː] [ɪn] ['dæliɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [nɒt] [ʌn'friː]
I was exceeding free in dallying with her , and she not unfree
我 曾是 超过 自由的 在 磨蹭 和 她 , 和 她 不是 不自由

我与她嬉戏玩闹，十分放肆，而她也并不反感。

[ɪl] [ɔːl] [ðɪs] [deɪ] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] [naɪts] [dɪ'bɔːtʃ]
Ill all this day by reason of the last night's debauch
患病的 全部 这 天 经过 原因 的 这 最后的 夜晚 放荡

因为昨晚的放荡不羁，我今天一整天都病怏怏的。

[kɪŋ] [duː; də] ['taɪə(r)] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [hɪm] [wɪð] ['ɜːli] ['raɪzɪŋ]
King do tire all his people that are about him with early rising
国王 做 胎 全部 他的 人们 那 是 关于 他 和 早期的 上升

国王早起，让周围的人都感到疲惫不堪。

[kɪst] [ðem; ðəm] [maɪ'self] ['veri] ['ɒf(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [mɜːθ]
Kissed them myself very often with a great deal of mirth
亲吻 他们 我 非常 经常 和 一个 伟大的 交易 的 欢笑

我经常带着极大的喜悦亲自亲吻他们。

[maɪ] [lʌk] [tuː; tə] [miːt] [wɪð] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['droʊlɪŋ] ['wɜːkmən] [ɒn] [ɔːl] [ə'keɪʒnz]
My luck to meet with a sort of drolling workmen on all occasions
我的 运气 到 见面 和 一个 种类 的 滑稽 工人 在 全部 场合

我运气真差，总是遇到一些爱开玩笑的工人。

[ʃəʊ] ['meni] [ðə; ði] ['streɪndʒɪst] [ɪ'moʊʃnz] [tuː; tə] [ʃɪft] [ɒf] [hɪz; ɪz] [drɪŋk]
Show many the strangest emotions to shift off his drink
展示 许多 这 最奇怪的 情绪 到 转移 离开 他的 喝

他表现出许多最奇怪的情绪，试图转移他的饮酒习惯。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [liːdz] ['geɪzɪŋ] [ə'pɒn] [daɪ'ænə]
Upon the leads gazing upon Diana
之上 这 线索 凝视 之上 戴安娜

线索指向戴安娜

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神